



# Pechiney sert un autre refus

page 6

Star Académie

# Leçon d'humilité en France

page 2

Pour une oreille attentive à vos problèmes d'audition!



Steve Laliberté  
AUDIOPROTHÉSISTE

LALIBERTÉ & VILLENEUVE  
695-6232

# le QUOTIDIEN



de la région — Lac-Saint-Jean

48 PAGES

30<sup>e</sup> ANNÉE N° 278

cybergresse.ca

Dépôt: 80¢ + taxes

LE MARDI 2 SEPTEMBRE 2003

Tous les jours  
FESTIVAL DE LA  
BIÈRE EN FÛT  
Spécial chope  
20 onces

- Grillades
- Fruits de mer
- Fondues

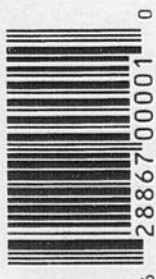
PROMOTION SPÉCIALE  
BAR-RESTAURANT  
Mario Tremblay  
668-7231



Des gars d'ici à Milwaukee

# Rendez-vous INOUBLIABLE

page 4



Déjà  
20  
ans



www.uqac.ca/sports

Université du Québec à Chicoutimi

Passez de la parole aux actes!

545-5050

Inscription dès maintenant  
pour l'automne 2003 de 9 h à 18 h 30

Workout • Stretching • Gyntonus • Nautilus • Badminton • Escalade

# Gros succès devant une petite foule

Par Michel Dolbec

**CHALONS-EN-CHAMPAGNE (PC)** — Oubliés les triomphes, les salles comblées et les fans en délire: pour la première fois depuis des semaines, les chanteurs de Star Académie ont dû conquérir lundi soir un public qui ne les connaissait ni d'Eve ni d'Adam.

Cela ne se passait pas au Québec, bien sûr, mais en France, plus précisément à la Foire de Châlons-en-Champagne, à deux heures de Paris, où Wilfred, Marie-Elaine et leurs camarades avaient été invités à se produire dans le cadre d'une journée consacrée au Québec.

Le spectacle en plein air de ces parfaits inconnus (le ciel était menaçant et le temps frais) a attiré environ 2000 personnes. Quelques jours plus tôt, a-t-on indiqué, 20 000 spectateurs s'étaient massés au même endroit, au Parc des expositions, pour entendre Florent Pagny.

«C'est une leçon d'humilité, disait quelques secondes avant d'entrer en scène Robert Charlebois, parrain d'un soir des académiciens. C'est un métier où tout est toujours à recommencer.»

Les jeunes «bougalous» qui l'entouraient en étaient conscients: «C'est ça la vraie vie, a sagement reconnu en coulisses Wilfred Le Bouthillier. Dans les bars où je chantais, il n'y avait pas beaucoup de monde non plus.» «Un public, ça se mérite», a ajouté Jean-François Bastien.

L'ensemble de la troupe était apparemment dans le même état d'esprit. Même s'ils n'avaient «jamais chanté devant si peu de monde», les académiciens se sont montrés énergiques, livrant avec enthousiasme un spectacle impeccable ponctué de plusieurs moments forts: l'interprétation de «La Quête» par Marie-Elaine Thibert ou celle de «Salaud» par Marie-Mai Bouchard.

La magie de Star Académie a fini par opérer: le public, sans sombrer dans le délire, a été séduit.

«C'est largement supérieur à notre Star Academy», ont admis d'une même voix des spectateurs interrogés par la Presse Canadienne.

## Philosophe

Pour Julie Snyder, l'opération a donc été un succès. «Il vaut mieux un très bon show devant 2000 personnes qu'un mauvais devant 30 000», a-t-elle souligné avec philo-



**SPECTACLE**

Même s'ils n'avaient «jamais chanté devant si peu de monde», les académiciens se sont montrés énergiques, livrant avec enthousiasme un spectacle impeccable ponctué de plusieurs moments forts.

(Photo PC)

sophie. L'animatrice-productrice avait mis en oeuvre de gros moyens pour ce concert unique, allant même jusqu'à faire venir un écran géant du Luxembourg pour que les spectateurs (s'ils avaient été plus nombreux) ne perdent rien du concert.

Au final, elle a atteint ses objectifs. «Je voulais que nos chanteurs voient la France, même rapidement, parce que c'est indispensable à leur culture, a-t-elle raconté. Je voulais surtout qu'ils se produisent devant un public quine leur était pas acquis d'avance, pour qu'ils apprennent à s'adapter.»

La Foire-exposition de Châlons-en-Champagne, avec ses engins agricoles et ses produits du terroir, n'est pas en soi une vitrine très spectaculaire. «Mais c'est une vitrine quand même», corrige Julie Snyder.

Les 14 jeunes gens qui forment la troupe de Star Académie ont montré ici ce qu'ils savent faire, collectivement et individuellement. «L'idée n'est pas de faire venir en France la Star académie québécoise, a expliqué l'influent producteur Gilbert Coullier, qui a

eu l'idée de ce spectacle. Maintenant, ces jeunes artistes vont entreprendre des carrières individuelles. Je crois que chacun d'entre eux possède ce qu'il faut pour réussir en France. Ce soir,

on a voulu leur donner un coup de main.»

Des représentants de deux grandes maisons de disques (Sony et Universal, croit-on savoir) se trouvaient d'ailleurs

parmi les invités du producteur.

En solo, en groupe ou en duo avec Robert Charlebois, les académiciens ont présenté à Châlons-en-Champagne un spectacle d'une heure 30 (comparativement à trois heures au Québec). Leur tour de chant a fait une large place aux textes de Luc Plamondon, présent dans les coulisses.

## Pas possible

### Le roi a été trop loin

**RIO DE JANEIRO (AP)** - Gerald Thomas est le roi incontesté de la provocation du théâtre d'avant-garde brésilien. Mais cette fois-ci, le metteur en scène âgé de 49 ans a sans doute été un peu trop loin.

Il a été inculpé d'attentat à la pudeur après avoir baissé son pantalon à la fin de sa version du Tristan et Yseult de Richard Wagner au théâtre municipal de Rio de Janeiro. Une version où l'on voyait un acteur interprétant Sigmund Freud jeter une poudre blanche censée être de la cocaïne.

Cette production ambitieuse n'a pas dépassé le cap de la première représentation, le 17 août dernier.

En réponse aux réactions négatives du public, Gerald Thomas est monté sur scène une fois le rideau baissé, a baissé son pantalon puis a tourné le dos à la salle pour gratifier les spectateurs de la vision de la partie la plus charnue de son anatomie. S'il est reconnu coupable, le metteur en scène risque entre trois mois et un an d'emprisonnement ou une amende.

## Météo



### AUJOURD'HUI:

Ensoleillé avec passages nuageux  
Max.: 17 Min.: 1



### MERCREDI:

Nuageux  
Max.: 19 Min.: 5



### JEUDI:

Possibilité d'averses  
Max.: 18 Min.: 12



Lever: 6 h 02 Coucher: 19 h 25

## Marée



### CHICOUTIMI

Haute à 07h50 (4m3)  
Basse à 14h40 (0m8)  
Haute à 20h10 (4m8)  
Basse à 03h35 (0m9)

### LA BAIE

Haute à 07h35 (4m8)  
Basse à 13h30 (0m8)  
Haute à 20h00 (5m2)  
Basse à 02h20 (0m9)

## Sommaire

Arts	29-30
Bandes dessinées	31
Détente	32
Décès	41
Finances	33
Horoscope	32
Petites annonces	35 à 40
Sports	42 à 47
Télévision	31

## QUOTIDIEN

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)  
Le Quotidien est publié et édité par la société 3834310 Canada inc., ayant une place d'affaires au 1051, boulevard Talbot, arrondissement de Chicoutimi, Ville de Saguenay (Québec) G7H 5C1.  
Le Quotidien est imprimé aux ateliers Le Progrès du Saguenay, une division des Journaux Trans-Canada (1996) inc., sis au 1051, boulevard Talbot, arrondissement de Chicoutimi, Ville de Saguenay (Québec) G7H 5C1.

Internet: [www.lequotidien.com](http://www.lequotidien.com)  
545-4474

**ABONNEMENT: 545-4664**  
Lundi au vendredi:  
8 h 30 - 17 h

**RÉDACTION: 690-8800**  
Fax: 690-8805  
Lundi au samedi: 9 h à minuit  
Dimanche: 16 h 30 à minuit

**PETITES ANNONCES:**  
Tél.: 545-4014 Fax: 690-8360  
Lundi au vendredi:  
8 h 30 - 16 h 30

**PUBLICITÉ: 545-4474**  
Fax: 690-8824  
Lundi au vendredi:  
8 h 30 - 16 h 30



ILS VOUS RACONTENT LA JOURNÉE.

AUJOURD'HUI, UNE NOUVELLE CHANGERA PEUT-ÊTRE VOTRE VIE. AVEC TOUTE LEUR ÉQUIPE, SIMON DURIVAGE ET ROGER LEMAY VOUS RACONTENT À LEUR FAÇON LES ÉVÉNEMENTS IMPORTANTS DU JOUR.

**Aujourd'hui** en semaine **17 h**

[www.radio-canada.ca/saguenay-lac](http://www.radio-canada.ca/saguenay-lac)

RÉALISATION : CONSTANT DALLAIRE

# LE TÉLÉJOURNAL

On le vit avec vous  
**22 h**



Réalisation-coordination : Carole-Anne Petit  
[www.radio-canada.ca/telejournal](http://www.radio-canada.ca/telejournal)

**GILLES GOUGEON, DU LUNDI AU JEUDI**  
**CÉLINE GALIPEAU, DU VENDREDI AU DIMANCHE**

EN PLUS D'ABORDER LES GRANDS ÉVÉNEMENTS D'ICI ET D'AILLEURS, ILS EN EXPLIQUENT LES RÉPERCUSSIONS SUR VOTRE VIE QUOTIDIENNE.

# Des célébrations tout à fait inoubliables

(JSTP) - Complètement fou et démesuré mais tellement chaleureux! Voilà ce que retient Richard Rondeau de son séjour à Milwaukee, où ont pris fin dimanche les célébrations du centenaire de la Harley-Davidson.

Le Jonquérois préparait son pèlerinage au berceau de la légendaire moto depuis près de deux ans, soit depuis qu'il est lui-même devenu l'heureux propriétaire d'une Harley. «C'est la folie furieu-

quel coin il est allé parce que ce n'est vraiment pas le cas ici!», lance le Jonquérois, qui a quitté la région il y a un mois en compagnie de Claude Lortie de Chicoutimi, pour tranquillement remonter jusqu'au méga rendez-vous des propriétaires de Harley-Davidson dans l'État du Wisconsin.



JOHANNE ST-PIERRE  
jspierre@lequotidien.com

### De partout

L'événement a attiré des propriétaires de partout dans le monde. Richard dit avoir rencontré des "bikers" provenant de la Chine, de l'Australie, de la France et de l'Italie. Dans ce derniers cas, les «pèlerins» ont mis 12 jours pour se rendre à Milwaukee. D'après ce qu'il a entendu dire, environ 10 000 Canadiens avaient franchi la frontière pour se diriger vers Milwaukee et ils seraient une centaine de la région à en avoir fait autant.

se. Il y a des "bikers" partout dans la ville. La rumeur parle de 600 000 à 700 000 personnes. Il n'y a plus de place.

«Nous avons une chambre dans un hôtel au coeur de la ville et d'où je suis, partout autour, c'est noir de Harley», raconte Richard, qui gardera aussi un excellent souvenir de la ville américaine et de l'accueil chaleureux de la population de Milwaukee.

«Les gens sont gentils. Ils ne se contentent pas seulement de nous indiquer le chemin pour nous rendre à certains endroits, ils viennent nous y mener. La prochaine fois que quelqu'un va me dire que les Américains sont froids, je vais lui demander dans

Si la ville était préparée à ce rassemblement monstre, Richard Rondeau croit que les organisateurs ont tout de même été un peu dépassés par l'ampleur du phénomène. Pour les concerts gratuits, cite-t-il en exemple, les gens devraient se procurer des laissez-passer pour éviter d'excéder le nombre de places disponibles.



### DÉMESURE

Claude Lortie de Chicoutimi et Richard Rondeau de Jonquière se sentent comme des rois depuis quelques jours. Propriétaires de Harley-Davidson, ils se sont rendus à Milwaukee pour participer aux célébrations du centenaire de la célèbre moto.

Des «scalpers» leur en ont offert à 100 \$. Pour sa part, Richard Rondeau n'a pu assister qu'au spectacle de B.B. King mercredi dernier. Même chose pour le méga défilé de samedi, où les participants ont été triés sur le volet. Certains ont amassé 5300 \$, qui seront remis à l'Association contre la dystrophie musculaire,

pour avoir l'honneur de défilier. À défaut d'assister aux spectacles, les amoureux de la Harley avaient amplement de quoi s'occuper toute la journée et même une partie de la nuit avec les kiosques des représentants de Harley-Davidson, d'articles divers et de vêtements pour les motocyclistes, etc. Les activités

débutaient à 10h et le spectacle musical de la soirée s'amorçait toujours à 21h. Puis, c'était les sorties dans les bars ou le repos bien mérité du motocycliste épuisé. «Nous n'avons pas eu de misère à nous endormir mais d'autres nous ont dit qu'ils n'ont pas pu dormir à cause du bruit... des motos.»

### Motos extraordinaires

## Un monde d'émerveillement et de démesure

(JSTP) - Depuis une semaine, de la démesure à Milwaukee. le Jonquérois vit dans l'univers Avec ses deux compagnons

d'aventure, Claude Lortie et Éric Ménard d'Alma, il a eu

l'occasion d'admirer des engins qu'ils ne voyaient que dans les

magazines. «Ici, il y a des motos qu'on ne voit pas chez nous. Des motos de 100 000 \$, des "Jessy James" avec "chopper" et un moteur V8! Nous avons aussi vu un gars se promener avec un tigre vivant», dit-il.

De plus, dans l'État du Wisconsin, les motocyclistes ne sont pas obligés de porter de casque ni d'assourdir les vrombissements de leur moto.

«C'est très bruyant. Il n'y a pas de restrictions pour les "mufflers" ici et ça le montre quand ça a une Harley. Il y a des shows boucane. C'est bruyant mais il n'y a pas d'événements déplaisants comme de la bagarre.

C'est la fête de la moto et les gens sont très respectueux», relate Richard Rondeau qui goûte au plaisir de conduire sa Harley tête nue, dans un milieu où les "bikers" sont traités comme des rois.

Richard Rondeau revient dans la région vendredi. Pour lui, le centenaire du Harley-Davidson reste bien plus qu'un rassemblement de motos incroyables et de belles filles. C'est une ambiance extraordinaire et la découverte d'une population tellement chaleureuse dans une ville très agréable. «Je suis parti depuis un mois mais je vais en avoir pour au moins un an à raconter», a-t-il conclu.



### FÊTE

Une petite idée de la foule qui s'était massée au Grand stade des vétérans de Milwaukee pour assister aux fêtes commémorant le centième anniversaire d'existence de la moto Harley-Davidson. On affirme qu'il y avait plus de 150 000 personnes sur les lieux.

(Photo PC)

# Pierre-Luc Desmeules croit à la souveraineté

(LT) - Le président régional des jeunes du Parti québécois, Pierre-Luc Desmeules, considère toujours la souveraineté du Québec comme un objectif important et envisageable d'ici quelques années.

Comme plusieurs militants du Québec, Pierre-Luc Desmeules a participé en fin de semaine au Rassemblement des jeunes souverainistes de Montréal. Un événement qui a permis au jeune souverainiste d'entendre de nombreuses conférences portant sur la souveraineté du Québec.

Ce dernier endosse ainsi l'idée que la question de l'avenir du Québec puisse être soumise aux Québécois dans le cadre d'une élection générale. Il mentionne que certains états américains

utilisent le scrutin général pour permettre aux électeurs de se prononcer sur d'autres sujets d'importance.

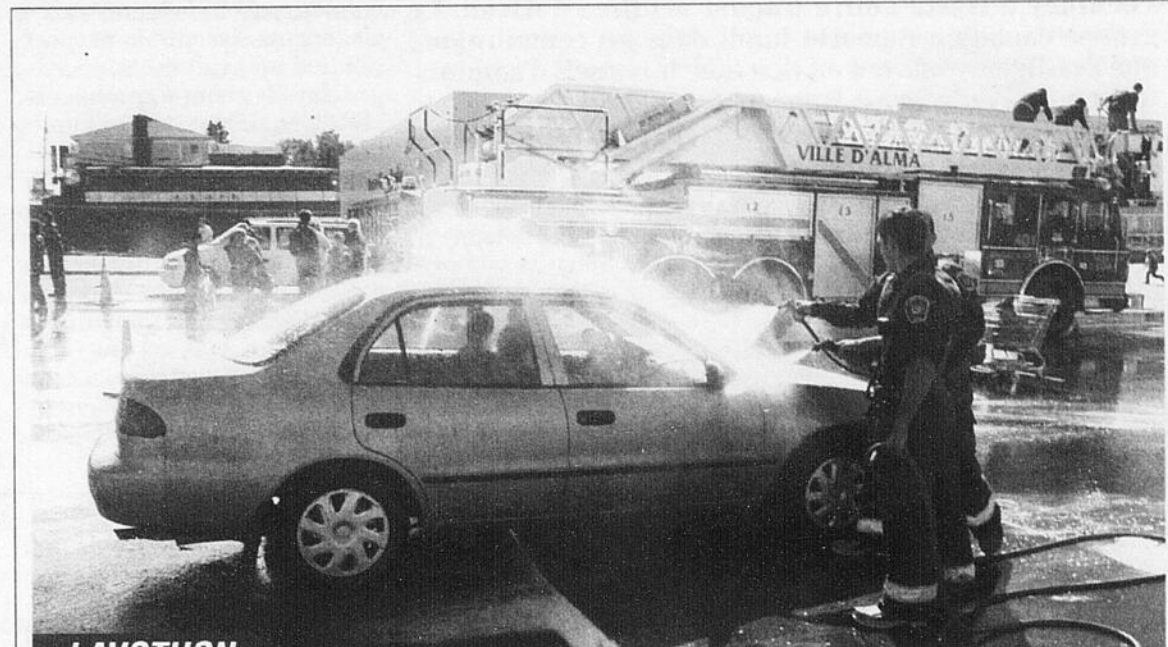
Il croit qu'une pétition endossée par 500 000 Québécois pourrait être suffisante pour forcer le gouvernement à inscrire une question sur l'avenir du Québec dans le cadre de la prochaine élection générale.

Pour le leader régional des jeunes péquistes, le Parti québécois, qui n'a plus à assumer le rôle de gouvernement, est maintenant en excellente position pour

faire la promotion de la souveraineté. Une mission plus difficile à

remplir quand le parti doit administrer la province comme ce fut

le cas dans les deux derniers mandats.



LAVOTHON

Les pompiers d'Alma ont mis la main à l'eau en fin de semaine en tenant un lavothon pour amasser des fonds pour le camp Perce-Neige de la Fondation Canadian-Tire. Le tout s'est fait avec le sourire aux lèvres.

(Photo Steeve Tremblay)

## Feux de forêt

# Été calme au Québec

(LT) - Le Québec est loin de connaître une situation comparable à la Colombie-Britannique au chapitre des feux de forêt et le bilan des incendies dans les forêts du Saguenay-Lac-St-Jean pour le mois d'août confirme une situation particulièrement calme.

Selon les relevés de la SOP-FEU, 51 brasiers ont ravagé 75,5 hectares de forêt pendant le dernier mois. Il s'agit d'un petit nombre de feux comparativement à la moyenne des cinq dernières années.

Les statistiques démontrent qu'une moyenne de 171 brasiers ont été répertoriés au cours du mois d'août depuis 1998, sur des superficies de l'ordre de 60,8 hec-

tares. Le bilan le plus bas a été enregistré en 1994 avec seulement 30 brasiers pour une superficie de seulement 3,9 hectares.

## Foyer des loisirs d'Arvida

# Des jeunes brisent la patinoire

(LT) - La patinoire du Foyer des loisirs d'Arvida a été endommagée par des jeunes qui auraient réussi à s'introduire dans l'édifice et à mettre la surface en marche.

Ils auraient percuté les bandes en plusieurs endroits et endommagé un but. Les bris seraient

assez importants mais les policiers n'étaient pas en mesure de les évaluer.

En raison de l'importance des dommages, le service des loisirs a été dans l'obligation de fermer la patinoire afin de procéder aux réparations. Des adultes qui devaient jouer au hockey pen-

dant la soirée d'hier ont appris en se présentant au Foyer des lo-

sirs que la patinoire avait été fermée.

RESTAURANT

SAM SAM

三生



大酒家

# Merci

à la population du Saguenay-Lac-St-Jean pour le succès du Restaurant Sam Sam

# Déjà 10 ANS

Pour célébrer notre 10<sup>e</sup> anniversaire, nous vous offrons, en septembre, ce spécial:

**BUFFET**  
pour enfant de 10 ans et -  
(accompagné d'un parent)

# 1,99\$

- Mets chinois et szechuan
- Sushi Bar tous les soirs
- Soirée musicale les vendredis, 18 h

SERVICE DE LIVRAISON  
**695-1683**

RESTAURANT  
SAM SAM

3880, boul. Harvey  
JONQUIÈRE (QC) G7X 8R6



Institut  
de théologie  
spirituelle

# Ephata

## FORMATION SPIRITUELLE

### INSCRIPTION ACTIVITÉS SESSION AUTOMNE 2003

#### PARCOURS EN SPIRITUALITÉ

##### À CHICOUTIMI

**Qui est cet homme?**  
Début: Le lundi 8 septembre 2003  
Heure: 19 h  
Personne-ressource: L'abbé Simon Dufour

##### Le discernement spirituel

Début: Le mardi 9 septembre 2003  
Heure: 19 h  
Personne-ressource: Mme Johanne Wilson

##### Un esprit sain dans un corps sain

Début: Le lundi 15 septembre 2003  
Heure: 19 h  
Personnes-ressources: M. Jacquelin Simard & Mme Johanne Wilson

##### Initiation à la foi chrétienne

Début: Le mercredi 17 septembre 2003  
Heure: 19 h  
Personne-ressource: L'abbé Eric Tremblay

##### SESSION INTENSIVE

**"Artisan de paix"**  
Début: 17 octobre 2003, 19h à 21h  
18 octobre 2003, 9h à 16h30  
19 octobre 2003, 9h à 12h  
Endroit: Centre Ephata  
Personnes-ressources: L'abbé Simon Dufour & Mme Johanne Wilson

##### HORS CENTRE

**Jean, Maître spirituel**  
Début: Le lundi 15 septembre 2003  
Heure: 19 h

Endroit: St-Félicien  
Resp.: Francine Pagé  
(418) 679-2594

Personne-ressource: L'abbé Simon Dufour

##### Un joyau de notre héritage: la lectio divina

Début: Le samedi 11 octobre 2003  
Heure: 9 h  
Endroit: Havre de l'Hospitalité, Alma  
(418) 668-6411  
Personne-ressource: L'abbé Simon Dufour & Sr Ghislaine Salvail

#### ACTIVITÉS COMPLÉMENTAIRES

**Célébrations eucharistiques**  
Tous les jeudis à 19 h,  
Dimanche matin 9 h 30  
Tous les premiers vendredis  
du mois à 19 h

**Adoration eucharistique**  
Tous les jeudis à la  
Maison Ephata de 22 h à 7 h

#### MODALITÉS D'INSCRIPTION

- Participation libre
- Obtention de crédits universitaires possibles

#### BOUTIQUE EPHATA

- Objets de piété
- Volumes en spiritualité

Nouveau site web:  
[www.ephata.ca](http://www.ephata.ca)

**INSCRIPTION AVANT LE 8 SEPTEMBRE 2003**

Téléphone: (418) 545-8065

Télécopieur: (418) 545-9144

1751, boul. St-Jean-Baptiste, Chicoutimi (entrée Botanique)

Deuxième refus

## Le conseil de Pechiney rejette l'offre d'Alcan

**MONTREAL (AP) – Le géant français de l'aluminium Pechiney a rejeté l'offre d'achat bonifiée d'Alcan. Le groupe canadien rapporte lundi dans un communiqué que des discussions ont eu lieu avec le conseil d'administration de l'entreprise française sur les «termes d'une proposition visant à améliorer son offre publique d'achat et d'échange» de titres.**

Alcan était prête à offrir, pour acquérir sa concurrente, entre 47 et 48 euros par action (environ 55 \$ CAN) de Pechiney, à condition que le conseil de cette dernière recommande aux actionnaires l'acceptation de la nouvelle offre.

L'offre initiale, annoncée le 7

juillet dernier, comprenait une partie en cession d'actions et une partie en numéraire, et prévoyait, pour cette dernière, le versement de 41 euros par action.

Au 29 août, l'offre était évaluée à 44,50 euros par action de Pechiney, indique Alcan. «Le 31 août

2003, Pechiney a informé Alcan que son conseil d'administration n'avait pas accepté la proposition qui lui avait été soumise», précise le groupe québécois. «Dès lors, celle-ci est caduque et les discussions ont pris fin».

Il s'agit du deuxième rejet du conseil d'administration de Pechiney. Le 8 juillet dernier, il avait estimé que l'offre initiale d'Alcan était hostile et qu'elle «ne reflétait pas la valeur de la compagnie».

La multinationale québécoise n'a donc actuellement d'autres choix que de se tourner directe-

ment vers les actionnaires de Pechiney, faisant de son offre initiale une offre publique d'achat hostile. «Alcan reste confiante que son offre initiale du 7 juillet 2003 sera acceptée par les actionnaires de Pechiney».

À Paris, le groupe français a confirmé lundi dans un communiqué avoir rejeté dimanche soir cette nouvelle offre. «Si cette proposition est en progrès sur l'offre initiale d'Alcan, elle ne valorise toujours pas Pechiney à sa vraie valeur stratégique, d'autant plus que les évolutions

récentes du marché, tant en ce qui concerne la parité de l'euro que le cours de l'aluminium, ont été positives».

Le mois dernier, Alcan avait expliqué à la Commission européenne être prête à un certain nombre de concessions pour pouvoir réaliser son projet de rachat de Pechiney. Les inspecteurs bruxellois en charge du respect de la concurrence annonceront le 29 septembre s'ils acceptent l'offre ou non.

Le titre de Pechiney a clôturé à 47 euros lundi à la Bourse de Paris, en hausse de 1,8%.

*Salaire de Ghislain Harvey*

## Le Regroupement des citoyens s'adresse à la ministre Courchesne

(LT) - Le Regroupement des citoyens de Saguenay demande à la ministre des Relations avec les citoyens, Michelle Courchesne, d'amender la Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels, afin d'obliger Ville Saguenay à divulguer le salaire et les dépenses du patron de Promotion Saguenay et conseiller politique du maire Jean Tremblay, Ghislain Harvey.

Le Regroupement des citoyens de Saguenay a logé une demande officielle auprès de la ville pour obtenir ces informations. Promotion Saguenay a alors répliqué par un avis juridique de Me Gaston Saucier. Le procureur expliquait que l'organisme n'était pas soumis aux

dispositions de l'article 5 de la loi.

Le regroupement exige donc que l'article 5 soit rédigé de façon à ce que Promotion Saguenay ne puisse se défilier. Le président Christian Joncas insiste sur le fait que les citoyens de la municipalité ont le droit de savoir de quelle façon les taxes sont gérées, ce qui implique de connaître les salaires de hauts fonctionnaires, même lorsque ces derniers sont à l'emploi de créatures municipales comme Promotion Saguenay.

Dans le cadre d'une demande d'accès à l'information, le regroupement a obtenu la rémunération de certains maires qui oeuvrent dans des municipalités de 100 000 citoyens et plus. Le maire le moins bien rémunéré est Jacques Olivier à Lon-

gueuil avec un salaire de 110 000 \$ pour une municipalité de 387 848 habitants.

Il gagne 8000 \$ de moins que le maire Jean Tremblay à la tête d'une ville de 149 668 habitants. Le salaire du maire Tremblay est le même que celui des maires de Gatineau et Trois-Rivières. Le maire Jean Garon de Lévis reçoit quant à lui une rémunération de 105 000 \$ pour une municipalité de 126 245 habitants.

Le maire de la plus grosse ville du Québec, Gérald Tremblay de Montréal, reçoit pour sa part 137 000 \$ pour diriger les destinées de 1,8 million d'habitants.

*Nom de la ville fusionnée*

## André R. Gauthier va expliquer son mémoire

(LT) - Le Mouvement Chicoutimi-Saguenay tentera d'ébranler le conseil municipal de Saguenay sur l'épineuse question du nom de la grande ville fusionnée lors de la séance régulière du conseil qui aura lieu ce soir à l'hôtel de ville de la rue Racine.

Le président du Mouvement, André-R. Gauthier se présentera lors de la période des questions afin de livrer un résumé du mémoire que le mouvement entend présenter lors de la commission parlementaire de l'Assemblée nationale chargée d'étudier les projets de loi 1 et 9 sur la réorganisation municipale au Québec.

La semaine dernière, à l'occasion de son assemblée régulière, la direction du mouvement a clairement indiqué qu'advenant le cas où le gouvernement du Québec refuserait de reprendre le débat sur le nom de la ville, il se pourrait fort bien que des citoyens de Chicoutimi choisissent tout simplement d'initier un mouvement de défusion afin d'éviter la disparition du nom de Chicoutimi.

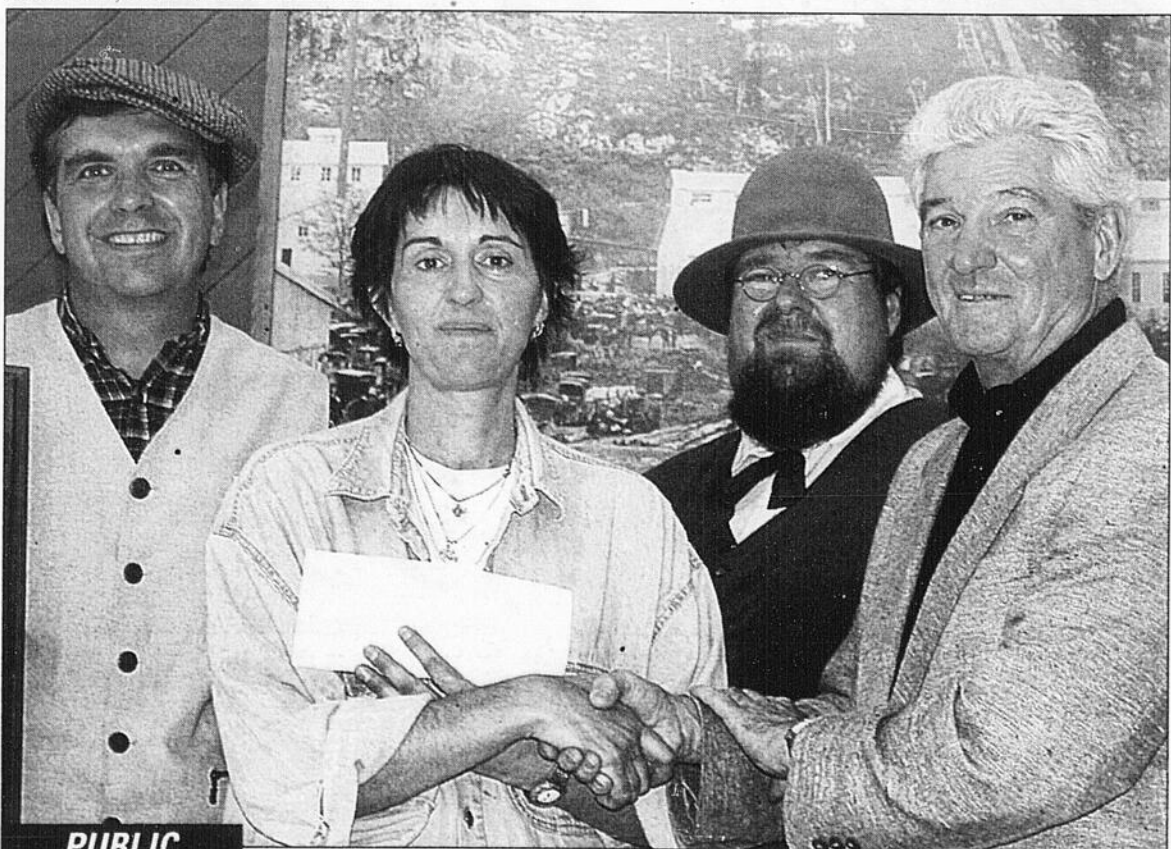
Les stratèges du mouvement souhaite une grande mobilisation pour ce soir. Ces derniers espèrent que plusieurs centaines des 6000 membres de l'organisme vont converger vers l'hôtel de ville.



JURY

La peintre Julie Lesage a remporté le prix du jury lors du Symposium de peinture qui se tenait en fin de semaine à Val-Jalbert. On la voit ici avec son oeuvre.

(Photo Caroline Blackburn)



PUBLIC

Le président du conseil d'administration du Village historique de Val-Jalbert, Guy Moreau, remet à la peintre Paquerette Girard le grand prix du public. Il est accompagné du président d'honneur Claude Bonneau ainsi que du responsable du symposium, Martin Cloutier.

(Photo Caroline Blackburn)

«Liberté à vélo»

# Les cyclistes participent en grand nombre

**ALMA (LT) - Plusieurs centaines de cyclistes ont participé pendant la fin de semaine à l'événement «Liberté à vélo» qui avait lieu à Alma ainsi que sur les routes du Lac-St-Jean.**

Le directeur général de l'événement, Roger Filion, affirme que cette troisième édition confirme la popularité grandissante du vélo dans la région. Il note que la pratique du vélo ne cesse d'augmenter au fil des ans.

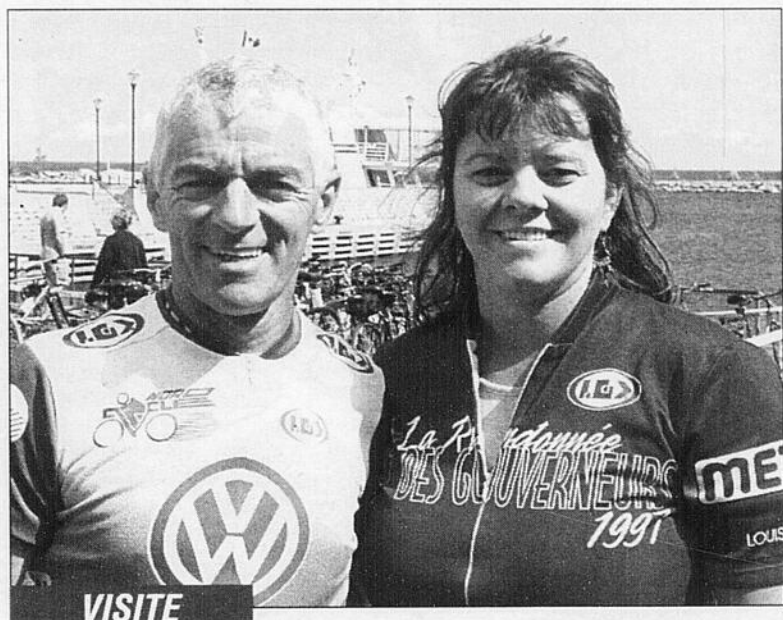
«Il n'était pas question de compétition pendant cette fin de semaine. Ça se voulait un événement social. Pendant la journée de samedi, les cyclistes étaient invités à faire des randonnées sur le circuit cyclable de ville d'Alma

et les gens ont très bien répondu à l'appel malgré le temps un peu frisquet», affirme Roger Filion.

La Randonnée septembre à vélo a quant à elle eu lieu dimanche. Les 310 cyclistes étaient divisés en deux groupes. Un premier groupe se rendait à Roberval à bord de la Tournée pendant que l'autre groupe roulait entre Alma et Roberval par la piste cyclable. Au retour, ce sont les cyclistes qui venaient de débarquer de la Tournée qui rentraient à Alma en vélo pendant que les autres cyclistes prenaient un moment de détente sur la Tournée.

«Nous devons limiter les inscriptions en raison des places disponibles et également de la logistique nécessaire pour assurer le transport des vélos. Mais la demande est forte pour cette randonnée inscrite au calendrier des cyclistes de la région. Certains ont même décidé de faire l'aller-retour à vélo. Encore là, il n'était pas question de compétition.»

En plus d'attirer des cyclistes des quatre coins de la région, Roger Filion insiste sur le fait que des cyclistes de l'extérieur sont maintenant des habitués de «Liberté à vélo». Il considère que la région du Lac-St-Jean doit tabler plus que jamais sur le vélo pour attirer les touristes puisque la popularité de ce sport ne cesse de grandir ailleurs au Québec.



**VISITE**

Alfred Asselin et Viviane Lajoie de Charlesbourg ont grandement apprécié la fin de semaine de vélo au Lac-Saint-Jean.

(Photo Caroline Blackburn)



**RÉUSSITE**

Le directeur général de «Liberté à vélo», Roger Filion, en compagnie du président de l'événement Claude Asselin.

(Photo Caroline Blackburn)

Meuuuh! Suivez avec moi le parcours des fins gourmets

**Boucherie Davis Itée**

Accueil souriant! BOUCHERIE SPÉCIALISÉE

AMBIANCE chaleureuse FRAÎCHEUR Une tradition depuis 60 ans

MEILLEUR RAPPORT QUALITÉ-PRIX SERVICE de MÉCHOU et TRAITEUR CHARCUTERIE FINE «MAISON»

Belle variété de vins S.A.Q. Choix GRANDIOSE d'entrées et de desserts

Nouveau décor à l'européenne

La Boucherie Davis... Meuuuuuh oui!

1959, Davis JONQUIÈRE 548-5243

Dr Gismond Dion & Dre Marielle Dion

**URGENCE OUVERTE LE SOIR**

- Dentisterie générale
- Orthodontie-chirurgie
- Dentisterie esthétique
- Prothèses dentaires
- Prothèses sur implants
- Traitement de canal
- Soins aux enfants
- Couronnes et ponts
- Traitement de gencives
- Greffes

LA SANTÉ DENTAIRE UNE PRIORITÉ Pour la vie

Ordre des Dentistes du Québec

**Chirurgiens-Dentistes**

58, Racine Ouest, Chicoutimi **543-8802**

## Vente des manufacturiers

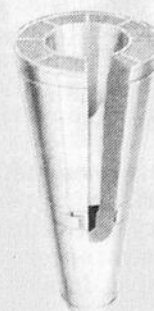
Du 3 au 7 septembre

Économisez jusqu'à

**50%**

sur appareils sélectionnés

Membre de l'Alliance



Cheminées SELKIRK METALBESTOS



**BRIQUE & PAVÉ Giroux-Maçonnex**

Chicoutimi  
2223, boul. St-Paul  
(418) 549-7345

Saint-Bruno  
181, St-Alphonse  
343-2672

## Les pétrolières mettent l'économie en danger

L'arrogance des pétrolières ne connaît plus de limites. Il est vrai que l'apathie manifestée par les gouvernements à leur égard représente un encouragement supplémentaire à rançonner le consommateur-automobiliste.



CAROL  
**NERON**  
cneron@lequotidien.com

Toutes les occasions sont bonnes pour justifier l'appétit insatiable des multinationales de l'essence. Il suffit désormais d'un rien, par exemple d'une bombe réduisant en miettes une section d'un pipeline en Irak, d'une rumeur faisant état de la possibilité que George W. Bush parte de nouveau en guerre ou d'une banale vague de froid - un phénomène commun sous nos latitudes - pour que le prix à la pompe soit l'objet d'une hausse significative et prolongée.

Dans un contexte aussi favorable à l'opportunisme et à la pratique du capitalisme sauvage, la panne d'électricité majeure qu'a connue le Nord-Est américain et une partie du Canada, il y a moins de deux semaines, représente pour les requins de l'essence une véritable bénédiction des dieux !

Le pétrole et ses dérivés constituent la base des économies occidentales. Les multinationales qui font le commerce de l'or noir se situent au sommet de la « chaîne alimentaire » qui donne vie à nos sociétés. L'appétit insatiable de ces prédateurs, qui engrangent année après année des profits colossaux sur le dos des gens ordinaires, freine l'épanouissement collectif en hypothéquant lourdement le chèque de paye des travailleurs.

### Terrorisme et économie

Les explications ésotériques des porte-parole des pétrolières pour justifier ces hausses récurrentes et de plus en plus salées ne convainquent plus. Au train où vont les choses, ce n'est pas le terrorisme islamique qui aura raison de l'Occident, nos économies imploseront sous la pression exercée par les pontes de l'essence et leurs amis, les banquiers.

C'est le consommateur qui, en achetant des biens et des services, insuffle au capitalisme l'oxygène dont il a besoin pour survivre. Lorsque cet air viendra à manquer, les milliardaires du pétrole auront compris, mais trop tard, qu'ils ont joué avec le feu!

### Un peu d'histoire...

De mémoire, on peut affirmer que la naissance de l'État d'Israël (1949), dans le sang et la fureur des bombes, n'a donné lieu à aucun choc à la pompe; la Guerre de Corée (1950-52) est passée inaperçue dans les stations-service; la Crise de Suez (1956-57), en plein cœur du grand jardin pétrolier, s'est déroulée dans l'indifférence quasi générale. Encore plus grave, la Crise de Cuba (1962), qui a presque poussé le monde dans la Troisième Guerre mondiale et la Guerre de Six Jours (1967) n'ont eu aucun effet sur le prix de l'essence. C'est seulement vers la fin de la guerre du Vietnam, entre 1970 et 1975, que quelqu'un, quelque part, a enfin compris que l'ère de la consommation, alors sur le point de se manifester dans toute son ampleur, permettrait aux détenteurs de puits de pétrole de multiplier leur fortune par 1000!

Le bal infernal a vraiment commencé lorsque les pays du Moyen-Orient producteurs de pétrole, réunis sous la bannière de l'OPEP, ont décidé de fermer le robinet. Les pétroliers occidentaux ont assimilé rapidement la leçon. Un peu plus de 30 ans seulement après avoir assisté, impuissants, à cette manœuvre, ils ont mis leur propre technique au point.

Il n'est pas exagéré de croire maintenant à une collusion entre les producteurs, les exportateurs et les raffineurs. L'argent n'a pas d'odeur, peu importe qu'il se réclame de Dieu ou d'Allah, et s'il doit en avoir une, aussi bien que ce soit celle du pétrole...

Tandis que les multinationales dictent leur loi au consommateur et qu'elles transportent leurs précieuses cargaisons sur toutes les mers du globe dans des bateaux qui font régulièrement naufrage en causant des torts irréparables à l'environnement, les différents paliers de gouvernements demeurent étrangement sans réaction.

Pourquoi pas, à tout le moins en autant que le Canada est concerné, Ottawa n'ordonnerait-il pas une de ces bonnes vieilles enquêtes royales, du type de celles dont les Canadiens pouvaient être témoins à une époque encore toute récente. Souvenez-vous, dans le temps de l'Expo, alors que l'essence se vendait environ 45 cents...le gallon!

## Re...découpage de la carte électorale...



## Votre opinion

opinion@lequotidien.com

## Les enfants, notre bien le plus précieux

C'est avec inquiétude que la Fédération des associations de familles monoparentales et recomposées du Québec a pris connaissance des scénarios de développement et de financement proposés par le ministère de l'Emploi, de la Solidarité sociale et de la Famille dans le cadre des consultations sur les services de garde. Aucun de ces scénarios ne sauraient assurer véritablement la pérennité, l'accessibilité et la qualité des services de garde au Québec. Au contraire, plusieurs changements proposés apparaissent comme des menaces sérieuses au bien-être des familles québécoises.

En fournissant aux enfants, dès leur plus jeune âge, la possibilité de développer des habiletés sociales et cognitives, maintes études ont démontré que les services de garde éducatifs dispensés par les centres de la petite enfance sont des outils privilégiés pour contrer les effets de la pauvreté.

À ce titre, les familles monoparentales (dirigées à très forte majorité par des femmes), sont souvent parmi les premières à profiter des effets bénéfiques de services de garde de qualité.

### Accessibilité

De plus, pour une mère qui doit assumer seule la charge d'un ou de plusieurs enfants, il est d'autant plus indispensable d'avoir accès à des services de garde peu coûteux pouvant lui permettre de poursuivre des études ou de participer activement au marché du travail.

Oui, l'universalité des services de garde à 5 \$ coûte cher, mais si on considère la somme des avancées réalisées depuis leur mise en place, tant en terme de développement qu'en terme de retombées sociales positives, ces investissements nous apparaissent tout à fait justifiables. Les coûts de financement pour les soins de santé et l'éducation représentent également des investissements importants. Pourtant, les contribuables québécois y participent volontiers, par le biais de la fiscalité, en étant conscients qu'il s'agit là de choix de société conformes aux valeurs partagées par l'ensemble des citoyennes et des citoyens du Québec.

### Remise en cause

En remettant en cause le plan de développement initial des CPE et l'universalité des services de garde à contribution réduite, on

comprend mal que le gouvernement du Québec veuille démanteler un système qui a pourtant bel et bien fait ses preuves et qui fait même l'envie d'autres provinces canadiennes et de nombreux pays industrialisés à travers le monde. Plus grave encore, ces actions porteraient directement atteinte aux valeurs de solidarité sociale développées par les citoyennes et les citoyens du Québec au fil de batailles durement gagnées.

Le seul scénario pouvant véritablement assurer la pérennité, l'accessibilité et la qualité des services de garde est de faire en sorte que le développement et le financement des places à 5 \$ par jour continuent d'être assumés collectivement par l'ensemble des contribuables québécois, qu'ils aient ou non choisi d'avoir eux-mêmes des enfants. Il s'agit également de la meilleure façon d'assurer une redistribution équitable de la richesse collective au profit de ce que nous avons de plus précieux : nos enfants !

Sylvie Lévesque,  
Fédération des associations  
de familles monoparentales  
et recomposées du Québec  
(FAFMRO).

# Avez-vous vu Mars?...et la croisière pour Rachelle

Tout coûte cher ces temps-ci! Personne ne pourra contredire cette affirmation.

Toutefois, croyez-le ou non, même en 2003, il est encore possible, sans même qu'il ne vous en coûte un traite sou, d'assister à un spectacle éblouissant et exceptionnel.

Tout ce que vous avez à faire c'est attendre la noirceur, sortir dehors et lever la tête vers le ciel. Idéalement habillez-vous chaudement, apportez vos lunettes d'approche et profitez du spectacle qui se déroule sous vos yeux. Vous en aurez le souffle coupé.

Nous sommes particulièrement gâtés, ces semaines-ci, car nous pouvons observer Mars surnommée «la planète rouge» à cause de sa couleur rougeâtre.

Ces derniers jours, plus précisément dans la nuit du 26 et 27 août, c'était la première fois depuis 100 000 ans que Mars se trouvait aussi près de nous soit à seulement 55,76 millions de kilomètres! Mais, cette nuit-là c'était très nuageux. Heureusement, «la planète rouge» demeurera encore bien visible jusqu'au début du mois d'octobre. Toutefois, ne tardez pas trop à profiter de cette aubaine car Mars ne reviendra pas aussi près de nous avant le 28 août...2287!

Si nous ne saisissons pas l'occasion, nous risquons tous de manquer le prochain rendez-vous!

Selon les astronomes du Planétarium de Montréal, il est facile de repérer Mars en direction sud-est, entre les constellations du Capricorne et du Verseau. La planète Mars est relativement facile à situer car sa couleur orangée ne laisse

aucun doute sur son identité et il s'agit de l'astre le plus brillant dans cette région. Au fait, on retrace Mars non pas avec les nombreuses étoiles mais plutôt en regardant vers l'horizon.

A l'instar

**PIERRE BOURDON**  
pbourdon@lequotidien.com

des beaux levers et des couchers du soleil, l'observation du ciel ne coûte pas un seul sous et nous permet de vivre des moments merveilleux et inoubliables.

En outre, devant tant de beauté et de grandeur nous réalisons à quel point nous vivons dans un Univers plein de richesses.

Essayez un bon soir, il suffit de s'emmitoufler dans de chaudes couvertures. Que vous soyez seul ou accompagné des enfants et des êtres aimés, vous verrez comme c'est merveilleux.

Pourquoi pas en profiter?

Et sur ce, bonne observation.

## La croisière de Rachelle Tremblay

Les sentiments seront à fleur de peau, le mercredi 10 septembre prochain, à 19h, alors que quelques centaines de personnes devraient se retrouver à bord de La Marjolaine pour une croisière bien spéciale.

En effet, les profits de cette croisière-bénéfice seront remis à Rachelle Tremblay, cette exchanteuse des Blue Velvet atteinte d'un cancer du sein

métastatique.

Après avoir suivi sans trop de succès les traitements de la médecine traditionnelle, Rachelle, âgée de 43 ans, souhaite se rendre à Altamera, un petit village situé à neuf heures de Mexico, où elle veut recevoir un traitement à base de plantes diverses.

Depuis le jour où elle a fait part de sa décision de se battre jusqu'au bout en confiant à notre consœur Catherine Delisle dans Le Quotidien du 13 août dernier qu'elle désire se rendre au Mexique, Rachelle a reçu de nombreux messages d'encouragements et d'appuis.

Ainsi, avec l'aide des dirigeants de La Marjolaine, Bernadette Bouchard, qui compte également sur l'appui de nombreux proches et amis de Rachelle, a organisé cette croisière du mercredi 10 septembre prochain qui s'effectuera dans une ambiance de jazz et de blues avec d'excellents musiciens tels que Tim Morgan, Charles Poliquin et plusieurs autres.

Il est difficile, lorsque nous ne sommes pas aux prises avec le cancer, de se mettre dans la peau des gens qui se battent contre cette terrible maladie. Toutefois nous ne pouvons demeurer insensible face à une personne qui comme Rachelle Tremblay, quitte à conjurer le sort, décide de se battre jusqu'au bout pour sa survie.

Pas moins de 400 billets, à 20\$ l'unité, sont disponibles pour cette croisière du mercredi 10 septembre prochain dont le départ s'effectuera à 19 heures avec retour à 22 heures. Il est possible de réserver vos billets en téléphonant à la billetterie de La Marjolaine au 543-7630.



## BRACONNAGE

Avec les coupures chez les agents de la conservation assisterons-nous à une augmentation des actes de braconnage au Québec? Le député Jacques Côté se pose la question.

## Votre opinion

opinion@lequotidien.com

# Un mauvais message transmis aux braconniers

Monsieur Pierre Corbeil  
ministre délégué aux Forêts,  
à la Faune et aux Parcs  
ministère des  
Ressources naturelles

Objet: Congédiement de 45  
agents de conservation  
de la faune

Monsieur le Ministre,  
La présente donne suite aux nombreuses plaintes qui me sont parvenues, d'individus et d'organismes, relativement à l'objet cité en rubrique.

Avez-vous songé un instant au message que vous avez envoyé aux braconniers? Congédier 45 des 140 agents de Conservation de la Faune en pleine saison de montaison du saumon, alors qu'il ne suffit que d'une nuit à un braconnier pour anéantir des années d'efforts de conservation et de mise en valeur de cette ressource!

La longue liste d'espèces disparues ou menacées devrait suffire à vous convaincre qu'il existe parmi l'humanité des individus qui doivent être contrôlés. De même il est de l'essence même de la responsabilité du Ministre responsable de la faune, d'assumer la protection et la pérennité des espèces sur le territoire de sa juridiction.

Personne ne peut dire combien d'actes de braconnage sont évités par la présence dissuasive d'agents de Conservation de la Faune, dans des lieux et à des moments stratégiques, en période de fraie ou de migration alors que la faune est la plus vulnérable.

Il y a fort à parier que le congé-

dement de 45 agents est perçu par certains individus comme le signal d'un «free for all» et malheureusement, le répondeur de «S.O.S braconnage» si cela vient à ses oreilles, ne redonnera pas la vie à des poissons congelés ou à un quartier d'original.

Monsieur le Ministre, il est indispensable que vous annonciez dès maintenant, que ces 45 agents de Conservation de la faune seront en poste l'an prochain, là et au moment où le requiert la protection de la faune.

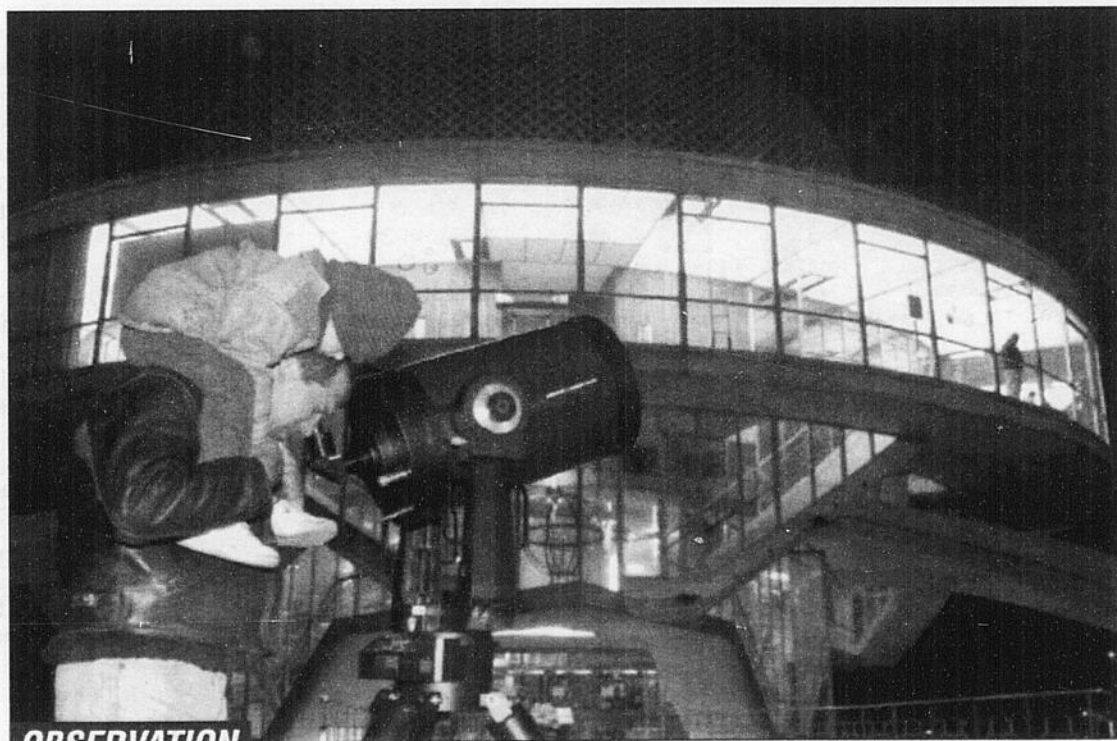
L'enjeu est trop important pour être traité à la légère. La qualité des activités de la chasse et de la pêche génèrent une économie vitale dans toutes les régions du Québec où elles font partie intégrante de la vie des québécois et québécoises depuis des générations.

Les chasseurs et pêcheurs s'astreignent à des pratiques et à des quotas toujours réduits qui visent la conservation des espèces et il est de votre devoir de démontrer votre intérêt et votre support en assurant une protection adéquate de la faune québécoise.

Je me fais l'écho, du cri du coeur de ceux et celles qui me pressent d'intercéder auprès de vous et vous réitère l'importance de maintenir, voir même d'augmenter le niveau de protection de notre patrimoine faunique.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, mes salutations distinguées.

Le député de Dubuc  
Jacques Côté



## OBSERVATION

Quel plaisir d'admirer les astres et les planètes dans ce ciel si mystérieux. Des heures de découvertes et d'émerveillement et ça sans même qu'il ne vous en coûte un sou.

(Archives)

# Les organisateurs disent mission accomplie

**ALMA (LT) - Les derniers membres de la Fédération québécoise de camping et caravanning (FQCC), vont quitter la région au cours des prochaines heures au terme de la plus importante assemblée générale de l'histoire de cette organisation fondée il y a maintenant 36 ans.**

Un peu plus de 600 membres ont ainsi participé aux discussions de la fin de semaine dans les locaux du Centre sportif Mario Tremblay. Le président de la section régionale et grand manitou de la tenue de cette assemblée, Lucien Bouchard, a fermé les livres hier soir avec son équipe et les nombreux bénévoles. «On peut dire que l'assemblée générale a été un grand succès. Les

membres ont discuté de régie interne. Ils ont également profité de l'occasion pour faire le tour de la région. Plusieurs étaient ici depuis deux ou trois semaines. Les gens ont été contents de l'accueil et de ce qu'ils ont vu. On peut dire qu'ils vont garder un bon souvenir de la région et que plusieurs risquent de revenir», a indiqué le président régional.

L'assemblée générale annuelle précède l'assemblée générale de la section régionale d'une semaine. C'est à cette occasion que Raymond Bouchard quittera la présidence régionale: «J'ai été élu administrateur à la fédération provinciale et je ne peux pas occuper les deux postes. Il n'y a pas de problème puisque nous possédons des gens d'expérience pour prendre la relève», a expliqué Lucien Bouchard.

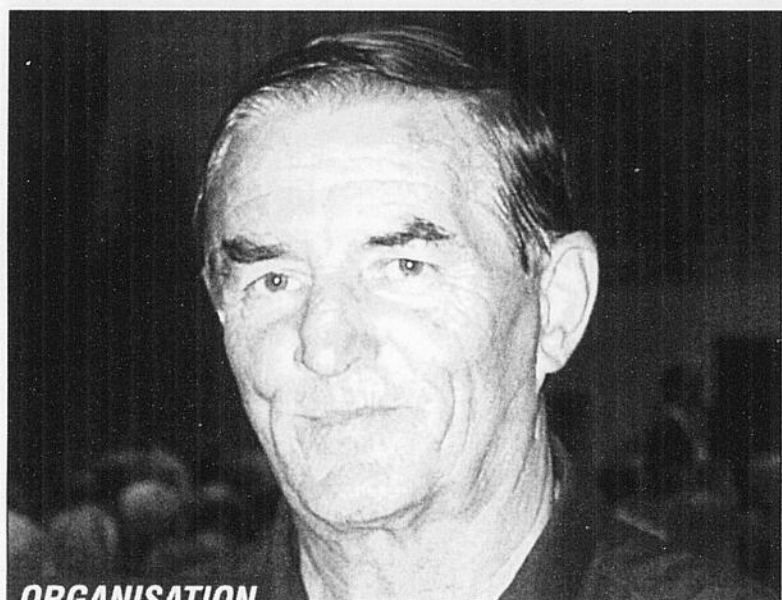
«On peut dire que sur le plan pro-

vincial, notre organisation se développe très bien. Nous nous chargeons de représenter nos membres auprès des différentes instances et nous représentons même le Canada à la fédération internationale puisque nous sommes la seule fédération organisée au Canada. Nous sommes maintenant 34 000 membres dans la province et notre croissance se poursuit.»

Lucien Bouchard tire donc des conclusions positives de ce grand rassemblement. Le président

régional estime que les 600 membres ont laissé dans le secteur d'Alma des retombées économiques directes de 250 000 \$, ce qui ne sera pas sans combler la fin de saison touristique difficile au Lac-Saint-Jean.

«Nous avons organisé un événement important avec, il faut le dire, un soutien extraordinaire d'Alma. C'est vrai qu'Alma est la ville de l'hospitalité et nous en avons eu la preuve en fin de semaine», a conclu Lucien Bouchard.



**ORGANISATION**

Le président de la section régionale de camping et caravanning du Québec, Lucien Bouchard, a salué le soutien apporté par Alma.

(Photo Caroline Blackburn)



**RÉPIT**

Thérèse Girard, Jeanine Duval, Peul Deasy et Thérèse Caron ont profité d'un bref passage du soleil pour prendre l'air entre deux séances de travail lors de l'assemblée générale annuelle de la FQCC qui se déroulait à Alma en fin de semaine.

(Photo Caroline Blackburn)



**FAMILLE**

Comme en fait foi cette photographie, le monde du camping caravanning est une grande famille. Ils ont été nombreux à prendre les repas de groupe sur la glace du Centre sportif Mario Tremblay.

(Photo Caroline Blackburn)

## En bref

### Mort au Manitoba

PORTAGE LA PRAIRIE, Man. (PC) - Caroline Jodoin, une jeune femme de 19 ans de Saint-Félix-de-Valois, dans la région de Lanaudière, a perdu la vie lundi matin dans un accident sur l'autoroute Transcanadienne au Manitoba. Le véhicule, une autocaravane Volkswa-

gen 1972, s'est renversé et a pris feu dans la terre-plein central. La victime a été éjectée du véhicule. Le conducteur, Pascal Cyr, 21 ans, et deux autres passagers, Antoine Roy-Bérubé, 20 ans, et Stéphane Gauvin-Sasseville, 19 ans, tous trois également du Québec, ont été blessés dans l'accident, a indiqué la Gendarmerie royale du Canada.

LOTO QUÉBEC		Résultats			
TVA, le réseau des tirages					
<b>lotto 6/49</b>	Tirage du 2003-08-30	GAGNANTS	LOTS		
		6/6 1	2 000 000,00 \$		
		5/6+ 0	533 920,80 \$		
		5/6 144	2 966,20 \$		
		4/6 9 751	83,90 \$		
		3/6 196 776	10,00 \$		
	Complémentaire: (11)	Ventes totales:	12 282 738 \$		
		Prochain gros lot (appr.):	2 000 000 \$		
<b>Québec 49</b>	Tirage du 2003-08-30	GAGNANTS	LOTS		
		6/6 0	1 000 000,00 \$		
		5/6+ 4	12 500,00 \$		
		5/6 26	500,00 \$		
		4/6 1 965	50,00 \$		
		3/6 30 753	5,00 \$		
	Complémentaire: (10)	Ventes totales:	690 115,50 \$		
<b>lots bonus Double Jeu 49*</b>	Tirage du 2003-08-30	GAGNANTS	LOTS		
		01 07 37 41	82 609,76 \$		
		03 07 13 22	260 96,15 \$		
		01 06 13 43	97 257,73 \$		
*Seules les sélections participant au Lotto 6/49 et au Québec 49 sur le même billet sont admissibles à la promotion.					
<b>Extra</b>	Tirage du 2003-08-30	<b>Extra</b>	Tirage du 2003-08-31	<b>Quotidien</b>	Tirage du 2003-08-31
NUMÉRO 952621		NUMÉRO 171653		③ 018 ④ 5933	
<b>Banco</b>	Tirage du 2003-08-31	<b>Banco</b>	Tirage du 2003-08-31	<b>Banco</b>	Tirage du 2003-08-31
05 13 17 21 24 26 30 33 40 41		43 45 46 47 49 52 55 59 62 69			
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.					
Si vous avez un problème de jeu...			MISE SUR TOI 1 866 505-JEUX		

LOTO QUÉBEC		Résultats	
TVA, le réseau des tirages			
<b>Banco</b>	Tirage du 2003-09-01	<b>Banco</b>	Tirage du 2003-09-01
02 10 16 17 19 20 24 28 31 38		688 2858	NUMÉRO 223154
<b>Quotidien</b>	Tirage du 2003-09-01	<b>Extra</b>	Tirage du 2003-09-01
③ ④		NUMÉRO 223154	
Si vous avez un problème de jeu... MISE SUR TOI 1 866 505-JEUX			

# Le réseau aurait de nouveaux propriétaires

**MONTREAL (PC) - On devrait savoir mardi matin qui seront les nouveaux propriétaires du réseau de radio AM d'Astral Media et de sa station FM CFOM, de Québec, dont la cession à un consortium formé de TVA et de Radio-Nord avait été bloquée par le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes le 2 juillet dernier.**

Selon Radio-Canada, les employés de ces stations, notamment ceux de CKAC à Montréal,

ont été convoqués à une importante réunion en matinée, mardi. Ils seront alors avisés des derniers développements dans ce dossier.

Parmi les acheteurs susceptibles de prendre possession de ces stations figurent le groupe Cogeco et une compagnie appartenant au journaliste et homme d'affaires Richard Desmarais. Le groupe Gesca, propriétaire notamment de «La Presse», se

serait retiré des discussions. TVA et Radio-Nord avaient déjà soumis une proposition de 13 millions \$ pour mettre la main sur le réseau. Le CRTC s'était opposé à la transaction, craignant une trop grande concentration de médias.

Le 23 juillet dernier, en annonçant ses résultats du troisième trimestre, Astral Media avait dit qu'elle pensait trouver preneur pour ses stations de radio d'ici la fin de l'été.

«Nous sommes très heureux de

l'intérêt qu'a suscité cette deuxième mise en vente de nos stations tant en ce qui a trait à la quantité qu'à la qualité des acheteurs potentiels», avait déclaré le président du conseil d'Astral, André Bureau. «Il faut dire que c'est la dernière chance de mettre la main sur un réseau AM québécois et que c'est la dernière fréquence FM dans la ville de Québec. Ce n'était pas le cas lorsque nous avons essayé de nous en départir la première fois.»

## Sur les routes du Québec

# Cinq personnes perdent la vie

**MONTREAL (PC) - Au moins cinq personnes ont perdu la vie sur les routes du Québec au cours du long week-end de la Fête du travail.**

Un face-à-face entre une voiture et un camion-citerne s'est soldé par la mort d'une femme, lundi après-midi, sur la route 132, au Bic, dans le Bas-Saint-Laurent. L'automobile de la victime a quitté sa voie pour aller heurter de plein fouet le camion-citerne. De l'essence et du carburant diesel se sont déversés sur la chaussée, forçant la fermeture de la route. Un homme de 28 ans de la région de Causapscaal a perdu la maîtrise de son véhicule en descendant une côte rapidement, dimanche après-midi, à Sainte-Florence, près d'Amqui, dans le Bas-Saint-Laurent. Il a percuté plusieurs arbres et terminé sa course dans la forêt. L'individu a été transporté à l'hôpital d'Amqui, où son

décès a été constaté. L'alcool et la vitesse pourraient être en cause.

Vers 00 h 10 dimanche, à Thorne, au nord-ouest de Gatineau, un adolescent de 17 ans a péri dans le capotage d'une voiture à bord de laquelle se trouvaient cinq jeunes âgés entre 15 et 18 ans. Jonathan Emond, d'Aylmer, est décédé quand le conducteur a dérapé et heurté un arbre aux abords de la route 303. L'alcool n'est pas en cause.

Le corps de Françoise Drouin a été retrouvé coincé dans sa voiture au fond du ravin d'un rang de Saint-Odilon-de-Cranbourne, en Beauce, dimanche matin vers 10 h 20. La femme de 54 ans de Lévis se serait endormie au volant, selon la porte-parole de la Sûreté du Québec, Chantal Mackels. Le coroner a demandé une autopsie. Enfin, un père de famille de 35 ans a foncé dans un camion de la voirie sur

l'autoroute 640 à Saint-Eustache vendredi soir, vers 22 h 50. Patrick McKen n'aurait aperçu qu'à la dernière minute le camion-tampon protégeant les employés qui s'affairaient sur un chantier routier.

Par ailleurs, deux personnes ont trouvé la mort dans des accidents de véhicules tout-terrain (VTT).

A Saint-Tite-des-Caps, un conducteur de VTT a perdu la vie dimanche matin lorsque son véhicule, qui tirait une remorque, est tombé dans un ravin. Le décès d'André Roy, 46 ans, de Charlesbourg, a été constaté à l'hôpital.

Un autre accident de VTT a fait un mort dans la nuit de samedi à dimanche, sur le chemin de la pourvoirie Rothman, au nord de LaTuque. Ghislain Lambert, 47 ans, est décédé suite à une fausse manoeuvre alors qu'il descendait une pente abrupte.

**DENTUROLOGISTE**

Votre sourire,  
une fois amélioré,  
vous donnera de l'assurance



**SERVICE À DOMICILE**

**Jean-Yves Bouchard** DENTUROLOGISTE

413, Racine, Chicoutimi - 545-1099  
106, av. Louis-Hémon, Mistassini, 276-0701  
(Clinique dentaire Marise Nadeau)

Pour ajouter du mordant,  
consultez un denturologiste

**L'ÉVÉNEMENT ALLIANCE ACHETEURS ET FOURNISSEURS DU SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN ÉDITION 2003**

**LE JEUDI 11 SEPTEMBRE 2003**  
de 8h00 à 16h30

À l'hôtel Holiday Inn Saguenay

**UNE OCCASION UNIQUE:**

Seront présent sur place plus de 20 acheteurs régionaux!

Présentez personnellement votre entreprise, vos produits et services auprès des acheteurs régionaux.

**L'inscription inclut:**

- La participation au séminaire interactif: *La négociation gagnant-gagnant*
- Le dîner;
- Un minimum de 3 rencontres personnalisées avec des acheteurs.

**DATE LIMITE D'INSCRIPTION: 8 septembre 2003**  
\*\*\* AUCUNE INSCRIPTION SUR PLACE \*\*\*

**Seulement 60 places disponibles!**

**Frais:** membre: 100 \$ + taxes par participant  
non-membre: 140 \$ + taxes par participant

**KIOSQUES D'EXPOSITION DE VOS PRODUITS ET SERVICES DISPONIBLES. POUR INFORMATION: (418) 668-5500**


Une collaboration de

Présenté par


Canada Développement  
Canada Economic Development  
ABITIBI CONSOLIDATED  
SOLUTION PUBLICITÉ  
Holiday Inn  
SERDEX INTERNATIONAL

**ÉVITEZ DE VOUS FAIRE DOUBLER.**

**COMPTES AREBOURS TOYOTA LIQUIDATION 2003**



**Echo berline**  
**169\$**  
par mois/location 60 mois\*  
Transport et préparation inclus  
Comptant de 1 515 \$  
Mensualité de 196,61 \$  
avec 0 \$ de comptant  
**0\$** dépôt de sécurité  
À partir de **14 025 \$**



**Camry LE**  
**289\$**  
par mois/location 48 mois\*  
Transport et préparation inclus  
Comptant de 3 557 \$  
Option 0 \$ comptant également disponible à la location  
**0\$** dépôt de sécurité  
À partir de **24 800 \$**

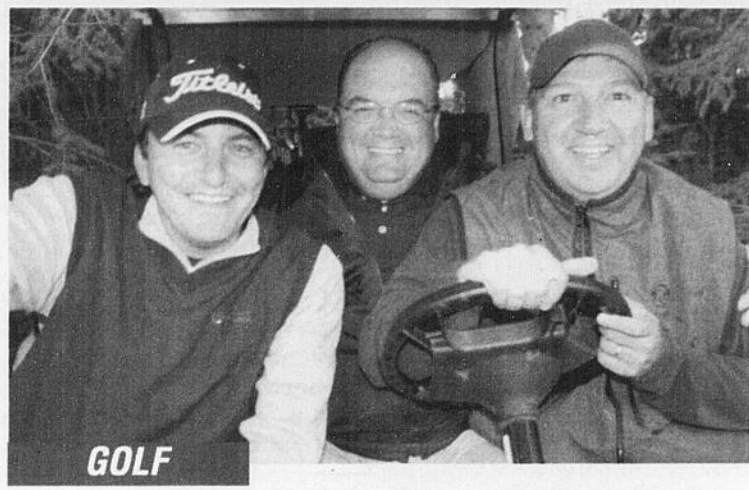
Votre nouvelle Toyota ne part jamais sans un plein réservoir d'essence, l'assistance routière et des tapis protecteurs.

**TOYOTA**  
un coup de cœur sans fin

Votre concessionnaire [www.toyota.ca](http://www.toyota.ca)

Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. Sur approbation de crédit par Toyota Services Financiers. \*Offres de location au détail valables sur les modèles Echo berline 2003 (BT123M AA) et Camry LE 2003 (BE32KP AA) neufs en stock. Première mensualité de 194,39 \$ (Echo berline 2003) et de 226,15 \$ (Echo berline 2003 avec option 0 \$ comptant); taxes incluses, sur des termes de location 60 mois et plus, exigibles au moment de la livraison. Première mensualité de 332,42 \$ (Camry LE 2003); taxes incluses, sur des termes de location 48 mois et plus, exigibles au moment de la livraison. Offre de 0 \$ de dépôt de sécurité à la location sur tous les modèles 2003 neufs en stock. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7 \$ (Echo Berline) et 10 \$ (Camry LE) du kilomètre excédentaire. Immatriculation, assurances et taxes en sus. \*POSF pour les modèles Echo berline 2003 (BT123M AA) et Camry LE 2003 (BE32KP AA) neufs en stock. L'immatriculation, les frais de transport, la préparation, l'enregistrement (y compris RDRM), les frais d'administration, l'assurance et les taxes sont en sus. \*\*Le rabais aux diplômés (jusqu'à 1 000 \$ de remise) peut différer selon le modèle. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Photos à titre indicatif seulement. Les offres se terminent le 31 août 2003. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

# Fourre-tout



**GOLF**

Toujours un grand événement que ce tournoi de golf de la Table agro-alimentaire du Saguenay-Lac-St-Jean, inscrit il y a quelques jours au Club de golf Lac-St-Jean! Voici quelques photos captées sous le signe de la bonne humeur et sur lesquelles nous reconnaissons, EN HAUT, Sylvain Desmeules, du Groupe Mallette; Hervé Harvey, de Impression Promographe; et André Tremblay, de Brisson Tremblay Fleury évaluateurs. AU CENTRE, Denis Villeneuve, président de l'Association des chefs cuisiniers et pâtisseries du Saguenay-Lac-St-Jean, et Alain Tremblay, chef à l'Auberge des Îles de St-Gédéon, entourent André Fortin, président de la Table agro-alimentaire.



**PHOTO**

Cette photo ne fait pas mentir la réputation de dynamisme qui a prévalu tout au long du tournoi de golf de la Table agro-alimentaire de la région. Nous y reconnaissons Jocelyn Boily, de Salaison Vic; Christian Sénéchal, de Samson Bélair de Dolbeau; Jean-Lin Otis, de la Chambre de commerce d'Alma; et Jean-François Leblanc, de Samson Bélair d'Alma.

(Photos Steve Tremblay)

# La mauvaise foi qui fait du bien...

(AR)- Après un si beau dimanche, le lundi de la Fête du travail nous est arrivé dessus comme la misère sur le pauvre monde: un acharnement de pluie et de grisaille, à laquelle on était spontanément tenté d'assortir cette mauvaise humeur qui en a assailli bon nombre d'entre nous dès le matin au sortir du lit... C'est qu'on aurait tant voulu avoir un second dimanche!

Après avoir essayé de «faire contre mauvaise fortune bon cœur», comme le suggère la maxime, je me suis dit que plutôt que de me résigner --on s'est résigné tant de fois déjà tout au long du mois d'août!--, j'essaierais de jouer la carte de la mauvaise foi. Et c'est ainsi que j'ai identifié d'autres choses, à part la mauvaise température à répétition, qui me met en rogne,

des choses qui m'énervent et m'horripilent.

Tout un exercice! Mais, bon aussi, car il défoule! Ainsi, et peut-être ne suis-je pas seule car plusieurs sont adeptes de ce geste, j'ai haï que du

J'ai ça et je souhaite à ces mâcheurs de «piler» à leur tour sur plein de gommes et qu'ils s'engluent pour longtemps...

Ça me met en «joual vert» lorsque je constate qu'un malappris a vidé son foutu cendrier sur un stationnement et fait subir aux autres le contenu de sa poubelle d'auto.

Tiens, parlant poubelle, ça me choque de voir des sacs (verts, bleus, blancs, beiges, orangés, peu importe) percés le long des rues et sur lesquels s'empifrent les vidangeurs de ville que sont les goélands et corneilles... Ouache. Bon, ça va mieux maintenant (la température aussi)... La mauvaise foi, ça peut vraiment être bon. Ça fait sortir le méchant... Et vous, vous en avez de ces choses qui vous font sortir de vos gonds? Dites-le. On se sent mieux après...



**ANDRÉE RAINVILLE**

arainville@lequotidien.com

monde se racle la gorge et craque par terre en public. J'ai ça en maudit. Et j'aime autant ne pas penser à la manière dont ils s'arrangent chez eux...

J'ai haï marcher sur une maudite gomme à mâcher qu'on ne réussit à décoller de sa chaussure qu'après bien des efforts.

# En bavardant

## Bel Âge Ste-Marie

La reprise des activités au club de Bel Âge Ste-Marie de Jonquière est prévue pour le 8 septembre. Il y aura auparavant une rencontre le 5 septembre, au sous-sol de l'église Ste-Marie.

## Horizon 3e âge

Le centre communautaire Horizon 3e âge de Chicoutimi-Nord (2148 Roussel) invite ses membres et les personnes intéressées à le devenir, au brunch d'ouverture de saison, le vendredi 5 septembre à 11 h. Réserver avant le 4 septembre au 545-8317, le jour.

## Soutien à domicile

Le Centre de soutien à domicile de Jonquière est à la recherche de bénévoles désireux de s'impliquer dans l'organisme. On s'informe au 542-1625.

## Vente de garage

CENTRAIDE et la CROIX-ROUGE invitent la population à une gigantesque vente de garage, les samedi et dimanche 13 et 14 septembre, de 8 h à 17 h au parc Moritz, face au complexe Alcan à Jonquière. Pour cette 4e édition de l'événement, dont les profits vont aux organismes d'aide organisateurs, on promet des aubaines susceptibles d'intéresser toute la population. Pour en savoir davantage, ou si vous avez des items à donner (un service de cueillette pour les gros articles est disponible), il s'agit d'appeler au 699-3313.



**VOITURES ANCIENNES**

La récente exposition de voitures anciennes, à St-Bruno, a été un véritable succès. Bravo aux organisateurs Richard Thériault, Roger Fortin et Marcel St-Pierre!

(Photo Caroline Blackburn)



**MÉDAILLES**

La Croix-Rouge et Centraide invitent la population à la vente de garage des 13-14 septembre.

## Concours plein la fête!

Déposez ce coupon dûment rempli dans l'un des barils situés sur la promenade.

Nom: \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_ Code postal: \_\_\_\_\_

Question (33x3) -9 + 3=

**place du royaume**



CONCOURS  
**30 ans**  
plein la fête!

PLUS DE  
**30 000\$**  
à gagner

**1 bon d'achat**  
**10 000\$**

Piscines Pro Océan Hébert

La toute nouvelle  
**TOYOTA ECHO**  
5 portes, 2004

une valeur de **20 000\$**

rocoto TOYOTA



collaboration QUOTIDIEN

0055611

Attaque à la tondeuse

# Un sexagénaire comparaitra

**GULL LAKE, Man. (PC) — Un homme de 63 ans comparaitra en cour cette semaine après avoir présumément agressé des voisins avec une canne et une tondeuse à gazon autopropulsée.**

L'étrange affaire s'est déroulée à Gull Lake, à environ 80 kilomètres au nord-est de Winnipeg. Selon la GRC, l'homme a été arrêté lundi dernier à la suite d'une série d'inci-

dents. «Je pense qu'il s'agit d'une vieille querelle entre voisins», a expliqué le caporal Steve Colwell, de la GRC, en ajoutant que l'alcool avait probablement joué un rôle.

Mais l'incident ne s'est pas limité à la tondeuse. Le sexagénaire, blessé légèrement lorsqu'il a été maîtrisé par les voisins, a pris la fuite après que les policiers l'eurent emmené à l'hôpital.

Par la suite, un homme ressemblant au suspect a été aperçu au volant d'un camion volé à environ 1 km de l'hôpital. Malgré les poli-

ciers qui lui donnaient l'ordre de s'arrêter, l'individu a poursuivi sa route.

Selon le caporal Colwell, le conducteur a embouti trois voitures de police lors de la poursuite pour finalement s'écraser contre un arbre, tout près de chez lui.

«Si on avait su, on l'aurait tout simplement attendu à la maison au

lieu de le prendre en chasse, a déclaré l'agent Colwell en riant. Ça nous aurait sauvé bien des tracas.»

Bilan de cette affaire, le sexagénaire devra répondre mercredi en cour de 14 chefs d'accusation incluant agression armée, recel et refus d'obtempérer aux policiers qui lui demandaient de s'immobiliser.

## Changement de sexe

# Des transsexués veulent que l'Ontario paie

**TORONTO (PC) —** Quatre transsexués se présenteront en cour ce mois-ci afin de contester la décision du gouvernement ontarien, en 1998, de cesser de payer les opérations visant à changer de sexe.

Martine Stonehouse, une employée de soutien de la Commission scolaire de Toronto, affirme qu'elle n'a pu compléter la transition parce qu'elle ne pouvait pas financièrement se le permettre.

Mme Stonehouse et trois autres transsexués poursuivent l'Ontario devant la Commission des droits de la personne de la province afin de contraindre le gouvernement à payer l'opération qui leur permettra de changer de sexe.

«Laisser un patient à mi-chemin d'une procédure reconnue médicalement est contraire à l'éthique tant d'un point de vue moral que médical, quelle que soit l'opération», a déclaré Mme Stonehouse, qui préfère être identifiée comme étant une femme.

Le gouvernement ontarien a cessé de financer l'opération qui permet de reconstruire les organes génitaux d'un patient, le 1er octobre 1998.

«La nécessité médicale est le principal critère qui a mené à retirer (cette opération) de la liste», a déclaré un porte-parole du minis-

tère de la Santé, John Letherby.

M. Letherby a indiqué que la décision avait été prise à la suite «d'un examen adéquat et juste» mené par des médecins engagés pour émettre ce genre de recommandation.

Selon l'avocate Susan Ursel, qui représentera trois des quatre plaignants, la décision du gouvernement était «inhumaine» parce que ses clients ont souffert d'un

problème médicalement reconnu.

«(Mes clients) ont été diagnostiqués comme souffrant d'un problème d'identification sexuelle. Ils n'acceptaient pas le fossé entre l'identité sexuelle que la société leur conférerait et ce qu'ils ressentent. S'attendre à ce qu'ils s'y conforment est leur demander un immense sacrifice personnel», fait valoir l'avocate.

## Montgolfières

**GATINEAU (PC) —** Le Festival de montgolfières de Gatineau a attiré 200 000 spectateurs pour sa 16e édition, alors que les ballons n'ont pu attaquer les airs qu'à trois reprises.

Au cours de l'édition de l'an prochain, le nombre de 80 montgolfières sera encore l'objectif pour les organisateurs du festival.

Pour ce qui en est de l'avenir du festival, que certains festivaliers ont mis en doute au cours de la fin de semaine, le président du conseil d'administration, Martin Lacasse, s'est fait rassurant.

**Clavardage**  
**Angèle Coutu,**  
 porte-parole des Œuvres du cardinal Léger

Contre la violence et la faim  
 avec Webcam



Aujourd'hui mardi à 12 h 30  
 www.cyberpresse.ca/clavardage

cyberpresse.ca

**NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU**

**Glidden**

**L'ENTREPÔT DE LA PEINTURE** **545-1698**

PRIX D'ENTREPÔT • PEINTURE DE PREMIÈRE QUALITÉ

*maintenant implanté dans la région*  
**Nous vous garantissons**  
**LES PRIX LES PLUS BAS**  
*pour une qualité égale ou supérieure à la compétition*

**JUSQU'À 40% DE RABAIS**

**PRIX D'ENTREPÔT**

	<b>APPRÊT ACRYLIQUE Speedwall 8130..... 47,97 \$ / 18,9 L</b>	
	<b>MÂT PLAFOND ACRYLIQUE Speedwall 8150..... 52,64 \$ / 18,9 L</b>	
	<b>LATEX ACRYLIQUE Speedwall 8190..... 68,77 \$ / 18,9 L</b>	
	<b>Coquille d'œuf blanc</b>	

Également disponible en 3,78 L

**Glidden**

**L'ENTREPÔT DE LA PEINTURE**

Toutes les couleurs\* et tous les finis disponibles

(Édifice Produits BCM Itée)  
**340, rue Émile-Couture**  
**dans l'édifice de Produits BCM**  
**545-1698 1 800 463-7906**

**HEURES D'OUVERTURE**  
 LUNDI AU VENDREDI  
 DE 8 H À 12 H ET 13 H À 17 H

**• PEINTURE • TEINTURE • VERNIS • ÉPOXY**  
**• URÉTHANE • PINCEAU • ROULEAUX • ETC.**

Avec léger supplément.

Le Quotidien le Mardi 2 Septembre 2003 - 13

# Le PQ demande l'universalité des frais

**MONTREAL (PC) - Le Parti québécois demande au gouvernement Charest de maintenir au moins l'universalité des frais de garderie s'il augmente la contribution des parents.**

Le critique péquiste, Jonathan Valois, estime que le moins pire des scénarios présentés est celui qui, malgré une augmentation des frais de garde, maintient une même contribution pour tous les

parents, quel que soit leur revenu.

Le député de Joliette a rappelé lundi que le Parti québécois proposait le maintien des garderies à 5 \$ pour tous les parents. Mais comme cette hypothèse ne fait pas partie des scénarios du gouvernement

libéral, il lui demande de conserver au moins le principe d'universalité.

M. Valois a indiqué que déjà les familles mieux nanties contribuent davantage que les autres par leurs impôts. Il reconnaît toutefois que son parti, un jour ou l'autre, aurait aussi augmenté le tarif pour une place en garderie, mais pas à court terme.

Par ailleurs, M. Valois a critiqué la façon dont le gouvernement Charest a mené ses consultations sur le financement et le développement des places en garderie. Des organismes triés sur le volet ont eu un droit de parole de 30 à 45 minutes

devant le ministre de l'Emploi et de la Famille Claude Bécharde et la ministre déléguée à la Famille Carole Thériault, a-t-il souligné.

Selon le député péquiste, le gouvernement Charest a tout simplement préféré ne pas écouter la population. Une pétition de 125 000 noms, demandant le maintien des garderies à 5 \$, avait déjà été déposée à l'Assemblée nationale en juin, a-t-il noté.

Il a aussi dénoncé l'absence de place pour l'opposition dans le cadre des consultations, qu'il qualifie de «petites visites dans un bureau de ministre».

## Gouvernement Charest

### Sondage normal, dit André Boisclair

MONTREAL (PC) - Le leader de l'opposition à l'Assemblée nationale, André Boisclair, est peu surpris du sondage selon lequel 53 pour cent des Québécois sont satisfaits des premiers mois du gouvernement de Jean Charest.

Même si des hausses de frais ont été décrétées pour le régime de l'assurance-médicaments et sont prévues pour les services de garde et l'électricité, M. Boisclair estime que ce sondage est normal dans les circonstances. Selon lui, dans l'opinion publique, Jean Charest bénéficie

toujours d'une présomption d'innocence, et non de culpabilité, comme c'est le cas pour les gouvernements en fin de mandat.

Malgré tout, le député péquiste de Gouin affirme qu'il ne tentera pas de démolir le travail du gouvernement libéral lors de la rentrée parlementaire automnale.

Il soutient qu'il continuera de marquer les points de divergence entre le PQ et le gouvernement, concernant les défusions municipales et le réseau des services de garde, entre autres.

M. Boisclair indique toutefois qu'il veut contribuer au débat de façon positive et qu'il ne se gênera pas pour reconnaître aussi les bonnes initiatives du gouvernement.



André Boisclair

## Murdochville

### Plan de relance

QUEBEC (PC) - Le ministre du Développement économique et régional, Michel Audet, est heureux de constater que le maire de Murdochville, qui militait pour la fermeture de la municipalité gaspésienne, demande maintenant sa relance.

Le maire Marc Minville a demandé à Québec et Ottawa de participer au financement d'une usine pilote de production d'alumine. Un projet de 2 milliards \$ est actuellement à l'étude par la firme PROCD et l'Université Laval.

Le ministre Audet, qui se penche aussi sur ce projet, le qualifie d'embryonnaire et demeure prudent. Selon lui, il est trop tôt pour se prononcer sur la viabilité du projet ou sur une participation financière du gouvernement.

Le gouvernement libéral a placé une somme de 2 millions \$ dans un fonds visant à étudier les solutions de relance de Murdochville.

**L'ARTmonie**  
Cours de peinture décorative sur bois  
• Technique de base (strokes)  
• Session projet libre 4 semaines et plus  
début des cours le 22 septembre  
Boutique spécialisée  
vente de matériel d'artiste et d'artisanat  
2180, rue Roussel, Chicoutimi-Nord  
693-8047

**Le restaurant**  
*La Sauvagine*  
ANTIQUAIRE  
Spécial du mois EN SOIRÉE:  
**MOULES À VOLONTÉ 14,95\$** Incluant potage  
AUSSI notre TABLE D'HÔTE à 19,95 \$ Taxes et service en sus  
Nouvel horaire du soir: du mercredi au dimanche  
122, rue Jacques-Cartier Est, Chicoutimi / 690-2255

**DÉCOUVREZ l'art de la scène**

- ♥ Chant avec microphone
- ♥ Chorégraphies sur chansons
- ♥ Techniques vocales
- ♥ Acrobaties
- ♥ Techniques de la scène
- ♥ Et autres disciplines

Notre programme est conçu pour:  
Enfants (filles et garçons, 6 ans et +)  
Adolescents et adultes sans limite d'âge

**VISIONNEZ NOS CASSETTES AU LOCAL**

**Crescendo Juniors** Socialisation entre enfants comme facteur clé de la réussite scolaire

Par les arts, écartez-les du décrochage, de la drogue et du suicide.

**Crescendo Seniors** Pour les adultes et les ados

Moyen de culture personnelle  
Découvrez des tremoussants frissons de la scène et épaulez les juniors lors des spectacles

3 spectacles annuels: 2 à l'académie locale  
1 regroupant toutes les académies

**Crescendo, c'est 30 ans d'existence, plus de 2000 adhérents, au-delà de 600 spectacles.**

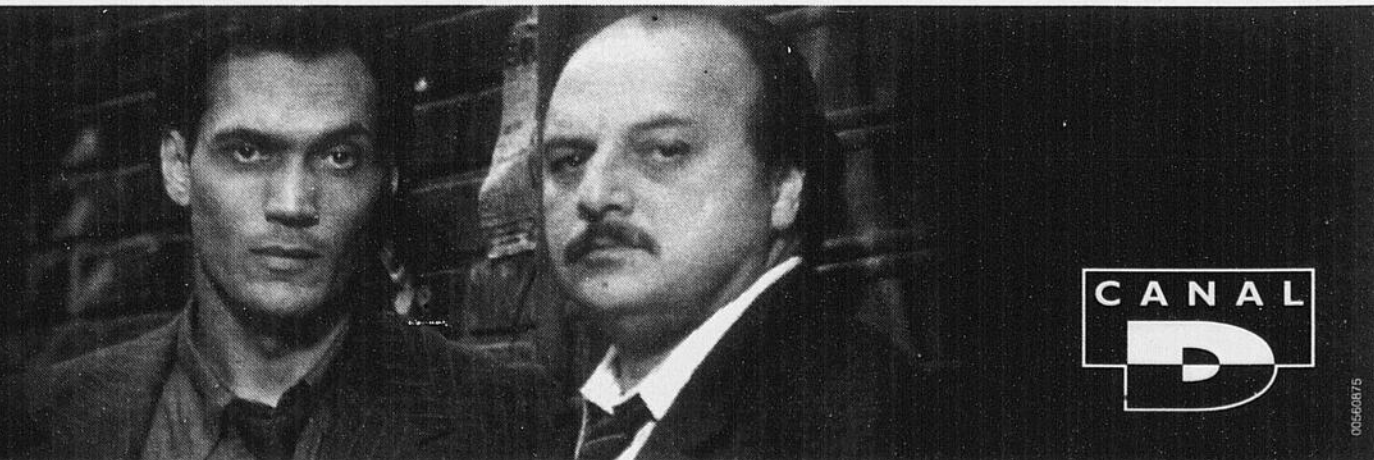
Inscrivez-vous dès maintenant début des cours en septembre  
UN LÉGER DÉPÔT ASSURERA VOTRE INSCRIPTION

**Inscription Diane Migneault**  
**(418) 698-0002**  
342, rue du Havre  
Chicoutimi  
Site Web: www.academiecrescendo.com

## NYPD BLUE

Du lun. au ven. à 22 h

Aussi du lun. au ven. à 16 h



# Mesure qui n'a vraiment rien de risible

par Louise Elliott

**OTTAWA (PC) - Les nouvelles consignes fédérales qui interdisent maintenant de sourire sur les photos destinées à orner les passeports n'ont rien de risible.**

Les experts en protection de la vie privée soutiennent que ce nouveau genre de photo n'est que la première étape vers la biométrie, un ensemble de techniques basées sur les traits physiques comme ceux du visage, les empreintes digitales ou l'ADN, qui seront un jour compilés dans des ordinateurs ou des puces électroniques.

La biométrie devrait permettre d'accélérer le contrôle des passagers dans les aéroports en augmentant le niveau de sécurité et en empêchant le vol d'identité, selon l'Organisation de l'aviation civile internationale, une agence de l'ONU basée à Montréal, qui recommande les changements.

Toutefois, des critiques soutiennent que le service des passeports (canadien) ouvre une boîte de Pan-

dore qui pourrait conduire à des violations de la vie privée sans améliorer la sécurité.

«Quand vous adoptez une technologie sans débat public, vous avez un outil qui coûte cher et vous avez un outil sur lequel personne n'a vraiment été consulté en termes d'avantages ou du manque d'avantages», soutient Ken Rubin, un expert en matière d'information et de vie privée basé à Ottawa.

Pour obtenir un passeport, les Canadiens doivent maintenant fournir deux photos sur lesquelles leur expression est neutre — bouche fermée, pas de dents apparentes, pas de sourire.

Un document sur le site Internet de l'OACI soutient que la biométrie mènera à «un système standardisé de confirmation de l'identité».

A Ottawa, un porte-parole du ministère des Affaires étrangères, Reynald Doiron, a assuré que les changements annoncés ne signifient pas que le gouvernement a décidé de rendre les passeports biométriques.

Selon lui, un appareil spécial dans les aéroports va analyser les photos pour mesurer les traits faciaux d'une personne. Les calculs pourraient ainsi permettre une comparaison, par exemple, avec une série (internationale) de photos de personnes constituant une menace pour la sécurité.

M. Doiron a indiqué que cela n'est pas la même chose que d'inclure les identificateurs biométriques sur le passeport lui-même.

L'information contenue dans les passeports demeurera sécuritaire et ne sera pas partagée par les différents ministères, ou transmise à d'autres gouvernements, de façon à respecter la Loi sur la protection des renseignements personnels, a ajouté M. Doiron.

«Les pays ne vont pas faire d'échanges massifs de données. Ils vont avoir des listes de surveillance de mauvaises personnes.»

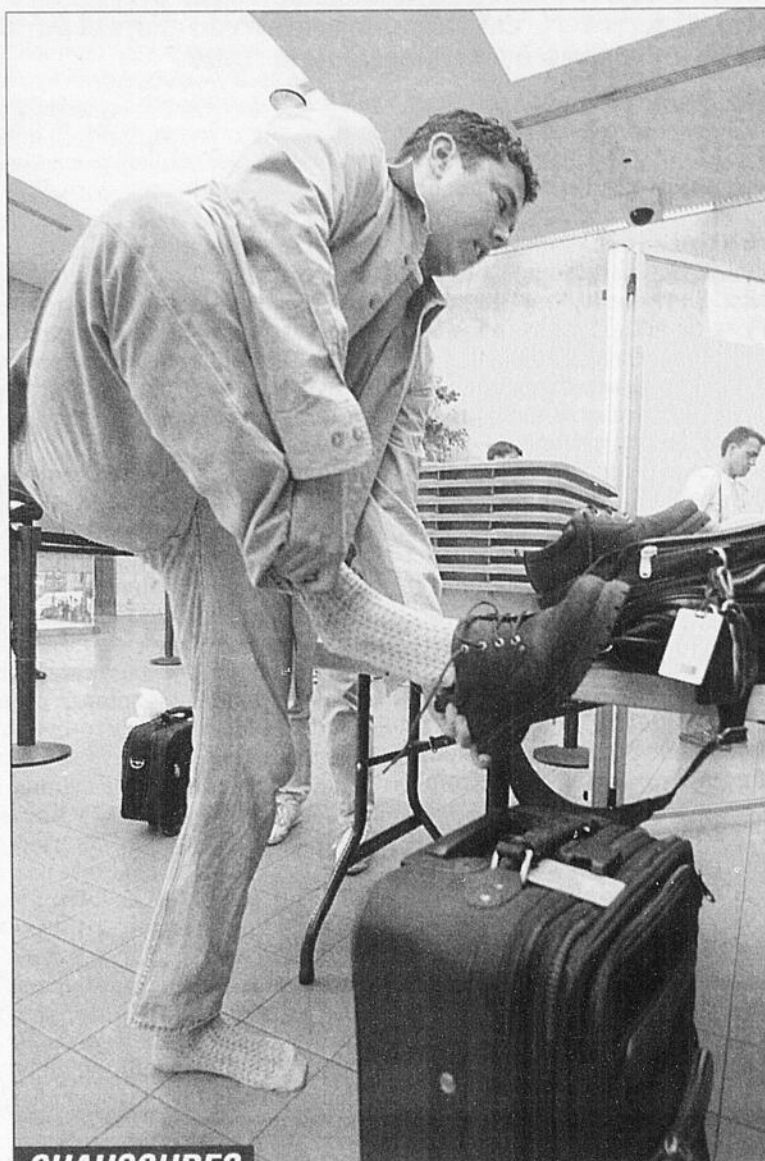
Mais, selon Ken Rubin, la Loi sur la protection des renseignements personnels est connue pour les interprétations diverses auxquelles elle donne lieu.

De son côté, Darrel Evans, de l'Association pour la liberté d'information et la vie privée de la Colombie-Britannique, soutient que la biométrie n'est pas l'objet de la bataille.

Selon lui, les Canadiens ont plutôt besoin de plus d'assurance que l'information ne sera pas partagée entre les ministères, les organisations ou les pays.

L'OACI propose aussi l'introduction d'une puce à l'intérieur du passeport et d'autres solutions. M. Doiron affirme qu'aucune décision n'a encore été prise à cet égard au Canada.

L'OACI les examinera plus en détail au mois de mars lors d'une rencontre au Caire, a-t-il précisé.



**CHAUSSURES**

En plus de ne plus pouvoir sourire sur nos photos de passeport, il semble bien que l'on devra se déchausser pour passer à la douane. Ce citoyen à l'aéroport de Los Angeles n'a pas eu le choix.

## Agents iraniens

# Les accusations sont rejetées par Téhéran

TEHERAN (AP, PC) - Les accusations portées contre deux agentes du ministère iranien du Renseignement suite à la mort de la photjournaliste montréalaise Zahra Kazemi ont été rejetées par le procureur de Téhéran.

Dans un communiqué diffusé lundi, le vice-procureur général de Téhéran, Jafar Reshadati, a renvoyé l'acte d'inculpation délivré le 25 août dernier contre les deux femmes et demandé «des enquêtes supplémentaires» sur les charges qui avaient été retenues à leur encontre.

Un juge indépendant avait inculpé les deux employées de complicité dans le «meurtre semi-prémédité» de Zahra Kazemi, morte le 10 juillet dernier des suites de graves blessures à la tête alors qu'elle se trouvait en garde à vue. Mais M. Reshadati a jugé que l'enquête sur le crime avait été incomplète.

Concrètement, cette décision signifie que personne n'est actuellement accusé pour la mort de la journaliste et que le juge Javad Esmaeili, qui a porté les accusations initiales, devrait refaire enquête sur les circonstances entourant le meurtre.

Plus tôt lundi, le porte-parole du gouvernement, Abdollah Ramezanzadeh, avait affirmé que le ministère du Renseignement avait fourni au vice-procureur général «des preuves» que les deux employées étaient innocentes, mais que le juge Esmaeili n'en avait pas tenu compte.

Une porte-parole du ministre canadien des Affaires étrangères, Bill Graham, a indiqué que le Canada cherchait à obtenir confirmation des derniers développements, mais qu'on ne s'attendait pas à recevoir d'information avant ce mardi. Entre-

temps, a ajouté Isabelle Savard, le Canada poursuivra ses démarches auprès de Téhéran pour s'assurer que justice soit rendue à Mme Kazemi et à sa famille.

La journaliste de 54 ans, qui détenait la double citoyenneté irano-canadienne, avait été arrêtée pour avoir pris des photographies devant une prison de Téhéran lors de manifestations étudiantes. Après 77 heures d'interrogatoire, elle avait été hospitalisée d'urgence et s'est éteinte 14 jours après son admission. Elle a été inhumée en Iran en dépit de la volonté des autorités canadiennes et du fils de Mme Kazemi, qui vit à Montréal et souhaitait le retour de sa dépouille au Canada.

**LA BAIE MOTEUR ENR.**  
 VENTE DE PIÈCES, RÉPARATION DE MOTEURS  
 2 ET 4 TEMPS ET VTT  
**SERVICE PERSONNALISÉ**

Dépositaire: COLUMBIA - TECUMSEH - BRIGGS & STRATTON  
 Scie à chaîne: STIHL - JONSERED - HUSOVARNA - SHINDAIWA

**VENEZ VOIR NOTRE BEAU CHOIX**

**1131, boul. de la Grande-Baie Sud • 544-3881**

**Aujourd'hui**

www.radio-canada.ca/bagueuajac

Josée BOURASSA et Jean-Pierre GIRARD

- dès 15 h

**93.7 FM**  
**Première Chaîne**  
 Radio-Canada  
 Lac-Saint-Jean 93,1 FM

Réalisation: Michel Gagné

Le rêve se rapproche de la réalité

# Un sentier de 1500 kilomètres à parcourir à pied au Québec

**MONTREAL (PC) — C'est un fantasme vieux comme le monde, nourri d'images d'immensité vierge parcourue à pied, de forêt verte et touffue, de cours d'eau clairs et purs. Le rêve se rapproche maintenant de la réalité.**

Le Sentier national fait tranquillement son chemin à travers le Canada. Au Québec, il couvrira bientôt 1500 kilomètres à parcourir à pied, en pleine nature.

L'idée d'un sentier national sillonnant le Canada n'a vu le jour que dans les années 70, sous l'impulsion d'un marcheur invétéré, un Albertain nommé Doug Campbell.

Marcher est une cure et une thérapie. Mettre obstinément un pied devant l'autre, traverser le paysage au pas d'escargot permet de prendre la mesure de sa propre petitesse, et, par conséquent, de la vanité de certaines préoccupations. «L'espèce humaine commence

par les pieds, nous dit Leroi-Gourhan, même si la majorité de nos contemporains l'oublie et pense que l'homme descend simplement de sa voiture», écrit David Le Breton dans un essai intitulé «Eloge de la marche».

Le Québec n'a pas une longue tradition de marche. En fait, on dit qu'en 1970 il fallait encore traverser la frontière américaine pour trouver un sentier propice à la marche en forêt.

Aujourd'hui, la Fédération québécoise de la marche fête ses vingt ans et, du même souffle, on admire le kilométrage parcouru en matière de sentiers de randonnée. Dans la population des marcheurs québécois, on retrouve beaucoup de gens de 40 à 50 ans qui redécouvrent ainsi la joie de prendre son temps, mais aussi des étudiants qui s'y trouvent en groupe et le sac au dos.

Et au Québec, le Sentier national s'amorce désormais dans l'Outaouais, à la frontière ontarienne, grimpe jusqu'au lac Pink, parcourt les Laurentides en frôlant le parc du Mont-Tremblant, traverse Lanaudière en passant par la forêt Ouareau et au nord de Sainte-Emilie de l'Énergie et la Mauricie, gambade de Québec à Charlevoix pour atteindre les Escoumins, enjambe le fleuve à Trois-Pistoles pour aller

mourir à la limite de la frontière du Nouveau-Brunswick, près d'Edmunston. Sans être ininterrompu, le Sentier national est assez développé et on a déjà tracé la moitié des 1500 kilomètres projetés. L'accès au sentier est toujours gratuit.

## Qualité

Il faut dire aussi que le Sentier national est entretenu par des bénévoles, et certaines sections peuvent en être moins dégagées que d'autres.

Pour améliorer la qualité des voies, la Fédération organise depuis six ans une Journée nationale des sentiers, où tous sont invités à travailler à l'entretien des sentiers ou encore à en aménager de nouveaux segments.

Aménager, c'est bien, mais pas trop, si l'on veut garder le charme authentiquement sauvage de ces lieux. Pour mieux connaître les lieux de marche au Québec, on peut consulter le nouveau guide Ulysse, «Randonnée pédestre au Québec», ou le Répertoire des lieux de marche au Québec, de la promenade à la longue randonnée, de la Fédération québécoise de la marche. Cette dernière organise aussi un festival de la marche, le 4 octobre, sur la côte de Beauport.

Fédération québécoise de la marche  
4545, avenue Pierre-de-Coubertin, Montréal  
(514) 252-3157, 1-866-252-2065



**MARCHEURS**  
Marcher est une cure et une thérapie. Mettre obstinément un pied devant l'autre, traverser le paysage au pas d'escargot permet de prendre la mesure de sa propre petitesse.

(Archives)

## Corps repêché

**MONTREAL (PC) —** Un homme de 50 ans a connu une fin tragique samedi soir en tombant d'une petite falaise dans la rivière du Nord, à Saint-Jérôme.

L'enquête de la Sûreté du Québec sur les circonstances du décès n'est pas encore terminée, mais c'est la thèse retenue par les enquêteurs pour expliquer la mort de Richard Desforges.

La dépouille a été repêchée par deux passants samedi soir, flottant sur les berges de la rivière. Le corps reposait dans à peine une trentaine de centimètres d'eau.

Une longue analyse de la scène réalisée par le Service des crimes contre la personne de la SQ a conduit les policiers, dimanche midi, à écarter toute explication de nature criminel.

L'homme, bien connu du service de police municipal de Saint-Jérôme, habitait seul dans un petit hôtel du centre-ville.

**François Lajoie**

Clinique Dentaire

415, rue Racine Est, Chicoutimi • 696-1545

Quand sourire...  
est une  
passion!

Dr François Lajoie, dentiste

DISPONIBLE IMMÉDIATEMENT

Manoir Champlain

Une résidence de prestige

Pour retraite

Exclusif:  
- Période d'essai  
- Convalescence  
et vacances

à partir de  
**600\$**  
par mois

www.repertoires.ca/manoir\_champlain

308, Labrecque, Chicoutimi 543-9003

## Cours sur les vins

Présenté par M. Yvon Boivin

Début de cours le 10 septembre à Alma  
et à déterminer pour les autres villes.

Cours :

Cycle 1 : Initiation.

Cycle 2 : Bordeaux.

Cycle 3 : Bourgogne.

Cycle 4 : Porto.

Cycle 5 : Loire, Rhône, Champagne.

Cycle 6 : Provence, Sud-Ouest,  
Languedoc-Roussillon, Alsace.

Durée de 4 soirs avec 3 vins en dégustation chaque soir.  
Le Porto 1 soir seulement avec 5 portos en dégustation

Aussi, dégustation vins et fromages pour 10 à 500 personnes, en  
collaboration avec la charcuterie La Bastille, Alma 662-9682

Pour information, vous pouvez communiquer avec  
Niviob Consultants

M. Yvon Boivin

Tel : (418) 662-7198

Fax : (418) 662-3202

Paget : (418) 669-4877

niviob@sympatico.ca

Vente de  
verres de  
vin et de  
porto

Inscription en tout temps Région Saguenay-Lac-Saint-Jean  
Cours donnés à Alma, Chicoutimi, Jonquière,  
St-Félicien, Dolbeau et plus.

00560629

Du nouveau  
le matin



Doris  
**LAROUCHE**

Maintenant en semaine

dès **5h30**

**93.7** FM  
Première Chaîne  
Radio-Canada  
Lac-Saint-Jean 93,1 FM

www.radio-canada.ca/saguenaylac

# Le cannabis à usage thérapeutique arrive

**AMSTERDAM (AP) -- Les pharmacies néerlandaises devaient recevoir à partir de lundi du cannabis à usage thérapeutique, testé par le gouvernement, dans le cadre de la légalisation de la drogue pour soulager les symptômes des milliers de patients atteints de maladies comme le cancer, le SIDA ou la sclérose en plaques.**

Environ 7000 personnes sont susceptibles de se voir prescrire de la marijuana, qui sera vendue par doses de cinq grammes dans la plupart des pharmacies. Étiquetée «cannabis» et testée par le ministère de la Santé, la

drogue sera remboursée par la sécurité sociale pour la première fois dans le cadre d'une nouvelle loi votée en 2001 et entrée en vigueur en mars dernier.

Le Canada, l'Allemagne et l'Australie ont déjà autorisé un

usage limité du cannabis ou du principe actif du cannabis, le THC, mais les Pays-Bas vont plus loin en fournissant la marijuana et en contrôlant sa qualité dans le cadre d'une loi adoptée en 2001.

«Pour la première fois, les pharmacies pourront acheter légalement du cannabis médical», a annoncé le ministère de la Santé. «Les Pays-Bas sont le premier pays à rendre le cannabis accessible» pour un usage médical, ajoute le communiqué

qui souligne que le cannabis médicinal néerlandais remplit les critères européens et est en conformité avec les conventions des Nations unies sur les drogues.

Deux variétés offriront un dosage plus ou moins élevé de THC (Tétrahydrocannabinol). La version la plus faiblement dosée (15%) sera vendue 44 euros, la plus forte (18%) 50 euros, soit environ le double des prix pratiqués dans les centaines de «coffee shops» du pays où

les consommateurs de cannabis peuvent acquérir et consommer la drogue.

En raison des tests cliniques limités sur les effets du cannabis, le ministère a annoncé qu'il ne recommanderait son usage uniquement lorsque les traitements réguliers ne marchent pas ou ne sont pas supportés par les malades. Il sera prescrit pour les malades atteints de cancer, du SIDA, de la sclérose en plaque ou du syndrome de Tourette.

## La GRC accusée d'offrir une protection inadéquate

OTTAWA (PC)—Le dirigeant d'un comité du Sénat sur la sécurité avait prévenu la Gendarmerie royale du Canada il y a un an de l'importance d'améliorer la protection d'un point d'accès à la colline parlementaire, protégé uniquement par une chaîne.

La semaine dernière, un véhicule contenant des bidons d'essence est passé sous la chaîne et s'est immobilisé près de l'escalier menant à la Tour de la paix sur la colline avant que des policiers puissent intervenir. Le conducteur de la voiture a pu être arrêté par la GRC et la police d'Ottawa après avoir brisé la glace d'une voiture de patrouille. Le sénateur Colin Kenny a tout

de même critiqué la GRC en l'accusant d'offrir une «protection inadéquate».

Colin Kenny affirme qu'il a souligné à un inspecteur de la GRC l'année dernière que des bornes de protection rétractables devraient être installées pour contrôler l'accès aux édifices publics où travaillent les députés, les sénateurs et des hauts fonctionnaires du gouvernement.

Depuis le 11 septembre 2001, tous les véhicules qui se présentent sur la colline parlementaire doivent être inspectés par la GRC dans un poste de contrôle situé près de l'Édifice de l'Ouest. Colin Kenny soutient toutefois

qu'il est encore trop facile de franchir ce poste.

L'installation de bornes de protection semblables à celles mises en place à l'ambassade américaine, située tout près du parlement d'Ottawa, coûterait quelques millions de dollars, selon le sénateur.

Le vice-premier ministre John Manley a semblé minimiser la gravité de l'incident, vendredi dernier, en conférence de presse. «Je n'ai jamais senti de risques particuliers sur la colline outre la présence de journalis-

tes», a-t-il blagué. Un spécialiste des questions de sécurité a cependant mentionné que de meilleures installations de surveillance à l'entrée de la colline sont requises pour améliorer la sécurité.

**TEL-AIDE**  
  
**695-AIDE**  
 1-888-600-2433 - Lac-Saint-Jean  
 Heures d'ouverture: 16 h à minuit

**38 ANNÉES D'EXPÉRIENCE DANS L'HABITATION**  
**VOUS VOULEZ VENDRE VOTRE PROPRIÉTÉ**  
**GRATUITE** Opinion de la **GRATUITE**  
**valeur marchande**  
 Cell.: 540-2442 • Bur.: 542-7587  
 Rodrigue Comeau 1<sup>er</sup> agent vendeur et inscripteur régional  
 Agent immobilier affilié **Sutton**  
 pour l'année 2002  
 groupe sutton - accès plus courtier immobilier agréé

## ENSEMBLE VALEUR

### Retour à l'école

**69<sup>95</sup> \$\***

- Graissage, vidange d'huile et remplacement de filtre
- Permutation des quatre pneus
- Nettoyant Mopar pour injecteurs
- Inspection complète en 85 points
- Vérification électronique de la batterie

Un supplément de 40 \$ s'applique aux véhicules avec moteur diesel et à tous les camions Ram Heavy Duty 3500. Pour tous les détails, renseignez-vous auprès du concessionnaire. Comprend : Jusqu'à 5 litres d'huile Mopar • Un filtre à huile Mopar • Graissage (s'il y a lieu) • Inspection en 18 points à l'aide de l'analyseur DRBIII • Inspection en 12 points sous le capot • Inspection en 13 points de l'intérieur • Inspection en 8 points de l'extérieur • Inspection en 20 points du dessous du véhicule • Essai sur route en 14 points • Permutation des quatre pneus • Vérification électronique de la batterie • Versement de 250 ml de nettoyant Mopar pour injecteurs (VU1426) • Vérification des rappels en vigueur pouvant toucher le véhicule.

Une valeur courante de plus de 100 \$

LA MANIÈRE FACILE D'OBTENIR LES SOINS SPÉCIALISÉS ET DE QUALITÉ QUE MÉRITE VOTRE VÉHICULE.

Ne manquez pas notre ensemble valeur Retour à l'école et recevez en cadeau ce robuste sac à dos **GRATUIT!**



Obtenez votre sac à dos **GRATUIT** dès maintenant!

Pratique. Abordable.



Il n'existe pas de meilleur moyen d'entretenir votre véhicule... laissez-nous le prouver.

SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP<sub>MD</sub> • DODGE

\* Cette offre de service ainsi que le prix et l'incitatif qui l'accompagnent ne s'appliquent qu'aux concessionnaires Chrysler • Jeep<sub>MD</sub> • Dodge participants. L'incitatif est offert jusqu'à épuisement des stocks. Un supplément de 40 \$ s'applique aux véhicules avec moteur diesel et à tous les camions Ram de la série 3500. Le prix affiché ne comprend pas les taxes. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Cette offre est en vigueur du 4 août au 13 septembre 2003.



00560899

# Des élections pourraient être déclenchées



**SCRUTIN**

Pat Binns pourrait annoncer, aujourd'hui, la tenue d'élections à l'Ile-du-Prince-Édouard lors de son assemblée de mise en candidature.

**CHARLOTTETOWN (PC) — Le premier ministre de L'Ile-du-Prince-Édouard, Pat Binns, s'apprêterait à déclencher des élections ce mardi. Les observateurs pensent qu'il pourrait en faire l'annonce à son assemblée de mise en candidature. Le scrutin aurait lieu le 29 septembre.**

Le premier ministre conservateur sollicitera un troisième mandat d'affilée, un exploit qu'on n'a pas vu dans l'île depuis les années 1880. A l'heure actuelle, les conservateurs détiennent 26 des 27 sièges à l'Assemblée législative, et un libéral occupe le 27e.

Les observateurs de la scène politique pensent que M. Binns, qui est âgé de 54 ans, a de bonnes chances de l'emporter, bien qu'il risque de voir sa majorité réduite par les libéraux, sous la conduite de leur tout nouveau chef, Robert Ghiz. Âgé de 29 ans, M. Ghiz est le fils de l'ex-premier ministre libéral Joe Ghiz.

M. Binns a l'avantage d'avoir pu observer les élections qui ont eu lieu récemment dans les provinces maritimes voisines, où les électeurs, mécontents de la hausse du coût de la vie et de l'incapacité de leur gouvernement à s'attaquer au problème, ont puni les administrations conservatrices de Bernard Lord et John Hamm en élisant un nombre réduit de conservateurs.

Les deux gouvernements sont

restés au pouvoir, mais les conservateurs du Nouveau-Brunswick ne détiennent plus qu'une majorité d'un siège, et le gouvernement néo-écossais est minoritaire.

Selon Peter McKenna, un politologue de l'Université de L'Ile-du-Prince-Édouard, M. Binns a tiré les leçons de ces deux scrutins et a déjà entrepris de régler certains problèmes majeurs, dont l'escalade des tarifs de l'assurance-automobile. M. McKenna affirme que M. Binns a aussi coupé l'herbe sous le

pied des libéraux en prenant des mesures en vue de contrôler les tarifs d'assurance et l'impôt foncier, et en prévenant des scandales potentiels.

M. Binns pourrait cependant devoir prêter attention aux problèmes des agriculteurs, irrités par de nouvelles lois environnementales qui les obligent à adopter des mesures antipollution, sans les indemniser. L'agriculture constitue un élément important de l'économie de L'Ile-du-Prince-Édouard.

Le Nouveau Parti démocratique, dirigé par Gary Robichaud, ne devrait pas jouer un rôle déterminant dans le scrutin. Les néo-démocrates de l'île ont perdu leur unique siège en 2000.

## Médicaments

### La publicité toucherait les coûts d'assurance

TORONTO (PC) — Si elle était autorisée, la publicité sur les médicaments envisagée par certains politiciens ferait grimper les coûts de l'assurance-maladie et des régimes privés d'assurance-médicaments au Canada, affirme une étude publiée ce mardi.

C'est que la publicité dirigée vers les consommateurs incite les gens à demander à leur médecin de leur prescrire de nouveaux médicaments, plus coûteux. Cela fait augmenter les ventes, dans certains cas, de 3,50 \$ pour chaque dollar dépensé en réclame publicitaire, selon l'éditorial publié, en parallèle à l'étude, dans le Journal de l'Association médicale canadienne.

Les auteurs du texte laissent entendre que si Ottawa autorise la publicité des médicaments adressée directement aux consommateurs, les compagnies pharmaceutiques devraient dépenser environ 360 millions \$ par an pour mousser leurs médicaments et récolteraient une hausse de 1,2 milliard \$ de leurs ventes. «Tout cet argent (...) vient de quelque part», a commenté le rédacteur en chef du périodique, le docteur John Hoey, en entrevue.

«Cela s'ajoute au prix des médicaments, et c'est une dépense déductible d'impôts, alors ce sont des impôts qu'évitent de payer les compagnies pharmaceutiques. C'est nous qui payons pour cela. Dans un régime universel d'assurance-santé, cela n'a pas grand bon sens», ajoutait-il.

Les chercheurs ont constaté que les patients qui demandaient à leur médecin traitant de leur

prescrire un médicament dont ils avaient vu une publicité avaient 17 fois plus de chances d'obtenir une nouvelle ordonnance que les patients qui n'avaient pas sollicité de nouveau médicament. Et dans 50 pour cent des cas, les médecins ont par la suite admis qu'ils n'étaient pas persuadés que le médicament prescrit était la solution la plus indiquée pour le traitement de ces patients.

Au Canada, il est techniquement illégal d'annoncer des médicaments délivrés sur ordonnance dans des messages adressés directement aux consommateurs. Mais depuis quelques années, Santé Canada ferme les yeux sur les messages publicitaires qui mettent en vedette le nom d'un médicament (sans préciser ce qu'il est censé soigner) ou qui incitent les consommateurs à consulter pour un problème médical, sans nommer un médicament susceptible de le traiter.

Et bien sûr, les Canadiens qui regardent la télévision américaine sont bombardés d'annonces de médicaments.

Le gouvernement fédéral fait l'objet d'intenses pressions des compagnies pharmaceutiques et des entreprises qui pourraient profiter d'éventuels contrats de publicité (stations de télé et de radio, magazines et journaux) pour qu'il laisse tomber les restrictions à la publicité sur les médicaments.

Le comité des Communes sur la santé tiendra cet automne des audiences à travers le pays sur le sujet des médicaments d'ordonnance, et notamment la publicité destinée aux consommateurs.

«*Brisons l'isolement...  
Développons l'entraide!*»



Centre de Prévention  
du Suicide O2

Intervention téléphonique

Jour et nuit - 7 jours :

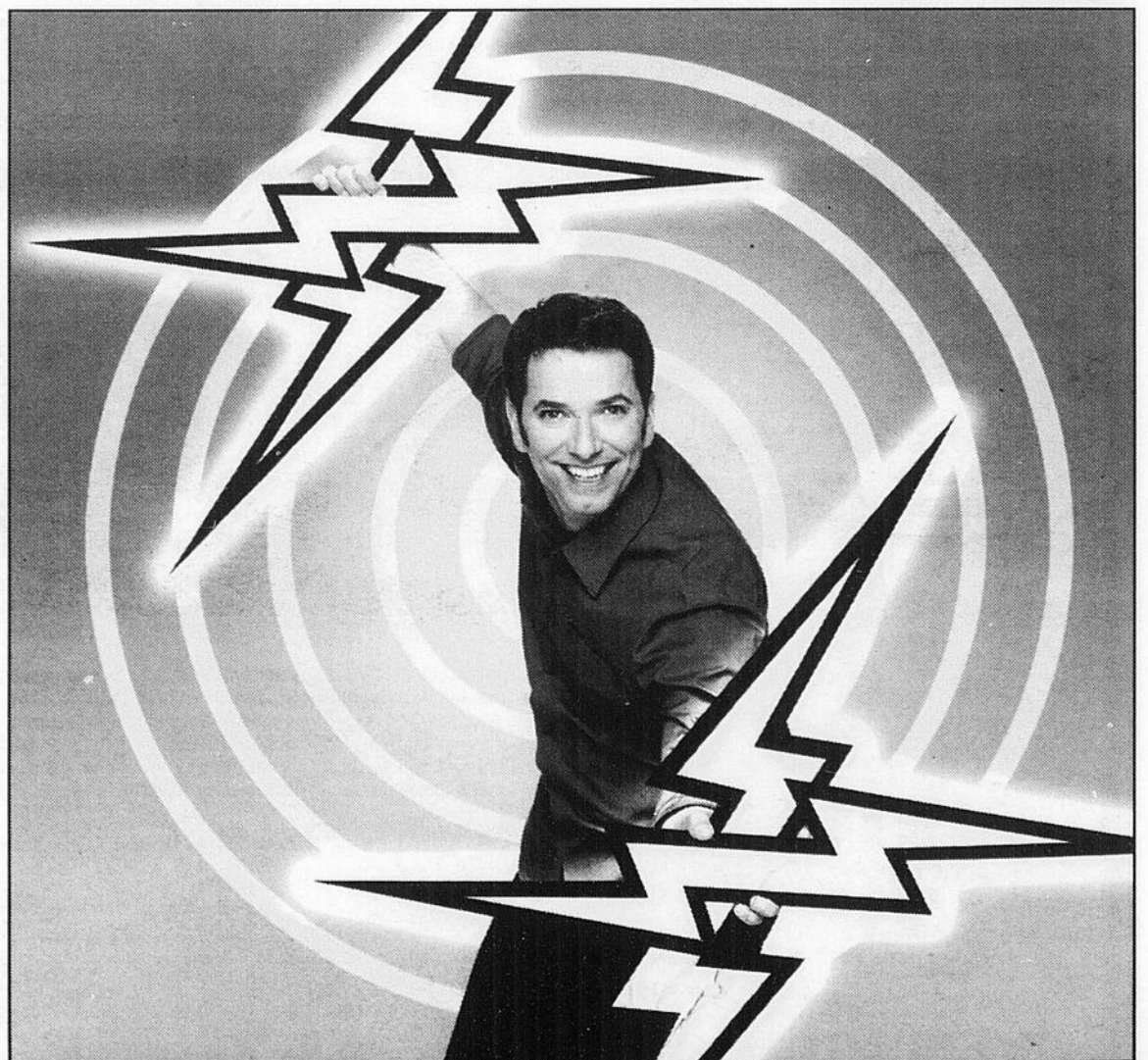
(gratuit - confidentiel)

Saguenay: (418) 545-1919

Lac-St-Jean: 1-866-APPELLE

(277-3553)

09541114



Avec Patrice  
L'Union fait la force

**Ici**  
Radio-Canada  
Saguenay-Lac-Saint-Jean

www.radio-canada.ca/lunionfaitlaforce

BIEN PLUS.



# GRANDE LIQUIDATION GM

# 0%

DE FINANCEMENT À L'ACHAT  
PENDANT 60 MOIS<sup>†</sup>

PROFITEZ DES MEILLEURES OFFRES DE L'ANNÉE.

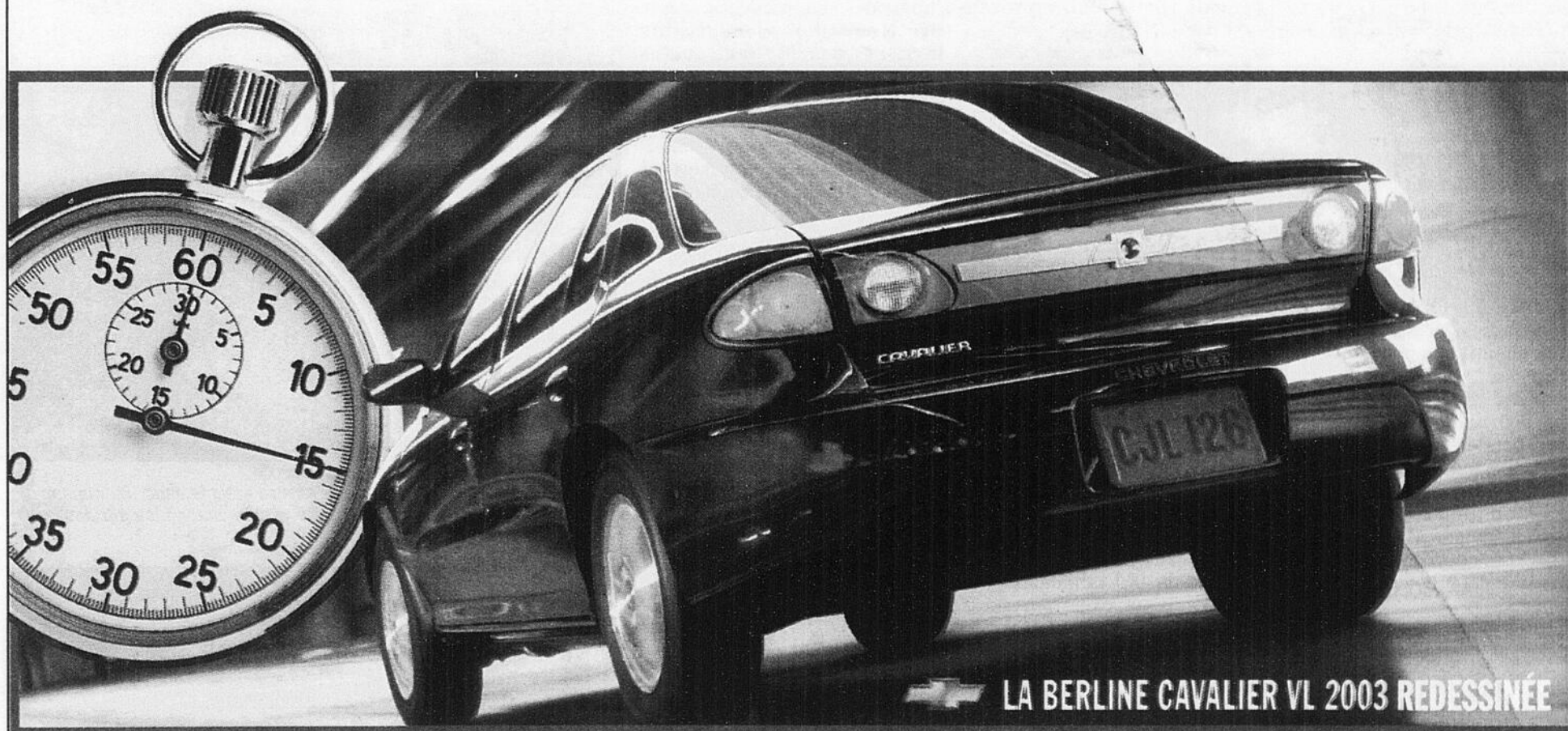
LES OFFRES DE LOCATION SE TERMINENT LE 30 SEPTEMBRE.

PLUS

# 1000\$

 de réduction\*

À L'ACHAT OU À LA LOCATION,  
SUR PRESQUE TOUS  
LES MODÈLES 2003.



LA BERLINE CAVALIER VL 2003 REDESSINÉE

### LOCATION

# 148\$/mois\*

TERME DE 48 MOIS  
INCLUT LA RÉDUCTION DE 1 000\$\*  
TRANSPORT ET  
PRÉPARATION INCLUS.  
TAXES EN SUS.

# 0\$ dépôt de sécurité\*

### Cavalier VL 2003 4 portes

- Moteur ECOTEC 2.2L de 140 HP
- Garantie 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise
- Banquette arrière à dossier rabattable divisé 60/40
- 2 sacs gonflables à déploiement adapté
- Système antivol PASSLock
- Tenue de route et maniabilité améliorées
- Transmission manuelle 5 vitesses Getrag

### ACHAT

# 241\$/mois\*\*

TERME DE 60 MOIS  
INCLUT LA RÉDUCTION DE 1 000\$\*  
TRANSPORT ET  
PRÉPARATION INCLUS.  
TAXES EN SUS.

# 0\$ comptant\*\*

GARANTEE DU GROUPE  
PROPULSEUR  
5 ANS 100 000 KM  
SANS FRANCHISE

DIPLOMÉS  
1000\$

GM  
La Carte GM

RENSEIGNEZ-VOUS SUR  
LES RÉCOMPENSES POUR  
PROPRIÉTAIRES DE GM

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit.

Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant au modèle neuf 2003 en stock suivant: Cavalier VL (1JC69/R7A). Photo à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. \* Paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois avec versement initial de 2353\$ ou échange équivalent. À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12¢ du km après 80 000 km. Dépôt de sécurité payé par General Motors. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. Première mensualité exigible à la livraison. \*\* Paiements mensuels basés sur un terme de 60 mois sans versement initial. À l'achat, préparation et transport inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. \*Le crédit de 1 000\$ comprend les taxes applicables et est inclus dans les offres de cette publicité. \*Taux de financement à l'achat de 0% disponible pour des termes allant jusqu'à 60 mois. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à [gmcanada.com](http://gmcanada.com) ou au 1 800 463-7483.



# Maisons vendues sans l'accord des propriétaires

Selon La Presse

**C'est avec stupéfaction que François Trépanier a constaté que sa maison avait été vendue à son insu par des fraudeurs alors qu'il était en vacances à l'extérieur du pays, au mois de février.**

Depuis lors, M. Trépanier habite une demeure qui ne lui appartient plus. C'est à son retour de voyage, le 2 mars, que son cauchemar a commencé. «J'ai reçu une lettre d'un notaire confirmant l'acte de vente de ma propriété, explique en entrevue François Trépanier, qui assure n'avoir jamais eu l'intention de se départir de sa maison, située à Outremont. Sur le document, mon nom et celui d'un supposé acheteur figuraient. L'adresse et certains détails concernant ma maison étaient également inscrits. Il y avait même des références à mon contrat de mariage.»

Sous le choc, le journaliste retraité, âgé de 65 ans, a immédiatement pris contact avec le

notaire responsable de la transaction. «La secrétaire du notaire s'est alors confondue en excuses et m'a expliqué qu'un homme qui prétendait être François Trépanier s'était présenté au bureau pour vendre sa maison. Un autre individu, qui disait vouloir acquérir la demeure, a lui aussi utilisé une fausse identité», mentionne M. Trépanier.

L'«acheteur» aurait présenté de fausses cartes d'identité. Le notaire n'y a vu que du feu. Il n'a toutefois pas exigé d'avoir les pièces d'identité du soi-disant vendeur. Un emprunt de 243 600\$ a été fait à la Banque CIBC, et les deux fraudeurs ont disparu avec l'argent. Il a été impossible de parler à un représentant de la CIBC.

Après avoir été informé de toute l'histoire, M. Trépanier a fait appel à un avocat. Il passera en cour mardi pour faire annuler l'acte de vente. «Même si plusieurs mois ont passé, je suis encore dépassé par les événements, confie-t-il. J'habite cette maison depuis 1973 et j'y ai vécu les plus beaux moments de ma vie. Apprendre du jour au lendemain que ma demeure ne m'appartient plus, ça fait très curieux.»

Fléau

Selon la Sûreté du Québec, M. Trépanier n'est pas le seul à vivre cette situation. Les malfaiteurs qui ont vendu sa maison auraient effectué trois autres transactions du même type dans la grande région de Montréal. «Avant cette année, je n'avais jamais entendu parler de ce phénomène, mentionne François Doré, l'un des responsables des communications à la SQ. Nous enquêtons depuis février et, pour l'instant, quatre personnes ont été arrêtées. Ces fraudeurs choisissent une maison au hasard, créent de faux papiers qu'ils présentent ensuite à un notaire et empruntent l'identité de quelqu'un d'autre. Leur but, c'est d'encaisser l'argent que la banque prête pour l'achat d'une maison.»

La Chambre des notaires du Québec mentionne de son côté que, à la suite de ces fraudes, elle a distribué un communiqué à ses membres en juin afin qu'ils soient plus méfiants envers leurs clients. «Ce n'est vraiment pas ancré dans nos mœurs de douter des gens comme ça, souligne David Dolan, notaire. Habituellement, nous avons des relations basées sur la

confiance. Depuis 1994, la Chambre exige cependant que nos clients présentent des pièces d'identité avec photo, comme le permis de conduire, la carte d'assurance-maladie ou le passeport. Je ne vois pas vraiment ce qu'on peut faire de plus.»

François Trépanier maintient pour sa part qu'il y a eu négligence. «Je n'ai pas pardonné au notaire d'avoir commis cette erreur.» Il a même envoyé une

lettre à la Chambre des notaires, lui demandant d'enquêter sur les méthodes de travail du notaire, qui n'a pas vu clair dans le jeu des fraudeurs. Outre un accusé de réception le 24 mars, il n'a plus reçu de nouvelles.

«C'est toujours sous enquête, mentionne Antonin Fortin, responsable des communications à la Chambre des notaires. Plusieurs dossiers semblables sont présentement à l'étude», révèle-t-il.

## Contrebande et trafic d'immigrants sous surveillance

HALIFAX (PC) — Un tout nouveau système de détection radar mis au point pour suivre les icebergs autour de la plate-forme pétrolière Hibernia dans l'Atlantique pourra bientôt surveiller la contrebande et le trafic d'immigrants illégaux.

En développement depuis une dizaine d'années, le système pourrait également identifier des terroristes approchant des côtes canadiennes à bord de navires suspects.

Le nouveau radar, dont deux stations ont été installées à Cap Race et Cap Bonavista, à Terre-Neuve, utilise la salinité en surface de la mer comme conduite électronique pour suivre les vaisseaux et appareils aériens aussi loin qu'à 370 kilomètres des côtes. En fait, le système de radar appelé «surface wave» peut contrôler tout ce qui se déplace sur l'océan à l'intérieur des 200 milles marins en territoire canadien. Par comparaison, les systèmes classiques ne peuvent plus rien voir au-delà de la ligne d'horizon, soit le quart de la distance couverte par le nouveau système.

Le nouveau radar canadien, qui n'a aucun équivalent ailleurs dans le monde, vient d'un concept imaginé par l'Angleterre pendant la Deuxième Guerre mondiale. Mais il aura fallu attendre l'invention d'ordinateurs très puissants pour le réaliser, à cause des calculs complexes nécessaires pour décoder les échos captés par le radar.

Fabriqué par la société Raytheon en collaboration avec le ministère de la Défense nationale, le système a été mis à l'essai l'année dernière aux Bahamas et cet été à Key West, en Floride, pour tenter de convaincre les Etats-Unis de sa supériorité.

Jusqu'à présent cependant, ces démarches n'ont pas donné de résultats concrets d'un point de vue commercial.

«Cette technologie intéresse beaucoup les Etats-Unis mais aucun contrat n'a encore été signé», a indiqué Brian Smith, de Raytheon Canada, basé à Waterloo, en Ontario.

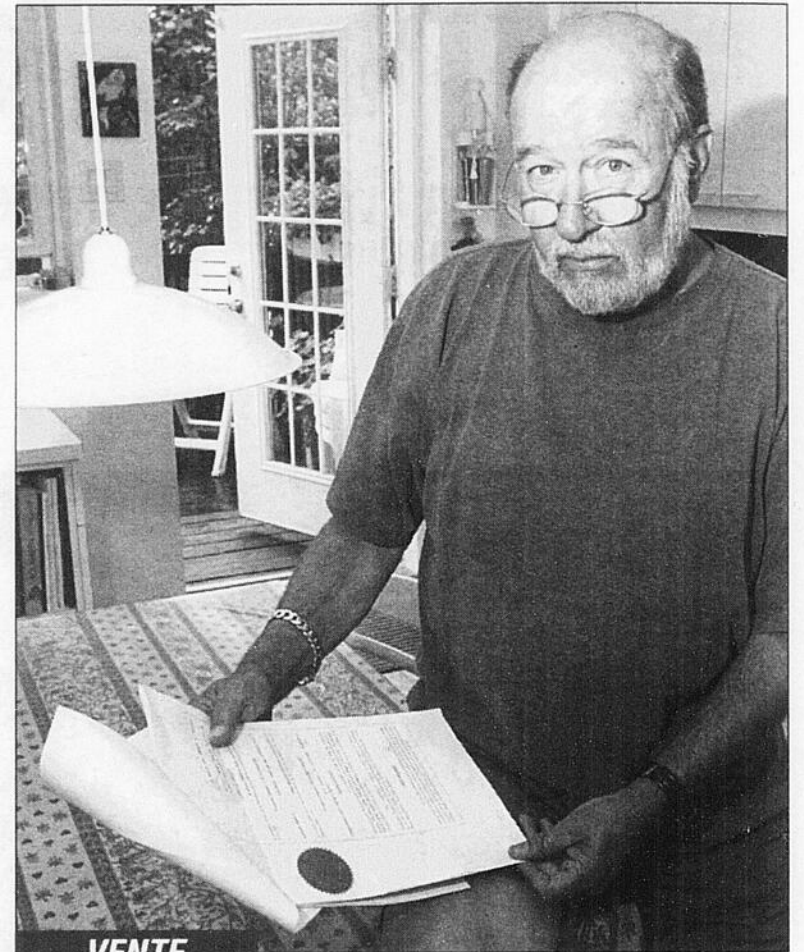
Entre-temps, le ministère de la Défense nationale a accordé des contrats de 43,1 millions \$ pour installer six autres stations sur la côte Est et la côte Ouest. Il faut préciser que toutes ces stations fonctionnent sans personnel.

Actuellement la surveillance maritime des quelque 244 000 kilomètres de côtes canadiennes est assurée par une flotte de navires et d'avions.

Chaque jour, 1700 vaisseaux entrent ou sortent de la zone des 200 milles marins du Canada, et tous n'ont pas la politesse de signaler leur présence.

Chaque installation radar coûte 5 millions \$ à construire et son fonctionnement nécessite 200 000 \$ par année, soit une fraction de ce qu'il en coûte pour utiliser les avions de patrouille Aurora, les navires garde-côtes et autres bateaux de surveillance de chalutiers étrangers.

Le système a quand même ses limites. Les interférences magnétiques peuvent en limiter la portée la nuit et les fortes vagues peuvent masquer les navires de faible tonnage. En outre, le système ne fonctionne pas dans l'Arctique quand la mer est couverte de glace. En contrepartie, le système n'est pas affecté par les conditions météo et permet de faire une mise à jour de la location des navires à tous les cinq minutes environ.



VENTE

François Trépanier est encore sous le choc. Sa maison, située à Outremont, a été vendue à son insu par des fraudeurs.

# PARLEZ l'anglais

## C'est plus facile que vous le pensez

- > Formule privée ou en petites équipes (3 ou 4 personnes maximum)
- > Programmes sur mesure, adaptés à vos besoins
- > Résultats rapides, mesurables
- > Diagnostic et formation en entreprise
- > Le plus grand réseau privé d'écoles de langues au Québec
- > Formateur agréé Emploi-Québec



CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES  
**CHARPENTIER...**  
« Les Maîtres du savoir linguistique »<sup>MC</sup>

100, rue Racine Est, bureau 101,  
Chicoutimi

Tél. : (418) 545-7446

www.clicnetwork.com



# Des cours de survie pour bébés tigres

**HONG KONG (AP) – Deux bébés tigres nés dans un zoo de Shanghai ont entamé lundi un voyage qui doit les conduire en Afrique du Sud, où on leur apprendra à chasser et à vivre en milieu hostile.**

Les bébés tigres -une femelle de sept mois nommée Cathay et un mâle de six mois, Hope (Espoir)- sont des tigres du sud de la Chine,



## SYMBOLE

Le tigre représente le symbole le plus important de la culture chinoise et sa survie est menacée.

(Photo AP)

une espèce en voie d'extinction. Pourchassé par les braconniers, le tigre se fait de plus en plus rare; on en compte à moins de trente à l'état sauvage et une soixantaine en captivité dans toute la Chine.

C'est l'association britannique «Sauvons les tigres de Chine» qui a eu l'idée de ces cours de survie afin de les remettre en liberté dans

une réserve créée en Chine en coopération avec l'Office national des forêts.

Après avoir reçu leur entraînement à Makopani, une réserve située au nord de Pretoria et dans d'autres lieux d'Afrique du Sud, les deux bébés tigres devraient réintégrer leur milieu naturel en Chine d'ici 2008, selon cette fondation.

Aucune décision n'a encore été prise quant à la localisation de cette réserve.

«Le tigre représente le symbole le plus important de la culture chinoise», a dit Li Quan, qui a mis sur pied cette fondation. «Si le tigre disparaît, tout ce qu'il représente dans la culture chinoise disparaîtra avec lui les générations futures».

**168\$<sup>+</sup>** OU **1,9%**

/MOIS/LOCATION 48 MOIS  
1850 \$ COMPTANT

Pour 18 \$ de plus par mois,  
obtenez la transmission automatique.

FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 60 MOIS  
PLUS 1500 \$ DE RABAIS<sup>1</sup>



## La toute nouvelle ION 2003 de Saturn

- Moteur Ecotec 2,2 L de 140 HP
- Transmission manuelle Getrag 5 vitesses
- Essuie-glaces sensibles à la vitesse
- Radio AM/FM stéréo
- Sièges arrière à dossiers rabattables 60/40

**Solde  
SANS TRACAS**



**257\$<sup>+</sup>** OU **1,9%**

/MOIS/LOCATION 48 MOIS  
2275 \$ COMPTANT

FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 60 MOIS  
PLUS 1000 \$ DE RABAIS<sup>1</sup>



## VUE 2003 de Saturn

- Moteur Ecotec 2,2 L de 143 HP
- Transmission manuelle 5 vitesses
- Climatisation
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD
- Organisateur et pochettes de rangement de compartiment utilitaire
- Sièges arrière à dossiers rabattables 70/30

Pour 21 \$ de plus par mois,  
obtenez la transmission automatique.

**222\$<sup>+</sup>** OU **0%**

/MOIS/LOCATION 48 MOIS  
2350 \$ COMPTANT

FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 48 MOIS  
PLUS 2500 \$ DE RABAIS<sup>1</sup>



## L'intermédiaire L200 2003

- Transmission manuelle 5 vitesses
- Climatisation
- Rideaux gonflables de pavillon
- Lève-glaces et verrouillage électriques
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD
- Rétroviseurs électriques chauffants
- Régulateur de vitesse
- Télédévrouillage

Pour 19 \$ de plus par mois,  
obtenez la transmission automatique.



Un monde de différence

Découvrez d'autres offres et d'excellents véhicules à [saturncanada.com](http://saturncanada.com)

Remarque: voir site de Saturn pour plus de détails. Chaque Saturn comprend une garantie limitée de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe propulseur. Achetez en ligne à [saturncanada.com](http://saturncanada.com) ou appelez au 1 888 4SATURN. <sup>1</sup>Ces offres réservées aux particuliers sont d'une durée limitée et ne peuvent être jumelées. Elles s'appliquent aux nouveaux modèles 2003 de la berline ION, de la série L et du VUE de Saturn en inventaire. <sup>2</sup>Le rabais s'applique au prix d'achat fixé par le détaillant. Ce montant inclut les taxes. <sup>3</sup>Nos offres de location comprennent les frais de transport (900\$-tous), la préparation à la route et la taxe d'accise (100\$), lorsque cela s'applique. Un incitatif sur la location est disponible et est déjà appliqué sur les mensualités annoncées. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 80 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents. Autres offres de location disponibles. <sup>4</sup>Les offres de location et de financement sont sujettes à l'approbation de crédit de GMAC. Un comptant et/ou un échange équivalent peuvent être requis. Les offres s'appliquent sur les véhicules livrés le ou avant le 30 septembre 2003. Ces offres peuvent changer sans préavis. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres. Un échange de véhicules entre détaillants peut être requis. Voyez votre détaillant Saturn pour plus de détails.

Saturn Isuzu du Saguenay  
1330, boul. du Royaume, Chicoutimi  
549-3320

Invitation spéciale!

École  
de formation  
professionnelle  
en

**M**ASSOTHÉRAPIE  
**K**INÉSITHÉRAPIE  
**O**RTHOTHÉRAPIE

Depuis sa fondation en 1984, au-delà de 1000 étudiant(e)s ont gradué à l'École de formation M.K.O.

C'est en acquérant des outils à la fine pointe de la technologie et en appliquant des méthodes pédagogiques évolutives que l'École a su développer et hisser sa crédibilité au plus haut rang.



## Soirée d'information

**Mercredi 3 septembre 2003, 19h**  
3750, boul. du Royaume, Jonquière  
(Place du Marquis)

Nous sommes présentement en période de préinscription

Réservez dès maintenant, nombre de places limité!

Pour réservation, information  
ou pour recevoir notre  
prospectus gratuitement...  
composez sans frais  
le **1 800 888-3811**  
Visitez notre site internet  
[www.masso-mko.com](http://www.masso-mko.com)



Trois-Rivières • Québec • Jonquière



**PONTIAC**

La partie arrière est sans doute la moins réussie en raison des nervures sur le couvercle du coffre. Heureusement, le court aileron est offert de série. Elle a tout de même belle allure.



**MAXIMA**

L'esthétique de la Maxima paraît singulière et anticonformiste. Pourtant, en y regardant de plus près, on reconnaît, ici et là, la signature du studio californien de Nissan.

Nissan Maxima et Pontiac Grand Prix

## Deux visions et deux concepts s'affrontent

ÉRIC LEFRANÇOIS

eric.lefrancois@lapresse.ca

collaboration spéciale

**Le même désir de créer une carrosserie aux lignes musclées, actuelles et évocatrices de performance animait les stylistes de la Grand Prix et de la Maxima.**

Seulement voilà, les stylistes de Nissan ont visiblement eu la main plus heureuse que leurs homologues de Pontiac qui, de l'aveu même de Bob Lutz, se sont laissés distraire par les enquêtes auprès des consommateurs. À tel point que toute la partie avant a été remodelée, forçant GM à retarder le lancement de cette nouvelle version.

### Vie à bord

Plus longue et plus large que sa concurrente japonaise, la Grand Prix est aussi plus basse. Trop en fait pour une automobile à vocation familiale dans la mesure où cette ligne fuyante du pavillon a forcé les concepteurs à caler un peu trop fortement l'assise de la banquette pour compenser la faible garde au toit. Conséquence : les petits ne pourront voir le paysage qui défile, car ils seront assis trop bas, alors que les adultes ne pourront rien entendre puisqu'ils auront les genoux collés aux oreilles.

Si au premier coup d'oeil, l'habitacle de l'américaine paraît plus spacieux que celui de la Maxima, ce n'est qu'une illusion. À l'avant comme à l'arrière, la Nissan offre plus de dégagement pour la tête et les jambes. Il faut dire que la japonaise repose sur un empattement légèrement plus grand que celui de la Pontiac aussi (2807 mm contre 2825). De plus, par rapport aux deux autres livrées inscrites au catalogue, dont les portes arrière s'ouvrent sur une banquette traditionnelle où trois adultes joueront du coude, la Maxima propose une version qua-

tre places qui, comme son nom l'indique aménage deux baquets au lieu d'une banquette. Aussi original que soit ce concept, les occupants des places arrière trouveront difficilement une automobile plus accessible que la Grand Prix en raison de l'angle d'ouverture des portières de près de 90 degrés.

À défaut d'être aussi spacieuse qu'il n'y paraît, la Grand Prix se révèle étonnamment polyvalente, pour une berline. Non seulement le dossier de la banquette arrière se rabat (en tout ou en partie), mais aussi celui du passager avant (le plastique de l'endos résiste toutefois difficilement aux rayures), ce qui permet de glisser des objets ayant jusqu'à trois mètres de long. La Maxima n'a pas cette flexibilité.

Del'aspect fonctionnel, passons à l'environnement de pilotage proposé par ces deux intermédiaires. À l'avant, les occupants de la Pontiac ont peu à redire. Les baquets sont maintenant invitants et bien galbés. La position de conduite aussi est plus agréable même si on s'étonne qu'une automobile qui prétend s'adresser à des [pilotes] ne propose ni pédalier réglable, ni frein à main d'urgence et ni même une colonne de direction ajustable en profondeur. Massif et taillé dans des plastiques de qualité moyenne, le tableau de bord réunit une instrumentation complète et lisible alors que la console, orientée vers le conducteur facilite l'utilisation des différentes commandes logées à cet endroit. Le véhicule essayé comportait aussi un ordinateur de bord en mesure de nous

renseigner aussi bien sur la poussée de la suralimentation par compresseur que sur la consommation d'essence en temps réel. Soulignons également la présence d'un dispositif de visualisation [tête haute] qui projette sur le pare-brise certaines informations (vitesse, rapport de boîte, numéro de plage du disque compact, etc.) Plusieurs buses d'aération assurent une ventilation adéquate de l'habitacle.

Malgré des efforts notables de Pontiac, l'assemblage manque toujours de soin et sur le modèle testé, certaines garnitures étaient mal fixées ce qui, au fil des kilomètres, risque de se faire entendre. D'ailleurs, en dépit de son faible kilométrage, notre véhicule d'essai hébergeait déjà sous la coquille de son tableau de bord une famille de criquets, en voix dès que la qualité de la chaussée se dégradait.

Sans être pour autant exceptionnelle, la qualité d'assemblage de la Maxima est supérieure à la Pontiac. La colonne de direction de la Maxima est télescopique (celle de la Pontiac est seulement inclinable) et la jante du volant est dotée d'éléments chauffants, comme toutes les places à bord, pour une conduite plus agréable en hiver. De plus, même si la fonction des différentes touches n'est pas toujours évidente, le passager avant peut régler le système de climatisation de la Maxima à son goût.

La Maxima étonne par dessus tout par la richesse des accessoires de série alors que la Pontiac nous invite constamment à sortir la calculatrice pour additionner les coûts des différents groupes d'options.

### Performances

Pour préserver son image sportive et donc son succès, Pontiac se devait d'accorder à la Grand Prix les moyens de ses ambitions. Dans sa version GTP à tout le moins puis-

que les autres versions, moins coûteuses il est vrai, sont nettement moins épicées. Pour sa part, le niveau de performance de la Maxima demeure à peu près équivalent peu importe la livrée retenue.

Avant de prendre la route, parlons boulons. Comme le veut la tendance, nos deux rivales reposent sur des architectures mécaniques connues et reconnues. La Grand Prix utilise toujours la même plateforme (nom de code W) alors que la Maxima est basée sur la FL-L, utilisée également par l'Altima, la Murano et la Quest. Bien entendu, les deux plates-formes bénéficient de réglages spécifiques à chaque modèle.

### Compresseur

Cela dit, la Grand Prix s'anime toujours du bon vieux six-cylindres de 3,8 litres suralimenté par un compresseur. Ce dernier, à la fois plus efficace et plus silencieux qu'autrefois permet à la Grand Prix de délivrer 260 chevaux et 280 livres-pied de couple à des régimes de rotation inférieurs à ceux de la Maxima entraînée par un V6 de 3,5 litres (265 chevaux et 255 lb-pi de couple). Toutefois, même si la Maxima a gagné les épreuves d'accélération, la Grand Prix l'emporte toutefois en ce qui a trait aux reprises, au freinage (même si le système antiblocage est apparu bien sensible) et à la consommation d'essence (une chance puisque la petite réserve du réservoir réduit son autonomie). Plus gourmand, le moteur de la Maxima entretient des rapports courtois avec la boîte semi-automatique qui dicte, à froid surtout, des changements de rapports bien sentis. Les rapports peuvent être enchaînés manuellement en déplaçant le levier dans un petit écran en marge de la grille de sélection standard. Regrettablement, cette fonction n'a pas été

dédoublee au volant, comme c'est le cas de la Grand Prix.

Ni l'une, ni l'autre ne nous a enthousiasmé aux premiers coups de volant. Première impression : la Maxima met plus rapidement en confiance et paraît plus agile. La Grand Prix prend plus de temps à se laisser apprivoiser, sans doute en raison de ses dimensions extérieures plus intimidantes ou de sa direction un brin plus lourde que celle de la Maxima.

### Agréable

Pourtant, au quotidien, la Grand Prix se révèle parfois plus agréable que sa rivale. Ainsi, par exemple, la Pontiac braque beaucoup plus court et se gare ainsi plus aisément que la Maxima, qui parfois demande à ce qu'on s'y prenne deux fois plutôt qu'une.

Compte tenu du piètre état de notre réseau routier et de la rigidité des éléments suspenseurs des deux véhicules, le confort de roulement ne devrait en aucun cas figurer au sommet de vos critères d'achat. Équipée du groupe compétition, les suspensions de la Grand Prix se révèlent assez sèches en détente. Celles de la Maxima apparaissent un brin plus souples et un poil plus trépidantes à l'arrière lorsque l'auto circule à moins de 80 km/h.

La Grand Prix montre une rassurante stabilité en ligne droite et dans les virages ouverts. Elle demeure cependant maladroitement sur une route tortueuse où, en dépit de l'adhérence phénoménale de ses pneumatiques, la paresse de son châssis finit par nous épuiser. On aurait souhaité la Grand Prix moins empesée, plus alerte, plus souple aussi. En lieu et place, on se retrouve aux commandes d'un engin qui n'est pas sans nous rappeler les défuntés F-cars (Camaro et Firebird) : performant mais un peu rustre.

# Des syndiqués participent à un défilé

**TORONTO (PC) — Des milliers de syndiqués ont participé, lundi, fête du Travail, à un défilé de la solidarité dans les rues de Toronto.**

La manifestation était un baume pour ces travailleurs ontariens à la suite d'une année difficile marquée par des conflits de travail, des licenciements et la débandade du secteur touristique.

Revêtant des chandails sur lesquels on pouvait lire le nom de leur syndicat respectif, les travailleurs de tous les métiers et de toutes les professions ont voulu envoyer un message aux Ontariens.

«Les syndicats sont là pour rester. Nous sommes là, nous sommes forts. Personne ne nous obligera à quitter», a lancé Dale McInnis, un membre d'un syndicat d'employés d'hôtel et de restaurant.

À la veille du déclenchement des élections provinciales et municipales en Ontario, les participants du défilé voulaient s'insurger contre la façon dont les gouvernements s'occupent des relations de travail.

On pouvait voir de nombreux auto-collants et des chandails réclamant la défaite du gouverne-

ment conservateur. Les manifestants ont aussi voulu attirer l'attention de l'opinion publique sur des dossiers comme le salaire minimum, la formation en milieu de travail et les coûts élevés du logement.

Même l'Association des infirmières de l'Ontario a pris part au défilé, une première. Le syndicat voulait protester contre une éventuelle privatisation du système de santé et attirer l'attention de la population.

«Les questions concernant la santé sont à l'avant-plan, a rappelé la vice-présidente du syndicat, Marcia Taylor. En raison du SRAS, la sécurité de nos membres et l'environnement en milieu de travail sont des enjeux importants.»

Pour Betty Ann Jordan, une spectatrice, la manifestation pouvait permettre de rappeler aux gens l'importance des questions concernant le travail. «Les gains syndicaux ont été si difficiles à obtenir, a-t-elle dit. C'est facile

d'être content de soi quant à l'amélioration de nos conditions de vie. Le défilé est un aide-mémoire afin qu'on n'oublie pas ce genre de choses.»

D'autres rassemblements ont eu lieu ailleurs au pays.

À Edmonton, environ 50 000 personnes ont participé au dépeçage de 12 000 kg de viande de boeuf, un événement organisé par les clubs Kingmen du pays afin de venir en aide aux éleveurs cana-

diens aux prises avec la crise de la vache folle.

La capitale albertaine a aussi été le site d'un barbecue rassemblant des milliers de chômeurs. Le néo-démocrate Brian Mason en a profité pour réclamer la hausse du salaire minimum de 5,90 \$ à 7 \$ de l'heure.

En Nouvelle-Ecosse, les chefs syndicaux ont estimé que la prochaine année sera bonne pour les travailleurs. «La présence d'un

gouvernement minoritaire est une bonne chose pour nous, a déclaré le président de la Fédération du travail de la Nouvelle-Ecosse, Rick Clarke, au cours d'un barbecue. Nous devons convaincre les politiciens de quitter leurs ocellères. Les travailleurs contribuent à l'économie. S'ils n'ont pas la sécurité d'emploi et de (bons) salaires, c'est notre économie qui en souffre.»

## Vague d'incendies criminels à Lévis

**QUEBEC (PC) — La vague d'incendies criminels qui frappe la ville de Lévis s'est poursuivie de plus belle, dans la nuit de dimanche: les installations d'Hydro-Québec de Saint-Jean-Chrysostome ont été la cible des pyromanes.**

Les ou les malfaiteurs ont réussi à mettre le feu à des tuyaux en plastique empilés sous un pylône situé près de la clôture qui ceinture la cour d'Hydro-Québec, vers 2 h.

Une quinzaine de pompiers ont mis deux heures à maîtriser et

éteindre les flammes. Un enquêteur du service d'identité judiciaire de la Sûreté du Québec a été dépêché sur les lieux, dimanche matin, afin notamment de tenter de comprendre comment les pyromanes ont pu mettre le feu, malgré la présence d'une clôture munie de barbelés.

Il a été impossible de connaître auprès d'Hydro-Québec l'étendue des dégâts causés par l'incendie.

Pas moins d'une quarantaine d'incendies ont été allumés par une main criminelle, depuis un mois, sur le territoire de la ville de Lévis.

## En bref

### Hydro-Québec

**MONTREAL (PC) — L'Union des municipalités du Québec demande à la Régie de l'énergie de rejeter la requête d'Hydro-Québec de procéder à une hausse tarifaire additionnelle de 3 pour cent pour le 1er octobre prochain.**

Rappelons qu'en addition à la hausse de tout près de 3 pour cent projetée pour le 1er avril 2004, Hydro-Québec ajoute une augmentation de 3 pour cent à compter du mois prochain. Cette demande soudaine fait suite au dépôt par le gouvernement du Québec d'un budget dans lequel il réclame un dividende plus élevé de la part d'Hydro-Québec.

Or, de l'avis de l'UMQ, ces changements ne constituent pas une justification de la demande d'augmentation pour l'automne, compte tenu du fait qu'au printemps dernier, l'urgence de régler le déficit n'était pas apparente. Aux yeux de l'Union, elle ne l'est pas davantage aujourd'hui.

L'UMQ pense, d'autre part, que cette demande inattendue constitue un choc tarifaire pour lequel les clients n'étaient pas préparés.

À titre d'exemple, le budget pour l'électricité de la ville de Montréal représente une dépense de plus de 120 millions \$ par année. Une augmentation des tarifs de 3 pour cent correspondrait donc à une dépense non planifiée de près de 4 millions \$ sur une base annuelle.

### Canadien tué

**OSWEGO, N.-Y. (AP) — Un Canadien a été tué et son épouse blessée sérieusement dans une explosion de gaz propane survenue dans leur caravane, à proximité de la piste de course d'Oswego, dans l'Etat de New-York.**

Gill Curotte, 53 ans, de Curran, en Ontario, est mort à l'hôpital samedi après avoir allumé un poêle de camping dans la caravane pour faire du café. Selon les autorités, l'appareil fuyait, ce qui a provoqué

l'explosion. Shirley Curotte, 55 ans, qui dormait au moment de l'explosion, reposait dans un état critique dimanche à l'Hôpital universitaire de Syracuse.

Les terrains autour de la piste de course d'Oswego, à 55 km au nord-ouest de Syracuse, sont très fréquentés par les campeurs qui viennent assister aux courses. M. Curotte était un habitué de l'endroit puisqu'il fréquentait le terrain de courses depuis 30 ans.

### Campeurs disparus

**TORONTO (PC) — Les familles de deux campeurs portés disparus dans les montagnes du Labrador commencent à perdre espoir de les retrouver vivants, alors que les recherches ont été suspendues à cause du mauvais temps.**

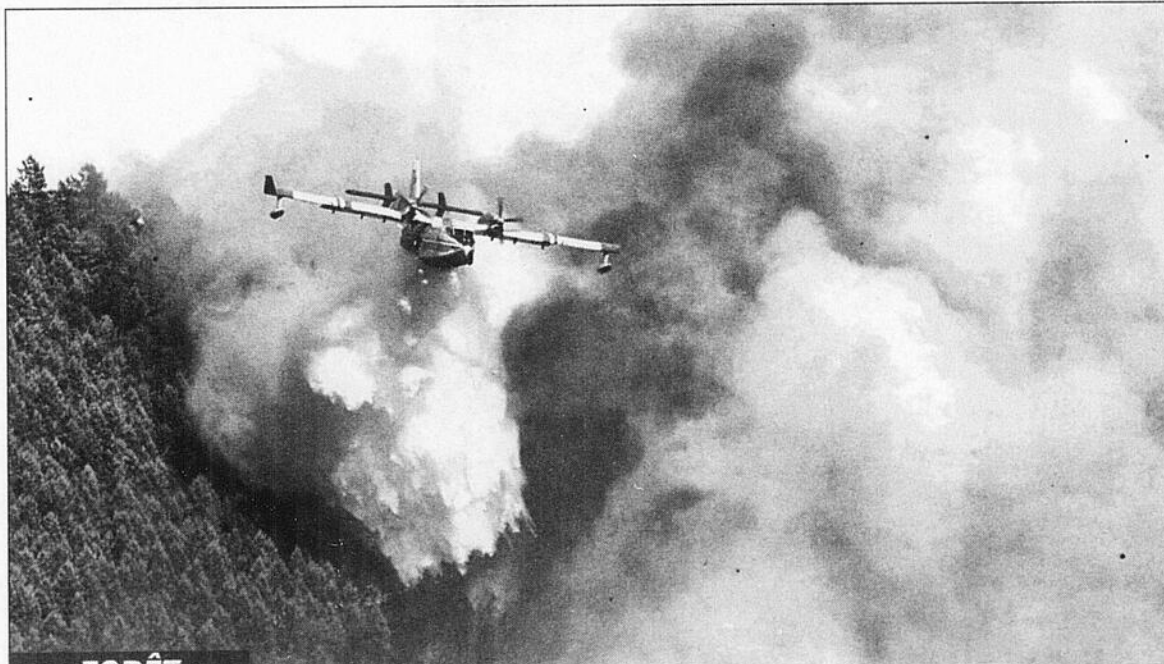
Georgette Pauzé n'a plus eu de nouvelles de son fils Daniel, 31 ans, depuis le 8 août, alors qu'elle l'avait rejoint sur son téléphone satellite. Daniel et sa compagne, Susan Barnes, 32 ans, faisaient alors l'escalade d'une montagne.

La Gendarmerie royale du Canada a indiqué dimanche que les recherches pourraient ne pas reprendre avant mercredi à cause du mauvais temps.

Le couple de Mississauga, en Ontario, a été porté disparu lorsqu'il ne s'est pas présenté comme prévu le 22 août à un rendez-vous près de la frontière entre le Labrador et le Québec, où un avion devait le cueillir pour l'emmener à Goose Bay, à Terre-Neuve.

Des secouristes ont retrouvé leur camp la semaine dernière au pied du mont d'Iberville, mais le mauvais temps a coupé court aux recherches.

«C'est un endroit passablement dangereux même pour quelqu'un d'expérimenté», a déclaré le sergent Kevin Baillie, de la GRC. Selon lui, la présence de glace, de neige et un sol friable rendaient le travail des secouristes trop risqué.



FORÊT

Trois pompiers ont péri carbonisés lundi soir près de Cogolin (Var) en France, dans l'incendie de La Garde-Freinet qui a ravagé près de 1600 hectares dans le massif des Maures et n'était toujours pas maîtrisé dans la soirée. Les trois hommes se trouvaient le long de la route départementale 14, où ils tentaient d'empêcher l'incendie de progresser de l'autre côté de l'axe, lorsque les flammes ont sauté par-dessus leur camion. Ici, un Canadair en pleine action.

(Photo AP)

## Canicule: la Suisse comme Rio

**ZURICH (AP) — La Suisse a connu cet été des températures comparables à celles mesurées en moyenne annuelle à Rio de Janeiro. Le mercure a affiché entre quatre et six degrés de plus que les valeurs habituelles, a précisé lundi MétéoSuisse.**

L'été 2003 a été le plus chaud depuis le début des relevés météorologiques en 1864, selon le météorologue Manfred Wiedmer. Le précédent record de 1947 a été pulvérisé. En plaine, il a fait en moyenne entre 21 et 23 degrés, et même 24,5 degrés au Tessin. C'est quatre à six degrés de plus qu'ordinairement. De telles valeurs correspondent à un été

moyen à Rome et à la moyenne annuelle à Rio.

Le nombre des jours avec des chaleurs de 30 degrés et plus a aussi été extrême. Genève en a connu 51, Bâle 41 et Berne 32. Auparavant, la précédente suite record datait de 1994 avec 29 jours de canicule à Genève.

L'ensoleillement a aussi été exceptionnel. Dans le Mittelland et le sud de la Suisse, jusqu'à 300 heures de soleil ont été enregistrées. En Suisse alémanique, il faut remonter à août 1962 pour retrouver un ensoleillement comparable depuis 1901. La sécheresse a aussi pris une ampleur extraordinaire, même si

le bilan s'est un peu équilibré avec les précipitations de ces derniers jours. En maints endroits, la quantité de pluie n'a atteint que 45% à 65% de son niveau moyen ordinaire.

Selon le climatologue Stephan Bader, un tel été est extrêmement rare. Statistiquement, il ne se produit qu'une fois en plusieurs milliers d'années. L'été 2003 confirme toutefois un développement observé ces deux dernières décennies. Depuis 1982, le bilan entre avril et septembre fait état de températures plus élevées. «Le changement de climat n'est pas un scénario, mais une réalité», a conclu Stephan Bader.

# Brosnan récupère les droits du site piercebrosnan.com

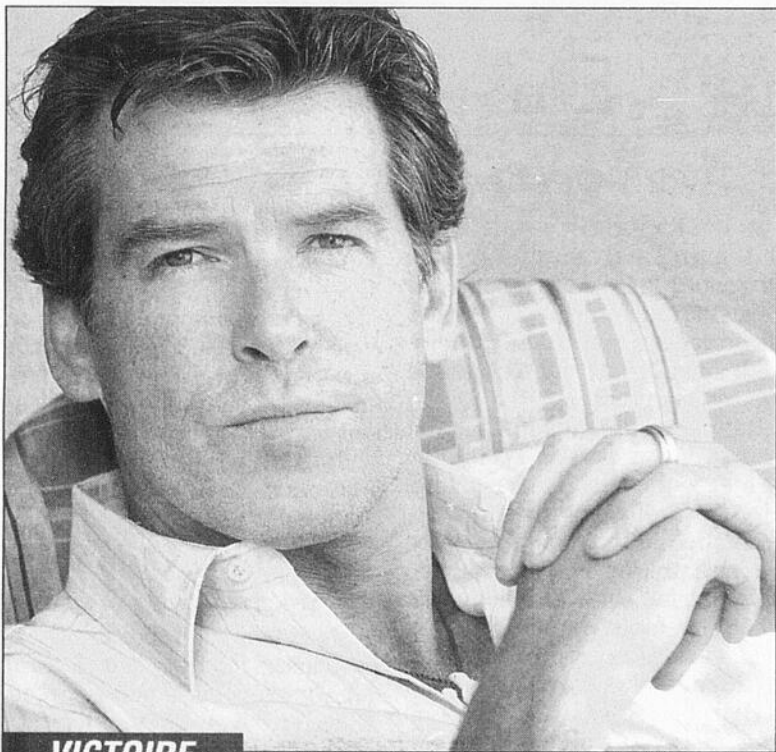
**GENEVE (AP) - Rendons à César... L'acteur irlandais Pierce Brosnan a remporté les droits du site web [www.piercebrosnan.com](http://www.piercebrosnan.com) devant l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle.**

Le jugement souligne que le propriétaire du site, Alberta Hot Rods, originaire de l'Alberta au Canada, n'avait aucun droit ou intérêts dans cet intitulé et l'utilisait de mauvaise foi.

Les avocats de Pierce Brosnan ont expliqué que le domaine renvoyait sur un autre site, [www.celebrity1000.com](http://www.celebrity1000.com), contenant des biographies de quelques acteurs, mais aucune information sur l'interprète de James Bond. Ils ont ajouté qu'il contenait de nombreux messages publicitaires et que son propriétaire semblait utiliser le nom de l'acteur pour gagner

de l'argent. Quiconque peut enregistrer un nom de domaine pour une somme modique, ce qui a conduit de nombreux «cyberquatteurs» à utiliser des noms célèbres pour ensuite les revendre à leurs véritables propriétaires. Certains valent plusieurs millions de dollars.

L'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, qui dépend des Nations unies, a été créée en 1999. Elle permet de remporter les droits d'un domaine sans avoir à se lancer dans une bataille judiciaire coûteuse ou à débours des sommes importantes.



**VICTOIRE**

*L'acteur irlandais Pierce Brosnan a remporté les droits du site web [www.piercebrosnan.com](http://www.piercebrosnan.com) devant l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle.*

(Photo AP)

## Un chien de police meurt oublié dans une voiture

**CALGARY (PC) —** Un chien de la police de Calgary est mort et un autre lutte pour sa survie après avoir été tous deux oubliés dans un véhicule sans air conditionné, dimanche.

Un troisième chien, laissé dans un véhicule de l'unité canine, appartenant à un policier, a également perdu la vie. La température a atteint 29 degrés. On ignore pendant combien de temps les animaux avaient été laissés dans le véhicule.

Les trois chiens ont souffert de la chaleur. Ils ont tous subi un arrêt cardiaque après le bris de l'air conditionné du véhicule, a indiqué un porte-parole de la police, Dan Mullen.

«Cet agent est très affligé. Ces chiens sont des partenaires, des

amis et des membres de la famille du policier», a ajouté M. Mullen en parlant du policier responsable des chiens.

Les trois chiens avaient été laissés dans le même véhicule pendant que le policier terminait du travail de bureau. Les animaux ont rapidement été conduits à une clinique vétérinaire du sud-est de Calgary. Le décès de deux chiens a été constaté peu après leur arrivée à l'hôpital.

«Des chiens sont déjà morts en devoir mais c'est la première fois qu'il en meurt à cause de problèmes mécaniques», a affirmé M. Mullen. Selon lui, laisser des chiens dans les véhicules de l'unité canine est une pratique courante.



**BAIN**

*Deux soldats américains, Daniel Andrews et Robert Knott vont sûrement faire l'envie de leurs confrères de l'armée. Pourquoi? Parce qu'ils nagent dans la piscine intérieure d'un palace de Saddam Hussein, à Tikrit située à environ 180 kilomètres de Bagdad, qui a été transformé en base militaire. Le grand luxe quoi!*

(Photo AP)

## VOUS ALLEZ Y GOÛTER !

INCLUANT TOUTES LES RECETTES DE L'ÉMISSION

**RICARDO**

16 PAGES DE PLUS

10 PLATS CUISINÉS EN 30 MINUTES

le meilleur de l'automne

pommes marinades l'achat des couteaux lunch santé cuisine italienne authentique tartes

**Savourez** le magazine Ricardo

En vente dès maintenant

**PLUS DE 70 RECETTES EXCLUSIVES**

Les Éditions

**gesta**

00561476

# Dodge Caravan

# la grande liquidation 2003

Une autre  
première  
pour  
Dodge  
Caravan

**0%\***  
de  
financement  
à l'achat  
pour

**72** mois

C'est la mini-fourgonnette préférée des Québécois. C'est la mini-fourgonnette ayant la meilleure valeur ajoutée. Et maintenant, avec 0% de financement à l'achat pour 72 mois, c'est la mini-fourgonnette la plus abordable au Canada, si l'on considère tout ce qu'elle a à offrir. C'est donc le temps, plus que jamais, de partir en Dodge Caravan.



Dodge Caravan 2003



LA MEILLEURE PROTECTION QUE NOUS AYONS JAMAIS OFFERTE SUR TOUS LES MODÈLES 2003 ET 2004.  
GARANTIE DE 7 ANS OU 115 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR, ET ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES SUR 24.\*\*  
GM, FORD, HONDA ET TOYOTA NE L'ONT PAS.

FINANCEMENT OFFERT PAR SERVICES FINANCIERS CHRYSLER CANADA

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP<sup>MD</sup> • DODGE OU DODGE.CA

DIPLÔMÉS

Rabais  
jusqu'à 1000\$

\* 0% de financement à l'achat jusqu'à 72 mois sur la plupart des Dodge Caravan 2003 neuves à empaquetement court en stock. Voyez votre concessionnaire pour d'autres offres de financement à l'achat exceptionnelles. Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Transport, taxe sur le climatiseur (lorsque applicable), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre, taxes et frais d'administration des concessionnaires en sus. Le concessionnaire peut devoir échanger un véhicule. Offre d'une durée limitée et exclusive, qui ne peut être combinée à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. L'offre peut changer sans préavis. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Pour usage personnel seulement. Véhicule à titre indicatif seulement. \*\* Selon la première éventualité. Des conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire pour les détails et les conditions. † Remise aux diplômés de 500\$ à la location ou de 1 000\$ à l'achat d'un véhicule. Cette offre exclut la Dodge Viper. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

ASSOCIATION PUBLICITAIRE DES CONCESSIONNAIRES CHRYSLER • JEEP<sup>MD</sup> • DODGE



# Bien de son temps!

**PARIS (AP) — Une «télé-réalité» qui cohabite avec le «commerce équitable», une «homoparentalité» qui voisine avec «Harry Potter»: avec ces nouvelles entrées, Larousse a voulu flatter «l'esprit du temps» pour l'édition 2004 de son institution, «le Petit Larousse», en vente depuis ce lundi.**

Pour cette sortie programmée à la veille de la rentrée scolaire, «le Petit Larousse» entend rester «la référence du dictionnaire encyclopédique», mêlant noms communs et noms propres en un seul volume bourré d'illustrations.

Mais «Petit», ce «Larousse» ne l'est plus vraiment puisqu'au fil du temps, cette vénérable institution presque centenaire (lancée en 1905) s'est épaissie au point d'afficher une généreuse pagination de 1936 pages dans sa version «Petit Larousse illustré» et «Petit Larousse compact», et même de 2000 pages dans sa version «grand format».

Comme chaque année, le lecteur est invité à jouer au petit jeu des mots nouveaux, censés refléter «l'évolution de la société et des mentalités, ainsi que les lieux, les événements et les personnalités qui sont entrés dans l'histoire».

Et une tendance semble se confirmer cette année: le recul des mots empruntés au vocabulaire anglo-américain. «Il y a moins d'importations d'anglicismes», a constaté lundi Philippe Merlet, P.-D.G. de Larousse, en présentant l'édition 2004 lors

d'une conférence de presse à l'École nationale des beaux-arts à Paris.

Le patron de Larousse fait même remarquer que des mots anglais qui avaient fait une entrée spectaculaire dans la langue il y a quelques années ont été rattrapés, voire supplantés, par leur équivalent français: il en est ainsi de «software» (logiciel) ou de «walkman» (baladeur).

Certes, quelques mots anglais ou anglicismes ont encore trouvé grâce, cette année, aux yeux de Larousse: «people» (magazine people), «coaching» (dans une entreprise, fonction, activité du conseiller professionnel d'un salarié, dont il cherche à développer les performances), «home cinema» ou «customiser» (transformer un produit de série en un objet unique). Mais moins que les autres années.

Parmi les nouveautés, on retiendra «burqa» ou «burka» (vêtement traditionnel des femmes musulmanes qui dissimule leur corps de la tête au pied), «homoparentalité» (exercice des droits parentaux par deux personnes du même sexe vivant en couple), «pêchu» (qui a la pêche), «unilatéralisme» et l'inévi-

table «télé-réalité» (émission télévisée où est filmée la vie quotidienne de personnes sélectionnées pour y participer).

Dans les locutions nouvelles, le «développement durable» fréquente le «haut débit», le «principe de précaution» chemine avec le «devoir de mémoire» et les «zones de non-droit».

Au chapitre des emprunts au monde francophone, le Québec a prêté son «boyau d'arrosage» (tuyau) et son «pourriel» (de pou-belle et courriel: courrier électronique destiné à la corbeille), la Suisse ses «mollachus» (mous, sans énergie, mollasson) et la Belgique son «sonner» (appeler au téléphone).

Quant aux personnalités qui accèdent à cette sorte d'immortalité conférée par une entrée dans le dictionnaire, Daniel Auteuil joue aux côtés d'Annie Girardot et de Meryl Streep, Julien Clerc chante avec Alain Bashung, l'Afghan Hamid Karzaï est contraint de cohabiter avec le Pakistanais Pervez Musharraf et le Français Jean-Pierre Raffarin avec le Brésilien Lula.

Pour son millésime 2004, le «Petit Larousse» s'est choisi une marraine de choix en la personne d'Emmanuelle Béart, qui a accepté de jouer les «sèmeuses» de charme pour la campagne publicitaire.

## Productivité sur base horaire

# Les Américains devancés

GENÈVE (AP) -- Les travailleurs américains sont les plus productifs en valeur absolue. Mais sur une base horaire, ils sont devancés par les Français, les Belges et les Norvégiens, selon une étude publiée lundi à Genève par l'Organisation internationale du travail (OIT).

La productivité aux Etats-Unis se chiffrait l'an dernier à 60.728 dollars par personne employée, précise le dernier numéro des Indicateurs-clés du marché du travail, publié par l'OIT. En Europe, c'est la Belgique qui arrive en tête avec 54.333 dollars.

Une partie de l'écart entre l'Amérique et le Vieux Continent «s'explique par le fait que les Américains travaillent plus d'heures que les Européens», note l'OIT. Les travailleurs américains ont travaillé en moyenne 1.825 heures en 2002.

Les Japonais travaillent à peu près autant que les Américains, mais dans les principaux pays européens la moyenne se situe entre 1.300 et 1.800 heures, précise le rapport. «En terme de productivité par personne employée, les Etats-Unis sont en tête», explique Dorothea Schmidt, économiste et coauteur du document de 855 pages.

Mais «sur le plan de la produc-

tivité par heure, trois pays européens font mieux que les Etats-Unis: la Norvège, la France et la Belgique, et ce depuis le milieu des années 80», poursuit-elle.

Les Norvégiens dominent cette catégorie avec une productivité de 38 dollars par heure travaillée l'an dernier. Les Français arrivent deuxième avec une moyenne de 35 dollars/heure. Les Belges sont troisièmes avec 34 dollars/heure et les Américains quatrièmes avec 32 dollars/heure.

Mme Schmidt note que «de nombreuses raisons» expliquent l'avance des trois pays européens dans cette catégorie. «Il se peut que la technologie qu'ils utilisent leur permette d'être plus efficace sur une heure.» En outre, «même si vous travaillez 15 heures par jour, il y a bien sûr des heures où vous serez moins productifs que si vous ne travaillez que six heures», observe-t-elle dans une allusion aux différences de temps de travail entre Européens et Américains.

Reste que travailler moins ne suffit pas pour être plus productif sur une base horaire. D'autres facteurs comme la motivation, les compétences et la formation entrent aussi en ligne de compte.

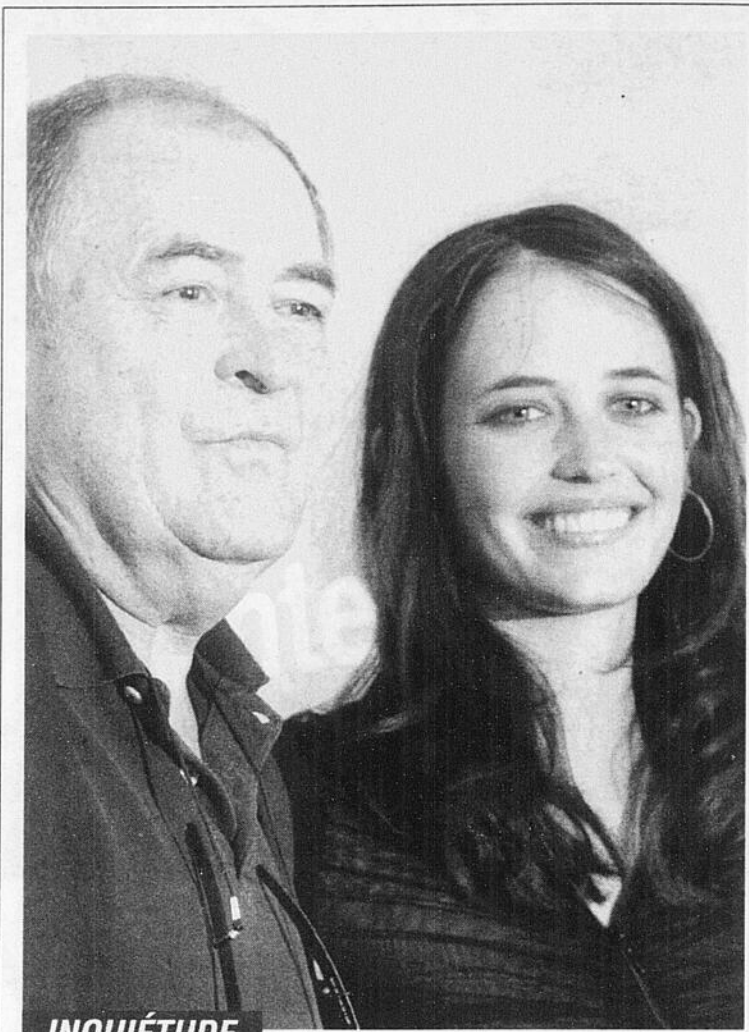
Le rapport indique que, dans

la plupart des pays, le nombre d'heures travaillées a baissé au cours des trois dernières années parallèlement au ralentissement de l'économie mondiale. Entre 2000 et 2002, il est passé de 1.834 heures à 1.825 heures aux Etats-Unis, de 1.587 heures à 1.545 heures en France, de 1.807 heures à 1.778 heures au Canada ou encore de 1.463 heures à 1.444 heures en Allemagne.

Autre constat de l'OIT: la productivité aux Etats-Unis a progressé deux fois plus vite qu'en Europe et au Japon au cours des sept dernières années, grâce notamment aux technologies de l'information et des communications.

Le rapport a également examiné la productivité dans l'agriculture, où la technologie est un gros avantage. Il ressort qu'un ouvrier agricole aux Etats-Unis produit 650 fois plus que son homologue au Vietnam.

Les conclusions du rapport ne doivent pas être interprétées de manière erronée, avertit Mme Schmidt. Les travailleurs des pays en développement «travaillent dur, probablement plus dur que d'autres», insiste-t-elle. «C'est simplement parce qu'ils n'ont pas la technologie qu'ils ne peuvent faire aussi bien.»



**INQUIÉTUDE**

Bernardo Bertolucci accompagné de l'actrice Eva Green lors du Festival du Film de Venise.

## «The Dreamers»

# Possibilités de censure

VENISE (AP) — Le cinéaste Bernardo Bertolucci s'est inquiété, lundi, que son nouveau film, «The Dreamers», qui décrit la relation passionnée entre trois jeunes en mai 68 à Paris, ne soit coupé aux Etats-Unis à cause de certaines scènes érotiques qui pourraient être trop crues pour le public américain.

Bertolucci, qui a présenté son film lundi à la Mostra de Venise, a indiqué que son distributeur américain, Fox Searchlight, semblait initialement enthousiasmé par le projet. Mais la société s'est ensuite inquiétée que le film ne reçoive le label «NC-17» aux Etats-

Unis, qui équivaut à un classement X et réduit considérablement l'audience du film.

«Le film risque de sortir aux Etats-Unis amputé et mutilé», a regretté le réalisateur du «Dernier Tango à Paris». «Peut-être quelqu'un pense-t-il que le public américain est trop immature pour voir ça (...) Il y a de fortes chances que (le film) sorte dans une version différente (aux Etats-Unis) que dans le reste du monde.»

L'acteur américain Michael Pitt, qui est à l'affiche du film, a estimé qu'à ses yeux, il n'y avait pas de scènes dans le film de nature à choquer les spectateurs américains.

# Systeme immunitaire touché par la dépression

WASHINGTON (AP) -- La dépression n'entraîne pas seulement un mal-être psychique, mais rend également sujet aux maladies physiques, selon une étude publiée cette semaine dans l'édition en ligne des Annales de l'Académie nationale des sciences.

Les chercheurs, dirigés par Richard Davidson de l'Université du Wisconsin-Madison, ont étudié la relation entre l'état psychique d'une personne et sa réponse immunitaire. Pour ce faire, ils ont demandé à 52 volontaires des deux sexes d'écrire sur le pire et le meilleur moment de leur vie. Ils ont ensuite mesuré leur activité cérébrale.

Une activité accrue dans l'hémisphère droit du cerveau était associée à une réponse émotionnelle importante et une dépression. Après les tests, les volontaires ont été inoculés avec le virus de la grippe. Des examens ont été réalisés deux semaines, puis quatre semaines et six mois plus tard pour déterminer leur réaction à l'injection.

De plus petites quantités d'anticorps ont ainsi été découvertes chez les personnes ayant démontré une activité plus importante dans le cerveau lors des tests, selon cette étude, ce qui démontre une réponse affaiblie de leur système immunitaire.

IL Y AURA BIENTÔT TROP DE MÉDECINS  
EN RÉGIONS ÉLOIGNÉES.

Le Touareg | Ce n'est jamais assez loin.



Angle latéral 35°

Garde au sol  
300 mm<sup>1</sup>

Angle de rampe 27°<sup>1</sup>

Figure 4.1

<sup>1</sup> Sur les véhicules équipés de la suspension pneumatique intégrale offerte en option.

Êtes-vous fait  
pour Volkswagen?



1 888 ROULE VW | vw.ca

Le Quotidien le Mardi 2 Septembre 2003 - 27

59503500



# LA VENTE D'ÉTÉ HONDA

## C'EST LE TEMPS DE ROULER EN Honda



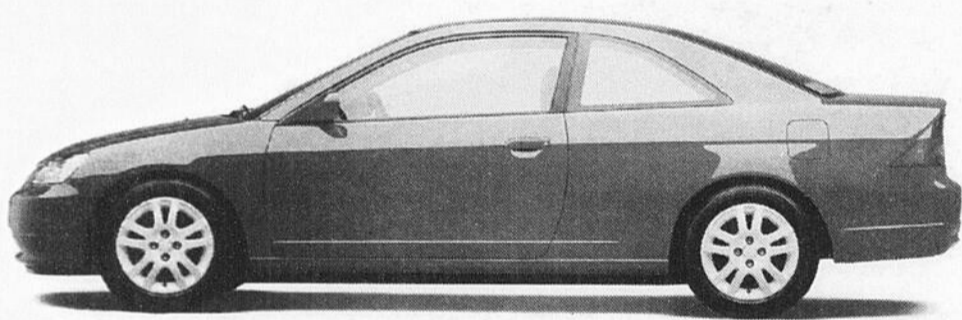
Berline ou Coupé Civic DX 2003

Prix de location  
**189\$\***

par mois pour 48 mois  
sur la Berline ou le Coupé Civic  
**Incluant 96 000 km**  
Transport et préparation inclus en location seulement

Notre taux de location  
**3,8%**

**0\$**  
dépôt de sécurité



Coupé Civic Si 2003  
Illustré



Civic Édition  
30<sup>e</sup> Anniversaire

**OUI, ON A FAIT  
LE PLEIN**

Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.

### L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC



POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE [www.honda.ca](http://www.honda.ca) OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. \*Cette offre porte sur les berlines Civic DX 2003 (modèle ES1513PX) et les coupés Civic DX 2003 (modèle EM2113P) neuves, à l'exception de l'Édition Sport. Versement mensuel de 189\$, pendant 48 mois pour un total de 11 058\$ pour les berlines Civic DX 2003 (modèle ES1513PX) et de 11 192\$ pour les coupés Civic DX 2003 (modèle EM2113P). Versement initial de 1986\$, ou échange équivalent, première mensualité exigible pour les berlines Civic DX 2003 (modèle ES1513PX). Versement initial de 2 120\$, ou échange équivalent, première mensualité exigible pour les coupés Civic DX 2003 (modèle EM2113P). Programme 0\$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12\$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation et assurances en sus. Option d'achat au terme de la location offerte moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif.



**FILM**  
Charles Bronson (à droite) et Lee Marvin dans une scène du film «The Dirty Dozen», les 12 salopards tourné en 1967.

(Archives)

## La filmographie de Bronson

LOS ANGELES (AP) — Voici la filmographie de Charles Bronson, décédé samedi à l'âge de 81 ans des suites d'une pneumonie:

«Death Wish V»: The Face of Death (1994), de Allan A. Goldstein, avec Lesley-Anne Down

«Kinjite, sujet tabou» (1989), de Jack Lee Thompson, avec Perry Lopez

«Le Messenger de la mort» (1988), de Jack Lee Thompson, avec Trish Van Devere

«Le Justicier de New York» (Death wish 3) (1985), de Michael Winner

«L'Enfer de la violence» (The Evil that Men Do) (1984), de Jack Lee Thompson, avec Theresa Saldana

«Le Justicier de minuit» (10 to Midnight) (1983), de Jack Lee Thompson, avec Lisa Eilbacher

«Un justicier dans la ville no2» (Death Wish II) (1982), de Michael Winner, avec Jill Ireland

«Borderline» (1980), de Jerrold Freedman, avec Bruno Kirby

«Cabo Blanco» (1980), de Jack Lee Thompson, avec Jason Robards

«Love and Bullets» (1979) de John Huston et Stuart Rosenberg, avec Jill Ireland

«Un espion de trop» (Telefon) (1977), de Don Siegel, avec Donald Pleasence, Lee Remick

«Le Bison blanc» (The White Buffalo) (1977), de Jack Lee Thompson, avec Kim Novak

«Monsieur St. Ives» (St. Ives) (1976), de Jack Lee Thompson, avec John Houseman

«Le Solitaire de Fort Humboldt» (Breakheart Pass) (1976), de Tom Gries, avec Ben Johnson

«Le Bagarreur» (Hard Times) (1975), de Walter Hill, avec James Coburn

«L'Évadé» (Breakout) (1975), de Tom Gries, avec Robert Duvall

«Mister Majestyk» (1974), de Richard Fleischer, avec Al Lettieri

«Un justicier dans la ville» (Death Wish) (1973), de Michael Winner, avec Hope Lange

«Le Cercle noir» (The Stone Killer) (1973), de Michael Winner, avec Martin Balsam

«Le Flingueur» (The Mechanic) (1972), de Michael Winner, avec Keenan Wynn

«Soleil rouge» (1971), de Terence Young

«Les Collines de la terreur» (Chato's Land) (1971), de Michael Winner, avec Jack Palance

«Les Baroudeurs» (1970), de Peter Collinson, avec Patrick Magee

«Il était une fois dans l'Ouest»

(Once Upon a Time in the West) (1969), de Sergio Leone, avec Henry Fonda

«Adieu l'ami» (1968), de Jean Herman, avec Alain Delon, Olga Georges-Picot

«The Guns for San Sebastian» (La Bataille de San Sebastian) (1968), de Henri Verneuil, avec Anthony Quinn

«Les Douze Salopards» (The Dirty Dozen) (1967), de Robert Aldrich, avec Lee Marvin, Ernest Borgnine

«Propriété interdite» (This Property Is Condemned) (1966), de Sydney Pollack, avec Natalie Wood, Robert Redford

«La Grande Évasion» (The Great Escape) (1963), de John Sturges, avec Steve McQueen, James Garner

«Quatre du Texas» (4 for Texas) (1963), de Robert Aldrich, avec Frank Sinatra, Dean Martin

«Kid Galahad» (Un direct au cœur) (1962), de Phil Karlson, avec Elvis Presley, Gig Young

«Le Maître du monde» (Master of the World) (1961), de William Witney, avec Vincent Price

«Les Sept Mercenaires» (The Magnificent Seven) (1960), de John Sturges, avec Yul Brynner, Eli Wallach, Steve McQueen, James Coburn, Robert Vaughn

«La Proie des vautours» (Never So Few) (1959), de John Sturges, avec Frank Sinatra, Gina Lollobrigida

«Mitraillette Kelly» (Machine Gun Kelly) (1958), de Roger Corman, avec Susan Cabot

«Le Jugement des flèches» (Run of the Arrow) (1956), de Samuel Fuller, avec Rod Steiger, Sara Montiel

«L'Homme de nulle part» (Jubal) (1956), de Delmer Daves, avec Glenn Ford, Ernest Borgnine

«Vera Cruz» (1954), de Robert Aldrich, avec Burt Lancaster, Gary Cooper

«Bronco Apache» (Apache) (1954), de Robert Aldrich, avec Burt Lancaster, Jean Peters

«Le Cavalier traqué» (Riding Shotgun) (1954), de André De Toth, avec Randolph Scott, Wayne Morris

«L'Homme au masque de cire» (House of Wax) (1953), de André De Toth, avec Vincent Price, Frank Lovejoy

«My Six Convicts» (1952), de Hugo Fregonese, avec Millard Mitchell, Gilbert Roland

«Duel dans la forêt» (Red Skies of Montana) (1952), de Joseph M. Newman, avec Richard Widmark, Constance Smith.

# Le «justicier», Bronson meurt à l'âge de 81 ans

LOS ANGELES (AP) — L'homme à l'harmonica dans «Il était une fois dans l'Ouest», c'était lui. L'acteur américain Charles Bronson, connu notamment pour ses rôles dans la série de films «Un justicier», est décédé des suites d'une pneumonie. Il avait 81 ans.

L'acteur s'est éteint samedi à l'hôpital Cedars-Sinai de Los Angeles, où il avait été admis voilà plusieurs semaines, a annoncé dimanche son agent Lori Jonas.

Ancien mineur de Pennsylvanie, Charles Bronson s'est d'abord fait connaître pour ses rôles de méchant avant de devenir une figure du cinéma d'action.

Mais sa renommée deviendra bientôt planétaire. En 1971, il reçoit un Golden Globe en tant qu'«acteur le plus célèbre du monde».

Né Charles Buchinsky le 3 novembre 1921 de parents originaires de Lituanie, le «Justicier» devra, à l'instar de Clint Eastwood, s'exiler et quitter Hollywood pour trouver des rôles à sa mesure en Europe. On l'a ainsi vu aux côtés d'Alain Delon dans «Adieu l'ami» de Jean Herman (1968) ou encore dans le western spaghetti «Il était une fois dans l'Ouest» de Sergio Leone (1969).

Sa notoriété ne s'arrêtera plus de grandir après ses apparitions dans «Les Sept Mercenaires» (1960), «La Grande Évasion» (1963) ou «Les Douze Salopards» (1967).

C'est en star consacrée qu'il retourne à Hollywood à l'âge de 50 ans. En 1971, il explique pourquoi il lui a fallu aussi longtemps avant d'être reconnu dans son pays.

«Peut-être que je suis trop masculin. Les directeurs de casting choisissent parmi leur propre catégorie ou ont en tête une image idéalisée. Peut-être que mon apparence n'est l'idéal de personne.» C'est en 1974 qu'il tourne avec Michael Winner son «oeuvre» la plus controversée. «Un Justicier dans la ville» raconte comment un architecte dont la femme — interprétée par Jill Ireland, alors épouse de l'acteur — a été tuée et la fille violée par des voyous décide de débarrasser lui-même la ville de la criminalité à grands coups de 357 Magnum.

Critiqué pour sa violence brute et son apologie de l'autodéfense, le film fut pourtant l'un des plus gros succès commerciaux de l'année.

«Je pense qu'ils (les «Justicier») apportent de la satisfaction aux personnes victimes du crime et qui cherchent en vain une protection auprès des autorités. Mais je ne pense pas que les gens essaient d'imiter ce genre de choses», déclare-t-il en 1987.

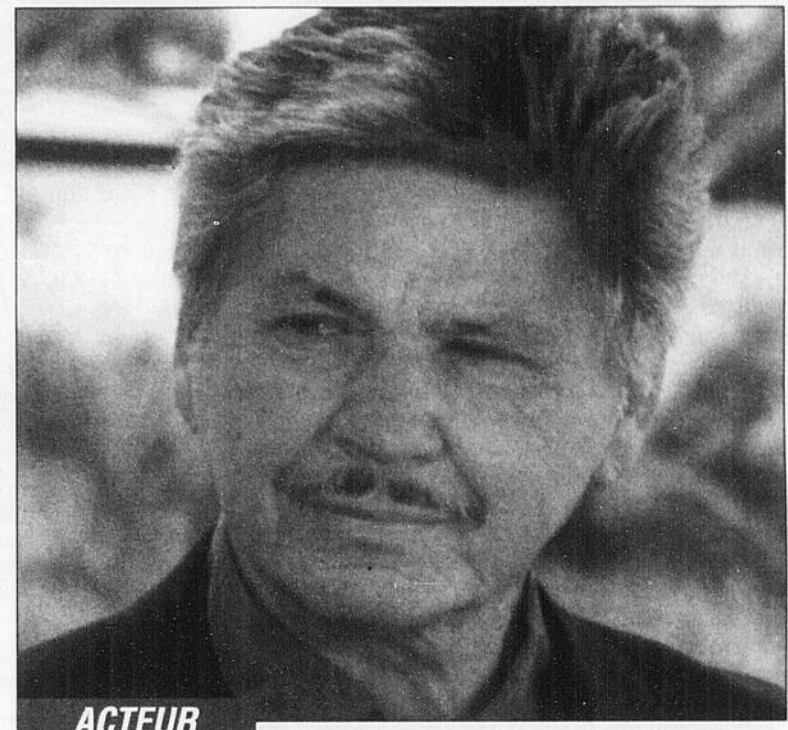
Parfois aussi taciturne à la ville qu'à l'écran, l'homme à l'harmonica d'«Il était une fois dans l'Ouest» avait d'abord été marié à Harriet Tendler, avant d'épouser en 1968 l'actrice britannique Jill Ireland, décédée en 1990. Lors de leur rencontre, cette dernière est encore la femme de l'acteur britannique David McCallum. Fidèle à ses personnages, Bronson endosse alors son costume «brut de décoffrage» pour annoncer à McCallum: «Je vais épouser ta femme».

Les McCallum divorcent en 1966 et Bronson et Ireland se marient l'année suivante. Atteinte d'un cancer du sein en 1984, Jill Ireland

cancer. Elle lutte aussi pour sauver son fils aîné de la drogue. Jason McCallum-Bronson mourra à l'âge de 27 ans en 1989; Jill Ireland s'éteindra l'année suivante.

Charles Bronson laisse derrière lui sa troisième femme, Kim, six enfants et deux petits-enfants.

devient la porte-parole de l'association américaine de lutte contre le



**ACTEUR**

Ancien mineur de Pennsylvanie, Charles Bronson s'est d'abord fait connaître pour ses rôles de méchant avant de devenir une figure du cinéma d'action. Il est mort samedi dernier.

(Archives)

Le QUOTIDIEN  
progrès-dimanche

# CARNET

MONDAIN

549-4444 \*

<b>ANNONCE AVEC PHOTO</b>	<b>SANS PHOTO</b>
<p><b>15<sup>95</sup>\$</b> SUR UNE COLONNE</p>	<p><b>29<sup>95</sup>\$</b> SUR DEUX COLONNES</p>
<p><b>TEXTE 7\$</b> seulement JUSQU'À 40 MOTS (45¢ par mot additionnel)</p>	

**BONNE FÊTE**



Jolie Jolène, princesse d'amour, tu as 1 an aujourd'hui. Par ta présence, ton frère a appris le partage ainsi que l'amour fraternel; tes parents, eux, ont découvert l'immensité de leur coeur aimant. Toujours souriante, un peu précieuse et combien merveilleuse, nous t'aimons énormément. Bonne fête! Papa, maman et Justin XXX

**BONNE FÊTE**



Retraité depuis 5 ans, Arthur prend bien la vie. Bonne fête pour tes 60 ans! Ton épouse, tes filles et tes petits-enfants XXX

**BONNE FÊTE ET BONNE JOURNÉE À TOUS!**

00559993

# Été hollywoodien: les suites déçoivent

**LOS ANGELES (AP) —** Les grands studios américains avaient misé gros sur les suites cet été, mais beaucoup n'ont pas atteint les sommets espérés. Grâce à de beaux succès tardifs, la saison des vacances se termine néanmoins sur un nouveau record pour Hollywood, qui a pu éviter un recul des recettes.

C'est finalement un petit poisson qui a créé la surprise. Personne ne s'attendait à voir les créatures rigolotes de «*Trouver Nemo*», dernier né des studios Disney-Pixar, battre les héros de «*Matrix Reloaded*» pour devenir le plus gros succès de l'année.

«*Trouver Nemo*» a récolté 330 millions \$ US dans les salles nord-américaines et devance au palmarès «*Le Roi lion*» de Disney, le film d'animation qui avait rapporté le plus jusqu'à présent. Mais compte tenu de la hausse du prix des places de cinéma, «*Le Roi lion*» avait fait davantage d'entrées.

Le film le plus attendu de l'été, la suite de «*Matrix*», «*Matrix Reloaded*», a dû se contenter de la deuxième place avec 279 millions \$.

Parmi les «*blockbusters*» inattendus, «*Pirates des Caraïbes: la malédiction de la perle noire*» a très bien sorti son épingle du jeu. Il avoisine désormais les 270 millions \$ et pourrait bien déloger les héros de la Matrice.

Avec «*Bruce tout-puissant*» et «*X-Men 2*», un nombre record de cinq films ont franchi la barre des 200 millions \$ cet été. Douze ont dépassé les 100 millions \$ et quatre sont en passe de le faire, pour battre le record des 13 films à plus de 100 millions \$ de l'été dernier.

Parmi les gros succès figurent «*Terminator 3: le Soulèvement des machines*», «*Bad Boys II*», «*Hulk*» et «*S.W.A.T.*», et les plus discrets «*Boulot à l'italienne*» («*The Italian Job*») et le drame «*Seabiscuit*».

De début mai à ce week-end prolongé de la fête du Travail, les recettes devraient atteindre un total de 3,37 milliards \$, un chiffre en hausse de 2 pour cent par rapport à l'été 2002, selon les estimations de la firme Exhibitor Relations qui réalise le box-office.

Mais ce record cache une baisse de la fréquentation, les prix ayant augmenté de 4 pour cent. Le nombre d'entrées devrait diminuer de 2 pour cent cet été par rapport à l'an dernier, le premier recul depuis trois ans.

La déception de l'été, ce sont les suites, beaucoup moins rentables que d'habitude.

Les studios, qui dépensent de plus en plus pour la production et le lancement des suites, se sont finalement rendu compte que le public n'était pas aussi intéressé qu'espéré.

«*Matrix Reloaded*» et «*X-Men 2*» ont facilement dépassé les scores de leurs prédécesseurs. Mais d'autres n'ont pas pu rivaliser, et de loin, avec l'original, comme «*Terminator 3*» (qui totalise environ 150 millions \$ contre 205 pour «*Terminator 2*» en 1991) et «*Charlie's Angels: les Anges se déchaînent*» (qui réunit péniblement 100 millions \$ contre 125 pour le premier épisode il y a trois ans).

D'autres suites ont connu le même sort, comme «*Fast and Furious 2*» ou «*Lara Croft: Tomb Raider — Le Berceau de la vie*», qui n'a pu réaliser que la moitié du score du film initial.

Si ces chiffres ne risquent pas de remettre en cause la loi des séries à Hollywood — qui a programmé la sortie cette année d'un nombre record de 25 suites —, ils devraient inciter les studios à une approche plus prudente face à la surenchère, des salaires notamment. Les stars et réalisateurs seront peut-être moins grassement rémunérés, en échange de primes selon les résultats du film. Et les contrats pourraient dès le départ prendre en compte les différents films d'une série, afin d'empêcher les prix de grimper.



**SUCCÈS**

«*Trouver Nemo*» est une surprise de l'été, en plus d'en être le plus grand succès.

## Hollywood sur le pied de guerre cet automne

**LOS ANGELES (AP) —** Les sorties cinéma américain de l'automne-hiver en Amérique du Nord promettent une succession de fresques guerrières, de films d'actions musclés et de sagas futuristes ou fantastiques.

Promesse d'une rentrée agitée, les salles américaines attendent le retour de Quentin Tarantino et les derniers films des frères Coen, de John Woo et Tim Burton («*Big Fish*» avec Albert Finney et Ewan McGregor). Dans un registre plus intimiste, Jane Campion a fixé sa caméra sur Meg Ryan dans «*In the Cut*» et Woody Allen livre «*Anything*

Else», qui a ouvert la Mostra de Venise.

Après la science-fiction de «*Minority Report*» l'an dernier chez Spielberg, Tom Cruise fait un bond dans le temps pour incarner un officier américain désabusé qui forme les guerriers japonais aux techniques de combat modernes à la fin du XIXe siècle dans «*The Last Samurai*» d'Edward Zwick.

Le réalisateur du «*Patient anglais*» Anthony Minghella a choisi la guerre de Sécession avec une adaptation du best-seller de Charles Frazier «*Cold Mountain*» avec Jude Law, Renee Zellweger et Nicole Kidman. Ron Howard a pour sa part situé «*The Missing*» dans l'Ouest sauvage, où Cate Blanchett tente d'arracher sa fille à un tueur mystique et sa bande de desperados.

Enfin, Billy Bob Thornton prête ses traits au légendaire Davy Crockett rejoint par Dennis Quaid dans la bataille de Fort Alamo pour «*The Alamo*» de John Lee Hancock. Celui-ci apparaîtra dans trois autres films cette saison, dont «*Intolerable Cruelty*» des frères Coen et la comédie romantique et londonienne «*Love Actually*» de Richard Curtis.

Toujours dans les comédies, Julia Roberts reviendra dans «*Mona Lisa Smile*» de Mike Newell, et les frères Farrelly («*Mary à Tout Prix*») font jouer des siamois à Matt Damon et Greg Kinnear dans «*Stuck on You*».

Ce n'est probablement pas dans «*Kill Bill, Volume One*» que

les armes vont se taire. Quentin Tarantino a écrit cette histoire de tueuse à gages décidée à se venger contre son mentor qui a voulu la tuer, spécialement pour Uma Thurman, qu'il avait dirigée dans «*Pulp Fiction*». Le deuxième volume sortira au début de l'année prochaine.

Un peu d'action ne fait pas peur à Uma Thurman, qui a également tourné aux côtés de Ben Affleck dans le dernier John Woo «*Paycheck*», inspiré du très adapté auteur de science-fiction Philip K. Dick. L'auteur à succès John Grisham offre lui aussi un nouveau thriller juridique pour Hollywood, «*Runaway Jury*» avec John Cusack, Gene Hackman et Dustin Hoffman.

Hollywood sortira la grosse artillerie à la fin de l'année avec «*Return of the King*», troisième et ultime volet du «*Seigneur des anneaux*» de Tolkien par Peter Jackson, et «*Matrix Revolutions*», point final de la trilogie des frères Andy et Larry Wachowski, qui sortira début novembre.



**SURPRISE**

«*Pirates des Caraïbes: la malédiction de la perle noire*» se retrouve parmi les blockbusters inattendus.

**LES CINÉMAS**  
**CINÉ ENTREPRISE**  
[www.cinentreprise.com](http://www.cinentreprise.com)  
 ● INFO-HORAIRE: 543-0055 ●

**CINÉMAS**  **ODYSSÉE**  
 1401, Boul. Talbot, Chicoutimi  
 00560771

**cinéma** **JONQUIÈRE**  
 2445, St-Dominique



Philomène



	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30		
<b>CKTV</b>	Matin Express (7h00)		Cinéma / UNE CHANCE PAS CROYABLE (4) avec Shelley Long, Bette Midler				Ricardo	L'Heure du midi		Place publique			Fred-Dy	Ricardo	Art Attack	Têtes à Kat	Watatatow	Aujourd'hui				
<b>TQS</b>	Caféine (8h00)		Le Mec à dames / Shirley Théroux, Pauline Marois			Flash / Special Retournée		Le Grand Journal			Dallas		Cinéma / AU COEUR DE LA VÉRITÉ, LE MENSONGE (5) avec John Ritter, Michele Scarabelli				Le Grand Journal					
<b>CJPM</b>	Salut, bonjour! (8h00)		Deux filles le matin / Annie Broccoli		Les Saisons de Clodine		Michel Jasmin / Le TVA Midi (11h45)		Le TVA (12h10)		Dans la mire.com		La vie...		Boutique TVA (13h45)		Sunset Beach		Les Feux de l'amour		Top Modèles	Le 17 heures
<b>TQc</b>	Macaroni tout garni		Urgence Nounours	Les Barbotons	Babar	Archibald le koala	Oswald	...Shirley Holmes	Ramdam	Short Cuts	Taxi pour l'Amérique	Le présent du passé		Toute une vie / Un portrait de Judith Merrill		Babar	Archibald le koala	Oswald	...Shirley Holmes			

VOTRE SOIRÉE

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

MARDI 2 septembre	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00	
<b>CKTV</b>	Aujourd'hui (17h00)	L'union fait la force	Virginie	La Facture	Les Super Mamies			Enjeux / Pères malgré eux - Ado-dollar...		Le Téléjournal/Le Point		Crimes et Tourments		Cinéma / TATIE DANIELLE (4)
<b>TQS</b>	Le Grand Journal (16h30)	Flash / Audrey De Montigny	Fun noir & Cie / C. Mercier	Faut le voir pour le croire	Cinéma / LES LIENS DU SANG avec Wendy Crewson, Robert Davi				Le Grand Journal		110%	Confidences érotiques		
<b>CJPM</b>	Le TVA 18 heures	Ultimatum	Clin d'oeil / J. Villeneuve	Fleurs et Jardins	Histoires de filles	Km/h	Caméra Café	Dans ma caméra	Le TVA	2 Frères... la suite		Pub (23h32)		
<b>TQc</b>	Macaroni tout garni	Ramdam	Seconde Chance		Taxi pour l'Amérique	...du Canada français	Cinéma / LE BOUCHER (2) avec Stéphane Audran, Jean Yanne		Les Grands Documentaires - Nature / Everglade: l'eau et le feu (22h38)		Taxi pour l'Amérique (23h35)	Cultivé et bien élevé (0h05)		
<b>TV5</b>	Pulsations (17h30)	Journal FR2	La Cible	On ne peut pas plaire à tout le monde / Vu de la plage	La Ruée vers l'air	Voyage gourmand	TV5 Le Journal	Temps présent / L'abus de sport nuit gravement à la santé	Un monde à découvrir		Vie privée, vie publique			
<b>CANAL D</b>	Héros de la peur		Grands Désastres / Semaine noire		Opération Sauvetage		Biographies / France Castel		NYPD Blue / Lou y es-tu?		Méga Construction / Exploiter le vent		Cinéma / LE VOISIN (6)	
<b>RDI</b>	Le Journal RDI	Capital Actions	Le Monde	La Part des choses	Les Attaques informatiques - Grands Reportages		Le Téléjournal/Le Point		La Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI	Le Téléjournal / Le Point		
<b>RDS</b>	Québec Courses	Sports 30	Tennis / US Open 2003						Sports 30		Québec Courses			
<b>S.E.</b>	Le Grand Rire Bleue 2003 - Gala (18h15)			Le Maître du déguisement (19h35)			Crimes et Pouvoir (21h05)			Harvard à tout prix (23h05)				
<b>VIE</b>	Les Anges de la médecine	Le Coup de pouce de Nicolas	Cinéma / COMLOT MEURTRE CHEZ LES CHEERLEADERS (4) avec Holly Hunter, Beau Bridges				Les Doux Plaisirs		Décore ta vie	Métamorphose	Oui, je le veux!	Les Anges de la médecine	Le monde est sexe	
<b>SERIES+</b>	Brigade des mers		Aventure et Associés		Coroner Da Vinci		Le Protecteur		Brigade spéciale		Sexe à New York		Brigade spéciale	
<b>Z</b>	Au-delà du réel		La Revanche des Nerdz	Technofolie	Andromeda		Twilight Zone		Monstres mécaniques		Mutant X		Les Médiums	
<b>HISTORIA</b>	Les deux font la loi		Fidèles aux postes / Radio: une école		Pare-chocs... / Sportives américaines		JAG		Cinéma / LES TROIS MOUSQUETAIRES: LA VENGEANCE DE MILADY (4) avec Gérard Barry, Mylène Demongeot		La Tranchée (1/3)			
<b>ÉVASION</b>	Entrada	Travel Travel	Les Voies de l'aventure	Voyage pratique	Tourisme: le choix des maux	Airport	Un week-end en province	Soleil express	Golfs de Floride	Bain de soleil	Collection Jangal		Entrada	
<b>CBJET</b>	CBC News: Canada Now		Life & Times / Joni Mitchell (1/2)		This Hour has 22 Minutes	Marketplace	The Investigation of Swissair 111		The National		The National - 2nd Edition	The Best of Britain / The Jury (2/6)		
<b>CFCF</b>	News		Access Hollywood	eTalk Daily	Canadian Idol		The O.C.		Law & Order		CTV News	News	Drew Carey (0h05)	
<b>WVNY</b>	News	ABC News	Dharma & Greg	Will & Grace	...for Dating my Teenage Daughter	Life with Bonnie	According to Jim	Less than Perfect	NYPD Blue		News	Nightline (23h35)	Pub (0h05)	
<b>WCAX</b>	News		CBS News		Entertainment Tonight	Big Brother 4		Cupid		Judging Amy		Late Show with David Letterman (23h35)		
<b>WPTZ</b>	News	NBC News	Jeopardy	Wheel of Fortune	Frasier		Good Morning Miami	Law & Order				The Tonight Show (23h35)		
<b>WCFE</b>	BBC News	Nightly Business Report	The Newshour		Nova / Bioterror		Presumed Guilty: Tales of the Public Defenders			BBC World News	Charlie Rose			
<b>FOX</b>	That '70s Show	Seinfeld	That '70s Show	Seinfeld	Performing as...		The O.C.		Smallville		Gilmore Girls		Drew Carey	
<b>TSN</b>	Off the Record	Sportscentre	2003 U.S. Open Tennis								Sportscentre		Boxing	
<b>SPNET</b>	Sportsnetnews	You Gotta See this	2003 World Rally Championships	NHLPA Golf Classic	2003 World Pool Championships			Sportsnetnews		NHLPA Golf Classic	You Gotta See this	Sportsnetnews		
<b>ARTV</b>	Festival acadien		L'Héritage		Cinéma / LE CÔTÉ OBSCUR DU COEUR (3) avec Dario Grandinetti, Sandra Ballesteros			Entre l'amour et le devoir (2/4)		Moi et l'Autre		Ally McBeal		
<b>GLOBAL</b>	Global News	Global National	Mystery Ink	Entertainment Tonight	Big Brother 4		Frasier	Good Morning Miami	Judging Amy		Global News	Global Sports	Entertainment Tonight (0h05)	

# Détente

## Bridge

Jean-François Boucher

NO 1645

### SITUATION COURANTE

Je vous demande aujourd'hui de faire une deuxième enchère cohérente pour chacune des sept mains suivantes.

- 1) ♠ A2 ♥ V54 ♦ RD3 ♣ R7632
- 2) ♠ 5 ♥ A3 ♦ R542 ♣ ADV952
- 3) ♠ 3 ♥ DV ♦ AR54 ♣ AR10742
- 4) ♠ 852 ♥ R3 ♦ AR2 ♣ ARV105
- 5) ♠ R2 ♥ D ♦ A32 ♣ ARD10532
- 6) ♠ AD2 ♥ D2 ♦ A32 ♣ RDV52
- 7) ♠ 3 ♥ RD32 CAR85 TRAV105

Ouest Nord Est. Sud  
1 ♠ 2 ♥ 2 ♠ 1 ♣  
? ? ? ?

Réponses :

1) ♠ A2 ♥ V54 ♦ RD3 ♣ R7632  
3 Coeurs : un simple soutien dans la couleur du partenaire, qui promettrait une couleur à 5 cartes. Non impératif.

2) ♠ 5 ♥ A3 ♦ R542 ♣ ADV952  
3 Trèfles : Vous montrez une ouverture solide et une bonne couleur d'au moins 6 cartes. Non impératif.

3) ♠ 3 ♥ DV ♦ AR54 ♣ AR10742  
3 Carreaux. Naturel et impératif à la manche.

4) ♠ 852 ♥ R3 ♦ AR2 ♣ ARV105  
Contre : Cela montre de l'extra sans véritable deuxième enchère.

Typiquement une main régulière avec seulement 2 cartes de cœur. Encore ici, c'est une enchère non impérative.

5) ♠ R2 ♥ D ♦ A32 ♣ ARD10532  
3 Sans-Atout : Avec une main minimum balancée, vous auriez passé. Avec 15-17 vous auriez ouvert 1 Sans-Atout. Avec 18-19, vous auriez contré ou gagé 2 Sans-atout. Vous montrez donc une longue couleur solide à trèfle un arrêt de pique.

6) ♠ AD2 ♥ D2 ♦ A32 ♣ RDV52  
2 Sans-Atout : 18-19 et une main balancée. Comme Nord a promis au moins 10 points, c'est "forcing" à la manche.

7) ♠ 3 ♥ RD32 ♦ R85 ♣ AV1052  
4 Coeurs : Minimum et fit à cœur. Une main plus forte aurait commencé par 3 piques.

jfrs@videotron.ca

Vous voulez souligner:

- Anniversaire
- Naissance
- Graduation

Carnet Mondain

545-4014  
668-4506  
679-3832

Le QUOTIDIEN

310776

## Mot mystère

TETE ET VISAGE - Un mot de 7 lettres

R	E	N	I	L	E	D	O	D	P	A	L	E	P	G
T	L	X	R	E	P	O	S	E	R	O	E	L	A	H
E	A	O	U	Z	Y	G	O	M	A	T	I	Q	U	E
T	S	X	U	E	L	U	G	N	A	E	E	L	I	M
E	H	U	R	E	I	L	U	G	E	R	R	I	A	P
E	M	E	R	C	M	D	A	M	R	N	O	F	N	A
E	L	B	A	E	R	G	A	A	A	E	F	T	R	T
E	D	I	V	I	L	C	Z	R	N	L	L	E	T	E
N	E	N	A	F	I	I	C	U	O	M	E	U	E	
L	C	C	G	E	B	N	P	E	L	O	I	F	G	C
U	H	L	E	X	E	T	R	E	V	E	L	T	R	A
M	A	I	E	M	E	L	B	A	M	I	A	R	O	I
I	R	N	E	Z	O	E	G	A	S	I	V	O	I	L
N	N	E	R	I	R	U	O	S	S	E	E	N	N	L
E	E	R	V	E	L	R	E	U	M	E	R	C	E	E

- |          |            |         |             |
|----------|------------|---------|-------------|
| AGREABLE | FANE       | MAFFLU  | SALE        |
| AIMABLE  | FEU        | MAROTTE | SOURIRE     |
| ANGULEUX | FIOLE      | MOUE    | TEINT       |
| BAS      | GRELE      | NARINE  | TERNE       |
| BIZARRE  | GROIN      | NEZ     | TETE        |
| BLEME    | HALE       | PALE    | TRONC       |
| CREME    | HURE       | PLI     | VERTEX      |
| DECHARNE | INCLINER   | POIL    | VISAGE      |
| DODLINER | IRREGULIER | RADIEUX | VOMER       |
| ECAILLE  | LAVER      | RASER   | ZYGOMATIQUE |
| EMACIE   | LEVER      | RAVAGE  |             |
| EMPATE   | LEVRE      | REMUER  |             |
| ENLUMINE | LIVIDE     | REPOSE  |             |
| EPLER    | LOTION     | ROSE    |             |

Solution du dernier problème : BROUHAHA

2 septembre 2003

No 380

## Ciné-télé

Le mardi 2 septembre

9h00

CKTV — UNE CHANCE PAS CROYABLE 60579 (4) (Outrageous Fortune), É.-U. 1987. Comédie policière d'Arthur Hiller avec Shelley Long, Bette Midler et Peter Coyote. - Deux rivales font équipe pour retrouver leur amant commun qui a disparu mystérieusement. (2h)

13h00

CANAL VIE — IL Y A DES JOURS COMME ÇA 8435685 (4) (Lucky Day), É.-U. 1990. Drame psychologique de Donald Wrye avec Amy Madigan, Chloe Webb et Olympia Dukakis. - Une jeune artiste qui s'occupe de sa soeur attardée depuis des années s'en voit disputer la garde par leur mère. (2h)

14h00

TQS — AU COEUR DE LA VÉRITÉ. LE MENSONGE 871376 (5) (The Truth about Lying), Can. 1997. Drame policier de Allan A. Goldstein avec John Ritter, Michele Scarabelli et Daphne Zuniga. - Un écrivain mène sa propre enquête sur l'enlèvement d'un gamin et le meurtre du père de l'enfant. (2h30) Film inscrit sous réserves. Précédé et suivi du magazine Cinéma Plus.

20h00

TQS — LES LIENS DU SANG. 621531 Can. 2002. Drame policier de Stephen Williams avec Wendy Crewson, Robert Davi et Sally Kellerman. - Une ancienne policière devenue détective privée enquête sur le meurtre d'une juge renommée qui était à la veille de se retirer. (2h)

21h00

TQc-CIVV — LE BOUCHER 7466227 (2) Fr. 1968. Thriller de Claude Chabrol avec Stéphane Audran, Jean Yanne et Roger Rudel. - Une institutrice de village se lie d'amitié avec un boucher local qui s'avère être un maniaque criminel. (1h38)

00h00

CKTV — TATIE DANIELLE 20258425 (4) Fr. 1990. Comédie satirique d'Étienne Chatiliez avec Tsilla Chelton, Catherine Jacob et Isabelle Nanty. - Une petite vieille acariâtre se retrouve aux soins d'une gardienne qui ne s'en laisse pas imposer. (2h15)

CANAL D — LE VOISIN 7467609 (6) (The Neighbor), Can. 1993. Thriller de Rodney Gibbons avec Linda Kozlowsky, Rod Steiger et Ron Lea. - Une jeune femme enceinte soupçonne un voisin obstétricien de vouloir tuer l'enfant qu'elle porte. (2h)

## Horoscope

Le Mardi 2 septembre 2003

Bélier : du 21 mars au 20 avril

Au milieu de la semaine, votre patience sera affectée, vous aurez les nerfs à fleur de peau, ce qui aura pour effet d'amoinrir la tolérance envers vos enfants. Il serait préférable de vous tenir constamment occupé par un travail quelconque. Ne vous laissez pas divertir par l'ambiance négative dans votre entourage.

Taureau : du 21 avril au 20 mai

Vous éprouverez des excès de fatigue causés par une recherche exagérée des plaisirs et des jouissances. Vous dépenserez sans compter pour vous acheter des articles de luxe particulièrement voyants. Vous aurez tendance à profiter au maximum de vos amis. Si vous êtes trop égocentrique, vous risquez de payer la note par un malaise ou une brimade.

Gémeaux : du 21 mai au 21 juin

Vous ferez preuve de courage et de patience pour résoudre un problème qui affecte votre vie sentimentale. Des nouvelles intéressantes sur le plan professionnel stimuleront votre esprit. Votre magnétisme est puissant. Vous aurez la réplique facile face à ceux qui chercheront à vous ridiculiser à propos d'affaires de cœur. Faites attention si vous devez vous déplacer en auto.

Cancer : du 22 juin au 22 juillet

Vous êtes tracassé depuis un certain temps sur le plan sentimental. Vous ne savez pas exactement si on vous désire pour vos services ou pour vous-même. Vous aurez la réponse à cette question. Ne vous laissez pas terrasser par ce que disent les autres, fiez-vous plutôt à ce que votre cœur vous commande, vous ne le regretterez pas.

Lion : du 23 juillet au 23 août

Vos propos aideront à résoudre un dilemme de nature mensongère, vous verrez à faire rétablir les faits au sujet de calomnies par un de vos amis. Vous vous comportez comme une girouette, la moindre petite rumeur non fondée peut vous faire changer la conception des choses. Prenez garde, votre imagination finira par vous jouer de vilains tours.

Virgée : du 24 août au 22 septembre

Vous aurez à faire face à une véritable inquisition de la part de votre conjoint. Votre caractère cachottier et discret est à la source du problème. Développez une attitude plus ouverte afin d'éviter de devoir réparer les pots cassés. Vos nerfs seront donc soumis à une rude épreuve et c'est en déployant vos talents de conciliateur que vous réussirez à recréer un climat de détente. Vous saurez vous faire pardonner votre indécatesse.

Balance : du 23 septembre au 23 octobre

Vous serez débordant d'énergie, ce qui vous permettra de participer pleinement aux activités et d'en retirer une grande satisfaction personnelle. Vos facultés d'adaptation dans des situations conflictuelles vous seront très profitables dans le domaine de votre travail. Sur le plan de l'amour, vous aurez tendance à diviniser l'être aimé et vous créer des illusions chimériques.

Scorpion : du 24 octobre au 22 novembre

Au travail, vous ressentirez un grand besoin de liberté : vous aurez une confiance absolue en vous-même et en vos capacités. Vous accepterez les ordres mais non sans discuter pour montrer que vous en savez plus que vos supérieurs. Soyez prudent, car vous pourriez dépasser les bornes et vous retrouver sans travail. Sur le plan de la santé, méfiez-vous des excès de nourriture, car vous savez que vous vous engraissez facilement.

Sagittaire : du 23 novembre au 21 décembre

Sur le plan professionnel, vous ne rencontrerez aucune difficulté majeure, car vous prendrez la décision d'exercer votre travail sans avoir à subir les contraintes venant de l'extérieur. Cette liberté d'action vous permettra de faire valoir vos aptitudes et vos idées auprès de vos supérieurs. En amour, vos réserves d'énergie vous pousseront à mener une vie effrénée et à vous jeter dans les plaisirs avec une avidité dionysiaque.

Capricorne : du 22 décembre au 20 janvier

Les astres annoncent que vous êtes dans une période de réflexion. Vous étudierez vos comportements et cela vous aidera à mieux affronter certaines situations. Vous cherchez à mieux vous connaître afin de faciliter votre épanouissement personnel. Sur le plan sentimental, la personne chère sera compréhensive et comprendra votre attitude pensive sans poser de questions. Ne lui refusez pas un petit service si elle vous le demande.

Verseau : du 21 janvier au 19 février

Sur le plan personnel, vous aurez le goût de l'ordonnance, le sens de l'analyse et des nuances. Vous accorderez beaucoup d'importance à la tranquillité et au confort moral afin d'avoir l'esprit en paix. Sur le plan romantique, la personne aimée ressentira une certaine insécurité, mais vous saurez lui apporter la protection, l'assurance et la confiance dont elle a tant besoin.

Poissons : du 20 février au 20 mars

Le natif de ce signe sera extrêmement sociable, car il est doué d'un instinct grégaire particulièrement adaptable qui lui permet de bien s'intégrer au sein des différents groupes dans lesquels il évolue. Il aura le sens du partage, de la communication et du dialogue. De plus, il aimera faire plaisir à la personne qu'il aime et sera prêt à accepter de faire des compromis. Il sera attiré par les personnes les plus audacieuses.

## Mots croisés

www.hannequart.com

HORIZONTALLEMENT

- 1 Cuir léger - En état d'ivresse.
- 2 Rater - Extrémité supérieure d'une montagne.
- 3 Bagatelle - Cage pour faire couvrir les oiseaux.
- 4 Se joue avec une raquette - Frotté avec de l'huile.
- 5 Canal qui relie Buffalo à Albany - Fut épousée par Héraclès - Reste vert.
- 6 Personne gaie - L'occasion de voir la famille.
- 7 Titre - Visite d'un gardien - Le quatrième plus grand pays.
- 8 Mollusque à coquille striée - Presse.
- 9 Manie dans le langage - Argile - Se servir de.
- 10 Très petite quantité de liquide.
- 11 Dérision - Erbium - Altesse royale.
- 12 Insecte des eaux stagnantes - Partie antérieure de la face de certains animaux.

VERTICALEMENT

- 1 Avec rudesse - A la mode.
- 2 Se dit d'un moral à toute épreuve - Rachitique.
- 3 Local destiné à loger des chiens - Information importante.
- 4 Marques de distinction accordées aux personnes qu'on veut célébrer - Partie d'un canard.
- 5 Château des princes de Guise -

Mets helvétique.

- 6 Stress - En outre.
- 7 Classement - Frisé.
- 8 Autour du cou - Conjugaison - Laizes.
- 9 Berger - Pas beaucoup.
- 10 Pièce d'échecs - Point cardinal.
- 11 Témoignages d'affection - Il serre fort.
- 12 Pour défroisser - Deviner par intuition.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

2 septembre 2003

MC657

Solution du n° 656

1	A	D	J	A	C	E	N	T	S	A	I
2	C	E	U	X	M	A	U	V	A	I	S
3	O	C	T	E	T	R	E	E	L	L	E
4	Q	U	E	A	M	I	R	U	E	R	
5	U	R	B	A	N	I	T	E			
6	I	N	S	U	L	T	E	R			
7	N	I	E	C	E	S	I	C	X	I	
8	E	V	H	A	I	S	A	L	E	R	
9	R	E	V	E	U	S	E	C	O	R	E
10	L	E	X	A	N	T	H	I	E		
11	S	E	L	S	R	A	I	E	S	A	
12	T	R	U	A	N	D	G	R	U	E	L

Banque du Canada

# Réduction du taux directeur attendue

**OTTAWA (PC) — Ne négociez pas de nouveau prêt bancaire avant mercredi: les taux d'intérêt pourraient baisser.**

Devant la série de crises, du SRAS à la vache folle en passant par les feux de forêt en Colombie-Britannique, qui semblent affaiblir l'économie, les analystes s'attendent à ce que la Banque du Canada réduise d'un quart de point son taux directeur, mercredi. Le taux de financement à un jour de la banque centrale serait ainsi porté à 2,75 pour cent, ce qui devrait entraîner une baisse des taux des banques.

«L'économie américaine va mieux que prévu mais au Canada, il y a de nouveaux chocs et l'inflation a, de façon surprenante, diminué, alors tout indique qu'une baisse d'un quart de point sera annoncée mercredi», a soutenu John Johnston, un économiste chez RBC Marchés des capitaux.

L'inflation, qui a toujours été une priorité pour la Banque du Canada, a diminué graduellement au point de descendre (à 1,8 pour cent) en juillet dernier sous le niveau cible

de la banque (2,0 pour cent).

Autre argument en faveur de la théorie d'une baisse des taux: l'annonce vendredi dernier, par Statistique Canada, du recul de l'économie (de 0,3 pour cent) au

pays au deuxième trimestre, le premier en près de deux ans.

Il est toutefois difficile de prédire ce que décidera la Banque du Canada le 15 octobre et le 2 décembre, les deux dernières dates retenues d'ici la fin de l'année pour l'établissement de ses taux directeurs.

Avec l'économie américaine qui reprend le dessus et qui

devrait se remettre à s'intéresser aux produits canadiens, les experts s'attendent à une croissance forte d'ici la fin décembre.

La banque centrale canadienne pourrait cependant vouloir des indices plus solides avant de modifier ses taux en octobre et décembre. Elle pourrait donc se mettre en mode d'attente en

surveillant de près le taux d'inflation, selon M. Johnston.

«La banque centrale devrait laisser son taux inchangé au niveau extrêmement stimulant de 2,75 pour cent jusqu'à la fin de l'année et durant la première moitié de 2004», a affirmé Craig Alexander, économiste principal à la Banque TD.

## Bush défend ses baisses d'impôts

**RICHFIELD, Ohio (AP) —** Le président américain George W. Bush a défendu lundi dans l'Ohio ses baisses d'impôts, après les critiques du camp démocrate, expliquant qu'il devait agir de façon agressive pour aider une économie «encore chaotique».

Promettant des jours meilleurs, Bush a profité de sa visite dans un fief important de la lutte syndicale, à l'occasion du Labour Day, pour promettre une nouvelle fois des créations d'emplois. Les Etats-Unis enregistrent actuellement un taux de chômage de 6,2 pour cent.

«Nous sommes déterminés à aider ceux qui ont un travail à garder un travail, et ceux qui cherchent un travail à trouver un travail», a-t-il déclaré devant des membres du syndicat international des ingénieurs, qui représentent 400 000 salariés aux Etats-Unis et au Canada. «C'est l'engagement de cette Fête du Travail».

Il a rappelé que l'économie américaine avait connu un certain nombre de chocs, tels que les attentats du 11 septembre 2001 et les scandales financiers.

Le chef de l'exécutif américain a

expliqué qu'il avait pris plusieurs décisions pour protéger le pays du nouveau terrorisme et qu'il travaillait avec le Congrès sur une loi qui permettra une meilleure responsabilité financière des chefs d'entreprise. «Pourtant, l'économie était toujours chaotique, donc nous avons dû voter des baisses d'impôts».

Selon les démocrates, les baisses d'impôts décidées par les républicains ont profité aux contribuables les plus riches et creusé le déficit, qui devrait atteindre 480 milliards \$ US l'an prochain.



George W. Bush

Perspectives de Bombardier

## Les analystes divisés

**MONTREAL (PC) —** Quelques jours seulement après la vente de la division des produits récréatifs et le dévoilement de résultats encourageants au deuxième trimestre, les analystes sont plus que jamais divisés à propos des perspectives de la société Bombardier.

La plupart des experts ont haussé leurs prévisions de bénéfices et leurs cours cibles, mais plusieurs analystes empruntent une voie inverse et recommandent à leurs clients de se tenir loin du titre.

Si certains financiers perçoivent qu'un revirement s'annonce dans le secteur du transport aérien, d'autres décèlent des faiblesses importantes dans l'industrie et craignent que la saison hivernale qui approche soit difficile.

Mercredi dernier, le président et chef de la direction de Bombardier, Paul Tellier, s'est dit fier d'avoir accompli en huit mois pratiquement tout ce qu'il avait promis de faire lors de son entrée en poste en début d'année. Avant la vente de la division des produits récréatifs la semaine dernière, qui a rapporté 1,2 milliard \$, Paul Tellier avait notamment vendu d'autres actifs, orchestré une émission d'actions qui a généré plus d'un milliard de dollars et renouvelé les marges de crédit de la société en Europe et en Amérique du Nord.

L'ancien président du CN admet toutefois qu'il reste enco-

re plusieurs choses à faire pour ramener les profits de l'entreprise à ses niveaux d'antan et regagner la confiance des investisseurs.

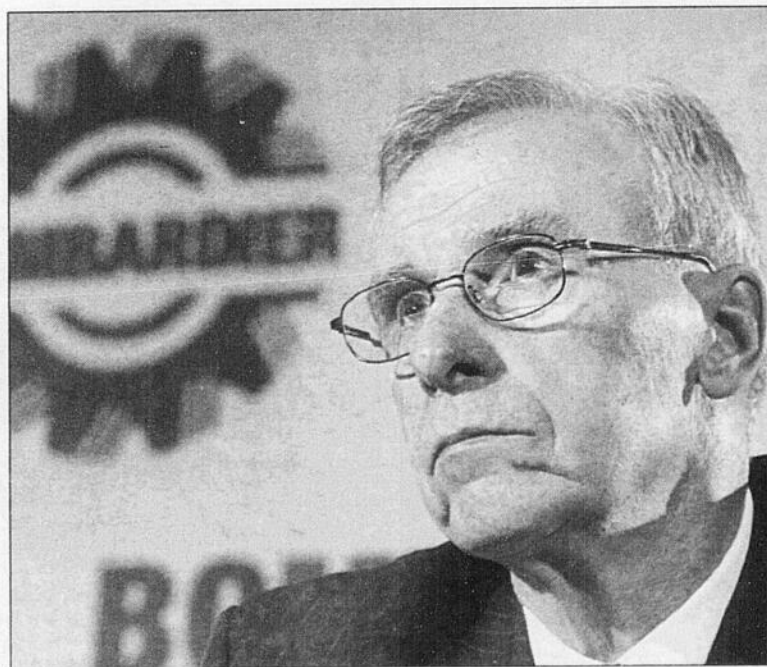
Pour l'exercice 2004, qui prendra fin le 31 janvier 2005, l'analyste de Desjardins, Pierre-Yves Terrisse, affirme que Bombardier devrait dégager un bénéfice par action de 0,38 \$, au lieu des 0,33 \$ par action qu'il avait prédit dans un rapport précédent.

Cameron Doerksen, analyste chez Dlouhy Merchant, a réduit

ses attentes de bénéfices par action à 0,28 \$ pour l'exercice. Elles étaient précédemment de 0,29 \$. L'analyste maintient par contre ses prévisions de profits à 0,43 \$ par action pour l'exercice financier 2004.

L'analyste Steve Laciak, de la Financière Banque Nationale, se montre beaucoup plus conservateur avec des attentes de profits par action de seulement 0,17 \$ pour 2003 et de 0,20 \$ en 2004.

Les actions de Bombardier ont terminé la dernière semaine à 5,32 \$ à la Bourse de Toronto.



Paul Tellier

## Marchés fermés

Hier, jour de la fête du Travail aux Etats-Unis. La réouverture, les marchés boursiers est prévue pour ce matin.

**Le client au coeur de l'action**

- Assurances automobile et habitation
- Assurance des entreprises
- Assurance de personnes
- Assurance responsabilité professionnelle

**DALE PARIZEAU LM**  
Cabinet de services financiers

3885, boulevard Harvey  
Bureau 203  
Jonquière (Québec) G7X 9B1  
Téléphone : (418) 542-3553  
Sans frais : 1 800 463-9934  
www.dplm.com

**APPELÉZ-NOUS. NOUS NOUS FERONS UN PLAISIR DE VOUS CONSEILLER.**  
Nous veillons aux intérêts de nos clients depuis plus de 140 ans.

# Israël poursuit ses attaques ciblées

**GAZA, Bande de Gaza (AP) – C'est la sixième frappe ciblée en deux semaines et Israël a promis de ne pas s'arrêter là: des hélicoptères israéliens ont tiré, lundi, quatre missiles sur un véhicule transportant des militants du Hamas dans une rue très fréquentée du centre-ville de Gaza, faisant au moins un mort et 26 blessés.**

Selon des témoins, trois hommes se trouvaient dans la voiture et l'un d'eux en est sorti. L'homme qui a trouvé la mort a été identifié comme étant Khader Houssre, membre du Hamas âgé de 36 ans, selon un porte-parole de l'hôpital de Gaza. Il s'agit de la onzième victime du mouvement islamiste en quinze jours. Au total, 14 Palestiniens ont été tués en représailles à l'attentat du 19 août dernier, qui avait fait 21 morts à Jérusalem.

Le Premier ministre israélien Ariel Sharon a déclaré devant le gouvernement qu'il n'y aurait pas de relâchement dans la campagne israélienne contre le Mouvement de la résistance islamique (Hamas) et les autres factions radicales palestiniennes. «Nous continuons nos opérations contre le Hamas et les autres groupes terroristes pour les empêcher de faire du mal aux citoyens israéliens», a-t-il prévenu.

Ces frappes sont intervenues peu après que le commandant en chef de Tsahal, le général Moshe Yaalon, eut affirmé qu'Israël était prêt à envoyer une brigade d'infanterie dans la Bande de Gaza pour arrêter les tirs de roquette du Hamas. Cette brigade pourrait être composée d'environ 3000 hommes, dont des combattants et

soldats de soutien.

Témoin de l'attaque, Saman Abu Nour, 42 ans, a raconté qu'il travaillait dans sa boutique quand les missiles ont touché leur cible. «Je suis sorti, et j'ai vu une voiture transformée en boule de feu. J'ai pris mon extincteur et j'ai aidé les gens à éteindre le feu», a-t-il expliqué.

Un dirigeant du Hamas, Abdel Aziz Rantisi, a dénoncé ces frappes, les qualifiant de «crime brutal», et a affirmé que le mouvement se vengerait. Dans un communiqué diffusé sur son site internet, il a ajouté qu'elles «prouvent une fois de plus que l'ennemi comprend uniquement le langage du sang, et que la seule solution restante pour notre peuple, c'est la résistance».

En Cisjordanie, la police frontalière a par ailleurs arrêté un haut membre du Hamas à Tulkarem, Sufian Stiti, soupçonné d'être impliqué dans des activités terroristes, selon une source au sein des services de sécurité.

Les soldats israéliens ont également gravement blessé d'une balle dans la tête à Naplouse un jeune Palestinien de 15 ans dans un affrontement avec des adolescents qui leur lançaient des pierres, selon les médecins. L'armée israélienne n'a pour l'instant pas commenté l'événement.



**ATTAQUE**

Quatre missiles israéliens ont atteint un véhicule transportant des militants du Hamas.

Elle avait auparavant levé certaines restrictions dans les villes occupées de la Bande de Gaza pour permettre aux élèves palestiniens de faire leur rentrée des classes.

Sur le plan politique, un bras de fer opposait toujours lundi le président de l'Autorité palestinienne Yasser Arafat et son

Premier ministre Mahmoud Abbas concernant le contrôle des services de sécurité. Plusieurs parlementaires palestiniens, dont des proches d'Arafat, font pression pour obtenir le départ de Mahmoud Abbas cette semaine, alors qu'il doit dresser le bilan de ses cent jours à la tête du gouvernement devant le Parlement.

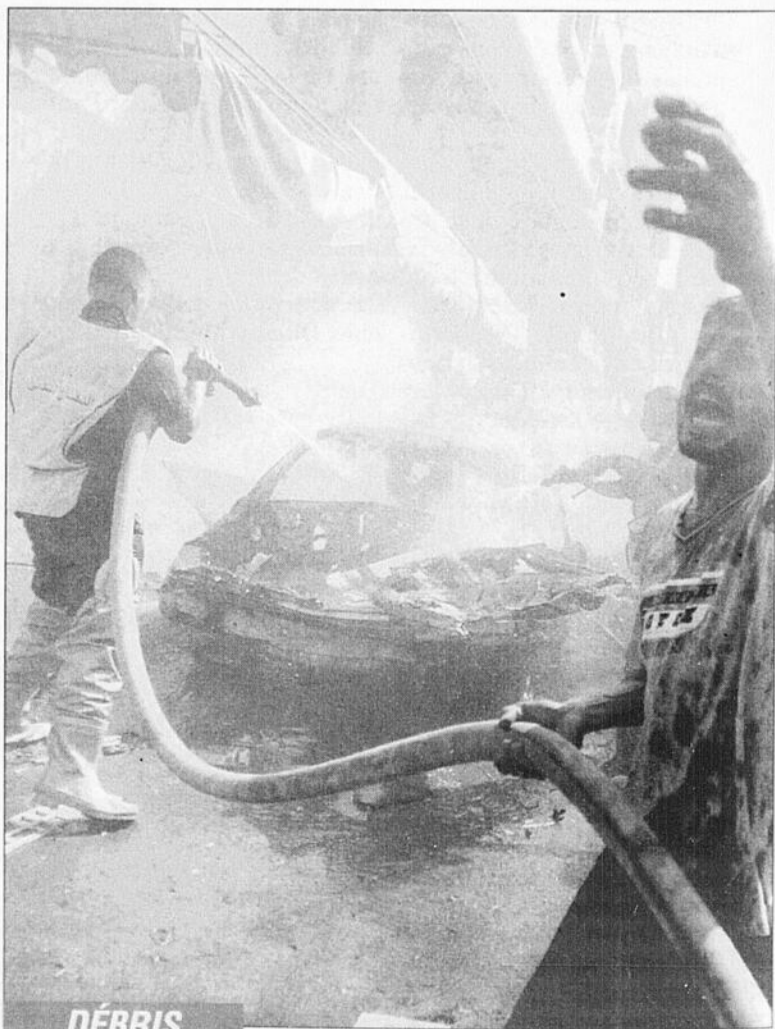
Dans le même temps, des dirigeants du Hamas et de l'Autorité

paletinienne se réunissaient pour la première fois en près de deux semaines afin d'évoquer l'éventualité d'un nouveau cessez-le-feu, a-t-on appris de source officielle palestinienne. Le mouvement avait décrété une trêve le 29 juin dernier avec d'autres organisations palestiniennes. Elle avait été rompue le 21 août dernier, après que Tsahal eut tué Ismail Abou Chanab, un dirigeant du Hamas.



**PERTE**

L'assaut des hélicoptères israéliens a fait au moins un mort et 26 blessés.



**DÉBRIS**

Des pompiers palestiniens arrosant les débris de la voiture victime de l'attaque israélienne.

## INDEX DES RUBRIQUES

<b>IMMEUBLES COMMERCIAUX</b> .....100
Bâtiments commerciaux.....101
Blocs appartements.....102
Bureaux à louer.....103
Commerces à vendre.....104
Commerces à louer.....105
Entrepôts à louer.....106
Fermes.....107
Garages.....108
Locaux à louer.....109
Terrains commerciaux.....110
<b>HABITATIONS RÉSIDENTIELLES</b> .....200
À partager.....201
À vendre ou à louer.....202
Chalets à vendre.....203

Chalets à louer.....204
Chambres à louer.....205
Condominiums à vendre.....206
Condominiums à louer.....207
Logements à louer.....208
Maisons à vendre.....209
Maisons à louer.....210
Maisons mobiles à vendre.....211
Maisons mobiles à louer.....212
<b>VÉHICULES</b> .....300
Terrains à vendre.....213
Abris d'auto.....301
Autos à vendre.....302
Avions à vendre.....303
Bateaux à vendre.....304
Camions à vendre.....305
Camions 4X4.....306

Campeurs à vendre.....307
Fourgonnettes.....308
Machinerie.....309
Motomarine à vendre.....310
Motoneiges à vendre.....311
Motos à vendre.....312
Motos 3 et 4 roues.....313
Pièces et accessoires.....314
Remorques à vendre.....315
Souffleuses à vendre.....316
Tracteurs à vendre.....317
Véhicules divers.....318
<b>EMPLOI</b> .....400
Gardien(ne) demandé(e).....401
Personnel demandé.....402
<b>FORMATION</b> .....450
Enseignement / cours.....451

<b>OCCASIONS D'AFFAIRES</b> .....500
Finances.....501
Occasions d'affaires.....502
<b>SERVICES</b> .....600
Construction / rénovation.....601
Impôt.....602
Soins thérapeutiques.....603
Offres de service.....604
Services de garde.....605
<b>MARCHANDISES ET SERVICES</b> .....700
À donner.....701
À vendre ou à échanger.....702
Ameublement.....703
Animaux.....704

Antiquités.....705
Bois de chauffage.....706
Coin du bébé.....707
Demande.....708
Divers.....709
Équipement de bureau.....710
Équipement de commerce.....711
Ésotérisme.....712
Marché aux puces.....713
Matériaux de construction.....714
Poêle à bois.....715
Réceptions.....716
Santé.....717
Vêtements.....718
Ventes de garage.....719
<b>SPORTS / LOISIRS</b> .....800
Articles de sport.....801

Bicyclettes.....802
Camping.....803
Chasse et pêche.....804
Musique et accessoires.....805
Ordinateurs et jeux.....806
Photos et vidéos.....807
Piscines et acc.....808
Roulottes à vendre.....809
Roulottes à louer.....810
Vacances / voyages.....811
<b>AVIS</b> .....900
Activités diverses.....901
Agences de rencontres.....902
Messages personnels.....903
Perdu ou retrouvé.....904
Recherche.....905
Services de massage.....906

## TARIFS

Le QUOTIDIEN 10 mots ou -  
**1 jour..... 8,45 \$**  
**2 jours..... 10,15 \$**  
**3 jours..... 11,85 \$**  
**4 jours..... 13,55 \$**  
**5 jours..... 15,25 \$**  
**6 jours..... 16,95 \$**

**PROGRÈS-DIMANCHE**  
 10 mots ou moins **10,75 \$**  
 Mots additionnels:  
 0,45 \$ mot/par semaine

• Lettrage majuscule • Caractères gras  
 • Encadrement • Titre centré  
 3,20 \$ par semaine / par option

**AVEC PHOTO:**  
 7,50\$ par parution  
 Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation. Acceptons les chèques, cartes de crédit.

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1 / COURRIEL: classees@lequotidien.com  
**HEURES D'AFFAIRES 8 h 30 à 16 h 30 DU LUNDI AU VENDREDI**

• 668-4506 ALMA et les environs  
 • 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs

**DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE**



workopolis.com  
 LE PLUS IMPORTANT SITE D'EMPLOI AU CANADA  
 cyberpresse.workopolis.com

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

RESTRICTION L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLETE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.



## 100 IMMEUBLES COMMERCIAUX 200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES 204 Chalet à louer 208 Logements à louer 208 Logements à louer

### 101 Bâtiments commerciaux



CHICOUTIMI 50 Price Est. immeuble de 3 logements résidentiels et un logement commercial de 1500 pi.ca. Très beau, rénové, avec grand terrain. Occasion unique. Était 175,000\$ réduit à 149,500\$. Faites vite! Information: La Capitale, Jérôme Côté, 818-2411.

JONQUIÈRE 2001 Price, 3.250 pi.ca ou plus. Aménagé en bureaux et salle de montre. Tél.:818-4299.

### 102 Blocs appartements

4 LOGEMENTS à Chicoutimi (tous loués). Prix évaluation 105.000\$. Possibilité d'entrepôt. Tél.:673-2222, 591-7730 (paget).

KENOGAMI 4 logements rénovés 1999, revenu annuel 17,040\$, cause: maladie. Tél.:418-236-1604.

METABETCHOUAN 7 logements, briqué, revenus 31,680\$/année, très bonne construction, 235,000\$ négociable. Tél.:349-2124 François (soir).

### 103 Bureaux à louer

2 BUREAUX, prix très compétitifs, 439 Racine, ascenseur. Tél.:693-8881, 545-8624.

### 106 Entrepôt à louer

CENTRE-VILLE de Jonquière, 40'X60'. Tél.:547-2035.

### 109 Locaux à louer

ARRONDISSEMENT Chicoutimi, boul. Talbot et autres, locaux industriels et commerciaux. Tél.:549-9200.

**AUX NOUVELLES ENTREPRISES:** Premier mois gratuit, local commercial 33x40' avec mezzanine, grande cour clôturée, entrepôt, chariot élévateur sur place, petit bureau d'affaire disponible 12x18, 25x30. Possibilité de partenariat. 1531 boul. Tadoussac, face Suspension Turcotte. Tél:696-4065.

**Carrefour Racine**  
 NOUVEAU DECOR! Joignez-vous à une équipe dynamique. Quelques locaux disponibles, de 500 à 2000 pi.ca. Bienvenue aux boutiques, services professionnels, cliniques médicales ou autres. **ENEZ VOIR NOTRE NOUVEAU MAIL!** Tél.:690-0254.

CHICOUTIMI rue Néron, jusqu'à 10,000 pieds-carrés, commercial, industriel ou bureaux. Tél:543-9063, 550-0173.

**PROFITEZ** de l'achalandage occupé depuis 20 ans par un salon de bronzage, d'esthétique et de coiffure, 1,400 pi.ca. 3691, boul. Harvey, face au McDonald, Jonquière. Tél.:542-9451, 547-0754.

### 201 A partager

4 1/2 meublé, personne non-fumeuse, très propre, près Sûreté du Québec, Chicoutimi. Tél.:697-1000, 543-1839.

RECHERCHE colocataire pour partager maison située sur la rue du Rhône, Jonquière (près du Cégep), 400\$/mois. Tél.:542-6292, pagette: 480-6443.

### 202 A vendre ou à louer

**FLORIDE FLORIDE FLORIDE**  
 À LOUER ou à vendre à Hallandale maison mobile 24'x36', 2 chambres, 2 salles bains, entièrement rénovée en 2000, location: 8,000\$ US (un hiver) + électricité et téléphone: vente: 49,900\$ US. Tél.:514-887-9927, télécopieur: 450-467-5314.

### 203 Chalet à vendre

CHALET meublé, 28x40', 20 kilomètres de St-Ludger-de-Milot, côté des lacs Clair, idéal pêche (truite), chasse, équipement propane complet, 2 remises. Tél.:662-5608.

CHALET-MAISON à St-Gédéon, situé bord du Lac St-Jean, magnifique plage, grand terrain boisé, construction récente, état neuf, livraison rapide, acheteurs sérieux. Information: Les Immeubles Contact André Côté enr. Tél.:669-1777.

FALARDEAU, village alpin, chalet en construction et maison neuve. Tél.:696-2708, 698-8407 (pagette).

KIT pour chalet en bois rond + produit d'entretien + scellant à joints. Tél.:(418)637-5889.

LAC-KENOGAMI Larouche, construction récente, bord de l'eau, habitable à l'année, grand terrain, 59,500\$. Tél.:695-5029.

LAC-NOIR L'Ascension, aménagement extérieur, 3 chambres, 22,000\$ négociable. Tél.:347-4376, 487-3620.

LOT à bois 72 acres avec chalet 30'x30'. Entre Laterrière et La Baie. Bordé par le Parc. 24,000\$. Tél.:678-9681.

POINTE-CHAMBORD Chemin Laberge, 24X20, bord lac, meublé, remise, face chute Val-Jalbert. Tél.:418-342-8298.

Saint-Félix-d'Otis, 22'x31' calme, nature, 3 chambres, patio, douche, électricité, combustion lente, puits, fosse sceptique, magnifique vue sur lac, (zone chasse, pêche), accessible année, immense terrain mi-boisé, 44,000 pi.ca., sentiers, ruisseau, 39,000\$. Tél.:549-9448, 812-4218.

### 204 Chalet à louer

BRAS DU NORD Falardeau, à l'année, 2 chambres, moderne, meublé. Tél.:542-1767.

DAM-EN-TERRÉ terrain et vue exceptionnelle, plage privée, 2 chambres, grand patio, prix avantageux. Tél.:668-7870.

FACE lac St-Jean, rang des Iles, maison meublée, accessoires, 4 chambres, à l'année ou autres. Tél.:545-2355, 820-2605, 345-2991.

LAC-ST-JEAN fin de semaine ou semaine, bord de l'eau, pédalo, septembre à décembre. Tél.:347-3780 soir.

### 205 Chambres à louer

1 belle chambre avec lavabo. Idéal travailleur(euse), personne seule, vacancier(ère). Tél.:698-0732.

1 MINUTE Place Royaume, grandes chambres, rénovées, câble, téléphone, cuisine, stationnement, 200\$/mois. Tél.:690-0080.

CHICOUTIMI ancienne auberge jeunesse, 230\$ meublée, câble, etc. Tél.:540-8639.

CHICOUTIMI arrière Place Royaume, près cégep université, services, entrée indépendante, propre, tranquille, non-fumeur(euse). Tél.:693-1956.

CHICOUTIMI centre-ville, 307 Labrecque, cuisine commune, câble fourni. Tél.:543-3942, 543-5291.

CHICOUTIMI cuisine commune. Stationnement. Libres immédiatement. Tél.:549-6705.

CHICOUTIMI près centre-ville, câble, laveuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur, 200\$/mois. Tél.:543-9081.

CHICOUTIMI rénovées, près université, 170\$/mois à 250\$/mois. Téléphone, câble. Tél.:540-1754.

CHICOUTIMI rue Chopin. Libre immédiatement. Tél.:693-4788.

CHICOUTIMI, CHICOUTIMI-NORD, studios, près écoles 216 et Dominique-Racine, câble fourni. Tél.:590-1212.

CHICOUTIMI-NORD avec ou sans pension, laveuse, sècheuse, câble inclus. Tél.:545-9361, 543-4160.

JONQUIÈRE 2 chambres avec pension, câble fourni. Tél.:542-3617 après 17 h.

JONQUIÈRE grande chambre, 3773, de la Bretagne, 50\$/semaine, près cégep. Tél.:672-1723.

JONQUIÈRE non-fumeur, près cégep, entrée indépendante, salon, salle de bains et cuisine communes, câble, laveuse, sècheuse. Tél.:542-0991.

JONQUIÈRE près Cégep, idéal pour étudiant(e). Meublée, chauffée, éclairée, câble. 225\$/mois. Tél.:695-1371, 541-8659 (pagette).

KENOGAMI boul Saguenay, meublée, câble, téléphone, cuisine, 60\$/semaine. Tél.:542-4371, soir.

### 206 Condominiums à vendre

CHICOUTIMI DIRECTEMENT DU PROPRIÉTAIRE, 110, Saint-Marc, haut de gamme. Abri d'auto double, foyer. Vue panoramique exceptionnelle sur la ville et rivière Saguenay. A qui la chance! Tél.:820-3030, 696-6373.

4 1/2 quartier Université entièrement meublé, tout équipé, literie et lingerie incluses. Au mois. Tél.:693-4242.

CHICOUTIMI Faubourg Le Ricochet, luxueux, 3 étages, 2 salles de bains, 735\$/mois. Tél.:543-5408, 591-4923 (pagette).

1/2, 2 1/2, 3 1/2 grands 4 1/2, CHICOUTIMI (beaux logements) à partir de 255\$/mois et plus, chauffés, près centres d'achats, cégep, université. Tél.:543-4037.

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 plus CHAMBRES à Chicoutimi. Université, cégep, centres d'achats. Tél.:545-0698.

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2, 8 1/2 CHICOUTIMI arrière Place Royaume, UQAC, balcon, peintures, semi-meublés ou non. Entrée pour chaise roulante. Tél.:820-1135, 1-800-394-3383.

**2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 DERNIERE CHANCE! PROMOTION SPECIALE**  
 CHICOUTIMI-NORD ou CHICOUTIMI, DERNIER BEAUX GRANDS LOGEMENTS modernes ou rénovés, porte patio, grandes chambres (12X20), vue splendide, endroit tranquille, propres, bien situés, prix raisonnables, LIBRES IMMÉDIATEMENT, septembre. Tél.:549-9343, 543-5330.

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 CHICOUTIMI, secteur centres commerciaux. Rénovés. Possibilité chauffés, éclairés. Endroit paisible. Tél.:690-6308, 690-7892

4 1/2 CHICOUTIMI 750 St-Jean, grand logement rénové à neuf, eau chaude fournie, 425\$/mois, libre 1er septembre. Tél.:549-5796.

4 1/2 grand sous-sol, 450\$/mois. 5 1/2, 600\$/mois. Chauffés, éclairés, centre-ville, Chicoutimi. Tél.:696-4818.

4 1/2, 5 1/2 CHICOUTIMI Place Ecorceurs (Place Péribonka), grands, eau chaude fournie, plancher béton, entrée contrôlée, repeint. Pour visiter, Roland Gilbert. Tél.:(418)549-7923, 696-8355 radio-chasseur.

4 1/2, 5 1/2 Chicoutimi (Angouleme), planchers flottants, eau chaude, stationnements, propres, tranquilles. Tél.:543-9520.

4 1/2, 5 1/2 Quartier Université près centre d'achats, piscine, porte patio, balcon, possibilité ameublement. Peintures, tapis lavés, ménage fait. Tél.:693-4242.

4 1/2 UN MOIS GRATUIT CHICOUTIMI 43 Juffret, grands logements semi-meublés ou non, repeints, couvre-planchers neufs, chauffés, eau chaude fournie. Libres. À partir de 470\$/mois (3e étage), 445\$/mois (demi-sous-sol). Tél.:696-6381.

4 1/2 grand, Jonquière, rez-de-chaussée, 2237 St-Rémi, stationnement, 500\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 15 septembre. Tél.:542-7000.

4 1/2 UN MOIS GRATUIT CHICOUTIMI Domaine des Ecorceurs: grands logements, 3e étage et rez-de-chaussée, insonorisation supérieure, beaucoup de rangement, entrée contrôlée. Eau chaude fournie. Entrée lave-vaisselle. Endroit paisible. À partir de 500\$. Tél.:696-6381.

ALMA 4 1/2, chauffé, éclairé, meublé, sans bail, libre immédiatement. Tél.:542-1693.

ALMA 5 1/2 pour céder bail, libre 1er octobre, 395\$/mois, premier mois gratuit. Tél.:480-2617.

ALMA 885, rue Boulanger, beau grand 5 1/2, beaucoup commodités, planchers bois franc, libre 1er septembre, à voir! Tél.:662-9235.

ALMA beaux 4 1/2 et 5 1/2, près Maxi et Carrefour, libres immédiatement. Tél.:669-1310, 662-8782.

ARVIDA 3 1/2, haut de maison, rénové, 350\$/mois. Tél.:548-4504.

ARVIDA 3 1/2, entièrement rénové, près de tout. Tél.:545-2355, 820-2605 (pagette).

ARVIDA 4 1/2 + sous-sol, (triplex), 3139 St-Patrick, 520\$/mois, libre 1er septembre. Tél.:695-5417.

ARVIDA 4 1/2, 1 1/2 étage, 2780 Deville, eau chaude fournie, avec balcon, 425\$/mois. Tél.:699-7806.

ARVIDA 4 1/2, rue Lamarche, 2e étage, prix réduit 345\$/mois. Tél.:548-2237, pagette: 820-8853.

ARVIDA 5 1/2, demi-sous-sol, 400\$/mois. Tél.:344-1983.

ARVIDA grand 4 1/2, haut maison, planchers bois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 425\$/mois. Tél.:540-9776 Sylvie.

**ARVIDA NOUVELLE ADMINISTRATION LES JARDINS DE L'HABITATION**  
 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, chauffés, éclairés, entièrement remis à neuf Tél.:812-2727, 812-4747

**AUBAINE!**  
 CHICOUTIMI 5 1/2, Domaine des Ecorceurs. Possibilité 2 mois gratuits. Tél.:549-9057.

**CHATEAU DUBUC**  
 Coin Lafontaine et Racine Studio à louer Couple ou personne retraitée autonome Avec tous les services ainsi que crédit d'impôt. Pour informations:696-4150 Mme Pierrette Tremblay (heures d'affaires).

CHICOUTIMI 3 1/2 centre-ville, vue sur Saguenay, rez-de-chaussée, 360\$/mois, semi-meublé, chauffé, éclairé. Grand 1 1/2 260\$/mois, meublé, chauffé, éclairé. Libres septembre. Tél.:542-5585, 696-2144.

CHICOUTIMI 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Tél.:540-1754.

**CHICOUTIMI**  
 4 1/2, libre immédiatement, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:549-1943, 693-7269 (pagette).

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin) 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, 320\$/mois. Tél.:541-6524.

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin) 4 1/2 non chauffé, non éclairé, 395\$/mois, libre immédiatement. Tél.:698-1217, 540-9133.

CHICOUTIMI 1, 2, 3 chambres: 1070-1090 Radisson, 1119-1139 Roitelets, coin boul. Université/Talbot. Tél.:543-0386.

CHICOUTIMI 1 1/2, 2 1/2, chauffés, meublés, près Cégep, Université, Hôpital. Tél.:545-3332.

CHICOUTIMI 1 1/2, 3 1/2, meublés ou non, chauffés, éclairés, près Université, Cégep (possibilité location au mois). Tél.:693-0398, 693-5579, 1-450-661-1568.

CHICOUTIMI 2 1/2, 295\$/mois, meublé, chauffé, éclairé, près Cégep, Université. Tél.:693-8908, 696-0019.

CHICOUTIMI 2 1/2, 4 1/2, très propres, près manège militaire. Tél.:548-7682.

CHICOUTIMI 2 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, stationnement, libre immédiatement, 280\$/mois. Tél.:543-5106, 549-7207.

CHICOUTIMI 2 1/2, meublés, entrée indépendante, stationnement, près université, cégep, hôpital. Libre immédiatement. Tél.:549-6705.

CHICOUTIMI 2745 boul. Talbot, voisin Club Golf, garçonnière, 220\$/mois, meublé, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:545-2080.

CHICOUTIMI 3 1/2 (Rivière-du-Moulin), 1037 Anthe-Larouche, 325\$/mois, peinture, libre. Tél.:549-3233.

CHICOUTIMI 3 1/2 (Rivière-du-Moulin), 10 rue Athur-Hamel, meublé, chauffé, éclairé, entrée indépendante, libre, 425\$/mois. Tél.:543-1823.

CHICOUTIMI 3 1/2, 1291 rue Renaud, très propre, semi-meublé, buanderie, tranquille, libre, 295\$/mois. Tél.:690-0515.

CHICOUTIMI 3 1/2, 55 William Ouest, semi-meublé, chauffé, eau chaude fourni, 375\$/mois, libre. Tél.:696-1013.

CHICOUTIMI 3 1/2, 753 Dequen (Côte Réserve), 375\$/mois, semi-meublé ou non, chauffé, éclairé, libre. Tél.:693-4913.

CHICOUTIMI 3 1/2, meublés, près du Saguenay. Libre immédiatement. Tél.:549-6705.

CHICOUTIMI 4 1/2 à sous-sol, 325\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:545-9363.

CHICOUTIMI 4 1/2 (Rivière-du-Moulin), 65 du Parc, haut de maison, eau chaude fournie, déneigé, 425\$/mois, libre. Tél.:696-1817.

CHICOUTIMI 4 1/2 de luxe, 470 Lafontaine, 515\$/mois, non chauffé, non éclairé, septembre. Tél.:545-8669.

CHICOUTIMI 4 1/2 hors-sol, 430\$/mois, chauffé, grand terrain. Tél.:549-4163, 674-2680.

CHICOUTIMI 4 1/2 Rivière-du-Moulin, non chauffé, non éclairé. Tél.:690-0614, 673-7892.

CHICOUTIMI 4 1/2, 1 MOIS GRATUIT, chauffé, éclairé, piscine extérieure, libre 1er septembre, 550\$/mois. Tél.:690-6791 (jour), 696-3156 (soir).

CHICOUTIMI 4 1/2, 1214 des Roitelets, hors-sol, très clair, arrière Place du Royaume, très propre, fraîchement peint, 475\$/mois. Tél.:543-5619, 696-8676.

CHICOUTIMI 4 1/2, 393 Jobin, 1er étage, superbe vue sur Saguenay. Libre. Tél.:693-1110.

CHICOUTIMI 4 1/2, 440\$/mois, chauffé, éclairé, rue Normandie. Tél.:696-9152, après 18h00.

CHICOUTIMI 4 1/2, 519 Malherbe, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:698-4315, 818-2778.

CHICOUTIMI 4 1/2, 927, rue Joliet, app. #4, grand plancher bois franc, 480\$/mois, chauffé, non éclairé, libre septembre, à voir. Tél.:690-2281.

CHICOUTIMI 4 1/2, belle vue, convient une ou deux personnes, libre. Tél.:543-4179.

CHICOUTIMI 4 1/2, chauffé, éclairé, 535\$/mois, 1110 Angoulême app 104, libre immédiatement. Tél.:543-1268.

CHICOUTIMI 4 1/2, demi-sous-sol, très clair, non chauffé, non éclairé, stationnement indépendant, près parc industriel, 395\$/mois, libre immédiatement. Tél.:549-5144.

CHICOUTIMI 4 1/2, voisin Place Saguenay, 432 Plamondon, appartement #5, 490\$/mois, non chauffé, non éclairé. Rénové à neuf. Tél.:543-9003, 545-4004.

CHICOUTIMI 4 1/2, 625 Saint-Paul, 390\$/mois, semi-meublé, chauffé, éclairé, déneigé. Libre septembre, octobre. Tél.:549-8005.

CHICOUTIMI 4 1/2, 903 Nio, non chauffé, non éclairé, 350\$/mois. Tél.:543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI 5 1/2 centre-ville, non chauffé, non éclairé, très propre, repeint, tapis neufs, pas d'animaux, libre, idéal personne seule ou couple aimant tranquillité. Tél.:543-7632, AM ou fin PM.

CHICOUTIMI 5 1/2 grand, Ste-Cécile, 425\$/mois, non chauffé, non éclairé, remise, libre 1er septembre. Tél.:591-3321.

CHICOUTIMI 5 1/2, 888-A, rue St-Paul 450\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI 5 1/2, boul. Talbot, entre Rond point et Latérière, résidence privée, 475\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:418-862-7322.

CHICOUTIMI 5 1/2, rez-de-chaussée de maison avec sous-sol, 460\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:690-8981.

CHICOUTIMI arrière centre d'achat, beau 4 1/2 style condo, arrière, insonorisation supérieure, 595\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:543-5506, Régis Morin.

CHICOUTIMI beau 3 1/2, propre, près des services, possibilité semi-meublé, libre immédiatement. Tél.:543-7756.

CHICOUTIMI chemin de la Réserve, 5 1/2, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er septembre. Tél.:693-9287.

CHICOUTIMI garçonnière, près université, quartier polyclinique, 350\$/mois, meublée, chauffée, éclairée. Tél.:696-1774.

CHICOUTIMI grand 4 1/2, propre, chemin de la Réserve, près des services. Tél.:549-0651, 545-9057.

CHICOUTIMI grand 7 1/2, possibilité de moins de pièces, chauffé, éclairé. Tél.:549-2769, 820-1836 (cellulaire).

CHICOUTIMI meublés ou semi-meublés 4 1/2, 2032 Roussel, libre, 3 1/2, 731 Alma, chauffé, éclairé, balcon, porte patio, libre, 420\$/mois, 1 1/2, 3 1/2, 533 Racine, à 5 minutes du cégep, meublés, chauffés, éclairés, 310\$. Pour information: 812-5070

CHICOUTIMI petit loft, centre-ville, équivalent 1 1/2, planchers bois franc, très propre, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé. Personne tranquille seulement. Libre présentement. Pour information: Tél.:543-3357 (heures d'affaires).

CHICOUTIMI près Manège militaire, 3 1/2, 4 1/2, à voir, très propres. Un mois gratuit. Tél.:548-7682.

CHICOUTIMI quartier Murdoch, petite maison en rangée, plancher bouleau, 750\$/mois chauffé, libre octobre. Page: 541-6078.

CHICOUTIMI Rivière-du-Moulin 5 1/2, chauffé, eau chaude fournie, libre immédiatement, 495\$/mois. Tél.:545-0876.

CHICOUTIMI RUE BÉGIN GRAND 4 1/2 CHAUFFÉ, LIBRE IMMÉDIATEMENT ET 2 1/2 (1ER OCTOBRE), RENOVÉS, PEINTURE FAITE AVANT L'ENTRÉE DU LOCATAIRE. Tél.:549-6288, 543-6055.

CHICOUTIMI rue Joliet deux 3 1/2, 325\$/mois, 350\$/mois, non chauffés, non éclairés. A voir absolument. Tél.:698-1628, 545-0328.

CHICOUTIMI St-Joachim 3 1/2, 365\$/mois, électricité, meublés ou non. Libre immédiatement. Page: 541-4666.

CHICOUTIMI Sydenham, 3 1/2, semi-meublé ou meublé, chauffé, éclairé, buanderie, très propre, immédiatement. Tél.:696-7155, 674-2385.

CHICOUTIMI-NORD 1 1/2, 2 1/2, 5 1/2, près services, libres immédiatement. Tél.:545-1042.

CHICOUTIMI-NORD 2 1/2, chauffé, éclairé, cuisine, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, 375\$/mois. Tél.:543-1494.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2, vaste, haut maison, 325\$/mois, libre. Tél.:696-1656, 540-2087.

CHICOUTIMI-NORD 338, 344, Ste-Marie-Nord, 4 1/2, chauffés, eau chaude fournie, 425\$/mois. Libre immédiatement. Tél.:545-0851, 543-7981.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, 51, St-Ambroise, 1er plancher, demi-sous-sol, stationnement double, libre immédiatement, 390\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:674-2375.

CHICOUTIMI-NORD Cap St-François, grand 4 1/2, stationnement indépendant, endroit tranquille, 480\$/mois, chauffé, libre 1er septembre. Tél.:690-2768, 592-5730.

CHICOUTIMI-NORD garçonnière 4 1/2, 335\$, non chauffé, non éclairé, tranquille, pas d'animaux, libre immédiatement. Tél.:549-6727.

CHICOUTIMI-NORD grand 4 1/2, 288 Giffard, libre immédiatement, chauffé, eau chaude fournie, rénove, 400\$/mois. Tél.:690-2078, 545-8311.

CHICOUTIMI-NORD grand 5 1/2 chauffé, non éclairé, 485\$/mois, libre présentement. Tél.:542-5585.

CHICOUTIMI-NORD très grand 3 1/2, libre immédiatement, tranquille, 300\$/mois. Tél.:693-8938, soir.

CHICOUTIMI arrière Place du Royaume 4 1/2, moderne, non chauffé, 460\$/mois. 3 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 380\$/mois. BOULEVARD UNIVERSITÉ 5 1/2, 4 1/2, 3 1/2, 2 1/2, chauffés, éclairés, meublés, 530\$/mois, 435\$/mois, 380\$/mois, 280\$/mois. RIVIERE-DU-MOULIN 3 1/2, 2 1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, 390\$/mois, 310\$/mois. Tél.:540-4716, 543-8717.

Entre CHICOUTIMI et LA BAIE chemin du Plateau, 4 1/2, 5 1/2 chauffés, non éclairés, eau chaude fournie et toiles, peuvent être semi-meublés. Tél.:549-4167, cellulaire:690-7689.

IDEAL POUR ETUDIANT- ETUDIANTE JONQUIERE 4 1/2, à partager, face cégep, rue Brassard, non-fumeur(se), libre immédiatement, 270\$/mois. Tél.:547-1744, 547-2134.

JONQUIERE (Petite France) rue du Perche, 4 1/2, demi-sous-sol (490\$/mois), entrée contrôlée, déneigement, chauffé, eau chaude fournie, libre. Tél.:547-0078, 812-1850.

JONQUIERE (secteur Arvida) 1744 Neilson, 3 1/2, prix abordable, semi-meublé, non chauffé, non éclairé, 5 1/2. Libre immédiatement. Tél.:542-8503, 542-8334.

JONQUIERE (secteur Kénogami), 3 1/2, éclairé chauffé, meublé, laveuse, sècheuse, 375\$/mois. Tél.:542-6665.

JONQUIERE 2 1/2, non chauffé, non éclairé, 4042 boul. Harvey. Tél.:547-9924.

JONQUIERE 2 1/2, centre-ville, 360\$/mois, meublé, chauffé, éclairé, 3 1/2 325\$/mois, non chauffé, non éclairé, 3 1/2, 2 chambres, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:547-4506, 540-5205.

JONQUIERE 3 1/2 (3909 Mgr Bégin), 2e étage, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:542-5019.

JONQUIERE 3 1/2 (grand), entièrement meublé, 375\$/mois, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél.:542-0667.

JONQUIERE 3 1/2, grand, près centre-ville, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé, rez-de-chaussée, libre immédiatement. Tél.:547-3671, 818-3721.

JONQUIERE 3 1/2, près Mont Fortin, semi-meublé, chauffé, éclairé, libre 1er septembre. Tél.:547-1150.

JONQUIERE 3 1/2, quartier des Peintres, meublé, moderne, porte patio, rez-de-chaussée. Libre immédiatement. Page: 541-2016.

JONQUIERE 3 1/2, 3793-B Sainte-Ursule, 345\$/mois, non chauffé, non éclairé, porte-patio. Tél.:699-5101, poste 126, 592-5963 (page: 541-2016).

JONQUIERE 3 1/2, près du centre-ville, moderne, 310\$/mois, non chauffé, non éclairé, fin du bail 1er juin 2004, libre 1er septembre. Cause de départ: séparation. Tél.:698-5431 (laissez message) ou 591-9066 (page: 541-2016).

JONQUIERE 4 1/2 à paliers, toit cathédrale, à sous-louer, 475\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er octobre. Tél.:547-9231, 696-7717.

JONQUIERE 4 1/2 moderne, libre, 535\$ eau chaude fournie. Tél.:695-0545.

JONQUIERE 4 1/2 rue Ste-Cécile, 2e étage, propre, libre immédiatement. Tél.:549-5520.

JONQUIERE 4 1/2, 2e étage, près rivière-aux-Sables et centre-ville, libre entre le 15 et le 30 octobre. Tél.:547-3001 du lundi au vendredi, 547-2422.

JONQUIERE 4 1/2, construction récente, non chauffé, non éclairé. Tél.:695-2905, après 6h00.

JONQUIERE 4 1/2, des Plaines, peinture et tapis neufs. Tél.:548-2295, 540-8345.

JONQUIERE 4 1/2, libres immédiatement, rez-de-chaussée, spacieux, près autoroute, sortie St-Hubert, voisinage paisible, chauffés, eau chaude fournie, service conciergerie, entrée contrôlée, déneigée, remise intérieure. Tél.:695-4441.

JONQUIERE 5 1/2, 2357 du Roi, près Palais des Sports, 425\$/mois, chauffé, éclairé, libre septembre. Tél.:547-9221.

JONQUIERE 5 1/2, chauffé, éclairé, câble, plancher bois flottant, impeccable! Décoré avec goût du jour. 480\$/mois. 260-0706 (page: 541-2016), tél.:548-1820.

JONQUIERE de la Loire, grand 4 1/2, chauffé, éclairé, 400\$/mois, libre immédiatement. Tél.:542-1453, 818-1566, 542-3459.

JONQUIERE grand 4 1/2, 2389 rue Pelletier, 480\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:542-4010.

JONQUIERE grand 5 1/2 tout rénové, non chauffé, non éclairé, libre 1er septembre. Tél.:548-3502.

JONQUIERE rue de Montfort, arrière McDonald, 3 1/2, semi-meublé ou meublé, immeuble tranquille, proximité de tous les services, libre immédiatement. Tél.:542-3192, 547-3114.

KENOGAMI 3 1/2, 345\$/mois non chauffé, non éclairé, libre septembre. Tél.:418-236-1604.

KENOGAMI 3663 Boulé, libre immédiatement, 4 1/2, à l'étage, non chauffé, non éclairé, 350\$/mois. Tél.:542-7731, 542-3721.

KENOGAMI 4 1/2 premier étage, chauffé, eau chaude, stationnement, remise au sous-sol. Maison tranquille, 510\$/mois, libre 1er septembre. Tél.:542-4617.

KENOGAMI 4 1/2, 3638, rue Saint-Louis, bas de maison avec sous-sol, 425\$/mois, libre septembre. Tél.:487-3771 (jour), 668-5338 (soir).

KENOGAMI 5 1/2, chauffé, non éclairé, libre immédiatement, premier plancher, 500\$/mois. Tél.:542-6216.

KENOGAMI endroit tranquille, 3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, idéal personne seule, libre immédiatement. Tél.:699-5062.

KENOGAMI rue Radin, 2 1/2, chauffé, éclairé, meublé, libre immédiatement, 325\$/mois. Tél.:548-6745.

LABAIE 4 1/2 St-Georges, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:544-1959.

LABAIE 5 1/2, plancher bois, premier plancher, libre immédiatement (Port Alfred), 465\$/mois. Tél.:544-4017.

LABAIE grand 3 1/2, premier plancher, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude, câble, idéal pour retraité(e), 350\$/mois. Tél.:544-0670.

LABAIE grand 5 1/2, rez-de-chaussée d'un immeuble 4 logements, non chauffé, non éclairé, terrain et stationnement entretenus, libre immédiatement, 1 mois gratuit, 400\$/mois. Tél.:549-9627.

LATERRIERE 5 1/2 demi-sous-sol, très grand, bien entretenu, grand terrain, tranquille, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:544-7369.

RIVIERE-DU-MOULIN 4 1/2 400\$/mois, chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:693-6686.

SAINT-AMBROISE 5 1/2, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre octobre, novembre ou décembre. Tél.:672-4371, 696-8879 (page: 541-2016).

ST-HONORE 3 1/2 325\$/mois, 4 1/2 370\$/mois, chauffés, éclairés, pas d'animaux. Tél.:543-5749.

ST-JEAN-EUDE 4 1/2, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 340\$/mois. Tél.:693-7957.

## A VOIR!

CANTON-TREMBLAY secteur Valin, bungalow 24x34', 2 chambres, vivoir, sous-sol fini avec salle bain, combustion lente; piscine, patio, remise, sans voisins arrière. Fenêtres, toiture, planchers refaits à neuf. 73.000\$. Tél.:545-0896.

ALMA 30X54, 2 salles bains, sous-sol fini, avec petit logement, 115.000\$ ferme. Tél.:662-6815.

ALMA 475 Scott Ouest, 1 1/2 étage, rénovation, garage, piscine. Intérieur à découvrir. 85.000\$, négociable. Tél.:662-3680.

ARVIDA 2448 rue Villeneuve, bungalow, 3 chambres, garage, sous-sol fini, 2 salles bains, 76.000\$. Tél.:540-3675.

ARVIDA 2852 Berthier, cottage 20x26', sur terrain 50x120', située entre Manoir et boul. Saguenay, près écoles. Foyer, 3 chambres, salle de bain à l'étage, plancher bois franc d'origine, fenêtres manivelles. Visite sur rendez-vous seulement. Tél.:548-9830, 349-3317.

ARVIDA directement du propriétaire, maison en rangée, peu d'entretien, près des services. 74.000\$, négociable. Tél.:548-3221.



## AUBAINE

CHICOUTIMI (Chemin du Golf) luxueuse, 3 chambres, planchers et escaliers bois franc, bain thérapeutique, air climatisé, échangeur d'air, foyer, aspirateur central, sous-sol fini sur plancher céramique, belle décoration toiles et luminaires inclus, piscine hors-terre chauffée, patio, garage, terrain 90x100 très bien aménagé. A voir. 193.500\$. 540-7121, 820-9494

AUBAINE! Directement du propriétaire, jumelé bien localisé (Chicoutimi), mezzanine, 2 salles bains, 3 chambres, bureau, 2 patios. Tél.:673-4859, 673-3421 poste 338.

BELLE maison campagne, 28X42, construction récente, près Mont Lac-Vert (Hebertville), très grand terrain, possibilité d'élevage, 142.000\$. Tél.:344-1696.

CHICOUTIMI 1598, rue des Sittelles, secteur recherché, 26'X42', 5 chambres, 2 salles de bains, terrain 13.500 pi.ca., piscine hors-terre, serre, remise, 139.000\$. Tél.:696-1950.

CHICOUTIMI maison 2 logements, intérieur tout rénové, 65.000\$. Tél.:696-3250.

CHICOUTIMI maison en rangée, haut de gamme, foyer, abri d'auto, vue sur Saguenay et Monts, 139.500\$. Tél.:693-8679.

CHICOUTIMI rue des Harfangs, jumelé, 24'x36', chambre des maîtres rez-de-chaussée, 3 chambres sous-sol. En construction 15 août. Livraison fin septembre. Tél.:818-0457 (cellulaires), 818-0456 (Carl Tremblay).



CHICOUTIMI-NORD, près services, rénovée, 4 chambres, 2 salles bains, foyer salon, abri 2 autos, grand terrain paysagé, clôture 10.600 pi.ca., atelier isolé, chauffe 14X20, remise à bois, piscine hors-terre, aspirateur central, lave-vaisselle, climatiseur, stores. Agents s'abstenir. Tél.:545-9264.

DIRECTEMENT DU PROPRIÉTAIRE, fonctionnelle, chaleureuse, 5 chambres, 2 salons, 2 cuisines, 2 salles bains, vue sur Saguenay, prix à discuter. Tél.:544-7914.

FALARDEAU, village alpin, chalet en construction et maison neuve. Tél.:696-2708, 698-8407 (page: 541-2016).

JONQUIERE 2 étages, possibilité logement, 31X31, garage double, brique, près tous services, 2205 Ste-Berthe. Tél.:548-9359, 548-5186.

JONQUIERE 3625 du Foulon, construction 16 ans, rénovations majeures en 2003, située dans un boisé. 198.000\$. Tél.:542-5161.

JONQUIERE 2676 rue Hocquart, maison 25'X30', 9 pièces (4 chambres), garage 14'X22', terrain paysager, cour asphaltée, grand patio, rénovation majeure effectuée, lustres et toiles compris, 99.500\$. Pour rendez-vous: 548-0064, avant 18 h.

LAC-KENOGAMI bord de l'eau, 3 chambres, 2 salles de bains, garage, grand terrain, 185.000\$. Tél.:695-3072.

LATERRIERE 6185, Portage des Roches Nord, bordant rivière, 3 chambres, 2 salles de bains, garage, piscine et plus. 179.900\$. Tél.:678-3750.

LATERRIERE bungalow 3 ans, 1039 du Seigle, 108.000\$, libre immédiatement. Tél.:820-3335, 696-4823.

ST-HENRI-DE-TAILLON près du parc de la Pointe Taillon, 1 1/2 étage, brique, terrain 50.000 pi.ca. www3.sympatico.ca/bertrand.tremblay5/ Tél.:347-5656.

ALMA jumelé, 3 chambres, climatiseur, garage, 700\$/mois, non chauffée. Tél.:662-4926.

BORD DE L'EAU Chicoutimi, 3445 rang St-Pierre, jumelé 4 1/2, propre et paisible, 425\$/mois, libre novembre. Tél.:541-7070, 696-1705.

CHICOUTIMI quartier Murdoch, petite maison en rangée, plancher bouleau, 750\$/mois chauffé, libre octobre. Page: 5

CHEVROLET Cavalier 2000, 86.000 kilomètres, automatique, rouge, 4 portes, femme propriétaire, 9.500\$. Disponible 21 septembre. Tél.:548-3981.

CHRYSLER Intrepid 1999, vert forêt, très très propre, un conducteur, 45.500 kilomètres, 4 pneus d'hiver, climatiseur, vitres électriques, régulateur vitesse, prix à discuter. Tél.:690-9395.

CHRYSLER Le Baron Landau 1993, non fumeur, 8 pneus avec jantes, 106.000 kilomètres, 5.400\$ négociable. Tél.:547-8744.

**CRÉDIT EXPERT**

2e chance au crédit pour l'achat d'une voiture. Acceptation garantie. Aucun refus. Plusieurs modèles en inventaire. Tél.:693-8567

DODGE Colt 1994, manuelle, 93.000 kilomètres, pneus d'hiver, démarreur, 4.750\$ négociable. Tél.:545-0281.

DODGE Spirit 1993, automatique, V6, 4 portes, démarreur, 4 pneus d'été neufs, 1.800\$ négociable. Tél.:678-3694 soir.

DODGE Stratus 1997, automatique, climatiseur, démarreur, 85.000 kilomètres, parfaite condition, 8.000\$. Tél.:548-1658, page: 487-9142.

DODGE «Diplomate» 1985, 162.000 kilomètres, 900\$, négociable. Tél.:548-8069.

FORD «Mustang» 1994, automatique, 174.000 kilomètres, 4.700\$. Tél.:693-5287.

FORD «Probe SE» 1995, automatique, 131.000 kilomètres, très propre, 6.500\$. Tél.:345-8949.

FORD Taurus familiale 1998, 85.000 kilomètres, tout équipée, 8.000\$. Tél.:669-1873.

GRAND AM 1996, excellente condition, peinture neuve, 93.000 kilomètres, 4 cylindres, 6.000\$. Tél.:543-8485 après 18 h.

HONDA Accord 1992, automatique, 192.000 kilomètres, 3.500\$. Tél.:543-2713, 818-0318.

HONDA Civic 1990, automatique, 4 portes, brune, 154.000 kilomètres, 2.800\$. Tél.:678-1408, 818-2216.

HONDA Civic 1992, 4 portes, automatique, climatiseur, noire, très propre, 3.900\$. Tél.:678-1331.

HONDA Civic DX 1993, 2 portes, automatique, hatchback, noire, excellente condition, 3.900\$. Tél.:678-3754.

HONDA Civic EX 1999, manuelle, argent, 90.000 kilomètres, tout équipée, excellente condition. A voir! 11.250\$. Tél.:696-4721.

HONDA Civic LX 2002, 35.000 kilomètres, 2 portes, manuelle, entièrement équipée, 15.500\$ négociable. Tél.:592-2743.

HONDA Civic SE 2000, manuelle, 40.000 kilomètres, garantie prolongée, 13.800\$. Tél.:547-6358.

HYUNDAI Accent 1996, blanc, propre, manuelle, 160.000 kilomètres, 2 portes, bonne condition, pneus neufs. Tél.:547-1805.

HYUNDAI Accent 1998, automatique, 4 portes, lecteur CD, démarreur et plus, 6.000\$ négociable. Tél.:690-2827, page: 820-4372.

HYUNDAI Accent 2002, automatique, 26.000 kilomètres, couleur ardoise, 12.000\$. Tél.:673-4538.

MAZDA 323 1992, 129.000 kilomètres, mécanique A1, très propre, 2.750\$. Tél.:542-1137.

MAZDA 323, 1991, automatique, hatchback, excellente condition, démarreur, prix révisé. Tél.:549-5391.

MAZDA Protégé 2001, manuelle, 50.000 kilomètres, climatiseur, vert forêt, excellente condition, balance garantie, 13.500\$. Tél.:695-6702.

MAZDA Protégé SE 1997, automatique, 165.000 kilomètres, 6.000\$. Tél.:673-7134.

MAZDA «Protégé SE» 2000, 55.000 kilomètres, gris, climatiseur, manuelle. Tél.:545-1488.

MAZDA Protege ES-GT 2002, entièrement équipée, beaucoup plus, faut voir, 18.995\$ négociable. Tél.:812-5525.

MAZDA Protégé 1999, manuelle, vitres teintées, démarreur à distance, attache-remorque, 2e set de roues, 55.000 kilomètres, 9.900\$ négociable. Tél.:696-2070.

MAZDA Protégé SE, 1992, manuelle, très propre, 4.300\$ négociable. Tél.:591-3893.

MERCEDES 1987, parfaite condition, prix discuter. Tél.:818-6646, avant 3h00, 272-2484.

MERCURY Sabre 1999, automatique, 6 cylindres, très confortable, sièges électriques, climatiseur, régulateur vitesses, 68.000 kilomètres, 9.500\$. Tél.:542-4500, 541-4672.

NISSAN Altima 1995, automatique, 4 portes. Tél.:344-1183.

OLDSMOBILE Cutlass Suprême, 2 portes, 1995, 118.000 kilomètres. Tél.:344-1183.

OLDSMOBILE Cutlass Suprême, 4 portes, 1996, 138.000 kilomètres. Tél.:344-1183.

OLDSMOBILE Alero GLS 1999, 4 portes, V6, équipement complet, gris, intérieur cuir, mags 16", aileron, toit ouvrant électrique, Ford Mustang 1999, convertible, V6, automatique, équipement complet, intérieur cuir, garantie prolongée Ford 16-04-06. Pontiac Sunfire 1999, 2 portes, automatique, très propre, spécial 7.495\$. Mazda Protege 1998, 4 portes, manuelle, 70.000 kilomètres, climatiseur, Honda Civic DX 1998, 2 portes, manuelle, bas millage, 25 autres véhicules. Financement Desjardins et garanties disponibles. Gilbert Auto inc. Tél.:543-8361.

PASSAT 2001 1/2, Quadro GLS, automatique, entreposée depuis 14 mois, 26.000 kilomètres. Tél.:543-0301.

PICK-UP king cab 1986, BMW, Panel, Tempest, moto, VTT. Tél.:542-8697.

PONTIAC Bonneville SE 1992, mécanique, carrosserie excellente condition, équipement complet, 2.350\$. Tél.:673-1771.

PONTIAC «Grand AM» 1995, 155.000 kilomètres, automatique, 6 cylindres, démarreur, bon état. Tél.:544-4395.

PONTIAC Sunbird, 2 portes, automatique, 1991, excellente condition, 8 pneus, 2.300\$. Tél.:690-0887.

PONTIAC Sunfire 1997, 2 portes, automatique, 137.300 kilomètres, démarreur, attache-remorque, propre, bonne condition, 4.800\$. Tél.:540-9660.

SAAB 900S 1989, manuelle, charcoal, mécanique A1, super propre, tout est neuf, 3.500\$ de factures à l'appui depuis un an, 4.200\$ négociable. Tél.:592-2435.

SATURN 1994, familiale, 5 vitesses, très économique, excellent état. Tél.:543-1347.

SATURN 1996, 4 portes, 5 vitesses, climatiseur. Tél.:344-1183.

SATURN SC 2, manuelle, modèle unique au Québec, couleur jaune, à voir! 6.500\$ négociable. Tél.:699-5010, 812-1062.

SEPHIA Kia 2000, manuelle, super aubaine: 5.500\$. Tél.:674-9326.

SUZUKI Swift 1997, 2 portes, automatique, 116.000 kilomètres certifiés, 4.695\$. Automobiles J.M., 693-8830.

TOYOTA Corolla 1993, manuelle, mécanique et carrosserie très bien entretenues, huilée à plusieurs reprises, 3.900\$. Tél.:548-0265.

TOYOTA Corolla LE 2001, automatique, 66.000 kilomètres, pneus d'hiver, 16.000\$, entièrement équipée. Tél.:543-0302.

TOYOTA Echo 2000, 2 portes, manuelle, rouge, impeccable, 7.695\$. Tél.:690-5855.

VOLKSWAGEN Golf 1998, noire, manuelle, modèle de base, 4 portes, 100.000 kilomètres, roues d'été et d'hiver, mags, garantie prolongée transférable, 9.500\$. Tél.:543-9099, laissez message.

VOLVO 740 GL 1990, très propre, fiable, mécanique, suspension, freins, échappement impeccables, 282.000 kilomètres, 3.500\$. Tél.:690-0544.

**304 Bateaux à vendre**

CANOT 14' 6" marque Fibre Claude, 3 quilles, bout carré. Tél.:543-1347.

CHAPPARAL 23 pieds, 1993, Cuddy Cabine, chambre, moteur 454, 330 HP, «Design spécial», remorque incluse. Prendrais Filthwheel en échange. Tél.:487-0632.

DORAL Prestancia 1989, 2 moteurs V8 OMC-Cobra, très équipé, excellente condition, 68.000\$. Tél.:698-0931, 548-2050.

**KAYAKS ET CANOTS**  
Modèles 2003  
Prix défiant toute compétition!  
Boréal Design et Old Town  
Sport Nordest Yachting  
Boulevard Tadoussac  
Tél.:543-4561

REMORQUE idéal pour bateau entre 24' et 27', fabrication artisanale, double roues, excellente condition, 1.800\$ négociable. Cell.:818-6969, 543-1576.

THOMSON «Daytona 270», 27 pieds, 1989, 2 moteurs 4.3 LX, 10 pieds large. Impeccable! Prix réduit. Équipement complet. Tél.:540-1200 (cellulaire).

WELLCRAFT 1990, 20', moteur Mercruiser 4.3L, 350 heures de navigation, 8 passagers, remorque incluse, parfaite condition. Tél.:669-8370.

CAMION 6 roues MITSUBISHI Fuso 2003, plate-forme aluminium 16', inspecté S.A.A.Q. août 2004, moteur à changer, 5.000\$. Tél.:548-8357.

CHEVROLET 1992, 173.000 kilomètres, manuelle, V8, 305 pouces cubes, bon état, boîte fibre de verre, fond de caisse, démarreur, 4 pneus d'hiver (1 an d'usage), 5.000\$. Tél.:548-4598.

CHEVROLET S-10 2002, automatique, 4.3L, 3 portes, 21.000 kilomètres, achat ou location. Tél.:544-1822, 591-2263.

FORD F-150 XL, 1994, 2X4, peinture neuve, 4.500\$ négociable. Tél.:547-8591.

FORD Ranger 1989, manuelle, bonne condition. Tél.:545-0253.

GMC Grumman 1995, diesel, 6.5 isolé, réfrigéré, boîte aluminium 16', inspecté S.A.A.Q. août 2004, moteur à changer, 5.000\$. Tél.:548-8357.

GMC Sierra «1500» 2x4, 1989, manuelle, cabine simple, très bonne condition. Tél.:544-4232.

MAZDA B-2200 king cab 1992. Tél.:678-9698, 693-4498.

MAZDA B-4000 2000, 2x4, automatique, 4 portes, 102.000 kilomètres, climatiseur, faites une offre! Tél.:543-6153.

SONOMA 1991, 200.000 kilomètres, Lumina 1992, 187.000 kilomètres. Tél.:673-7064, 541-0052.

**306 Camions 4 X 4**

ATTENTION 12 véhicules 4X4 en inventaire. Automobiles Ghislain Leroux inc. Tél.:696-1774, sans frais 1-800-801-2375.

CHEVROLET «Silverado» 1994, 4x4, king cab, boîte courte, automatique, 157.000 kilomètres, climatiseur, vitres et sièges électriques, démarreur, fond de caisse, entièrement équipé, 11.700\$. Tél.:662-7416.

DODGE Dakota 1991, V8, 5.2 litres, 160.000 kilomètres, automatique, mécanique A1. Très propre, 5.500\$ négociable. Tél.:547-3015, page: 591-6160.

FORD F-150 2001, super «crew» cab, king ranch, 4x4, 90.000 kilomètres, 26.000\$. Tél.:279-5270 (semaine), 679-6725 (fin de semaine).

FORD F-150, 4x4, 1984, peinture et mécanique refaites, 4.000\$. Tél.:672-1853.

FORD Ranger 1984, moteur 2.8, mécanique A1, pour pièces. Tél.:698-6894, soir.

GMC 2500 1992, king cab, 163.000 kilomètres, bleu, «heavy duty», boîte 8', très propre, 9.700\$. Tél.:548-2516.

GMC 2500, 1992, cabine allongée, bonne condition, 6.500\$. Tél.:349-3694.

GMC «pick-up» 2000, 3 portes, king cab, boîte longue. Tél.:344-1183.

GMC Sierra 1500, 2001, 4x4, cab et demi, boîte courte, V8, automatique, 43.000 kilomètres, démarreur, etc. très propre, 23.500\$ ferme. Tél.:275-1735, Alain.

GMC «SL» 2000, 3/4 tonne, cabine régulière, boîte 8 pieds, automatique, air climatisé, 74.000 kilomètres, 16.000\$. Tél.:544-6928 (soir).

HONDA CR-V 2002 EX, automatique, noir, seulement 37.000 kilomètres, équipement complet, prix à discuter. Tél.:540-9126.

JEEP Cherokee 1984, pour route ou pièces, 450\$. Tél.:696-3104.

JEEP Cherokee 1992, V6, automatique, 4x4, 181.000 kilomètres, très propre, 4 pneus d'hiver neufs, bas de portes refaits. A voir! 5.400\$ négociable. Tél.:545-1525, 690-8807 (message).

JEEP Cherokee Laredo 1990, 4 portes, automatique, 2.195\$. Automobiles J.M., 693-8830.

JEEP Cherokee Laredo 1992, automatique, 4 portes, excellente condition, 3.200\$. Tél.:669-1986.

JEEP TJ 2002, 2 toits, bourgogne, 45.000 kilomètres, manuelle. Tél.:818-2110.

JEEP TJ 2003, manuelle, 6 cylindres, seulement 6.000 milles, toit mou, aubaine 19.500\$ négociable. Tél.:879-0555, 671-6449.

MAZDA B-4000 SE+ 2001, 76.000 kilomètres, freins neufs, noir, garantie 5 ans/100.000 kilomètres, 17.800\$ négociable. Tél.:418-720-9061, 662-4094.

NISSAN «Pathfinder» 1995, automatique, intérieur cuir, à voir! 10.700\$. Tél.:344-4532.

PATHFINDER 1995, 145.000 kilomètres, 10.000\$. Tél.:549-6951, 543-4170.

PICK-UP Ford 1999, king cab, V6, 4 portes, automatique, 133.000 kilomètres. Tél.:344-1183.

TOYOTA 1986, 4x4, automatique, moteur 4 cylindres, bonne condition. Tél.:690-1106 (après 20h), 818-4540 (cellulaire).

TOYOTA 4Runner 1993, 164.000 kilomètres, 6 cylindres, automatique, excellente condition, 10.000\$. Tél.:548-5232, 693-3723.

TOYOTA T100 SR5 1998, king cab, 4x4, automatique, moteur 3.4, V6, 75.000 kilomètres, aubaine 16.500\$ négociable. Peut prendre échange. Tél.:879-0555, 671-6449.

**307 Campeurs à vendre**

CAMPEUR Classe C 20' 1979, moteur 360, très propre, excellente condition, 10.000\$ négociable. Tél.:668-6123, 550-2199.

INFINITY 2003, annexe double, Workhorse GMC, 15.000 kilomètres, 35'. Possibilité d'échange avec Fifthwheel. Tél.:698-6875, 540-5909.

MOTORISE Classe C, 19 pieds, 1980, 97.000 kilomètres, excellente condition. A voir! 14.800\$. Tél.:547-8161.

**308 Fourgonnettes à vendre**

CHEVROLET Lumina (van) 1992, 112.700 kilomètres, très bon état. Tél.:547-6398.

CHEVROLET Lumina APV 1995, 175.000 kilomètres, très propre, 7.000\$. Tél.:542-2746, après 17h30.

CHEVY VAN 1988, 8 pneus avec jantes, 1.800\$ négociable. Tél.:542-2011, 541-4631.

DODGE Caravan 1995, 3 litres, V6, automatique, 131.000 kilomètres certifiés, pneus neufs, 4.500\$ spécial 3.995\$. Automobiles J.M., 693-8830.

DODGE Caravan 2001, bleue, 37.000 kilomètres, air climatisé, 15.800\$. Tél.:543-6755.

DODGE Caravan SE 1991, tout équipé, 1.500\$. Tél.:549-5970.

DODGE «Grand Caravan LE» 1993, équipement complet, Bonne condition, 2.500\$. Tél.:699-7807, 540-4288 (cellulaire).

DODGE Grand Caravan LE 1999, équipement complet, démarreur, excellente condition, 135.000 kilomètres, garantie prolongée février 2006, 12.900\$ négociable. Tél.:693-0300, 547-3421, Denis.

FORD Econoline F-150, 1990, 52.000 kilomètres, finition type «Car Wagon», toit surélevé et plancher abaissé, élévateur hydraulique, idéal pour personne handicapée ou pour transformer en campeur, très propre intérieur/extérieur. Information: 418-276-5127.

FORD Winstar SEL 2000, 117.000 kilomètres, tout équipée, très propre, 15.500\$. Tél.:693-0510.

GMC SAFARI SLE AWD 1999, 96.000 kilomètres, 7 passagers, garantie 2006, 15.600\$. Tél.:343-2201, 662-6810.

MAZDA MPV 1990, 4x4, beige, 7 passagers, automatique, 135.000 kilomètres, très bonne mécanique, 2.700\$. Tél.:678-1055.

MAZDA MPV 1991, bonne mécanique, 280.000 kilomètres, 1.000\$ négociable. Tél.:698-6660 Louis.

PONTIAC Transport 1995, rouge, 7 passagers, démarreur, 4 pneus d'hiver sur jantes, extra propre, voiture impeccable, à voir! Mécanique A1, prix cotation 6.600\$, faites une offre! Tél.:548-7854, 699-2466.

WINDSTAR 2001, 35.000 kilomètres, garantie prolongée novembre 2006. Tél.:696-4125, 549-9925.

WINDSTAR 2001, climatiseur, vitres électriques, régulateur vitesses, 7 passagers, 4 portes, 15.000\$. Tél.:542-4500, 541-4672.

**309 Machinerie**

CAMION 12 roues Inter 1987, Camion 10 roues Western Star 1985, GMC General 1986 avec boîte de 2 ans, avec ou sans VR. Tél.:542-1211.

FRAISEUSE verticale First, modèle LC-1.1/2VS, Tour (CY-Drumond modèle CVL-1640G), Dynamomètre Superflow 901. Prix à discuter. Tél.:698-2222 Demandez Denis.

MOISSONNEUSE-BATTEUSE White 7003, Chariot d'ensilage RTM. Tél.:673-3658.

TREUIL «Farmi JL 501», attache 3 points, état neuf. Tél.:418)236-4337.

VIS à grain 52 pieds, parfaite. Charrue Overrum 4 versoirs, 2 boîtes à grain, Cultivateur 22 pieds, Vibro 21 à 25 pieds. Montée d'écureur idéal 75 pieds (gauche). Roues doubles 30 pouces. Tél.:276-3188.

**310 Motomarines à vendre**

2 SPX 650, 1995, remorque double, A1, propriétaire unique, 6.900\$/deux. Tél.:547-4649.

BOMBARDIER 1989, jaune, excellent état, 1.600\$ négociable. Tél.:480-0917.

GOLDWING 1800 2001, rouge, 11.000 kilomètres, très bien équipée. Tél.:481-2157.

HONDA «Goldwin» 1984, 86.000 kilomètres, avec remorque, 5.500\$. Dernier prix. Tél.:698-1207.

HONDA Shadow Ace 1999, 750, 49.000 kilomètres, 5.500\$. Tél.:690-1352.

HONDA «XR-400-R» 1998, très propre, «spocket», pneus et volant «Pro-Taper» neufs, 3.500\$, négociable. Tél.:274-8084.

MOTOCROSS CR-125, 2001, piper FMF, mécanique A1, avec habillement complet. Tél.:545-0253.

MOTOCROSS Honda CR-125, 2000, tune FMF avant/arrière, mécanique préventive toujours effectuée, excellent état, possibilité d'équipement, 3.800\$ discutable. Tél.:638-5430 (jour), 272-3214 (soir).

SHADOW 1100cc 1995, ACE, chromé, valises, 44.000 kilomètres, 6.000\$. Tél.:481-2165.

SUZUKI Intruder Volusia 2000, 800cc, valises, pare-brise (de compagnie), 5.000 kilomètres, 8.000\$. Tél.:345-2136.

SUZUKI «RM 250» 1997, parfaite condition, 2.900\$, négociable. Tél.:548-9227.

YAMAHA Venture 1984, 1.200cc, 52.000 kilomètres, excellente condition, 3.300\$. Tél.:695-4896, 542-3915.

ZX-11 1996, 19.000 kilomètres, verte, comme neuve, 6.500\$. Tél.:679-0992.

**313 Motos 3 et 4 roues à vendre**

BOMBARDIER Quest 2003 (500 liquide), bas millage. Etat neuf. Tél.:543-1347.

HONDA Forman 450-S, 2000, 576 kilomètres, treuil, pare-brise, support, siège passager, 7.800\$. Tél.:697-0808.

POLARIS 400 4x4 1998, treuil, 4000\$. Tél.:543-9262 après 16 h.

SUZUKI 300cc, 4x4, 1992, 5.300 kilomètres, équipée, bonne condition, 3.000\$. Tél.:344-1412.

VTT Suzuki 250, 4x4, 1989, 1.400\$ négociable. Tél.:672-1587, page:669-4323.

WARRIOR 2000 excellente condition, plusieurs pièces neuves, 4.500\$. Tél.:548-9196, 812-7748.

YAMAHA 200cc, 1983, 3 pneus neufs, moteur refait. A voir, 800\$ négociable. Tél.:344-4771.

YAMAHA Banshee 2001, pipe et tune FMF, kit filtreur K&N, pneus neufs à l'avant, volant MSR, 5.250\$, cause vente: retour aux études. Tél.:545-7298.

YAMAHA Wolverine 1999, 350, 4x4, complètement équipé, état de neuf, 5.600\$. Tél.:543-0435.

**314 Pièces et accessoires**

1000\$ ET MOINS \$, Achetez autos et camions pour pièces. Payons comptant. Gilbert Auto inc. 543-8361.

COUVERCLE fibre verre Fibrobec pour camionnette F-150, nouveau modèle boîte 6.1/2'. Tél.:668-3144.

MOTEUR 2.9 litres pour Ford Ranger 1987, valeur 1.800\$, laissé 1.200\$. Seulement 300 kilomètres. Tél.:548-3200.

PNEUS 4 saisons Good Year, P-195/70R14, neufs, avec jantes, 30

**402 Personnel demandé**

BESOIN de téléphonistes avec bonne diction pour sollicitation par téléphone, produits connus. Expérience un atout. Travail 30 heures/semaine. Tél.:693-9444.

**COIFFURE Esthétique La Détente**, situé sur le boulevard Talbot, est à la recherche d'un(e) coiffeur(euse) avec clientèle, pour location de chaise. Tél.:693-8648, 693-8850, soir.

**COUTURIER(E)** d'expérience pour réparation de vêtements. Temps partiel. Idéal pour retour au travail. Jonquière. Tél.:548-5164.

**DEBROUSAILLEUR(EUSE)**S avec expérience demandé(e)s entre 475\$/hectare à 500\$/hectare + bonus avec hébergement de qualité, réservoir Gouin ou sud de La Doré, possibilité de transport. Tél.:545-7094.

**ENGAGEONS FILLES (adultes IMPORTANT)**. Avec ou sans expérience (domaine érotique). Cell:812-8124, 696-7878.

PREPOSE aux véhicules, responsable du nettoyage et entretien des véhicules. Qualifications: permis de conduire valide, dossier de conduite acceptable. Vous pouvez appliquer en personne avec votre dossier de conduite:1538 boul St-Paul, Chicoutimi ou par télécopieur: 418-698-2866.

**RECHERCHE coiffeur(euse)** d'expérience pour location de chaise, à Jonquière. Tél.:695-9564.

**RECHERCHE trois coiffeurs(euses)** ainsi qu'une esthéticienne avec expérience. Tél.:679-8006.

**REPRESENTANT en ALIMENTATION** Compagnie en importation pour visite de supermarchés, territoire Saguenay-Lac-St-Jean. Expérience dans la vente, 4 jours/semaine, salaire de base plus commission. Possède son véhicule. Faire parvenir cv avant 12 septembre, attention: G. Fortin, au 870 Ste-Marie, St-Boniface, G0X 1L0

**Restaurant-Bar Le Stade**

**BARMAN(AID)** avec expérience demandé(e), temps plein, rotation jour et soir.

Pour rendez-vous avec CV 989, boul. Talbot, Chicoutimi demander Gaby Asselin

**549-6119, 820-7699.**

BAR Le Stade, 989 boul Talbot Chicoutimi.

**URGENT! CHAUFFEUR(EUSE)S DE CAMION-REMORQUE DEMANDÉ(E)S**

Minimum 1 an d'expérience sur B-Train, pour les USA. Travail temps plein. Camion attiré. Salaire intéressant. Retour chaque semaine. Faire parvenir CV à : Gestion Pro-Bec inc. CP 41013, Québec, G2K 2L7, gprobec@videotron.ca

**URGENT!**

**COIFFEUR(EUSE)**, minimum 2 ans d'expérience. Image-In, tél.:542-1001 (Josée).

**450 FORMATION**

**451 Enseignement / cours**

**ATTENTION! COURS:** primaire-secondaire, français, mathématique, raccrochage, sec-V rapidement, thérapie, professionnelle. Tél.:545-2197.

**COURS d'espagnol**, tous les niveaux, enfants ou adultes, atelier de conversation, en groupe ou individuellement. Service de traduction. Tél.:695-4912.

**MASSAGE CALIFORNIEN**, avec Claude Delisle, massothérapeute et enseignant d'expérience. Tél.:549-3265.

**500 OCCASION D'AFFAIRES**

**501 Finances**

**FINANCEMENT autos / camions.** Approbation en 2 heures. G.F.C. inc. Tél.:(418) 563-8286.

**REFUS DE BANQUE**, marge commerciale, hypothèque. G.F.C. inc.:(418) 845-2545.

**502 Occasion d'affaires**

**ETABLISSEMENT pour personnes âgées.** Capacité de 9 personnes, entièrement loué. Clientèle autonome. Tout meublé, équipement complet. Personnes sérieuses. Tél.:540-6879.

**POUR DÉMARRER mon entreprise** cherche prêteur sur hypothèque, de 10,000\$ à 20,000\$, intérêts à discuter (10%,20% ou 30%). Tél.:690-1380.

**SECTEUR commercial**, boulevard St-Paul, Chicoutimi, salon de coiffure avec clientèle établie, peut servir à d'autres types de commerce, avec garage 20x36. Michèle Jean, agent immobilier affilié Remax, 545-1515.

TU AS des rêves que tu ne peux réaliser seul? Donne-moi une heure et je peux t'aider à les réaliser. Tél.:545-1007, 1-877-474-8136, email: sidyleidoyen@hotmail.com

**600 SERVICES PROFESSIONNELLS**

**601 Construction / Rénovation**

**A RENOVER!**

Toitures, revêtements extérieurs, fissures, crêpi, galeries béton. Tél.:545-6827.

**BESOIN D'AIDE POUR VOS RÉNOVATIONS?** Rénovations intérieures extérieures, plancher flottant, céramique, peinture, toiture, etc. Tél.:542-8349, 818-2907.

**600 SERVICES PROFESSIONNELLS**

**601 Construction / Rénovation**

**BRIQUETAGE**, maçonnerie, crépis, pause de «Nova Brique». **SPECIALITÉ CHEMINÉE.** Pavé imbriqué, aménagement paysager complet. Tél.:543-4545, 591-0911 (cellulaire).

**ENTREPRISE avec expérience.** Rénovation résidentielle, commerciale, intérieure et extérieure. Salles de bain, toitures, portes et fenêtres. Licence RBQ. 8108-3826-14. Tél.:549-9842, 540-3812(cellulaire).

**RÉNOVATION de la toiture** aux fondations. Prix compétitif. Licence RBQ et membre de l'APCHQ. Tél.:698-4441.

**SURPLUS D'ACTIF** Spécialités portes de garage. Portes et fenêtres, portes jardins, portes avec latérales, etc. (moitié prix). Les Portes Waco, tél.:549-9999.

**TRAVAUX à faire, à l'heure** ou contrat. Menuisier d'expérience. Serge Truchon. Tél.:818-4005.

**TRAVAUX de rénovation** et construction, couverture. Tél.:678-9690.

**603 Soins thérapeutiques**

**A JONQUIERE** Line Noël, massothérapeute. Massages suédois et shiatsu. Reçus pour assurances. Tél.:542-9994, 693-7410.

**NOUVEAU ALMA** massage professionnel, du lundi au vendredi. Tél.:662-1447.

**604 Offres de services**

**A BAS ABATTAGE D'ARBRES!** Coupe et taille des arbres nuisibles. Fils électriques. Essouchage gratuit et immédiat lors de la coupe. Assurances, estimation gratuite. Tél.:542-7241.

**A BAS des compétiteurs.** à prix imbattable. Spécialité P-H. Pageau, émondage, arbres dangereux, (fils électriques), coupe esthétique, désouchage, assurances, estimation gratuite. Tél.:542-9075, 592-8535.

**AIDE aux «Leçons et Devoirs»** avec service de garde, de 15 h à 17 h, du lundi au jeudi. Ecoles: André-Gagnon, Félix-Antoine-Savard, Sainte-Bernadette. Pour information: Tél.:690-1763.

**ATTENTION DÉCAPE, teint vos meubles en bois** ou ensemble d'armoires. Ebéniste d'expérience. Bon rapport qualité/prix. Petit ou gros projet. Estimation gratuite. Tél.:548-6405.

**BEAUMIER INFORMATIQUE** Conception de sites web, curriculum vitae, dépannage à domicile. Contactez Stéphane au 542-2861.

**C.G.K Services Immobiliers**, service de conciergerie, réparation et entretien, logements multiples, résidentiel et commercial, unité de service. Tél.:548-1340 résidence, 690-7419 cellulaire.

**CANADIAN TIRE JONQUIERE**

recherche service de déneigement pour la prochaine saison hivernale 2003-2004.

Votre soumission doit nous parvenir avant le 20 septembre 2003

Postez à:

**Canadian Tire Jonquière**  
2290 boulevard René-Lévesque  
Jonquière (Québec)  
G7S 5Y5  
À l'attention de M. Eric Deschêne

**DENEIGEMENT**

Laissez-nous vous faire la cour...  
Ongerneige.com 548-7798  
Arvida, Jonquière, Kénogami

**LES SPÉCIALISTES**

**Maisons, rénovations**

**Bonjour, Hôpital du meuble**

FAITES RÉPARER VOS CHAISES BERGANTES, PANNEAUX D'ARMOIRES, SET DE CUISINE OU CHAMBRE À COUCHER. AUSSI DÉCAPAGE, TEINTURE, VERNIS SELON VOTRE GOÛT. ESTIMATION GRATUITE **549-3906**

Pour réservations contactez: Chicoutimi: Christian Tremblay, 690-8838  
Alma: Carol Morin, 690-8836 / Jonquière: Alain Perreault, 690-8351

**604 Offres de services**

**EBENISTERIE** François Otis. Fabrication d'armoires et de meubles de tous genres. Réparation, retouche et décapage. Finition de meubles. Service impeccable. Tél.:542-7183.

**ENTREPRISES JEAN-MICHEL ROCHFORD** EXCAVATION, démolition, fondation, posage de pavé et asphalte. Mise en andain. Vente de sable, terre, gravier. Fondations flottantes pour garage résidentiel. Tél.:698-4073, 818-0034 (cellulaire).

**HOMME** offre ses services pour rénovation intérieure extérieure, toiture, construction de garage. Estimation gratuite. Tél.:698-4321, 698-2192.

**LES PEINTURES RIVARD ENR.** Besoin de plastrage, vernis, peinture, faux-fini, sablage, etc. Tél.:343-3180.

**Multi-Services R.D.** Terrassement, pavé, muret, drain, dalle de garage, excavation, réparation de solage. Prix imbattables. Estimation gratuite. **818-3025, 818-3054**

**PEINTURE**, plastrage, papier peint. Très bon prix. Travail garanti. Tél.:547-3782.

**REPRESENTANTS** portes d'acier, prix compétitifs. Tél.:812-5714, Patrick.

**SCIERIE mobile 20 HP, avec opérateur.** Taux horaire: 35\$. Information: Sébastien, pagette: 592-9116.

**605 Service de garde**

**A CHICOUTIMI** service de garde «Petits Nounours» privé, sécuritaire, digne de confiance. Tél.:543-1526.

**ARVIDA** quartier Saint-Philippe, une place disponible garderie milieu familial, 5\$/jours. Tél.:693-4078.

**DINERS** scolaires, avant, après classes, près Notre-Dame-du-Sourire, Arvida. Tél.:548-4514.

**GARDERIE** avec reçu. Accepte allergique arachides et oeufs. Quartier des Peintres, Jonquière. Tél.:547-7937.

**GARDERIE** milieu familial, Arvida, 0 à 4 ans, du lundi au vendredi (avec éducatrice). Tél.:548-2060.

**GARDIENNE** d'expérience, à temps plein, à mon domicile, pour enfants de 6 mois et plus. Pour la journée ou pour les diners scolaires. Marguerite Pelletier, 1107 Albert-Dufour, La Baie. Tél.:544-9085.

**JEUNE** maman diplômée garderait enfants, jour, soir, à son domicile, près école Médéric-Gravel, avec diners, reçus. Tél.:544-4290.

**J'OFFRE** mes services pour garder des enfants à mon domicile, temps plein, 18\$/jour avec reçus, secteur Arvida. Tél.:548-2904.

**700 MARCHANDISES ET SERVICES**

**701 A donner**

**CHAT** 7 mois, couleur caramel, très très doux, cause: allergie. Ni opéré, ni dégriffé. Tél.:690-1372.

**703 Ameublement**

12.95\$ l'appel (call). Réparation d'appareils ménagers. Gauthier Services. Tél.:696-1718.

**AMEUBLEMENT** de maison et articles ménagers. Cuisinières électriques. Tél.:693-1563.

**CAUSEUSES (2)**, grises, état neuf. Prix à discuter. Tél.:547-2774.

**CUISINIÈRE** réfrigérateur amande, "Frigidaire", très propre, four auto-nettoyant, 350\$/ensemble. Peut vendre séparément. Tél.:698-8308, 549-8308.

**FOUR** encastré, plaque de cuisson, lave-vaisselle encastré noir, réfrigérateur blanc, 550\$/ensemble, négociable. Mobilier chambre complet, noir, avec base et matelas 54", 150\$ négociable. Tél.:678-3522.

**LAVEUSE**, sècheuse (blanches) 325\$/2. Poêle, réfrigérateur (jaunes), 325\$/2. Tél.:548-2421.

**LAVEUSE**, sècheuse, cuisinières, réfrigérateur, lave-vaisselle, congélateur. Tél.:545-9361, 541-6857.

**703 Ameublement**

**LAVEUSE**, sècheuse, blanches, moins de 5 ans, 450\$/2. Lit métal blanc, avec matelas 39". Etagère salon mélamine stratifiée, blanche. Tél.:547-1989, 541-4033, Christian.

**LIT** métal avec matelas 54" neuf. Micro-ondes blanc. Set cuisine métal et bois avec desserte, 4 chaises, neuf. Cuisinière blanche GE neuve. Réfrigérateur stainless, Poêle combustion lente. Le tout très bon prix et négociable. Tél.:347-1627.

**LIT** tubulaire «gigogne», bleu. Tél.:547-2013, pagette:541-9783.

**MAGNIFIQUE** causeuse en cuir italien noir, état neuf. Tél.:693-1956.

**MEUBLE** de salon, 5 pièces en orme blanc, 300\$. Tél.:547-1047, 544-4889.

**SPECIALISTE** en reconditionnement de minuterie d'appareils électroménagers. Tél.:543-0000.

**704 Animaux**

2 **JUMENTS** Quarterhorse enregistrées, dressées plaisir, western et randonnée, très dociles. Cause: vente d'écurie. Tél.:673-4404.

**BÈBE Schnauzer** nain, noir, mâle, 400\$ négociable. Tél.:544-2859.

**BEAUX** chiots blancs, Samoyède, poil semi-long, 6 semaines, 200\$. Tél.:547-7609, 547-7132.

**CANICHE** Toy mâle, 4 mois. Bébé boa. Rats. Igua-ne. Tél.:542-8697.

**CHEVAL** très doux, idéal équitation, 12 ans, 15 mains, accessoires (selle, bride, etc.) 2,000\$ négociable. Tél.:547-8837, 812-8837.

**CHIOT** Braque Allemand, 6.1/2 mois, vacciné, vermifugé, 200\$. Cell.:590-0083.

**CHIOTS** Berger allemand croisés, femelles, 8 semaines. Tél.:542-9097.

**CHIOTS** Bichon Maltais, pure race, âgés de 5 semaines, super beaux. Tél.:239-0450.

**CHIOTS** Caniche Royal (grand caniche), noirs ou bruns. Tél.:662-9000, jour ou 695-0933, soir.

**ELEVAGE** de cerfs rouges, 150 bêtes. Faut voir! Tél.:275-3240.

**J'OFFRE** mes services pour la tonte et le toilettage de votre chien. Personne d'expérience. Tél.:696-2439.

**PONEY** étalon 5 ans, noir, 31 pouces. Mule 1.1/2 an. Tél.:344-1183.

**QUATER HORSE** Palomino, entraîné plaisir. Tél.:673-3854.

**VENTE d'équipement: selle, harnais simple, double de poneys, harnais complet gros chevaux, encore plus, colliers, etc., le tout en très bonne condition.** Tél.:674-2876, 698-6686.

**705 Antiquités**

**ANTIQUITES Art déco, rétro, vente.** Venez faire votre offre! «Quelle part dans le temps», 177, rue St-Joseph, Alma, face au bureau de poste. Tél.:669-0891, toute offre raisonnable acceptée.

**706 Bois de chauffage**

20 **CORDES** de tremble sec, 37\$/corde, non livré. Tél.:672-1853.

**BOIS** sec mélangé: érable, merisier, bouleau, 70\$/corde, taxes incluses. Feux dehors: 30\$/la demicorde. Tél.:542-0091.

**BOULEAU** 16" rond ou fendu, livré ou sur place. Tél.:542-2342.

**BOULEAU** et merisier, 55\$/corde, non livré. Tél.:345-2321.

**708 Demandé**

**RECHERCHE** dame autonome entre 40 et 50 ans, possédant résidence en Floride, pour passer l'hiver. Partagerais dépense. Tél.:678-3754.

**709 Divers**

2 **PAIRS** patins roues alignées, grandeur 8 hommes, 20\$/paire. Meuble audio 74" haut, 22" profond, 6' largeur, 100\$. Table grise et noire ronde + 4 chaises, 25\$. Table ovale brasse et verre + 4 chaises, 50\$. Commode et bureau, blancs, 100\$. Bureau brun, 40\$. Piscine 15 pieds, 150\$. Tél.:690-9488.

**A VOIR! STORES VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, RÉPARATION, LIVRAISON 24h ou IMMÉDIATE, UNIVERS DE LA COULEUR, 296 AVE STE-ANNE, CHICOUTIMI, FERNAND TREMBLAY, MANUFACTURIER.** Tél.:543-0432.

**ASPIRATEURS** usagés à partir de 49\$, garantie 6 mois. Sacs et réparation toutes marques. Aspirateurs traînaux Samsung neufs, modèle 5913, 10 ampères, 154\$. Aspiratex 2000, 3691 boulevard Harvey, Jonquière (face au McDonald, 542-9451 ou 1-800-463-9814.

**ATTENTION CHASSEUR!** Support dorsal pour transport d'original. Surplus d'armée canadien, européen, neuf et usagé. Vêtements de chasse, camouflage. Choix de «packs» toutes grandeurs. Pantalons «cargo». Bon prix. Tél.:343-2820.

**CELLIER** 200 bouteilles, couleur noire, tablettes fixes, porte non vitrée, 18 mois d'utilisation. Valeur: 1,850\$ laissée 1,500\$. Causeuse tons de rose, 150\$. Tél.:696-0779.

**CHALOUPÉ** fibre verre 14', remorque, 4,500\$. Poêle bois Savoy, excellent état, 600\$. Tél.:547-2018.

**FAUT VENDRE!** Fournaise, chauffe-eau et annexe huile, souffleuse 8/26, remorque, grille et souffleuse VTT, escalier tournant en fer forgé, moto-neige Cheeta Touring, Yamaha Venture. Tél.:549-6996.

**FOURNAISE** à l'huile, 100,000 BTU, reconditionnée, 350\$. Tél.:818-6453, 818-6467.

**FOYER** au propane «Heat'n Glo» modèle SL-36-LP, thermostat, 23,000 BTU, réservoir 500 livres. Excellente condition, 1,800\$. Négociable. Tél.:673-7246, 673-7529.

**GRAND** choix de fournaises à l'huile de plancher (annexes) pour chalet, cabane pêche, camp chasse, garage. Tél.:348-9467.

**HUILÉ** à chauffage, mazout, résidentiel, commercial. Prix fixe, saison 2003-2004. Demandez Eric 1-800-463-9908, 343-3363.

**LIQUIDATION** de fenêtres neuves en PVC, verre thermos, différentes grandeurs, battants, guillottes, auvent, cadre fixe, portes d'acier. Du mardi 2 septembre au samedi 6 septembre inclusivement au 4050, de la Loire, Jonquière, paroisse St-Georges.

**MACHINE** à bleuets montée sur roues de 20", pédales 26" et 28". Tél.:343-2178.

**NOS PRINCIPAUX PRODUITS ET SERVICES**  
**TÔLE** et accessoires, **FERBLANTERIE** (capages, moulures, pièces spéciales), **BARILS** et réservoirs, **PORTES** d'acier isolées et accessoires, **COEURS** de portes, **PIN BLANC** (service de coupe). **CHIC MÉTAL PROFIL.** Tél.:696-2036.

**OLYMPUS** caméra ultra zoom C-700, numérique, 2.1 MP, 2 cartes, étui, chargeur, logiciel, payé 1,000\$, laissée 425\$. Tél.:548-0983.

**PIECES** camion Nissan 1987. Robe mariée. Siège d'auto pour bébé. Orgue Hamon. Tél.:547-4404, message.

**POELE** combustion lente Drolet, jamais servi, 550\$ négociable. Table à dessin, 5'x4', excellent état, 450\$ négociable. Tél.:542-7962.

Soyez les premiers à être reconnus. Faites partie du futur club sélect des maîtres chiens et ouvrez la porte de votre future école. Une formation dans une école qui a du chien.

**Cours de maître chien avec Certification 1250 \$ + tx**

**Les maîtres chiens enr. Cours de maître chien**

Obtenez votre diplôme de la seule école reconnue et accréditée par le gouvernement, devenez maître chien reconnu. Trop de personnes donnent actuellement des cours sans reconnaissance... pas nous! Vous non plus!... Dites OUI à la reconnaissance. Inscription pour 12 élèves seulement. Cours les lundis, mardis, mercredis soir de 7 h à 9 h, 4 élèves par soir.

Les cours débuteront les 8, 9 et 10 septembre 2003. Réservez votre place maintenant pour être du nombre... **Plus de 30 ans d'expérience**

**Vous aimeriez travailler avec les chiens.**

**Vous aimeriez travailler pour la communauté.**

**Vous voulez rentabiliser votre investissement.**

**Devenez maître chien accrédité et réalisez votre rêve.**

Inscriptions Internet [www.maitrechiens.com](http://www.maitrechiens.com)  
E-mail: [wolf@digicom.qc.ca](mailto:wolf@digicom.qc.ca)

Inscriptions téléphonique 668-5037  
668-0037 par fax

Inscriptions par la poste 4915, chemin de la Damer-Terre, Alma, G8B 5V3

[www.maitrechiens.com](http://www.maitrechiens.com)

**709 Divers**

PORTE patio intérieure commerciale 82X72, aluminium, 150\$. Tél.:540-2517.  
 RECHERCHE bol chauffante et clôtures pour vaches. Tél.:544-6893, 544-4582.  
 REMISE 8x10', isolée, clapboard vinyle. Tél.:690-0614, 673-7892.  
 UNITÉ murale noire, 3 modules, vitrée avec lumière, 250\$. Foyer décoratif électrique, chêne, 62" largeur x 49,5" hauteur x 18" profondeur, 850\$. Sauna en kit, planches cèdre, poêle stainless et accessoires, 1.700\$. Tél.:542-5161.

**VENTE SOUS LA TENTE**  
 Rabais jusqu'à 70%  
 3,4 et 5 septembre 2003  
**Outils Écono Québec**  
 1660, boul. St-Paul,  
 suite 112, Chicoutimi  
 Tél.: 696-5111

**711 Equipement de commerce et restaurant**

A LIQUIDER: 1 attendrisseur à viande, plaque, congélateur, chaises, cuisinière, bancs, troleuses, cafetière, tables. Tél.:591-3371.  
 EQUIPEMENT de bar avec ameublement complet, très bonne condition. Tél.:662-0301.  
 EQUIPEMENT de coiffure: tables de travail et autres. Tél.:673-4068, 812-6566.

LIT solaire turbo réflecteur, 24 tubes. Table massage. Fauteuil d'esthétique. Haute fréquence. Stérilisateur à billes. Servo-blend et autres. Tél.:487-0885.

**712 Esotérisme**

**VOTRE passé vous influence! Votre présent vous intéresse, votre futur vous intrigue. Pour en savoir plus, consultez une personne ayant 30 ans d'expérience dans le domaine. (Tarots, lignes de la main). Sur rendez-vous. Tél.:276-5990. Mme Colombe.**

**714 Matériaux de construction**

**DIRECTEMENT du manufacturier**  
 Bois de plancher, épinette rouge, à partir de 2,00\$ pi.ca. Bois mural, tremble et pin gris, à 0,35\$/pi.linéaire. Habitabois 697-6060.

STRUCTURE d'acier pour bâtisse 35X75, avec pont roulant 10 tonnes. Tél.:542-4736.

**715 Poêle à bois**

POELE à l'huile, 35.000 Btu, réservoir 200 gallons, prix 50%. Tél.:544-2017.

**717 Santé**

**PROGRAMME amaigrissant, rapide et facile, tout en débordant d'énergie, conçu par des médecins, résultats garantis. Information: 1-866-348-2543.**

**719 Ventes de garage**

ENEZ voir! Grande vente d'articles neufs et usagés, plusieurs idées-cadeaux, outils, vêtements, articles de cuisine et même plus! Aux prix les plus bas, en grande quantité. 1 rue St-Paul, Hébertville-Station. Vendredi, samedi, dimanche.

**800 SPORTS / LOISIRS**

**801 Articles de sports**

EQUIPE de hockey recherche ligue de garage pour jouer la fin de semaine, secteur Jonquière et Chicoutimi. Tél.:695-8798, 540-4696.

**804 Chasse et pêche**

CAMP de chasse, tour, grand territoire, secteur lac MacDonald (Parc des Laurentides), 6.000\$. Tél.:541-4637.

**805 Musique et accessoires**

BATTERIE «Fort» 5 morceaux, état neuf, couleur bleue, valeur 1.200\$, laissée 700\$. Tél.:542-5664.  
 CHAÎNE «Panasonic» haute performance. 5 CD, haut-parleurs 3 voix 160 watts, synthétiseur au quartz 400 watts. Mode cinéma-maison. 450\$. Tél.:542-5161.  
 COURS de piano, tous âges, tous niveaux, professeure diplômée, Jonquière et Chicoutimi, lundi et jeudi. Tél.:349-5072.

**806 Ordinateurs et jeux**

CONFIGURATION, réparation, vente d'ordinateurs. Installation d'internet et périphériques. Service à domicile. Tél.:543-7176.  
 ELECTRONIQUE Sagamie. Dépannage, achats, vente, échanges. Appareils électroniques, jeux vidéo. Plus de 2000 jeux. Tél.:548-0285, 695-2252.  
 PLAYSTATION avec environ 20 jeux, 2 manettes, puce, 225\$ négociable. Tél.:695-4418.

SAGUENAY INFORMATIQUE, meilleurs prix en ville! Nous nous engageons à battre n'importe laquelle soumission de la concurrence. Vente et réparation d'ordinateurs neufs et usagés. Service à domicile, réseau. 1740, boul. du Royaume Ouest. Tél.:698-6668.

**806 Ordinateurs et jeux**

**URGENCE INFORMATIQUE**  
 Réparation et dépannage pour tous vos problèmes informatiques. Service à domicile. Tél.:698-2071.

**XBox-PlayStation**  
 Réparation et pose de puces. 542-2708.

**808 Piscine et accessoires**

PISCINE hors-terre 27 pieds, chauffe-eau, glissade, patio 16'x24', gazebo, ensemble patio 6 chaises. Le lot: 8.500\$. Tél.:549-7827, 549-4087.

**809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre**

FIFTHWHEEL «Golden Falcon» 1999, 27' avec annexe, très luxueuse, comme neuve. Prix à discuter. Tél.:698-2126, 812-6266.

FIFTHWHEEL Terry 2001, 30,5', extension double, excellente condition, 24.995\$. Tél.:812-1955, 545-7059.

JAYCO 1999, 24', ultra légère, climatiseur, auvent, 5 places, 1 chambre, salle bains. Acheteur sérieux seulement. Tél.:418-748-3972.

ROULOTTE 16', en fibre de verre, refaite à neuf. Tél.:696-2779.

ROULOTTE Glendale, 24', 1976, tout équipée, parfaite condition, 3.900\$ négociable. A voir! Tél.:542-2011, 541-4631.

TENTE-ROULOTTE Bonair 1500, 8 places, 900\$. Tél.:673-4438, soir.

TENTE-ROULOTTE Bonair 1999, 22', toit rigide, équipée, annexe, auvent, cuisinière 9X12, état neuf, 911 kilos, 7.800\$. Tél.:668-6222.

TENTE-ROULOTTE Dutchman 1997, 6 places, très bon état, 6.200\$. Tél.:549-6745, 591-2532.

TENTE-ROULOTTE Lionel 1975, 6 places, très bon état, 1.000\$. Tél.:693-4937.

**811 Vacances/voyages**

NOUVELLE programmation: Casino de Charlevoix, déjeuner, transport et souper, 21\$. Las Vegas du 23 au 27 novembre, 850\$, transport inclus. Voyage Calèche. Tél.:544-3860.

**900 AVIS**

**902 Agences de rencontre**

**BANQUE DU BONHEUR, AGENCE CUPIDON**  
 Pour amour, amitié, aventures. Ne cherchez plus. Nous trouverons pour vous. Tél.:(418)699-5077.

**903 Messages personnels**

POUR vous messieurs, une femme et un homme à votre disposition pour massage érotique, 7 jours. Tél.:547-8832.

BEAUX yeux bleus, début trentaine reçoit et se déplace. Tél.:545-9799.

ANNE-MARIE, transsexuelle, 10 ans d'expérience. Tél.:591-3049, 693-6920.

JOLIE demoiselle, hommes sérieux seulement. Chicoutimi, Jessica. Tél.:540-8611.

LA nouvelle Sacha veut te détendre. Du lundi au vendredi de 8h à 21h. Tél.:548-1302.

POUR de beaux massages érotiques, demandez la succulente Jenny. Reçoit et se déplace. Tél.:818-2071.

NATACHA jolie et sexy et blonde. Se déplace (soir) et reçoit (jour). Tél.:591-7905, 547-7219.

CA VAUT le détour! Mégane (23 ans), pour 35 ans et plus, 7/7, 8h à 20h. Alma, 662-3614.

**NOUVEAU CONCEPT**  
 Recherche jolies filles sexy pour lave-autos, Ville Saguenay, travail sérieux. Tél.:812-3431.

**BEAUTÉ PLUS**  
 Reçoivent, se déplacent. Engageons 693-5143

SENSUELLE Emma, reçoit et se déplace. Tél.:812-4793.

2 JEUNES filles vous attendent pour massage érotique. Tél.:542-6645

JULIEN vous invite à bord de son navire, capitaine, sirène et matelot, pour votre plaisir. Engageons.Tél.:812-8112.

CHICOUTIMI Célie, pour toi gentil monsieur, douce, attentionnée, inventive. Engageons. Tél.:693-0602, après 19h.

BELLE petite chinoise se déplace et reçoit. Tél.:690-6379.

**904 Perdu ou retrouvé**

CHAT gris craintif, nom Ti-mine, bedonnant, dégriffé avant, une griffe arrière dégragée, perdu rue des Pins, La Baie, si retrouvé mort ou vivant. Récompense promise. Tél.:544-4864.

**906 Services de massage**

**A ADOPTER EXOTICA**  
 Massage de détente, 7/7 jours, 9h à 21h. Daphnée, Sarah, Mia, Julie. Engageons. Tél.:547-7949.

**906 Services de massage**

**1er AU SAGUENAY STUDIO DE MASSAGE**  
 EXPÉRIENCE, détente, discrétion assurée dès 9 h, 7 jours. Sonny, Linda, Jane, Mélissa, Krystina, Michelle. Tél.:548-7070. Air climatisé. Engageons.

**NOUVEAU À CHICOUTIMI**  
 Massage détente dans un endroit paisible, avec Karine, Jenny, 9h à 21h. 7/7 jours. Tél.:696-9546. Engageons.

**NOUVEAU A DECOUVRIR** Massage de rêve. Sur demande 4 mains. Haut de gamme. 9h à 9h. 5jrs/7. Engageons. Tél.:696-7878.

HOMME offre services de massage et de relaxation. (Pour homme seulement). Tél.:812-7522.

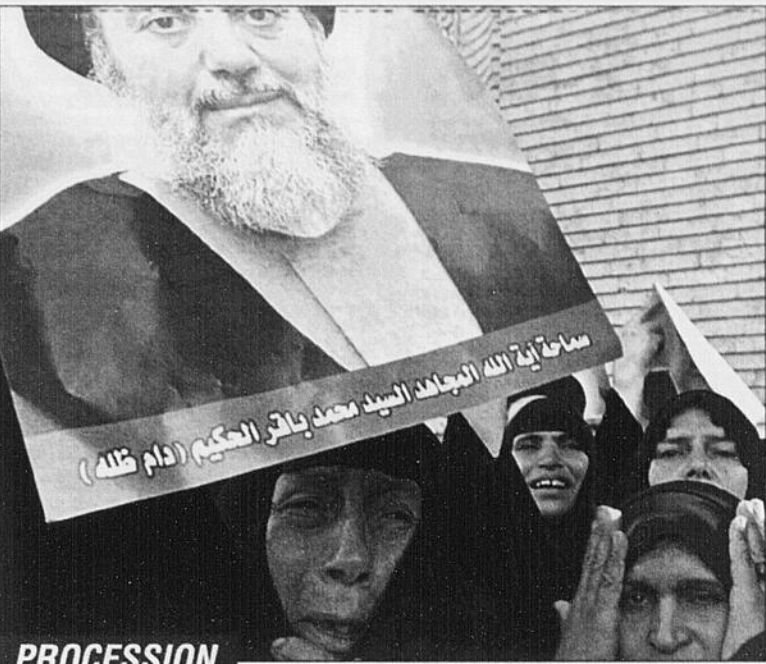
SERVICE de massage, maintenant ouvert le soir. Tél.:549-2724. Engageons.

POUR elle et lui. Massage suédois, détente, endroit paisible. Rendez-vous. Tél.:693-6781.

MASSAGE. Nos belles veulent votre mieux-être! 7 jours, 51 Jacques-Cartier Ouest, Chicoutimi. Tél.:690-3142.

POUR elle et lui, détente, option bain de pieds. Tél.:549-0043.

ENFIN à Jonquière. Bon centre de massages pour hommes, femmes. Massages de détente et relaxation dans une ambiance très chaleureuse. Venez vous détendre en notre compagnie. 7/7 jours. Tél.:546-3020.



**PROCESSION**  
 Des femmes chiïtes tenant l'image du défunt ayatollah Saïd Mohammed Bakr al-Hakim.

# Saddam Hussein se fait entendre à nouveau

**BAGDAD (AP) – Tandis qu'une immense procession s'acheminait vers Nadjaf, où auront lieu mardi les funérailles de l'ayatollah Saïd Mohammed Bakr al-Hakim, victime d'un sanglant attentat vendredi dernier devant sa mosquée, la voix de Saddam Hussein s'est de nouveau fait entendre.**

Dans une cassette diffusée lundi par la chaîne satellitaire qatarie Al-Jazira, une voix affirmant être celle du président irakien déchu a démenti toute implication dans l'attentat à la voiture piégée qui a fait 125 morts et 142 blessés dans la ville sainte chiïte.

Sur le plan politique, le Conseil de gouvernement irakien désigné par les Etats-Unis a nommé lundi les 25 membres de son cabinet, une initiative qui pourrait accélérer la restitution par l'administration américaine d'occupation de certains pouvoirs aux autorités locales.

«Nombre d'entre vous ont peut-être entendu le sifflement des serpents, les serviteurs des envahisseurs, des occupants, des infidèles, et savent comment ils ont réussi à accuser les fidèles de Saddam Hussein de la responsabilité de l'attentat contre Al-Hakim sans aucune preuve», déclare la voix de la cassette diffusée par Al-Jazira et la chaîne libanaise Lebanese Broadcasting Corp.

Mais «Saddam Hussein n'est pas

le chef d'une minorité, ou d'un groupe au sein d'un groupe. Il est le chef du grand peuple irakien fait d'Arabes, de Kurdes, de musulmans et de non-musulmans», ajoute le document, qui n'a pas été authentifié pour l'instant.

Le régime de Saddam Hussein s'appuyait sur la minorité sunnite, qui a opprimé la majorité chiïte pendant des décennies. L'ayatollah Al-Hakim, tué peu de temps après prononcé un sermon où il appelait à l'unité des Irakiens, a longtemps été un opposant de Saddam Hussein et a passé plus de 20 ans en exil en Iran, ne revenant en Irak qu'en mai.

Des responsables de la police irakienne en charge de l'enquête ont affirmé qu'ils soupçonnaient des militants liés à Al-Qaïda – et non des fidèles du raïs déchu – d'être à l'origine de l'attentat. Une immense procession qui comptait déjà dimanche plus de 300.000 personnes s'est élancée de Bagdad et devrait arriver à Nadjaf mardi pour assister aux funérailles d'Al-

Hakim. De très nombreux policiers irakiens se sont déployés dans la ville lundi, 400 d'entre eux prenant position autour de la mosquée drapée de noir. Les forces américaines ne devraient pas être présentes dans la ville-mère, mais devraient mettre en place des postes de contrôle sur les routes vers Nadjaf.

Le cabinet nommé lundi par le Conseil de gouvernement irakien – avec plusieurs semaines de retard – reflète les clivages ethniques et religieux en Irak. Il comprend treize chiïtes, cinq Arabes sunnites, cinq Kurdes (également sunnites), un Turc et un chrétien assyrien.

Le nouveau ministre des Affaires étrangères sera Hoshyar al-Zibari qui était porte-parole du Parti démocratique kurde. Le ministre-clé du Pétrole sera dirigé Ibrahim Mohammed Bahr al-Uloum.

La police irakienne a déclaré que la bombe qui a explosé après la prière du vendredi contenait l'équivalent de 750kg de TNT.

A Nadjaf, le commandant Rick Hall, porte-parole du 1er bataillon du 7e Corps de Marines américains, a déclaré dimanche que le transfert à une force internationale conduite par la Pologne de la sécurité de la ville, prévu cette semaine, était repoussé.



**RETOUR**  
 La voix de Saddam Hussein est revenue hanter le peuple irakien alors que des porteurs escortaient le cercueil de l'ayatollah Saïd Mohammed Bakr al-Hakim.

# L'arrivée de déchets toxiques au Québec inquiète les écologistes

Selon La Presse

L'annonce de l'arrivée de camions en provenance de Nouvelle-Écosse, remplis de boues toxiques destinées à l'incinérateur de Mercier, est loin de réjouir les citoyens de la petite municipalité de la Rive-Sud de Montréal. Une coalition demande au gouvernement du Québec d'intervenir afin de garantir leur sécurité.

Michel Préville, coordonnateur de la Coalition pour la décontamination de Mercier, comprend très bien que le gouvernement de la Nouvelle-Écosse veuille nettoyer les étangs bitumineux contaminés de la ville de Sydney, considérés par le gouvernement fédéral comme étant le plus grand gâchis écologique du pays.

Plus de 700 000 tonnes de boues goudronneuses toxiques ont été déversées dans les étangs par une usine de métallurgie, mettant en danger la santé des populations avoisinantes.

Ce que Michel Préville ne comprend pas, cependant, c'est que 1000 tonnes de ces déchets soient expédiées à Mercier, une ville dont la nappe phréatique a été contaminée il y a 35 ans par la négligence d'une usine locale.

## Doute

Les membres de la coalition doutent fort que l'incinérateur installé en 1972 à Mercier dans le but de régler le problème local - toujours existant - soit capable de répondre à la nouvelle demande. La compagnie Clean Harbors gère aujourd'hui cet incinérateur.

Épaulé par le Sierra Club du Canada, par la Société pour vaincre la pollution et par quelques autres organismes régionaux, M. Préville a fait parvenir vendredi une lettre au premier ministre du Québec, Jean Charest, lui demandant d'agir rapidement dans le dossier afin d'éviter que Mercier ne soit à nouveau victime de négligence

environnementale. Par cette missive, les membres de la coalition veulent aussi rafraîchir la mémoire de Jean Charest et de son ministre de l'Environnement, Thomas J. Mulcair, au sujet des engagements que le Parti libéral a pris sur la décontamination de Mercier pendant sa campagne électorale.

## Confiance

Le maire de Mercier, Jean-Luc Colpron, affirme de son côté qu'il garde un œil sur le dossier des boues toxiques. «J'ai déjà eu plusieurs rencontres et discussions avec les gens de Clean Harbors et du ministère de l'Environnement. On m'assure que tout est en règle et conforme», a dit le maire aux médias locaux. Il précise avoir reçu la confirmation que les boues ne contiennent pas de BPC. C'est près de 1000 tonnes de boues toxiques, sous la forme d'un liquide noir, épais, qui doivent être transportées dans 30 camions jusqu'à Mercier d'ici deux mois.

La coalition qui s'oppose à la venue des déchets toxiques à Mercier craint que l'incinération des premières 1000 tonnes ouvre la voie à l'importation de quantités plus importantes. Un écologiste qui travaille avec le groupe de citoyens, Daniel Green, suggère plutôt au gouvernement néo-écossais de mettre à profit les plus récentes technologies qui permettraient de faire le nettoyage sur les lieux de la catastrophe.

## Liban

### Missionnaire canadien acquitté

BEYROUTH (AP) — Une cour martiale libanaise a acquitté lundi le missionnaire canadien Bruce Balfour de l'accusation de collaboration avec l'ennemi — Israël.

Âgé de 52 ans, le prêtre avait plaidé son innocence au moment de son arrestation en juillet, à l'aéroport de Beyrouth. Une cour martiale l'accusait d'avoir visité Israël et d'avoir collaboré avec l'ennemi.

Le Liban est techniquement toujours en état de guerre avec Israël et interdit aux voyageurs d'utiliser un passeport comportant un tampon israélien. Il est toutefois rare que des touristes dans une telle situation soient arrêtés.

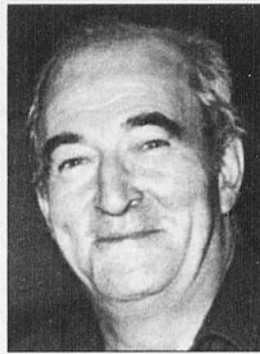
La semaine dernière, M. Balfour avait dit qu'il n'était pas un espion et qu'il servait Dieu et Jésus. Son avocat, Ibrahim Hariri, avait soutenu que son client avait visité Israël pour des raisons religieuses.

Le mois dernier, le procureur général du Liban, Adnan Addoum, avait indiqué avoir obtenu des renseignements selon lesquels M. Balfour avait voyagé d'une façon suspecte entre le Liban et Israël. Un mandat d'arrestation contre lui avait été émis le 2 avril.

Un autre citoyen canadien, Grant Livingstone, qui subissait un procès par contumace, a également été lavé des accusations.

# Nécrologie

## AVIS DE DÉCÈS



BEAULIEU (M. Marcel)

Le 29 août 2003 est décédé au Complexe hospitalier de la Sagamie à l'âge de 66 ans et 7 mois M. Marcel Beaulieu, époux de dame Jeannine Perron, fils de feu M. Adrien Beaulieu et de feu dame Adrienne Charest, demeurant au 2175, Rodolphe Pagé à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s le lundi 1er septembre 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le mardi 2 septembre 2003 de 9 h à 10 h 45 à la

Coopérative Funéraire de Chicoutimi 520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi (face à la Marina du Vieux Port)

Les funérailles auront lieu le mardi 2 septembre 2003 à 11 h à l'église de la Cathédrale. Il sera incinéré au crématorium de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi et les cendres inhumées au cimetière Ste-Anne. Outre son épouse Mme Jeannine Perron, le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Josée Beaulieu (Sylvain Veilleux), Pierre (Julie Lapointe), Maryse, Martin (Véronique Audet); ses petits-enfants: Mickaël Bergeron, Kim et Cynthia Veilleux, Julien et Denis Beaulieu; ses frères et soeurs: Nicole Beaulieu (Marcel Boutin), Colette (Augustin Girard), feu Paul (feu Céline Villeneuve), Monique (Lionel Plante), Françoise (feu Jean-Guy Lavigne), Roger (Ghislaine Labrie), Cécile (Raymond Dallaire), Raymond (Jean-Pierre Caron), feu Louise (feu Jean-Rock Gagnon); ses beaux-frères et belles-soeurs: Thérèse Perron (feu Robert Gervais), Lisette (Gerry Carrière), Jocelyne

(René Tremblay), Réjean, Michelle (Mario Gagné), Lyne (Mario Deschênes). Il laisse également plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Société canadienne du cancer sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-5202, courriel: salonchicoutimi@videotron.ca Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



DESBIENS (Mme Monette Tremblay)

Entourée de l'amour de ses proches, le 29 août 2003 est décédée au Complexe hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 61 ans et 5 mois, Mme Monette Tremblay, épouse de M. Clermont Desbiens, fille de feu M. Arthur Tremblay et de feu dame Béatrice Perron, demeurant au 97, rue Tremblay, à St-Ambroise. La famille accueillera les parents et ami(e)s le lundi 1er septembre 2003, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le mardi 2 septembre 2003, de 9 h à 10 h 45 à la

Coopérative Funéraire de Chicoutimi 560, Simard St-Ambroise

Les funérailles auront lieu le mardi 2 septembre 2003 à 11 h à l'église St-Ambroise. Elle sera incinérée au crématorium de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi et les cendres inhumées au cimetière paroissial. La défunte laisse dans le deuil outre son époux M. Clermont Desbiens, ses enfants: feu Hervé Desbiens, Michel (Cynthia Deraps), Chantale (Jean-Fran-

çois Bolduc); ses frères et soeurs: Nicole Tremblay, Réal (Ginette Langlois), Céline (Guy Desbiens), Daniel, Gérald (Thérèse Villeneuve), Normand (Marie Fitzmorris), Mariette, Dominique (Lisette Blackburn); ses beaux-frères et belles-soeurs: Jeannine Desbiens (Charles Thériault), feu Florian, Yvon (Anne-Marie Bouchard), Marius (Lise Tremblay), Lucien (Rena Normandeau), Jacinthe (Jean-Pierre Ju-neau), Jeanne (Jacques Audet) ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Compenser l'envoi de fleurs par un don à la Société canadienne du cancer, 930, rue Jacques-Cartier Est, Chicoutimi, G7H 7K9. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: coopchicoutimi@videotron.ca Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



GRAVEL (M. Louis)

Est décédé le 31 août 2003 au Carrefour de Santé de Jonquière à l'âge de 57 ans et 7 mois M. Louis Gravel, époux de Mme Lise Richard, demeurant rue Guy à Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence funéraire du Saguenay 3711, Cabot Jonquière

le mercredi 3 septembre 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le jeudi 4 septembre 2003 à compter de 11 h. Les funérailles auront lieu le jeudi 4 septembre 2003 à 14 h à l'église St-Mathieu (St-Famille). L'inhumation aura lieu au cimetière Shipshaw. Outre son épouse, Mme Lise Richard, il laisse dans le deuil ses enfants: Eric Gravel (Annie Laforge), Richard Gravel. Il était le frère de: feu Clarence Gravel (feu Philippe Nadeau), l'Abbé Dominique, feu Solange (feu Jean-Joseph Deschênes), feu Paul-Henri (Thérèse Vézina), Raymond (Liliane Hamel), Jean-Marie, Soeur Nicole N.D. du Bon Conseil, Cécile (Jean-Claude Dufour), Médéric (Thérèse Simard), Gérard (Claude Munger), Gaétan. Il était le beau-frère de: feu François Richard (Théodore Mainville), Bertrand, Raymond (France Rivard), feu Donald, Pierrette (Jean-Marc Claveau, Roland (Mona Gagnon), André, Nicole (Michel Desaulniers), Ghislaine (Réjean Boivin). Il laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et ami(e)s. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Fondation du Québec des maladies du cœur. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



Donner du sang,  
une question de vie.

Info-Collecte

(418) 650-7230  
1 800 761-6610

Site internet:  
www.hema-quebec.qc.ca



HEMA-QUEBEC

## IN MEMORIAM

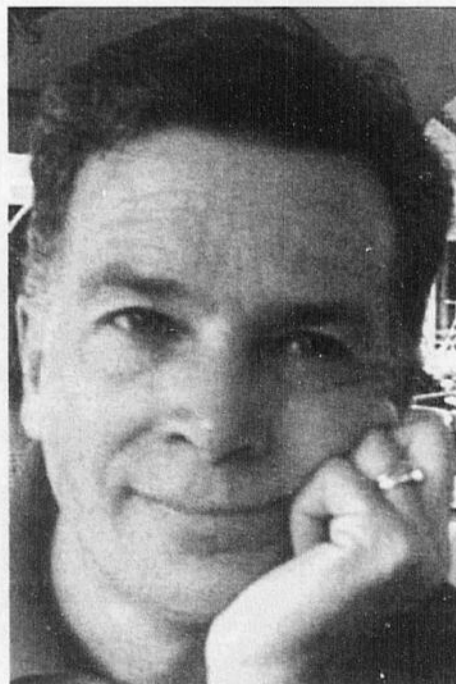
DR GAÉTAN BOUCHARD

Le 31 août 2003, est décédé subitement au Complexe hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 49 ans, 11 mois, Dr Gaétan Bouchard, époux de dame Monique Gagnon, demeurant à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à compter du mercredi 3 septembre 2003 à 19 h à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité

825, avenue Bégin, coin des Champs-Élysées, Chicoutimi

Les heures d'accueil sont: le mercredi 3 septembre 2003 de 19 h à 22 h, le jeudi 4 septembre 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Vendredi, jour des funérailles, le salon ouvrira à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le vendredi 5 septembre 2003 à 11 h à l'église Baptiste Evangélique du Saguenay, 2885, rue Berthier, Jonquière. Les cendres seront déposées au Columbarium Gravel & Fils. Il était médecin associé à la Clinique de médecine familiale du Saguenay et médecin-visiteur à domicile. Médecin traitant à la Maison Notre-Dame du Saguenay. Membre de l'équipe des médecins du CHSLD Mgr Victor Tremblay et Beaumanoir. Il a débuté sa carrière comme médecin au Centre hospitalier d'Amos en Abitibi. Il laisse dans le deuil outre son épouse dame Monique Gagnon, ses enfants: Geneviève et Jean-Michel Bouchard; ses parents: M. Raymond Bouchard et dame Louise Lévesque; ses soeurs: Suzanne Bouchard (Serge Simard), Danielle (Dr Gérald Dion), feu Michel, Bibiane, Josée, Nathalie (Yves Tremblay), Dr Lucie (Dr Stéphane Carrier). Il était le gendre de: dame Thérèse Lindsay (feu Paul-Armand Gagnon). Il laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-soeurs: Claudette Gagnon (Rodrigue Brisson), Normand, Réjean (Louise Brassard), Nicole (Yves Carmel), Madeleine (Armand Boucher), Chantale (Roland Gaudreault), Jean-Guy ainsi que ses neveux et nièces et de nombreux parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent, et parce que ce projet lui tenait beaucoup à cœur, une personne bénévole de la Maison Notre-Dame du Saguenay sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: info@gravelteffils.com Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).





**GAUTHIER**  
(Mme Marguerite Doré)

Le 30 août 2003 est décédée à son domicile à l'âge de 84 ans Mme Marguerite Doré, épouse de feu M. Gérard Gauthier, fille de feu M. Jean-Baptiste Doré et de feu dame Maria Bolduc, demeurant au 220, du Quai à Ste-Rose-du-Nord. La famille accueillera les parents et ami(e)s le mardi 2 septembre 2003 de 19 h à 22 h à la

Coopérative Funéraire de Chicoutimi  
2075, boul. Tadoussac  
Chicoutimi

Les funérailles auront lieu le mercredi 3 septembre 2003 à 14 h à l'église Ste-Rose de Lima. Elle a été incinérée au crématorium de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi et les cendres seront inhumées au cimetière de Ste-Rose-du-Nord. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Judith Gauthier (Laval Villeneuve), Jean-Eudes (Lucette Bélanger), Norbert (Denise Carmel), feu Maurice, Martial (Odile Tremblay), Rosange (Louis-Joseph Grenon); ses petits-enfants: Cathia, Frank, Isabelle, Myriam, Rachelle, feu Patrice, Kristel, Alexandre, Mariel; ses arrière-petits-enfants: Jessica, Marianne, Thierry, Sarah, Emilie, Lorie, Bruno et Mégan; sa sœur: Camille (feu Cyrille Gauthier); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Georgette Gauthier (feu Arthur Rousseau), feu Marius (feu Cécile Lavoie), Eglantine (feu Philippe Rousseau), feu Floriane (feu Alphonse Villeneuve), feu Antoine (feu Georgette Lavoie), feu Marie-Joseph (Thérèse Tremblay) et feu Pierre-Eugène (feu Rosaline Girard) ainsi que plusieurs neveux et nièces, filleulle et filleuls, cousins et cousines, parents et ami(e)s. La famille tient à remercier toutes les personnes qui, de près ou de loin, ont apporté leur soutien pendant la maladie de leur mère. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation Palli-Aide et de la Fabrique Ste-Rose de Lima sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: coopfchicoutimi@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**LAMONTAGNE**  
(Mme Rita Plamondon)

Est décédée paisiblement à la Maison Le Havre du Lac-Saint-Jean, le 1er septembre 2003, à l'âge de 83 ans et 5 mois, dame Rita Plamondon, épouse de feu M. Arthur Lamontagne, demeurant au 1180, des Genevriers, Saint-Félicien. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire

Marc Leclerc Ltée  
1159, rue Sainte-Anne  
Saint-Félicien

le mercredi 3 septembre 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le jeudi 4 septembre 2003 à 10 h 30 à l'église de Saint-Félicien et l'inhumation suivra au cimetière de Saint-Félicien. Elle laisse ses enfants: feu Françoise, Fernand (Denise Girard), Jeannine (Ghislain Rivard), Rolande, Jean-Jacques, Céline (Alphonse Martel), Réjeanne (Bertrand Michaud), Jacynte (Clermont Bouchard), Denise (Gervais Croussette), Aurélien, Jacqueline (Pierre Murray), Mireille; ses 22 petits-enfants et ses 5 arrière-petits-enfants. Elle était la sœur et la belle-sœur de: Annette (feu Lucien Boly), Blanche (feu Jean-Charles Dumas), Lionel (feu Irène Bouchard), Gracia (Henri Tremblay), Paul (Magella Benoit), Jeannine (Cyrille Bilodeau), Arthur, Armand (Fernande Tremblay); Emiliosse Lamontagne, feu Ovila Lamontagne (Gabrielle Gagnon), feu Laurent Lamontagne (Françoise Bolduc), Blanche Lamontagne (feu Roméo Lalancette), Armandine Dubois

(Adrien Lapière), Rosaire Dubois (feu Cécile Perron), feu Donat Dubois (Gabrielle Gagnon), Aurore Dubois (feu Élie Simard), Réal Dubois (Gisèle Coulombe), feu Marie-Paule Dubois (Lucien Gagnon), Laurien Dubois (Angela Quellet). Également, elle laisse ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Elle était membre de la Garde Paroissiale. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Fondation de la Maison Le Havre du Lac-Saint-Jean. Pour informations: (418) 679-3333, télécopieur: (418) 679-1688, courriel: mml@maison-marc-leclerc.com **Direction funéraire Maison Marc Leclerc Ltée de Saint-Félicien** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

**LAROUCHE**  
(Mme Madeleine Gagné)

Le 30 août 2003, est décédée au Centre Maria-Chapelaine de Dolbeau-Mistassini, à l'âge de 78 ans et 6 mois, Mme Madeleine Gagné, épouse de feu M. Roméo Larouche et compagne de M. Gérard Bolduc, demeurant au 2033 boul. Wallberg, Dolbeau-Mistassini. Les membres de la famille recevront les parents et ami(e)s au

Funérarium Hébert & Fils  
1702, rue des Pins  
Dolbeau-Mistassini  
le mardi 2 septembre 2003, jour des funérailles, à compter de 12 h. Les funérailles de Mme Madeleine Gagné seront célébrées le mardi 2 septembre 2003 à 15 h à l'église St-Jean-de-la-Croix de Dolbeau-Mistassini. L'inhumation aura lieu au cimetière Saint-Michel de Dolbeau-Mistassini. Elle était l'épouse de feu M. Roméo Larouche et la compagne de M. Gérard Bolduc. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Lise, Donald (Christiane Girard), Jean (Aline Bergeron), Christine (Michel Fleury), France et Marc (Céline Trotter) ainsi que les enfants de la famille Bolduc: Carol, Rachel et Romuald; ses petits-enfants: Caroline Desbiens et Anne Bernard, Kim Larouche, David Larouche, Louis Lalancette, Pascale Fleury, Marie-Philippe Bouffard, Anne-Julie et Marie-France Larouche; ses arrière-petits-enfants: Matéo Pizzaro, Samuel et Marissa Barbeau; ses frères et sœurs de la famille Gagné: Victor (feu Albertine Huard), Thérèse Asselin (Jean-Claude Gauthier), feu Marie-Anne (feu Pierre Niquet), feu Marie-Joseph (feu Alfred Cantin), feu Philippe (Annette) et feu Antonio (Géraldine Desjardins); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Larouche: Georgette (feu Edouard Niquet), Rolande (Lorenzo Simard), Yvette (feu Michel Bouchard), Charlotte (Laurier Beaulieu) et Michèle Niquet (Jacques Maltais); ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Elle était la fille de feu M. Auguste Gagné et de feu Mme Lydia Dufour. Vos marques de sympathie peuvent se traduire en dons pour la Fondation du Centre Maria-Chapelaine, 2000 boul. Sacré-Coeur, Dolbeau-Mistassini. G8L 2R5. Pour informations, téléphone 418-276-1411, salon funéraire 418-276-8026, télécopieur 418-276-2057 et courriel mfhebert@destination.ca **Direction funéraire: Maison funéraire Hébert & Fils de Dolbeau-Mistassini.** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**MEUNIER (M. Elieona)**

Est décédé paisiblement à sa demeure de Roberval le 1er septembre 2003 à l'âge de 84 ans et 6 mois M. Elieona Meunier, époux de feu Rita Gagnon, demeurant à Roberval. La famille recevra les condoléances à l'église St-Jean de Brébeuf de Roberval 30 minutes avant les funérailles qui auront lieu

le mercredi 3 septembre 2003 à 15 h à l'église St-Jean de Brébeuf de Roberval

Les cendres de M. Elieona Meunier seront déposées au cimetière de Roberval. Il laisse dans le deuil ses enfants: Roger (Suzanne Brassard), Robert (Louise Naud), feu Marcel (France Gill), Claude, Lucette (Yoland Taillon), André, Sylvie (Armand Côté), feu Régis, Luc; ses petits-enfants et arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs et tous les autres membres des familles Meunier et Gagnon ainsi que les ami(e)s. Que vos témoignages de sympathie se traduisent par des dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Roberval et à la Fondation du Québec des maladies du cœur. **Direction funéraire: Maison funéraire Harvey Mouvement coopératif**, 816, boul St-Joseph, Roberval (418) 275-0375, (418) 275-3331 (salon), (418) 275-7496 (télécopieur), courriel: mharvey@destination.ca (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**SAVARD (Mme Hélène Pearson)**

Le 31 août 2003 est décédée à l'âge de 76 ans et 7 mois Mme Hélène Pearson, épouse de feu Lucien Savard, demeurant à Bégin. La famille accueillera les parents et ami(e)s le mardi 2 septembre 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le mercredi 3 septembre 2003 de 12 h (midi) à 14 h 45 à la

Salle municipale de Bégin  
126, Brassard  
Bégin

Les funérailles auront lieu le mercredi 3 septembre 2003 à 15 h à l'église de Bégin. Elle sera incinérée au crématorium de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi et les cendres inhumées au cimetière paroissial. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Judith Savard (Jean-Claude Ajmo), Justin (Mona Perron), Raymonde (Jacques Bigras), Florent (Lynda Villeneuve), Armande (Maurice Imbeault), Roger (Sylvie Holmes), Alain (Maude Pilote) et Gérard (Diane Savard); ses petits-enfants: Frédéric, Mathieu, Philippe, Geneviève, Sébastien, Catherine, Nicolas, Alexandre, Charles-Olivier, André-Pierre, Christopher, Guillaume, Marc-André, Emilie ainsi qu'une arrière-petite-fille: Yseult. Elle était la sœur de: Reine Pearson (feu Jean-Paul Tremblay), feu Jean (feu Carmen Gagnon, Madeleine Lestage), feu Marguerite (feu Richard Gagnon), Benoît (Monique Brassard), Marthe, Vincent (Pierrette Morneau), Charles (Georgette Martel), feu Régis et Tousseint (Terry Dubreuil). Elle était la belle-sœur de: feu Léonard Savard (feu Simone Tremblay). Elle laisse également dans le deuil de nombreux neveux, nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fabrique de Bégin (134, Brassard, Bégin, GOV 1B0), sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: coopfchicoutimi@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**SIMARD RIOUX (Mme Ghislaine)**

Oui Ghislaine, maman, grand-maman, tu es toujours avec nous. Tu nous as comblé d'amour et tu seras notre source d'inspiration.

Le 31 août 2003 est décédée au Carrefour de la Santé de Jonquière Mme Ghislaine Simard, épouse de feu Jean-Paul Rioux, demeurant à Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire

Nault & Caron, Réseau Dignité  
3970, de la Fabrique  
Jonquière

le mardi 2 septembre 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, mercredi, jour des funérailles, à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 3 septembre 2003 à 11 h à l'église St-Dominique de Jonquière. Mme Simard sera incinérée au crématorium Nault & Caron et les cendres déposées au cimetière de Beaupré (Québec). Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Pierre Rioux, Anne Rioux (Alain Bouchard); ses petits-enfants: Karine Rioux (Guillaume Potvin), David Lavoie, Sébastien Rioux. Elle était la sœur de: feu Marie-Ange Simard (feu Léonard Bolduc), feu Bernadette, feu Charleman, feu Henri, feu Jérôme (Louissette Cloutier), feu Noëlla (feu André Cloutier), Crescence (feu Edmond Devost), feu Clovis, feu Eustache (Rita Simard), Maud (Roméo Robitaille), Germaine (Gilbert Rioux); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Madeleine Rioux, Gilbert (Germaine Simard), Rita, Huguette, Léo (Raymonde Nadeau), Lise (Roch McKinnon), Monique (Gérard Jones), Liette (Willy Scheilling), Jacques (Micheline Godin) ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la section locale de Dystrophie musculaire Canada sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux mem-

bres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051, courriel: nault@netrover.com **Direction funéraire: Maison Nault & Caron** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**TREMBLAY**  
(Mme Gilberte Gagné)

Le 31 août 2003 est décédée à l'âge de 83 ans et 4 mois Mme Gilberte Gagné, épouse de feu Louis-Georges Tremblay, demeurant au 551, ruelle Tremblay, St-Honoré. La famille accueillera les parents et ami(e)s le mardi 2 septembre 2003 de 19 h à 22 h, le mercredi 3 septembre 2003 de 9 h à 10 h 30 à la

Coopérative Funéraire de Chicoutimi  
345, St-Armand, Chicoutimi  
(face à l'église Ste-Claire)

Les funérailles auront lieu le mercredi 3 septembre 2003 à 11 h à l'église de St-Honoré. Elle a été incinérée au crématorium de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi et les cendres inhumées au cimetière paroissial. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Gérard Tremblay, Marie-Luce, Jean-Pierre, Louis-Jean, Jean-Paul, Ghislaine (Jacques Tremblay), Yves (Marlene Tremblay) et Eric. Elle était la sœur de: feu Louis-Henri Gagné (feu Marie-Ange Corneau), feu Isola (Lorenzo Langlois), feu Marie-Eve (feu Antoine Michaud), Rose-Aimée (feu Paul-Emile Gauthier), Lucienne (feu René Tremblay), feu Jeannette (Lorenzo Fortin), Marcel (Thérèse Lapointe), Soeur Françoise, S.A.M., Pierrette (feu Rock Tremblay), feu Thérèse (feu Albert Bilodeau), Jacques (Loma Veillette), Huguet-te (feu Léopold Croisetière) et Bertrand (Jacqueline Villeneuve). Elle était la belle-sœur de: feu Onésime Tremblay (Thérèse Tremblay), feu Marie-Ange (feu Eugène Laforge), feu Jos-Luc, feu Thomas (feu Claire Boulianne, Flore Girard), feu Simone (feu Antoine Tremblay), feu Lucille (feu Lucien Gauthier), feu Césaire, feu Marie-Berthe (feu André Coulombe), Pierrette (feu Jean-Maurice Desbiens), feu Marius (feu Rita Boudreau), feu Rose-Marie et Angèle (Lucius Gaudreau). Elle laisse également dans le deuil de nombreux petits-enfants, arrière-petits-enfants, neveux, nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de ma vie sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: coopfchicoutimi@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**TREMBLAY**  
(Mme Jeannette Tremblay)

Est décédée à la Résidence de la Paix de Saint-Félicien, entourée de l'amour des siens, le 30 août 2003, à l'âge de 91 ans et 4 mois, dame Jeannette Tremblay, épouse de feu M. Joseph Tremblay, demeurant au 1360, Bellevue Nord, Saint-Félicien. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire

Marc Leclerc Ltée  
1159, rue Sainte-Anne  
Saint-Félicien

le lundi 1er septembre 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de midi. Les funérailles auront lieu le mardi 2 septembre 2003 à 14 h à l'église de Saint-Félicien. La dépouille mortelle sera incinérée et les cendres seront déposées au cimetière de Saint-Félicien. Elle laisse ses fils: Jean-Jacques, feu Alain, Yves (Carole Daley), Marc (Darlene Quinlan), Bernard (Line Ménard), Denis; ses filles: Jocelyne, Michelle (Jean Pelletier), Odette (Robert Millard); ses petits-enfants: Anick, Jean-Pierre, Suzan, Marc-Philippe, Trevor, Sigrid, François, Martin, Stéphanie, Frédéric, Julie, Vincent, David et Andrew. Elle était la sœur et la belle-sœur de: feu Germaine, feu Léo (Domestilde Beaudoin), Lucille, Angela (feu Gil-

les Neault), Marie-Paule (feu Aurélien Castonguay), feu Armande (Claude de la Boissière), feu Pierre (Victoire Thériault), feu Joseph-Albert (Irène Mailhot); Jeannette Tremblay, Éléza Tremblay (feu Roméo Godbout), Ginette St-Hilaire et Marie Gougeon. Également, elle laisse ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Elle était membre de l'Age d'Or. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Fondation Chanoine Lavoie. Pour informations: (418) 679-3333, télécopieur: (418) 679-1688, courriel: mml@maison-marc-leclerc.com **Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée de Saint-Félicien** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**TREMBLAY (M. Yvan)**

Le 1er septembre 2003, est décédé à Alma, à l'âge de 65 ans et 11 mois, M. Yvan Tremblay, fils de feu Mme Yvonne Turcotte et de feu M. Léonidas Tremblay, demeurant au 35, rue des Noyers, Alma. La famille accueillera les parents et amis au Complexe funéraire

Bérubé & Fils, Réseau Dignité  
620 boul. Dequen N,  
Alma

à compter de mardi 2 septembre 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le mercredi 3 septembre 2003, jour des funérailles, le salon ouvrira à 12 h. Le service religieux aura lieu le mercredi 3 septembre 2003 à 15 h à l'église St-Sacrement. L'inhumation se fera au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil sa fille Hélène (Jean-François Hudon), son petit-fils William; la mère de sa fille Marie Poudrier; ses frères: feu Edmour (Fernande Hudon), Rigobert (Aline Gauthier), Jean-Paul (Pierrette Thérien), Claude (Rose-Emma Imbeault), Martin; sa filleule Sylvie Gauthier; son filleul Alain Poudrier; ses neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Fondation de l'Hôtel Dieu d'Alma. **Direction funéraire: Complexe funéraire Bérubé et Fils.** Pour information: 662-6576, télécopieur 662-3132, courriel: info@berubeetfils.com.

## REMERCIEMENTS



**TREMBLAY (M. Léo)**

Les membres de la famille de M. Léo Tremblay, soit son épouse dame Lily Lessard; ses enfants: Michel Tremblay (Sylvie Phaneuf), Annie (Joël Wiltse), Caroline (Luc Dumaresque); ses petits-enfants: Anaël, Delphine, Noémie, Kyle et Nathan; ses frères et sœurs: Marie-Paule Tremblay, Rosaire (Doris Coudé), Solange (Marcel Girard), Roger (Gertrude Côté), Noël (Claudette Dupéré), Gérard, Mariette, André (Thérèse Bergeron), Lise, Denyse (André Gaudreau), Joannyot (Claire Latulippe), Jacynte (Mario Roy), Nicole (Denis Girard), Micheline (Jacques Hébert); ses beaux-frères et belles-sœurs: Gaétan Lessard (Jeannine Gastonguay), feu Laurier, Norbert (Marthe Simard), Yvon, ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Léo Tremblay de Jonquière (secteur Kénogami), soit par dons, offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux, ou de toute autre manière que ce soit. La famille tient à remercier également tout le personnel du Carrefour de la santé de Jonquière pour les bons soins et toute l'attention apportés à M. Léo Tremblay ainsi que l'aide et le soutien donnés par ses voisins du quartier. En souvenir de Léo, les personnes qui le désirent pourront faire parvenir des dons à la Société Parkinson du Québec, 1253, Avenue McGill Collège, bureau 402, Montréal, H3B 2Y5. Tél.: (514) 861-4422 ou 1-800-720-1307. www.infoparkinson.org **Direction funéraire: Maison Nault & Caron, Réseau Dignité.**

Tournoi de golf Deutsche Bank

## Adam Scott l'emporte à la manière de Tiger Woods

**NORTON, Mass. (AP) - Non seulement Adam Scott a-t-il un élan semblable à celui de Tiger Woods, il termine les tournois de la même façon que le meilleur joueur au monde.**

Scott a accru son avance grâce à des birdies consécutifs et l'a protégée grâce à d'importantes normales, lundi, et sa ronde finale de 66, cinq coups sous la normale, lui a permis de remporter le championnat Deutsche Bank de la PGA.

«C'a paru facile, mais j'ai dû travailler très fort», a lancé l'Australien de 23 ans.

Sous un temps pluvieux, Scott n'a jamais mené par moins de trois coups et son birdie au dernier trou lui a procuré une victoire par quatre coups devant Rocco Mediate.

Scott a complété le tournoi avec un dossier de 264, 20 coups sous la normale et il a décroché sa première victoire en carrière sur le circuit de la PGA et sa cinquième à vie.

À chaque fois qu'il a gagné, il détenait l'avance à l'aube du dernier parcours.

«Il est aussi bon qu'il est possible de le devenir, a loué Mediate. À cet âge... nous en aurons plein les mains.»

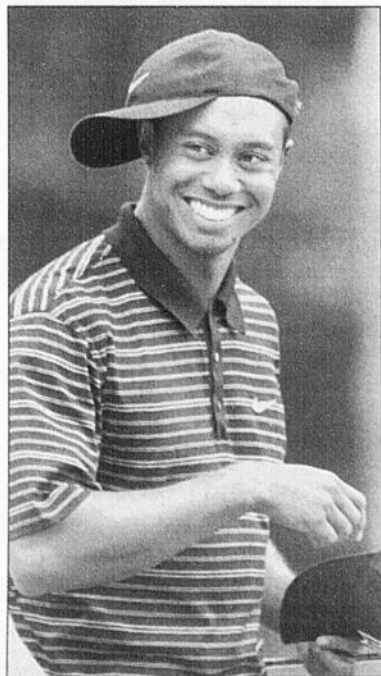
Le dossier de Scott ne ressemble en rien à celui de Woods, qui présente une fiche de 28-2 au sein de la PGA lorsqu'il occupe le premier rang après 54 trous.

L'élan, par contre, est incroyablement similaire et c'est ce qui lui a permis d'offrir une performance dominante lors des trois dernières rondes du tournoi.

Mediate a fait de son mieux pour rejoindre Scott. À mi-chemin du parcours, il a réussi quatre birdies en cinq trous et il a terminé la journée avec un score de 65. Il aura dû se contenter de la deuxième place.

**Rose troisième**

Le Britannique, Justin Rose, le



Tiger Woods

(Photo PA)

meilleur ami de Scott au sein du circuit européen, a inscrit des birdies sur les deux derniers trous. Il a terminé troisième avec un score final de 269.

Vijay Singh, auteur d'un 66 lundi, a terminé au quatrième rang, un coup derrière Rose.

Scott a mérité un chèque de 900 000\$ US et une invitation de deux ans au sein de la PGA, bien qu'il va probablement poursuivre sa carrière à temps plein en Europe.

Quant à Woods, il n'a jamais été

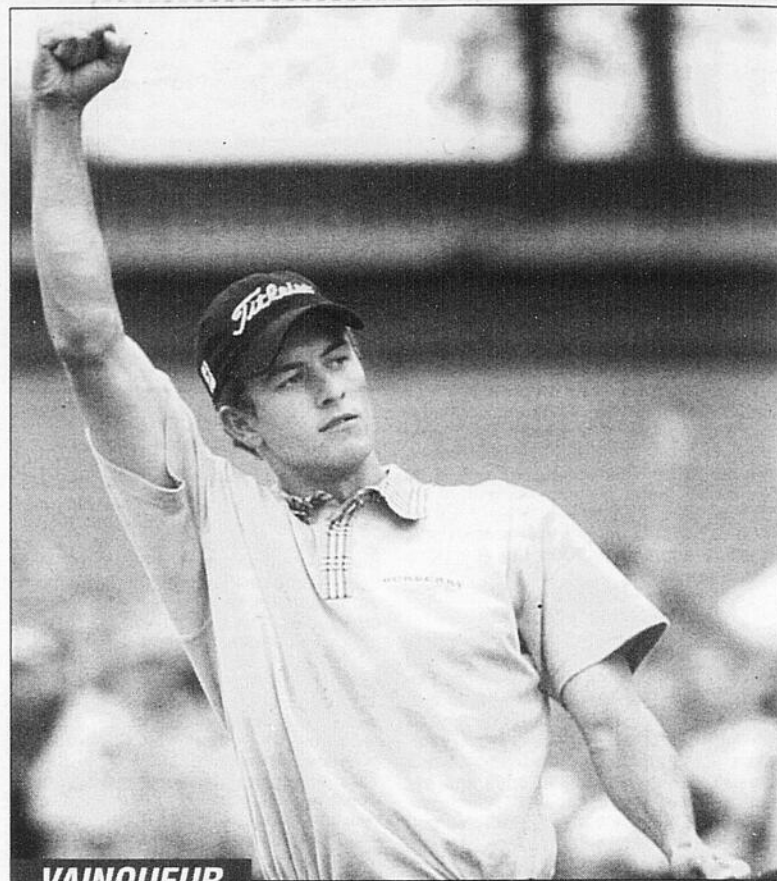
dans la lutte lors de ce tournoi qui vient en aide à la fondation qu'il appuie.

Il a réussi des birdies à ses trois premiers trous, pour s'approcher à cinq coups du sommet.

Des birdies consécutifs pour amorcer la deuxième moitié du parcours lui ont ensuite permis de s'emparer du troisième rang.

Mais un double bogey au 12e trou lui a enlevé toute chance de rattraper Scott.

Woods a signé une carte de 67 pour un dossier cumulatif de 273, bon pour le septième rang. Il disputait ainsi un cinquième tournoi d'affilée sans victoire.



**VAINQUEUR**

Adam Scott n'a jamais été inquiet par ses rivaux pendant sa participation au tournoi Deutsche Bank qu'il a finalement remporté par quatre coups de priorité devant son plus proche poursuivant, Rocco Mediate.

(Photo PA)

Pour une deuxième année consécutive

## Junqueira triomphe à Denver

**DENVER (AP) - Bruno Junqueira a décroché une deuxième victoire consécutive à l'épreuve de la série Champ Car de Denver, dimanche, devançant l'Espagnol Oriol Servia dans les puits et conservant son avance lors des 44 derniers tours de l'épreuve.**

Le pilote brésilien a résisté à une poussée ultime de la recrue Sébastien Bourdais, et il a devancé son coéquipier de l'équipe Newman/Haas par 0,355 secondes sur le circuit de 2,65 km.

Servia (Visteon/Patrick) a été le troisième à franchir la ligne d'arrivée devant le Canadien Paul Tracy (Player's/Forsythe) et le Mexicain Adrian Fernandez (Fernandez).

Parti de la sixième position, Patrick Carpentier (Player's/Forsythe) n'a pas été en mesure de compléter la course alors qu'il s'est retrouvé dans un mur de pneus avec un peu plus de 40 tours à compléter.

De son côté, Alexandre Tagliani (Rocketsports) a terminé la course au neuvième rang.

Grâce à sa victoire, Junqueira détient la deuxième position au classement général des pilotes, un point devant le Mexicain Michel Jourdain fils, sixième dimanche.

Avec ses 186 points, Junqueira accuse néanmoins un retard de 18 points sur le Tracy.

Carpentier se retrouve au cinquième rang du classement avec 128 points, 20 de plus que Servia.

Tagliani occupe le neuvième échelon avec 91 points un de moins que Fernandez.

**Servia passe devant**

Prenant le départ de la position de tête pour la deuxième fois de la



**ENCORE**

Bruno Junqueira a décroché une deuxième victoire consécutive à l'épreuve de la série Champ Car de Denver, dimanche, après avoir résisté à une poussée ultime de la recrue Sébastien Bourdais, son coéquipier de l'équipe Newman/Haas.

(Photo PA)

sa saison et la septième de sa carrière, Junqueira a mené la cadence pendant les 32 premiers tours.

Mais au premier passage des pilotes aux puits, Servia s'est faufilé devant Junqueira grâce à un arrêt plus rapide.

À mi-chemin de l'épreuve, Tracy a maintes fois enregistré les tours les plus rapides et il a devancé Carpentier avant de s'attaquer à Fernandez.

«J'ai doublé quelques voitures au départ pour me retrouver derrière Patrick, a relaté Tracy. Après avoir doublé Patrick, j'ai réussi mes tours les plus rapides de la course car il n'y avait personne devant moi, donc aucune turbulence d'air.

«Lorsque j'ai rattrapé les

meneurs, a ajouté le pilote torontois, il m'a été impossible de les doubler. Il n'y a aucune façon de doubler un compétiteur qui suit la même cadence que toi.»

Au 53e tour, Servia profitait d'une avance de 1,1 secondes sur Junqueira et de 1,7 seconde sur Bourdais.

Carpentier s'est retrouvé dans les pneus au 61e tour, provoquant un drapeau jaune et une ruée aux puits.

Carpentier n'était pas très heureux de cet abandon.

«Mes freins avant surchauffaient, a déclaré le pilote de Joliette. À cause de cela, j'avais de la difficulté dans les virages.»

Lorsque les pilotes ont repris la piste, Junqueira et Bourdais sont

passés devant Servia, tandis que Fernandez et Tracy demeuraient quatrième et cinquième.

Mais Tracy, qui s'était approché à trois secondes du meneur, a commencé à perdre du terrain après l'arrêt aux puits, tout comme Servia.

À l'issue du troisième passage aux puits, au 80e tour, les chefs de file ont conservé leur position tandis que Tracy est parvenu à doubler Fernandez.

Bourdais s'est maintenu à moins de deux secondes de Junqueira lors des 16 derniers tours, mais il n'est jamais parvenu à le rattraper.

La prochaine épreuve de la saison aura lieu le 28 septembre, à Miami.

# Les circuits des Expos n'ont rien changé

**MIAMI (PC) - Celle-là, les Expos ne devaient pas la laisser s'échapper. Mais malgré des circuits de Brad Wilkerson et Vladimir Guerrero et en dépit du bon travail de Tomo Ohka, qui s'est bagarré pendant plus de six manches, ils se sont inclinés à nouveau, 5-2, lundi, devant les Marlins de la Floride.**

Ceux-ci ont balayé la série de quatre matches pour consolider leur avance au premier rang dans la course au quatrième as, étant donné la défaite de 13-9 des Phillies de Philadelphie contre les Red Sox de Boston.

Les Expos, qui étaient arrivés en Floride à égalité au premier rang de cette course avec les Marlins et les Phillies, ont donc quitté Miami avec un retard de quatre matches, un écart qui sera maintenant très difficile à combler.

Ils ont encore une fois causé leur propre perte, un mal qui les afflige constamment depuis le début de la saison à l'étranger.

Les Marlins en étaient à leur premier balayage d'une série de quatre matches depuis le 12 mai 1996, quand ils avaient joué le tour aux Rockies du Colorado.

Les Expos ont pourtant eu des chances contre une de leurs bêtes noires, Brad Penny (12-10). Le droitier a porté sa fiche en carrière

à 9-2 contre les Expos. Il a d'ailleurs mérité neuf victoires contre eux depuis le début de la saison 2000, soit plus que tout autre lanceur dans la Ligue nationale.

## Mauvaise décision

Une bien mauvaise décision de Henry Mateo a permis aux Marlins de s'inscrire au tableau en première.

Juan Pierre, une peste contre les Expos, a obtenu un simple et filé au troisième quand Mike Mordecai a lui aussi obtenu un simple. Après un retrait, Jeff Conine s'est présenté à la plaque aux applaudissements de la foule qui saluait son retour «à la maison». Il a frappé un ballon à l'entre-champ droit. Mateo a reculé, a capté, mais son relais n'avait pas la puissance nécessaire pour retirer le rapide Pierre au marbre. Si Mateo avait cédé la place à Vladimir Guerrero, le voltigeur aurait eu une bien meilleure chance de retirer le coureur.

Mais les Expos ont finalement ébranlé Penny en quatrième quand ils ont obtenu 820 pieds de circuit. Wilkerson a frappé le sien, son 18e

dans la droite, et après deux retraits, Guerrero y est allé de son 23e dans la gauche.

Les Marlins ont chassé Ohka (8-11) en septième et pris les devants en exécutant bien les petits jeux. Et ils ont utilisé tous les joueurs qu'ils avaient sous la main.

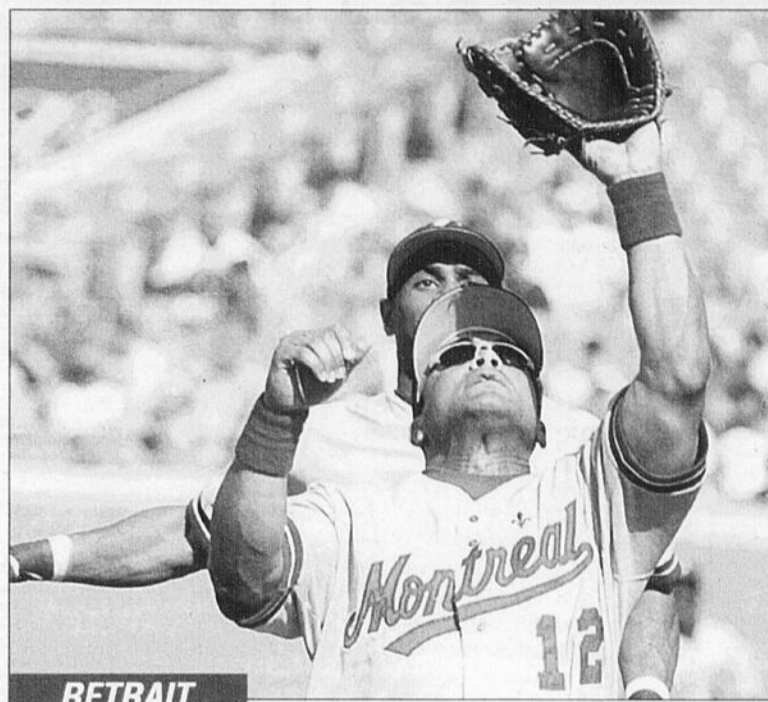
Todd Hollandsworth, dont le nom a été retiré de la liste des blessés juste avant le match, a claqué un simple à titre de frappeur suppléant. Gerald Williams, rappelé de la classe AAA, l'a remplacé sur les sentiers et a volé le deuxième. Il a été poussé au troisième par un amorti parfait de Pierre. Mike Mordecai a fait 2-2 en déposant l'amorti-suicide et en récoltant même un coup sûr.

## Deuxième point

Ivan Rodriguez a accueilli le releveur Luis Ayala avec un simple dans la droite pour produire le deuxième point des Marlins et leur redonner les devants.

Les Expos ont perdu une belle occasion d'égaliser les chances en huitième. Endy Chavez a entrepris la manche en soutirant un but sur balles au releveur Ugueth Urbina. Après un retrait, il a tenté de voler le deuxième, mais il a été une proie facile pour Ivan Rodriguez.

Pendant que Wilkerson était au bâton, l'instructeur des frappeurs, Tom McCraw, a enguirlandé l'arbitre Matt Hollowell et a été



RETRAIT

Wil Cordero et Henry Mateo surveillent attentivement la balle que vient de frapper Derreck Lee des Marlins, en deuxième manche. Cordero effectue le retrait... ce qui ne suffit pas à faire gagner les Expos.

(Photo PA)

chassé, le troisième membre des Expos à être invité à quitter en deux jours.

Les Marlins ont profité des malades de Rocky Biddle pour marquer deux points d'assurance en huitième.

Biddle, qui semble avoir perdu

tous ses moyens, a atteint deux frappeurs avant de donner un simple d'un point au frappeur suppléant Lenny Harris.

Le gaucher Joey Eischen a commis un mauvais lancer pour faire cadeau du dernier point de la manche.

## Au losange

**MIAMI (PC) -** Si certains pensent que les Expos auraient besoin d'aide au niveau du personnel de joueurs, Orlando Cabrera, qui a participé aux 139 matches de son équipe cette saison, croit plutôt qu'il faudrait que les joueurs de l'équipe puissent au fond d'eux-mêmes pour solutionner les problèmes des Expos à l'étranger.

«Je crois que c'est un problème de motivation plutôt que de personnel, a dit Cabrera. On dirait que ce n'est pas la même motivation qui nous habite à Montréal et sur la route. Pour s'en sortir, il va falloir trouver d'autres sources de motivation.

«Il va falloir qu'on se parle, nous les joueurs, et il faudra trouver une solution très vite...»

Le vétéran Jeff Conine, que les Marlins ont acquis des Orioles de Baltimore dimanche soir en retour des lanceurs Denny Bautista et Donald Levinski, est arrivé à Miami juste à temps pour le match.

Le gérant Jack McKeon a immédiatement placé son nom au quatrième rang de sa formation. Celui qu'on surnomme en Floride «Monsieur Marlins» patrouillait le champ gauche.

Conine a porté les couleurs des Marlins de 1993 à 1997. En 718 matches avec eux, il a présenté une moyenne de .291 avec 98 circuits et 422 points produits.

Les Marlins ont prolongé son contrat jusqu'à la fin de la saison 2005...

Avant le match de lundi, le voltigeur de centre Juan Pierre avait frappé en lieu sûr dans chacun de ses sept derniers matches face aux Expos. Il avait récolté 12 coups sûrs en 30 présences pour une moyenne de .400.

En carrière, il a affronté les Expos 31 fois et a récolté des coups sûrs dans 27 de ces matches...

## Dossier de Jerome Young

# Le CIO accentue les pressions

**LONDRES (AP) -** Le Comité international olympique a accentué les pressions afin de faire la lumière sur les allégations de dopage qui planent au-dessus du médaillé olympique américain Jerome Young.

Dans une lettre adressée à l'Agence mondiale anti-dopage, le CIO suggère que les deux organismes forment un comité conjoint

pour déterminer si Young a participé aux Jeux olympiques de Sydney, en 2000, malgré un test de dopage positif l'année précédente.

Si les allégations étaient fondées, les Etats-Unis pourraient perdre leur médaille d'or au relais 4 x 400 mètres.

«En combinant l'expérience et la force des deux organisations, le

## Basket-ball

# L'équipe canadienne n'ira pas à Athènes

**SAN JUAN, Porto Rico (PC) -** L'équipe canadienne de basket-ball masculin n'ayant pas réussi à se qualifier en vue des Jeux olympiques d'Athènes, l'avenir du programme semble nébuleux.

Puisqu'il n'y a plus de tournois importants à l'horizon, certains vétérans, y compris la vedette de la NBA Steve Nash, qui est âgé de 29 ans, pourraient avoir disputé leur dernier match dans l'uniforme canadien.

Les championnats du monde de 2006 et les Jeux de 2008 sont encore des objectifs très lointains et étant donné son absence des Jeux de 2004, l'équipe cana-

dienne devra se contenter de matchs amicaux d'ici là.

Nash, qui a été le cœur et l'âme de l'équipe nationale ces dernières années, a joué pour son pays au cours de 10 des 12 dernières années. Il a déclaré qu'il étudierait les possibilités de son retour avec l'équipe l'été prochain.

Le Canada a été défait 79-66 par Porto Rico, le pays hôte, dimanche, à l'occasion du match pour la médaille de bronze du tournoi de qualification olympique des Amériques. Le vainqueur de cette rencontre obtenait la troisième et dernière place disponible aux Jeux d'Athènes.

CIO croit qu'il est possible d'obtenir de meilleurs résultats», a affirmé le CIO, dans un communiqué de presse.

La semaine dernière, Jacques Rogge, le président du Comité international olympique, a acheminé une missive au Comité olympique des Etats-Unis et à la Fédération internationale amateur d'athlétisme, dans laquelle il leur «conseillait fortement» de faire enquête.

«La lettre à l'Agence mondiale anti-dopage est un geste additionnel qui démontre toute l'importance que nous accordons à ce dossier», peut-on également lire dans le communiqué de presse.

La lettre a été envoyée 24 heures après que Young eût récolté sa deuxième médaille d'or des championnats mondiaux d'athlétisme, au relais 4 x 400 mètres, dimanche.

Plus tôt au cours de ces championnats, il avait devancé tous ses rivaux en finale du 400 mètres.

La semaine dernière, le quotidien Los Angeles Times dévoilait que Young avait subi un test positif aux stéroïdes, en 1999. Toutefois, les dirigeants de la Fédération d'athlétisme des Etats-Unis lui avaient permis de prendre part aux Jeux de Sydney. A titre de membre de l'équipe de relais, il avait reçu une médaille d'or.

Dans un communiqué émis la

semaine dernière, Young a affirmé qu'il «n'avait jamais commis d'infraction relative à du dopage».

Toutefois, le communiqué ne niait pas qu'il était le médaillé d'or olympique non-identifié, exonéré d'une infraction de dopage avant les Jeux de Sydney.

Le président de l'Agence mondiale, le Montréalais Dick Pound, a demandé que l'équipe américaine de relais se voit enlever sa médaille d'or olympique, parce que les allégations à l'endroit de Young «ont démolé» la légitimité de cette victoire.

Absent de son bureau en raison de la Fête du Travail, lundi, M. Pound n'a pu être joint pour préciser sa pensée.

Mais la FIAA a expliqué qu'elle ne pouvait imposer de sanction sans un aveu «clair et vérifiable» de l'athlète impliqué.

Citant la confidentialité, la Fédération d'athlétisme des Etats-Unis a refusé de divulguer de l'information sur ce dossier à la FIAA.

Le litige s'est rendu jusqu'à la cour de l'arbitrage du sport, qui a donné raison à la Fédération américaine, en janvier dernier.

Young avait amorcé le relais 4 x 400 mètres des Jeux de Sydney lors de la ronde initiale et en demi-finale. Il n'était toutefois pas du quatuor qui a devancé les Jamaïcains et la Russie lors de la finale.

# Les chiffres

## Baseball

### LIGUE NATIONALE

Section Est				
	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	87	50	635	—
Floride	74	63	540	13
Philadelphie	73	64	533	14
Montréal	71	68	511	17
New York	60	76	441	26 1/2

Section Centrale				
	G	P	Moy.	Diff.
Houston	72	65	526	—
St. Louis	72	65	526	—
Chicago	70	66	515	1 1/2
Pittsburgh	62	72	463	8 1/2
Cincinnati	60	77	438	12
Milwaukee	60	77	438	12

Section Ouest				
	G	P	Moy.	Diff.
San Francisco	83	53	610	—
Los Angeles	71	65	522	12
Arizona	70	67	511	13 1/2
Colorado	65	74	468	19 1/2
San Diego	55	82	401	28 1/2

Section Est				
	G	P	Moy.	Diff.
New York	83	53	610	—
Boston	79	58	577	4 1/2
Toronto	68	69	496	15 1/2
Baltimore	61	75	449	22
Tampa Bay	53	82	393	29 1/2

Section Centrale				
	G	P	Moy.	Diff.
Chicago	73	64	533	—
Kansas City	70	65	519	2
Minnesota	71	66	518	2
Cleveland	62	76	449	11 1/2
Detroit	34	102	250	38 1/2

Section Ouest				
	G	P	Moy.	Diff.
Oakland	82	55	599	—
Seattle	80	57	584	2
Anaheim	67	70	489	15
Texas	63	75	457	19 1/2

Section Est				
	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	87	50	635	—
Floride	74	63	540	13
Philadelphie	73	64	533	14
Montréal	71	68	511	17
New York	60	76	441	26 1/2

Section Centrale				
	G	P	Moy.	Diff.
Houston	72	65	526	—
St. Louis	72	65	526	—
Chicago	70	66	515	1 1/2
Pittsburgh	62	72	463	8 1/2
Cincinnati	60	77	438	12
Milwaukee	60	77	438	12

Section Ouest				
	G	P	Moy.	Diff.
San Francisco	83	53	610	—
Los Angeles	71	65	522	12
Arizona	70	67	511	13 1/2
Colorado	65	74	468	19 1/2
San Diego	55	82	401	28 1/2

Montréal, 205; Prior, Chicago, 193; Schmidt, San Francisco, 176; Schilling, Arizona, 176; Nomo, Los Angeles, 161; KBrown, Los Angeles, 160.

**Victoires protégées** — Gagné, Los Angeles, 46; Smoltz, Atlanta, 44; BWagner, Houston, 37; Worrell, San Francisco, 32; Biddle, Montréal, 31; MWilliams, Philadelphie, 27; Loper, Floride, 26.

### LIGUE AMÉRICAINNE

Section Est				
	G	P	Moy.	Diff.
New York	83	53	610	—
Boston	79	58	577	4 1/2
Toronto	68	69	496	15 1/2
Baltimore	61	75	449	22
Tampa Bay	53	82	393	29 1/2

Section Centrale				
	G	P	Moy.	Diff.
Chicago	73	64	533	—
Kansas City	70	65	519	2
Minnesota	71	66	518	2
Cleveland	62	76	449	11 1/2
Detroit	34	102	250	38 1/2

Section Ouest				
	G	P	Moy.	Diff.
Oakland	82	55	599	—
Seattle	80	57	584	2
Anaheim	67	70	489	15
Texas	63	75	457	19 1/2

Section Est				
	G	P	Moy.	Diff.
New York	83	53	610	—
Boston	79	58	577	4 1/2
Toronto	68	69	496	15 1/2
Baltimore	61	75	449	22
Tampa Bay	53	82	393	29 1/2

Section Centrale				
	G	P	Moy.	Diff.
Chicago	73	64	533	—
Kansas City	70	65	519	2
Minnesota	71	66	518	2
Cleveland	62	76	449	11 1/2
Detroit	34	102	250	38 1/2

Section Ouest				
	G	P	Moy.	Diff.
Oakland	82	55	599	—
Seattle	80	57	584	2
Anaheim	67	70	489	15
Texas	63	75	457	19 1/2

Section Est				
	G	P	Moy.	Diff.
New York	83	53	610	—
Boston	79	58	577	4 1/2
Toronto	68	69	496	15 1/2
Baltimore	61	75	449	22
Tampa Bay	53	82	393	29 1/2

Section Centrale				
	G	P	Moy.	Diff.
Chicago	73	64	533	—
Kansas City	70	65	519	2
Minnesota	71	66	518	2
Cleveland	62	76	449	11 1/2
Detroit	34	102	250	38 1/2

## Baseball

**Ligue de baseball élite du Québec (LBEQ)**  
Séries éliminatoires  
Quarts de finale  
(Quatre de sept)  
Série A  
Montréal c. Longueuil  
Vendredi 29 août

Montréal à Longueuil (remis au 30 août, pluie)  
Samedi 30 août  
Montréal 6 Longueuil 3 (match remis du 29 août)  
Dimanche 31 août  
Longueuil 3 Montréal 1 (Longueuil mène la série 3-1)  
Mardi 2 septembre  
Montréal à Longueuil, 19h30.  
Mercredi 3 septembre  
x-Longueuil à Montréal, 19h30.  
Jeudi 4 septembre  
x-Montréal à Longueuil, 19h30.

**Série B**  
Charlesbourg c. Trois-Rivières  
Vendredi 29 août  
Charlesbourg à Trois-Rivières (remis au 30 août, pluie)  
Samedi 30 août  
Charlesbourg 3 Trois-Rivières 0 (match remis du 29 août)  
Dimanche 31 août  
Trois-Rivières 3 Charlesbourg 2 (Charlesbourg mène la série 3-1)  
Mardi 2 septembre  
Charlesbourg à Trois-Rivières, 20h00.  
Jeudi 4 septembre  
x-Trois-Rivières à Charlesbourg, 20h00.  
Vendredi 5 septembre  
x-Charlesbourg à Trois-Rivières, 20h00.

**Série C**  
Saguenay à Québec  
Vendredi 29 août  
Québec 5 Saguenay 2  
Samedi 30 août  
Québec 3 Saguenay 0  
Dimanche 31 août  
Québec 5 Saguenay 3 (Québec mène la série 3-1)  
Mardi 2 septembre  
Saguenay à Québec, 20h00.  
Mercredi 3 septembre  
x-Québec à Saguenay, 20h00.  
Jeudi 4 septembre  
x-Saguenay à Québec, 20h00.

**Série D**  
Lasalle c. Saint-Eustache  
Vendredi 29 août  
Saint-Eustache à Lasalle (remis au 30 août, pluie)  
Samedi 30 août  
Lasalle 5 Saint-Eustache 4 (match remis du 29 août)  
Dimanche 31 août  
Saint-Eustache 5 Lasalle 0  
Lundi 1er septembre  
Saint-Eustache 5 Lasalle 4 (Saint-Eustache mène la série 3-1)  
Mardi 2 septembre  
Lasalle à Saint-Eustache, 19h30.  
Mercredi 3 septembre  
x-Saint-Eustache à Lasalle, 19h30.  
Vendredi 5 septembre  
x-Lasalle à Saint-Eustache, 19h30.  
x - si nécessaire.

**Retraits** — Halladay, Toronto, 172; Clemens, New York, 172; PMartinez, Boston, 169; Mussina, New York, 167; Loaiza, Chicago, 166; Pettitte, New York, 154; Colon, Chicago, 153.  
**Victoires protégées** — Foulke, Oakland, 37; MRivera, New York, 31; Guardado, Minnesota, 31; Julio, Baltimore, 29; Percival, Anaheim, 29; MacDougal, Kansas City, 26; Urbina, Texas, 26.

## Sommaires

LIGUE NATIONALE				
	G	P	Moy.	Diff.
St. Louis	000	000	000	— 0 6 1
Chi Cubs	000	061	00x	— 7 17 0
WWilliams (P.14-7), Fassero (5), Stephenson (6) et Matheny, Girardi (8); Prior (G.14-5), Farnsworth (9) et DMiller, C. ChC — Karros (11).				
St. Louis	000	000	000	— 0 6 2
Chi Cubs	000	061	00x	— 7 16 0
WWilliams (P.14-7), Fassero (5), Stephenson (6) et Matheny, Girardi (8); Prior (G.14-5), Farnsworth (9) et DMiller, C. ChC — Karros (11).				
Boston	004	100	026	— 13 13 2
Philadelphia220200	030	—	9 14 1	
Suppan, Sauerbeck (7), Timlin (7), Embree (8), BKim (G.6-4)(8) et Varitek, Mirabeli (8); BMyers, CSilva (5), Plesac (5), MWilliams (5), Cormier (7), Mesa (P.5-7)(9), Wendell (9) et Lieberthal, C.— Bos — Nixon (25); Phi — Rollins (7), Ledee (13).				
Montréal	000	000	000	— 2 3 0
Florida	100	000	22x	— 5 12 0
Ohka (P.8-11), Ayala (7), Biddle (8), Eischen (8) et Schneider, Penny (G.12-10), Urbina (8), Loper (VP.26)(9) et IRodriguez, C. Mtl — Wilkerson (18), VGuerrero (23).				
San Fran.	000	000	000	— 2 8 0
Arizona	000	000	000	— 0 6 1
Ponson (G.3-3), Worrell (VP.32)(9) et Torrealba; Schilling, Villarreal (P.7-6)(9), MMyers (9), Valverde (9) et Barajas, Hammock (9).				
Atlanta	000	110	000	— 2 9 0
N.Y. Mets	000	200	10x	— 3 9 0
Maddux, Hodges (P.3-3)(7), JSWright (8) et Blanco, J.Estrada (7); Griffiths, Wheeler (G.1-2)(7), Weathers (VP.6)(8) et Piazza.				
Cincinnati	013	001	000	— 5 9 2
Milwaukee000	010	012	— 4 9 1	
Etherton (G.2-2), Randall (7), RWagner (8), Reitsma (VP.6)(8) et LaRue, WFranklin (P.10-11), Burba (6), de los Santos (8) et Osik, EddPerez (9), C. Cin — Freel (3), Hummel (1), WPena (1).				
Houston	102	100	114	— 10 18 0
Los Angeles000000	100	—	1 5 1	
WMiller (G.12-11), Dotel (7), RWhite (9) et Ausmus; Nomo (P.15-11), Ashby (6), Coyer (8), RMyers (9) et Lo Duca, Ross (4), C. Hou — JKent (20), Ausmus (4); LA — Cora (4).				

LIGUE AMÉRICAINNE				
	G	P	Moy.	Diff.
N.Y. Yankees100000000	—	1	4	0
Toronto	000	220	13x	— 8 13 0
DWells (P.12-6), Weaver (8) et Floherty, Halladay (G.18-6) et Cash, C. Tor — JPhelps (16).				
Cleveland	012	001	012	— 7 14 0
Detroit	000	040	000	— 4 6 2
Stanford, JSantiago (G.1-1)(5), DBaez (8), Riske (VP.5)(9) et Bard; Mears, Roney (5), Rodney (7), JWalker (P.3-3)(7), German (8), Spurling (9) et Inge, C. Cle — Broussard (2), THafner (11); Det — Inge (8).				
Kansas City000	020	010	—	3 6 1
Texas	020	101	30x	— 7 6 0
May (P.8-7), Grimley (7), Field (7), MacDougal (8) et Mayne, DiFelice (8); CLewis (G.7-9), BShouse (8), JPowell (8), Ramirez (9) et Greene.				
C. KC — Harvey (2 (11)); Tex — Teixeira (2 (22)), Bialock (25).				
Anaheim	074	000	032	— 10 10 1
Minnesota001	100	000	— 2 7 1	
Lackey (G.9-13), Weber (8), Glover (9) et BMolina; Rogers (P.11-7), Rincon (8), O6649 (9) et Pierzynski, Bowen (9), C. Ana — GAnderson (29), Spiezio (15), BMolina (14); Minn — Ryan (1).				

LIGUE AMÉRICAINNE				
	G	P	Moy.	Diff.
N.Y. Yankees100000000	—	1	4	0
Toronto	000	220	13x	— 8 13 0
DWells (P.12-6), Weaver (8) et Floherty, Halladay (G.18-6) et Cash, C. Tor — JPhelps (16).				
Cleveland	012	001	012	— 7 14 0
Detroit	000	040	000	— 4 6 2
Stanford, JSantiago (G.1-1)(5), DBaez (8), Riske (VP.5)(9) et Bard; Mears, Roney (5), Rodney (7), JWalker (P.3-3)(7), German (8), Spurling (9) et Inge, C. Cle — Broussard (2), THafner (11); Det — Inge (8).				
Kansas City000	020	010	—	3 6 1
Texas	020	101	30x	— 7 6 0
May (P.8-7), Grimley (7), Field (7), MacDougal (8) et Mayne, DiFelice (8); CLewis (G.7-9), BShouse (8), JPowell (8), Ramirez (9) et Greene.				
C. KC — Harvey (2 (11)); Tex — Teixeira (2 (22)), Bialock (25).				
Anaheim	074	000	032	— 10 10 1
Minnesota001	100	000	— 2 7 1	
Lackey (G.9-13), Weber (8), Glover (9) et BMolina; Rogers (P.11-7), Rincon (8), O6649 (9) et Pierzynski, Bowen (9), C. Ana — GAnderson (29), Spiezio (15), BMolina (14); Minn — Ryan (1).				

LIGUE AMÉRICAINNE				
	G	P	Moy.	Diff.
N.Y. Yankees100000000	—	1	4	0
Toronto	000	220	13x	— 8 13 0
DWells (P.12-6), Weaver (8) et Floherty, Halladay (G.18-6) et Cash, C. Tor — JPhelps (16).				
Cleveland	012	001	012	— 7 14 0
Detroit	000	040	000	— 4 6 2
Stanford, JSantiago (G.1-1)(5), DBaez (8), Riske (VP.5)(9) et Bard; Mears, Roney (5), Rodney (7), JWalker (P.3-3)(7), German (8), Spurling (9) et Inge, C. Cle — Broussard (2), THafner (11); Det — Inge (8).				
Kansas City000	020	010	—	3 6 1
Texas	020	101	30x	— 7 6 0
May (P.8-7), Grimley (7), Field (7), MacDougal (8) et Mayne, DiFelice (8); CLewis (G.7-9), BShouse (8), JPowell (8), Ramirez (9) et Greene.				
C. KC — Harvey (2 (11)); Tex — Teixeira (2 (22)), Bialock (25).				
Anaheim	074	000	032	— 10 10 1
Minnesota001	100	000	— 2 7 1	
Lackey (G.9-13), Weber (8), Glover (9) et BMolina; Rogers (P.11-7), Rincon (8), O6649 (9) et Pierzynski, Bowen (9), C. Ana — GAnderson (29), Spiezio (15), BMolina (14); Minn — Ryan (1).				

# Jean Langlais parle d'un succès inattendu

par Roger Tremblay

**ALMA (RT)** - Jean Langlais et le comité d'organisation du Drag de rue peuvent dire mission accomplie. Plus de 10 000 personnes ont assisté samedi et dimanche à Alma à cet événement familial par excellence et tout porte à croire qu'il sera de retour l'an prochain.

Jean Langlais se réjouissait encore hier soir de ce succès inattendu mais combien satisfaisant.

«Comme c'était une grande première ici à Alma, on avait misé sur la participation d'environ 4000 personnes pour les deux jours. Quand on a fait le décompte final en soirée dimanche, je peux vous dire que tout le monde était heureux de

constater cette formidable réponse du public. Les participants aux épreuves en ont mis plein la vue aux spectateurs lors de ces deux jours. Petits et grands en ont eu pour leur plaisir», révélait Jean Langlais hier.

Même si le bilan final n'est pas encore complété, il va sans dire que pareille attraction devrait revenir l'an prochain.

«Il est sûr et certain que Chicoutimi recevra le Drag de rue possiblement le 1er juillet 2004. À Chicoutimi, ce fut un succès assez extraordinaire et l'accueil que l'organisation a reçu à cette occasion fait en sorte qu'un événement de cet envergure sera présenté à nouveau. Quant à Alma, nous attendons de recevoir notre bulletin de la ville dans les prochains jours. On est aussi intéressé à ce que ce drag prenne à nouveau la vedette dans la cité de l'hospitalité», de préciser Langlais.

Selon ce dernier, bien des raisons expliquent le succès obtenu à Alma cette fin de semaine.



**SUCCÈS**

François Lévesque de Molson, Nicol Tremblay, Pierre Gaudreault de la Brasserie Mario Tremblay et Jean Langlais du Bar le Crapaud se réjouissent de la venue du Drag de rue à Alma, en fin de semaine.

(Photo Steeve Tremblay)

«Nous avons obtenu une très grande collaboration du milieu. Puis, la population a démontré son intérêt car même les plus jeunes ont pu librement s'amuser sur le site. Il y avait des aires ouvertes sur le paddock et je pense bien que les jeunes se sentaient comme dans un magasin de jouets. On aura réussi

à intéresser beaucoup de monde», ajoute-t-il.

Parmi ceux qui ont impressionné les amateurs, il faut noter les frères Ménard de Jonquière, John Trudeau du même endroit qui a remporté la classe Pro-Stock et Alain Langlais de Québec qui a mis la main sur la victoire en classe Pro.

## Cyclisme

### Bessette se brise la clavicule

**MONTREAL (PC)** - Lync Bessette est revenue à Montréal, lundi, avec une fracture de la clavicule gauche, conséquence d'une grave chute au début de l'épreuve de Coupe du monde de cyclisme disputée dimanche à Nuremberg, en Allemagne.

«Je ne sais pas trop ce qui est arrivée. J'étais devant et puis je me suis réveillée à l'hôpital, a raconté la cycliste de Knowlton, aussitôt débarquée à l'aéroport.

«La seule chose que je me rappelle, c'est que, même pas au 3e km, la route rétrécissait et quelqu'un m'est rentré dedans. Au début, on avait peur pour une commotion cérébrale, mais une fois réveillée à l'hôpital, je pouvais sentir tous mes membres et j'ai constaté que c'était seulement la clavicule.

«Mais elle est vraiment cassée, a ajouté Bessette. Ce n'est pas une séparation mais j'en saurai plus long vers la fin de la semaine quand on aura regardé tout ça. Je n'avais pas le choix de revenir à Montréal.»

Bessette a précisé qu'il s'agissait de la même clavicule qu'elle s'était brisée en 1998 au Tour de l'Aude.

«C'est la troisième fois que je me blesse à la clavicule. Jamais deux sans trois; ça devrait être terminé maintenant», a-t-elle lancé, telle une philosophe.

Du même coup, les deux compétitions prévues en Hollande en fin de semaine prochaine ne font plus partie de son agenda, pas plus que le Grand Prix de San Francisco.

Bessette pense qu'elle sera prête pour les championnats du monde au mois d'octobre à Hamilton.

«Je vais ressortir le »Compu-trainer« du garde-robe et continuer de m'entraîner. Mais j'ai une chose à dire: merci au casque Louis Garneau, c'est lui qui a pris le coup. Il était complètement détruit.»

## L'Enfer à l'Autodrome de Saint-Félicien

# Perron roule en diable

par Roger Tremblay

**SAINT-FÉLICIEN (RT)** - Steeve Perron de Saint-Félicien a épâté devant la plus grande foule de l'année à l'Autodrome de Saint-Félicien, dimanche, lors du programme l'Enfer Canadian Tire 150.

Après avoir concédé la tête à Jocelyn Boily, qui fut ensuite victime d'une crevaisson, Perron l'a emporté devant François Labeaume. Seuls six pilotes ont pu terminer la course. Michel Larouche, qui a obtenu une seconde place dans le concours de la minoune la plus originale (il avait paré son véhicule pour une épluchette de blé d'inde) et une troisième place en super stock, Frédéric Lafleur, Martin Dubois et Jean Ouellet ont complété le classement.



Michel Larouche

(Photo Caroline Blackburn)

Chez les amateurs, Luce Lamontagne de Saint-Félicien a dominé pendant 90 tours malgré une main fracturée. Un seul poursuivant a pu la dépasser, Marc Bonenfant et elle a réalisé une course parfaite. Jennifer Paré de La Doré, prenant part

à sa première course de l'enfer, a terminé au 11e rang.

Le prochain programme et le dernier à vie de la Série Suprême ADL Tobacco se tiendra samedi prochain. La direction procédera aussi au couronnement des champions.

## Le tennis vous intéresse?

Venez vous amuser en famille au seul Club intérieur du Saguenay - Lac-Saint-Jean

**PORTES OUVERTES**  
Le samedi 6 septembre de 9 h à midi

**FORFAIT «VIVE LE TENNIS»**

pour adultes de tous calibres

**POUR SEULEMENT 180 \$ + TAXES**

- une raquette neuve;
- une boîte de balles neuves;
- cinq (5) semaines de cours (1 h 30/sem., ratio 4 personnes/pro);
- cinq (5) semaines de ligue: match en double (1 h 30/sem.);
- membre du club pendant les 10 semaines.

LES COURS DÉBUTERONT DANS LA SEMAINE DU 22 SEPTEMBRE 2003

N.B.: Forfait sans raquette: 140 \$ + taxes

**Cours juniors (5-17 ans) • Samedi matin**

Début: 13 septembre

Durée: 12 semaines (1 h 30/sem.) Coût: 130 \$ + taxes

N.B.: Mini-tennis (5-7 ans): 65 \$ + taxes (1 h/sem.)

• Temps fixes • Ligue du midi • Ligue échelle compétitive en simple

POUR INFORMATION ET INSCRIPTION: **548-3179**



**CLUB DE TENNIS INTÉRIEUR SAGUENAY**  
2680, boul. Saguenay, Jonquière

## CALENDRIER DU PÊCHEUR

**QUOTIDIEN**  
Vos meilleurs moments de pêche pour les 3 prochains jours

2 SEPTEMBRE	3 SEPTEMBRE	4 SEPTEMBRE
8 h 30	6 h 30	6 h 30
11 h 30	12 h 30	13 h 00
16 h 00	18 h 30	19 h 00

**CANADIAN TIRE**  
• LA BAIE  
• CHICOUTIMI  
• JONQUIÈRE  
• ALMA  
• DOLBEAU  
• ROBERVAL

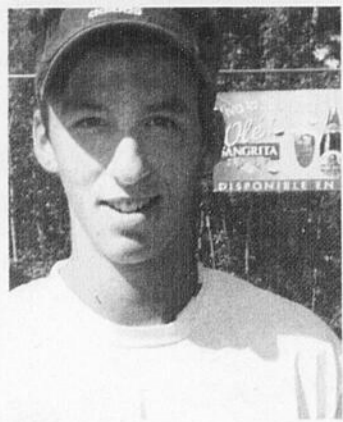
POUR LE PLUS VASTE CHOIX D'ARTICLES DE PÊCHE!

## P'TITS TRUCS DE PÊCHE

**Remise à l'eau**

Si un poisson avale votre hameçon, ne tirez pas sur celui-ci et n'essayez pas de couper la chair qui le retient. Coupez le fil aussi près de l'hameçon que possible et relâchez le poisson. Il est très possible que le poisson survive. Les acides de l'estomac des poissons sont assez puissants pour dissoudre l'hameçon et le rendre sans danger.

**Bonne pêche et soyez prudent!**



**Maxime Gravel**  
(Photo Michel Tremblay)

Tennis régional

## Gravel domine

par Roger Tremblay

(RT) - Maxime Gravel a fait flèche de tout bois en remportant dimanche la grande finale de la classe A lors de la 5e tranche du circuit régional de tennis Subway présentée au parc Rosaire-Gauthier de Chicoutimi.

En simple, Gravel a eu raison de Jean-Sébastien Bergeron en trois sets de 4-6, 6-2 et 6-1. En finale consolation, Nicholas Ouellet-Gilbert a défait Kevin Flamand-Gilbert en deux sets de 6-1 et 6-3.

En simple classe B, Michel Thiffault a pris la mesure de Jacques Pellerin par des pointages de 6-4, 5-7 et 6-2 alors qu'en finale consolation, Jean-Michel Fortin disposait de David Nadeau-Truchon en deux sets de 6-2 et 6-3. En classe C, Guy Boily a eu le meilleur sur Jean-Philippe Côté par des scores de 4-6, 6-0 et 6-3. En finale consolation, Pierre-Emmanuel Madore a défait Mathieu Sévigny 7-5 et 7-6.

En double masculin classe A, Jean-Sébastien Bergeron et Maxime Gravel ont vaincu Nicholas Ouellet-Gilbert et Claude Ouellet en deux sets, 6-3 et 7-5 alors que la finale consolation a consacré la victoire de Jérôme Gagnon et Ian Fleury sur Simon-Pierre Vézina et Joël Lapointe 6-3 et 6-3.

Dans la classe B, Bernard Désy et Martin Pelchat ont défait Jean-Claude Basques et Yannick Juneau 6-4 et 6-4 alors que la finale consolation a été remportée par Louis Dugal et Lise Hamel aux dépens de François et Alexandre Lévesque 6-4, 2-6 et 6-0. En classe C, Yves Pagé et Gilles Savard ont savouré la victoire aux dépens de Sabin Ouellet et Jean-Philippe Côté par des pointages de 4-6, 6-4 et 6-0. En finale consolation, Gary Twedel et Gaétan Lepage ont été couronnés champions devant Alexandre Poirier et Sébastien Gagné avec une victoire de 6-1 et 6-2. En double féminin, Stéphanie Girard et Céline Wauthier ont pris la mesure de Rébecca Tremblay et Andrée-Anne Martin 6-3 et 6-1 alors que la finale consolation a été l'affaire de Marie-Claude Gaudreault et Marie Tremblay devant Annie Côté et Line Girard 6-0 et 6-3.

Camp d'entraînement des Élites

# Les jeunes obtiennent une chance

(RT) - Les Élites de Jonquière donneront cette saison une véritable chance aux jeunes de prendre de l'expérience dans la ligue de hockey midget AAA. Avec un seul vétérán au sein de la formation, comment pourrait-il en être autrement?

Claude Holmes, l'entraîneur de l'équipe, le sait mieux que quiconque et il ne lésinera pas sur les moyens à prendre pour permettre à ses ouailles



**ROGER TREMBLAY**  
rogtremblay@lequotidien.com

de voir beaucoup d'action.

«Tous ceux qui participaient à des camps junior majeur ne reviendront pas. Ils ont tous été confirmés dans leur poste au sein de leur équipe respective. Alors, nous allons prendre cette année pour donner la chance à nos recrues de jouer dans toutes les situations possibles. On se doit de prendre une saison pour reconstruire notre équipe de façon à ce

que l'an prochain, nos jeunes puissent rivaliser avec les autres clubs du circuit», racontait Holmes hier à l'issue du camp d'entraînement qui a pris fin officiellement dimanche par une défaite de 5-0 devant les Estacades de Trois-Rivières.

La saison régulière se mettra donc en branle samedi prochain à Magog face aux Cantonniers et le lendemain à Sainte-Foy.

«On peut compter sur un seul vétérán, Michaël Larue et dix joueurs de 15 ans. On doit effectuer un énorme virage cette saison et contrairement aux autres équipes qui ont vu plusieurs de leurs vétérans revenir dans leurs rangs, on devra concentrer nos efforts sur l'apprentissage de nos jeunes. En matchs pré-saison, on a remporté une victoire, subi 7 défaites et fait match nul une fois. Il faudra donc user de patience envers nos joueurs et on est prêt



**AMÉLIORATION**

Les Élites de Jonquière passeront la nouvelle saison à prendre de l'expérience sur toutes les facettes du jeu comme ici, sur cette photo, dans l'art de neutraliser un rival devant son filet.

(Photo Michel Tremblay)

à le faire», de dire Holmes.

Bobby Nadeau et Daniel Saint-Onge vont se partager la besogne devant le filet des Élites cette saison.

«On va s'attarder à leur progression. Ils ont du talent et il faudra juste poursuivre cet

apprentissage nécessaire. Tous les aspects du jeu seront vus et revus, corrigés et améliorés. Les Élites n'ont donc pas le choix de consacrer cette saison qui commence au perfectionnement de leurs jeunes joueurs», de conclure Claude Holmes.

Vélo de montagne à Bromont

## Auger signe la victoire en solo

par Roger Tremblay

BROMONT (RT) - Éric Auger de Chicoutimi vient de signer une impressionnante victoire dans l'épreuve solo des 24 heures de vélo de montagne de Bromont tenues en fin de semaine.

Auger a terminé en première place avec 30 tours de complétés dans cette épreuve solo masculine.

«Je voulais relever le défi. J'ai fait de la compétition il y a longtemps et je désirais me remettre en forme. Je me suis donc préparé en effectuant des recherches sur la meilleure façon de s'hydrater pour cette longue journée de

travail. La diète liquide que j'avais testée à l'entraînement ne s'est pas nécessairement avérée efficace, ce qui m'a causé des problèmes dans les cinq premiers tours», précisait Auger à l'issue de sa victoire.

Auger, qui compétitionnait contre six autres participants, a réussi trente tours de 5,4 kilomètres chacun alors que son plus proche rival en a complété 28. Côté stratégie, Auger s'est arrêté à quatre reprises pour un total d'environ deux heures.

«Il est primordial de rouler le plus longtemps possible. C'est facile de se décourager dans ce

type d'épreuve. Il faut donc mettre le paquet durant la nuit et dormir, c'était hors de question», avoue-t-il.

Directeur de la recherche et du développement chez le fabricant de vélo Devinci, Auger a profité de son premier 24 heures en solitaire pour tester un vélo qui sera mis sur le marché l'an prochain.

Les participants ont été dans l'obligation de braver une nuit fraîche. Même si les cyclistes veulent faire la course à leur rythme, on peut facilement devenir qu'il n'en fallait pas beaucoup pour qu'ils se lancent des défis entre eux.

«On n'a pas de talent, disaient certains, mais beaucoup d'orgueil».

**Coupe du Monde Masters**

Pendant ce temps, la Coupe du Monde de descente en vélo de montagne était également présentée en fin de semaine à Bromont. L'équipe Sport Expert était de la partie. Chez les 30-34 ans, Serge Turcotte de Laterrière a terminé au 37e rang alors que Théo Gagnon prenait la 44e place. Chez les 35-39 ans, Dominique Desmeules a pris la 25e position tandis que Eric Tremblay, blessé à l'entraînement, n'a pas pris le départ.

Tournoi Molson Ex Pepsi

## Deux trous d'un coup le même jour!



**CHAMPIONNES**

Annie Boudreault et Diane Tremblay ont remporté les honneurs de la classe AA dimanche lors du tournoi de golf Molson Ex-Pepsi tenu à Chicoutimi.

(Photo Michel Tremblay)

par Roger Tremblay

(RT) - Le Tournoi de golf Molson Ex Pepsi disputé au club de Chicoutimi a été le théâtre dimanche de deux trous d'un coup réalisés tous les deux au trou numéro sept. Christine Desbiens et Sonia Tardif revendiquent cet exploit tant convoité par les golfeurs.

Lors de ce tournoi regroupant 214 joueurs, Brian Littlejohn et Jean-Pierre Collard ont remis une carte de 133 leur conférant ainsi la victoire en classe AA. En classe A, cet honneur a été dévolu à Dany Cloutier et Sylvain Gravel avec un pointage de 135 et en classe BB, Johnny Tremblay et Eric Audet ont fait de même avec une carte de 139. En classe B, la victoire est allée à Gilles et Camil Renald avec 150. Eddy

Lalancette et Ben Lacasse ont obtenu un pointage de 160 pour mettre la main sur les honneurs de la classe ouverte.

Chez les dames, Annie Boudreault et Diane Tremblay ont fait table rase en classe AA en signant une brillante victoire avec un pointage de 145. En classe A, Gisèle Gobeil et Sylvie Lefebvre ont remis une carte de 150 pour s'emparer des grands honneurs. Guylaine Pedneault et Lise Blackburn ont fait de même en classe BB avec une carte de 163 tandis que Violette Girard et Lise Blackburn ont réussi un pointage de 172 en classe B. Finalement, en classe C, Martine Simard et Louise Boudreault s'accaparaient du titre avec une carte de 183.

# Michel Tremblay ramène de l'or à son père

par Roger Tremblay

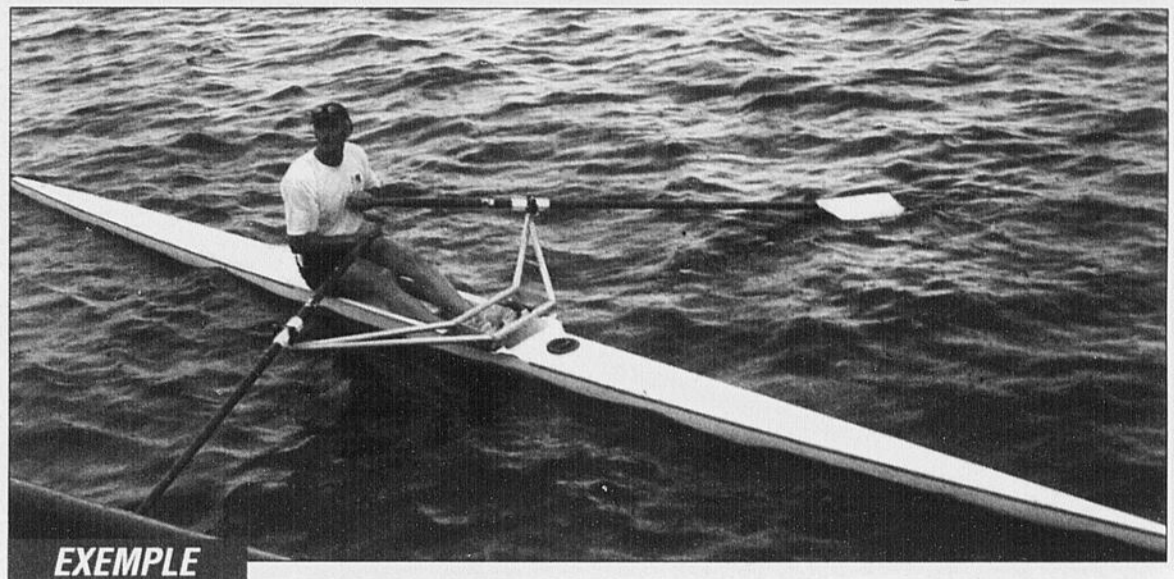
**ALMA (RT) - En remportant dimanche la médaille d'or du Championnat canadien d'aviron qui se tenait au Bassin Olympique de Montréal, Michel Tremblay d'Alma a offert sa brillante victoire à son père Richard.**

En compagnie de Laurent Bourki, Michel Tremblay a franchi la ligne d'arrivée en première place de la demi-finale pour ensuite mettre le grappin un peu plus tard en grande finale. Les deux rameurs ont effectué la distance d'un kilomètre en un temps de 3 minutes 20 secondes, soit trois secondes de moins que le duo Phil Bozenski et Kari Juurako de la Nouvelle-Écosse et quatre secondes devant le duo de Brian Peeker et de Jim Dwyer.

«Dans le cas de Peeker, notre victoire contre lui est d'autant plus motivante qu'il a participé aux Jeux Olympiques d'Atlanta en 1996, ce qui n'est pas peu dire. Nous avons bien travaillé dimanche et je suis très heureux de cette victoire», racontait Michel Tremblay hier.

Si une médaille d'or à ces championnats canadiens ne mènent pas à des compétitions mondiales pour l'instant, Michel Tremblay voit dans cette victoire une excellente source de motivation pour les jeunes qui commencent à découvrir ce sport qu'est l'aviron mais aussi un exemple qu'il veut donner à son père.

«Il souffre d'un cancer et il doit se battre tous les jours contre cette terrible maladie. Je veux



Une victoire en aviron sur la scène canadienne représente un bel exemple et une excellente source de motivation, croit l'Almatois Michel Tremblay.

(Archives)

juste lui dire qu'il ne faut pas baisser les bras, qu'il faut garder espoir. Vous savez, pratiquer l'aviron, c'est se battre seul. C'est

un sport méconnu qui attire difficilement des athlètes. Quand tu t'entraînes, tu es tout fin seul. Mon père, même bien entouré, doit

aussi livrer seul ce combat, d'une certaine manière. Je souhaite qu'il continue à lutter», de mentionner Michel Tremblay en terminant.

## Rapido

### Raphaël Tremblay au Vermont

VERMONT (RT) - Raphaël Tremblay d'Alma passait la fin de semaine au Vermont pour participer à des épreuves de cyclisme sur route avant de s'envoler vers l'Italie et la Suisse pour des compétitions préparatoires en vue des championnats mondiaux qui auront lieu en octobre dans la région.

Dimanche, dans une course sur route d'une distance de 110 kilomètres, Tremblay a connu une journée difficile avec une 70e position sur un parcours comprenant deux grosses côtes. Hier, il s'est bien repris malgré quelques douleurs dans le bas du dos en terminant dans le milieu du peloton lors d'un critérium de 50 kilomètres. Ils s'est dit satisfait de sa performance et va maintenant récupérer avant son départ pour l'Europe prévu le 9 septembre.

### Pee-Wee AA

L'équipe régionale de hockey pee-wee AA a disputé deux parties dimanche. En matinée, elle a remporté une victoire de 9-3 aux dépens des Citadelles de Québec grâce au tour du chapeau de Guillaume Goulet. Daniel Tremblay a marqué deux buts, les autres étant l'oeuvre de Ian Poirier, Maxime Ménard, Philippe Paradis, Dannel Desbiens. Dans le second duel, nos représentants ont eu raison des Seigneurs de Beaubourg par la marque de 8-4. Michel Laprise a enfilé trois buts pour les vainqueurs.

### Baseball mineur

Dans le 3e match de la finale pee-wee de baseball, Saint-Honoré a eu raison de Jonquière au pointage de 6-3. Samuel Ouellet a été le lanceur gagnant et Matthieu Bernard le perdant. Jonquière mène toutefois la série 2-1. Dans la ligue senior, en demi-finale, le Zinc a perdu devant les Voyageurs par la marque de 12-2. Charles Potvin a réussi un grand chelem pour les vainqueurs. Pascal Boucher a été l'artilleur gagnant et Stéphane Lavoie a écopé du revers. Dans l'autre série, Alma a blanchi Laterrière 10-0. Patrice McNicoll a cogné la longue balle pour Alma. Claude Pelletier a été le lanceur gagnant et Jasmin Lapointe le perdant.

## Le Paramédic Voyageur au bord du gouffre

# Jordan refuse de s'avouer vaincu

(RT) - Ian Jordan ne donne nullement l'allure d'un homme déjà vaincu. Son équipe tire de l'arrière 3-1 dans la série l'opposant aux Diamants de Québec mais pour lui, rien n'est encore perdu, tout est possible.

«On a joué un excellent match dimanche et surtout, on a cogné des coups solides sauf que la balle ne voulait pas tomber en lieu sûr. Mardi, il faudra donc mettre la balle en jeu tout en évitant de commettre des erreurs, surtout deux dans la même manche. C'est d'ailleurs ce qui nous a fait le plus mal dimanche. Le match s'est joué là», de raconter Ian Jordan.

Justement parce que les siens ont solidement cogné la balle dimanche, Jordan ne s'est fait pas outre mesure pour la prochaine rencontre où «ça passe ou ça

casse». «On veut tous revenir à Jonquière pour y disputer un sixième match. Les gars savent ce qu'ils ont à faire dans pareille circonstance et il ne servait à rien de leur servir un sermon après la défaite. A ce moment-ci, les grands discours n'atteignent pas leur but. On n'a pas le choix, il faut gagner. Ça vaut bien des théories», fait remarquer Jordan.

Obligé de l'emporter ce soir, le Paramédic Voyageur devra tout donner face aux Diamants.

«La grande différence entre les deux clubs, c'est l'expérience des séries. A ce chapitre seulement, les Diamants ont un pas d'avance sur nous. Pour le reste, on s'équivaut. On va prendre une manche à la fois en tentant de prendre les devants tôt dans la partie. Durant cette série, on

a joué du beau baseball et on est encore capable de le faire. Toute la saison, il a fallu relever des défis et là, on se trouve encore à devoir refaire l'exploit. Tout peut survenir», de préciser Jordan.

Questionné s'il était intéressé à revenir à la barre du Paramédic Voyageur la saison prochaine quoiqu'il advienne en série, Jordan a mentionné qu'il aimerait bien être de retour en 2004.

«Il y a ici un bon groupe de gars. On verra cependant à tout ça quand une équipe nous aura éliminée. J'ai aimé travailler à Jonquière et à l'instant présent, oui je serai de retour», de conclure Jordan refusant toujours de dévoiler qui sera son lanceur partant pour cette importante rencontre de ce soir.

### Quatrième match

Les quelque 1,000 spectateurs présents dimanche au stade Richard-Desmeules auront eu un retour à la maison plutôt triste. Non seulement, le Paramédic Voyageur a été défait 5-3 par les Diamants de Québec mais c'est maintenant l'élimination qui le guette ce soir à Québec. Une autre défaite et le beau rêve du Paramédic Voyageur pourrait y prendre fin.

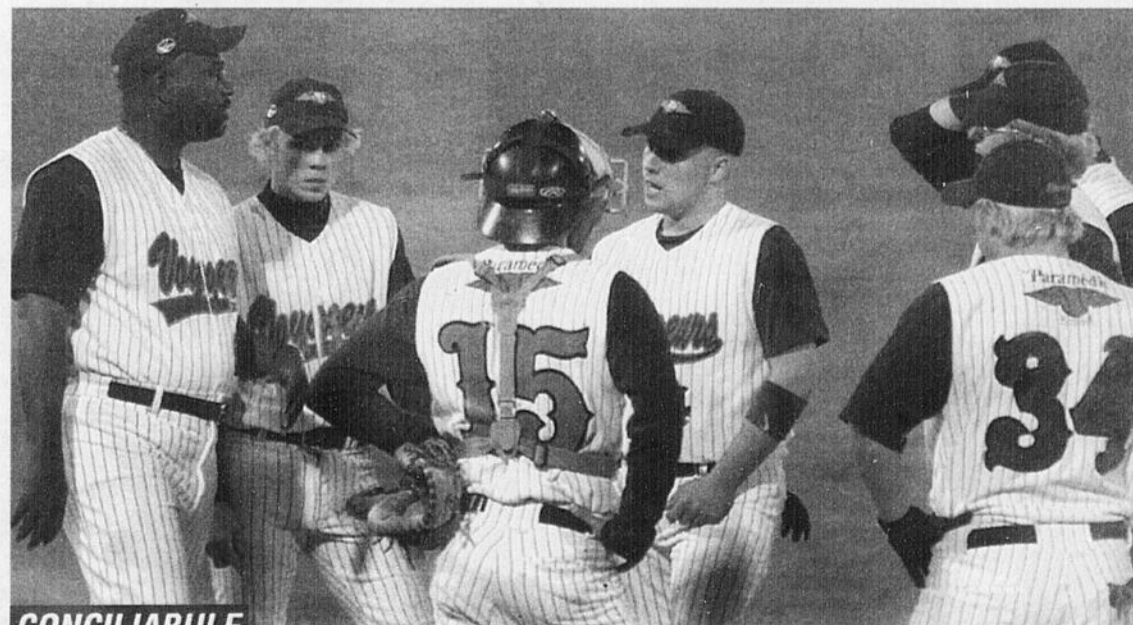
Dimanche soir, le lanceur gagnant Sébastien Chouinard a amorcé le match au monticule. Il y a œuvré durant cinq manches, permettant trois points au Paramédic, dont deux mérités. Il a cédé quatre coups sûrs, alloué un but sur balles, atteint un frappeur d'un de ses tirs et inscrit trois retraits sur des prises.

En attaque, les Diamants y ont été d'une poussée de quatre points en troisième manche, manche au cours de laquelle Jean-Michel Bédard a frappé un double permettant à Dave Dufour et à Dominic Walsh de croiser le marbre.

Du côté du Paramédic Voyageur, Jean-Philippe Gauthier (2 en 3, un double), Dominic Tremblay (1 en 2, un double) et Jean-François Gamache (1 en 3 dont un double) ont produit un point chacun.

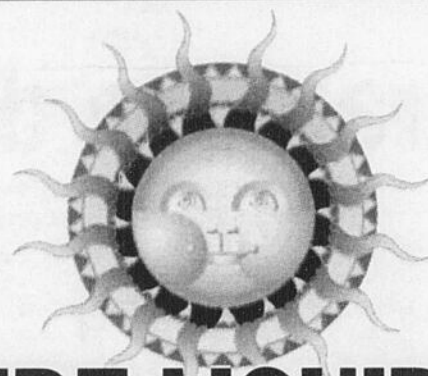
Yannick Desjardins (0-1) encaisse la défaite. Il a travaillé quatre manches et deux tiers cédant cinq points, quatre mérités, sur quatre coups sûrs et un but sur balles. Il a inscrit deux retraits au bâton.

Maxime Gagné a lancé les deux dernières manches. Il a alloué deux coups sûrs, a atteint un frappeur et a inscrit trois retraits sur des prises.



Une discussion s'imposait pour les joueurs du Paramédic Voyageur en présence de l'entraîneur Ian Jordan car les Diamants menaient 4-2.

(Photo Michel Tremblay)



# GRANDE LIQUIDATION GM

# 0%

## DE FINANCEMENT À L'ACHAT PENDANT 60 MOIS\*

PLUS

# 1000\$ de réduction\*\*

## À L'ACHAT OU À LA LOCATION, SUR PRESQUE TOUS LES MODÈLES 2003.

### BIEN PLUS.



GRAND PRIX GT  
4 PORTES 2003



Moteur V6 Série II 3.8 L de 200 HP - Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée - Lecteur CD avec 6 haut-parleurs - Roues de 16 po en aluminium - Climatiseur à deux zones - Aileron arrière - Phares antibrouillard - Vitres, rétroviseurs et coffre à commandes électriques - Télédévrouillage des portes

LOCATION 48 MOIS	
MENSUALITÉ	COMPTANT (ou échange équivalent)
321\$	0\$
265\$	2536\$

## 321\$/mois\*\*

LOCATION 48 MOIS  
INCLUT LA RÉDUCTION DE 1000\$  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
TAXES EN SUS

### 0\$ comptant

GRAND AM SE  
4 PORTES 2003



Moteur ECOTEC 2.2 litres de 140 HP à DACT - Banquette arrière rabattable divisée 70/30 - Lecteur CD avec 6 haut-parleurs - Portes et coffre à commandes électriques - Aileron arrière - Phares antibrouillard

LOCATION 48 MOIS	
MENSUALITÉ	COMPTANT (ou échange équivalent)
233\$	0\$
198\$	1647\$

## 233\$/mois\*

LOCATION 48 MOIS  
INCLUT LA RÉDUCTION DE 1000\$  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
TAXES EN SUS

### 0\$ comptant dépot de sécurité\*



MONTANA 2003

Moteur V6 3400 de 185 HP - Boîte automatique à 4 vitesses - Sécurité 5 étoiles\* - Plus faible consommation d'essence de sa catégorie pour la 4<sup>e</sup> année consécutive\*\* - Vitres, miroirs chauffants et portes à commandes électriques - Sacs gonflables avant et latéraux, conducteur et passager - Freins ABS aux 4 roues - Lecteur CD - Climatiseur - Garantie de 5 ans ou 100 000 km sans franchise sur le groupe motopropulseur

LOCATION 48 MOIS	
MENSUALITÉ	COMPTANT (ou échange équivalent)
289\$	0\$
218\$	3375\$

## 289\$/mois\*

LOCATION 48 MOIS  
INCLUT LA RÉDUCTION DE 1000\$  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
TAXES EN SUS

### 0\$ comptant dépot de sécurité\*



SONOMA SLS 4X4 2003 GMC  
À CABINE ALLONGÉE

Moteur V6 Vortec 4300 de 190 HP - Boîte automatique 4 vitesses à contrôle électronique - Pont arrière autobloquant - Régulateur de vitesse - Freins ABS aux 4 roues - Roues de 15 po avec pneus tout-terrain - Climatiseur - Lecteur CD - Vitres teintées - Vitre arrière coulissante

LOCATION 48 MOIS	
MENSUALITÉ	COMPTANT (ou échange équivalent)
308\$	0\$
268\$	1851\$

## 308\$/mois\*\*

LOCATION 48 MOIS  
INCLUT LA RÉDUCTION DE 1000\$  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
TAXES EN SUS

### 0\$ comptant



SIERRA SL 2003 À CABINE RÉGULIÈRE GMC

Moteur V6 Vortec 4300 de 200 HP - Boîte automatique 4 vitesses et mode remorquage - Pont arrière autobloquant - Freins ABS aux 4 roues - Roues de 16 po - Centraliseur informatique de bord - Tachymètre et horomètre

LOCATION 30 MOIS	
MENSUALITÉ	COMPTANT (ou échange équivalent)
394\$	0\$
278\$	3321\$

## 394\$/mois\*\*

LOCATION 30 MOIS  
INCLUT LA RÉDUCTION DE 1000\$  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
TAXES EN SUS

### 0\$ comptant



ENVOY SLE 4X4 2003 GMC

Moteur Vortec 4.2 L de 275 HP - Climatiseur à deux zones - Régulateur de vitesse - Vitres électriques et miroirs chauffants électriques - Télédévrouillage des portes - Lecteur de CD - Pont arrière autobloquant - Roues de 17 po en aluminium

LOCATION 48 MOIS	
MENSUALITÉ	COMPTANT (ou échange équivalent)
488\$	0\$
399\$	4078\$

## 488\$/mois\*\*

LOCATION 48 MOIS  
INCLUT LA RÉDUCTION DE 1000\$  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
TAXES EN SUS

### 0\$ comptant

L'Association des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2003 en stock suivants : Grand Prix (2WP69/R7A), Montana (2UN16/R7A), Grand AM (2NE69/1SA,MM5,AM9), Sonoma SLS (TT10653/R7G), Envoy SLE (TT15506/R7A) et Sierra SL (TC15903/R7A). Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. \* Paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois (Sierra : 30 mois) sans versement initial. À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 c du km après 80 000 km à l'exception du Sierra à cabine régulière, frais de 12 c après 50 000 km. \*Dépot de sécurité payé par General Motors. Le dépot ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. Première mensualité exigée à la livraison. \*\*Dépot de sécurité (Sonoma et Grand Prix : 375 \$, Sierra : 475 \$ et Envoy : 575 \$) et première mensualité exigés à la livraison. \*Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et les passagers des sièges avant lors de tests d'impacts latéraux. Tests effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des E.-U. \*\*Données fournies par le ministère des Ressources naturelles dans le Guide de consommation de carburant 2003. \*Le crédit de 1 000 \$ comprend les taxes applicables et est inclus dans les offres de cette publicité. \*Taux de financement à l'achat de 0 % disponible sur la plupart des modèles pour des termes allant jusqu'à 60 mois. Exemple de financement : 10 000 \$ à 0 % : 60 versements de 166,67 \$, coût en intérêts 0 \$, coût total de financement 10 000 \$. L'offre de financement à l'achat et la réduction de 1000 \$ (taxes incluses) ne s'appliquent pas aux modèles 2004, fourgonnettes passagers et marchandises/coupées, aux camions série W et poids moyens. La réduction de 1000 \$ (taxes incluses) ne s'applique pas aux Sierra de GMC 2500/3500 cabines classiques et allongées (sauf C6P), Sierra de GMC 2500/3500 à cabine multiplace et châssis-cabine et Sierra de GMC 3500 HD châssis-cabine (style reporté). Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de la Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à [gmcanada.com](http://gmcanada.com) ou au 1 800 463-7483.

